叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 金属部落(the Metal Horde) 000001

2. 金属部落(the Metal Horde) 000002

3. 金属部落(the Metal Horde) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金属部落(The metal horde)
第1/3页

[ðə; ði]['met(ə)l] [hɔ:rd]
The **Metal** **Horde**
这 金属 部落

金属部落

[baɪ][dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['kæmbl] , ['dʒunjɚ] .
By **John** **W** **.** **Campbell** **,** **Jr** **.**
经过 约翰 W . 坎贝尔 , 小 .

作者：小约翰·W·坎贝尔

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [wen] [ðə; ði]['ætəmz] [feɪld] .
Author **of** **"** **When** **the** **Atoms** **Failed** **.**
作者 的 " 什么时候 这 原子 失败的 .

《当原子失效时》的作者。

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][di:] [paʊ]
" **Illustrated** **by** **DE** **PAUW**
" 插图 经过 德语 保

由德保绘制插图

[wʌt] [wɪð; wɪθ]['kælkjuleɪtɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd]['roʊbɑ:ts][ænd; ənd] [naʊ] [pər'hæps]['i:v(ə)n][mə'kænɪk(ə)l]
What **with** **calculating** **machines** **and** **robots** **and** **now** **perhaps** **even** **mechanical**
什么 和 计算 机器 和 机器人 和 现在 也许 甚至 机械的
['erpleɪn] ['pailəts] ,
airplane **pilots** **,**
飞机 飞行员 ,

随着计算机器、机器人，以及现在可能出现的机械飞机驾驶员的出现，

[ðer; ðər] [si:mz] [noʊ]['lɪmɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [mə'ʃi:nəri] .
there **seems** **no** **limit** **to** **the** **possibilities** **in** **the** **realm** **of** **working** **machinery** **.**
那里 似乎 不 限制 到 这 可能性 在 这 领域 的 在职的 机械 .

在机械设备领域，可能性似乎没有极限。

[wi:; wi][hæv; həv] ['saizməgrɑ:fs] [ðæt] [kæn; kən]['loʊkeɪt][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['ə:θkweiks] ,
We **have** **seismographs** **that** **can** **locate** **the** **place** **of** **distant** **earthquakes** **,**
我们 有 地震仪 那 能 定位 这 地方 的 遥远 地震 ,
[ænd; ənd] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [kæn; kən] [sɑ:lv] ,
and **machines** **that** **can** **solve** **,**
和 机器 那 能 解决 ,

我们拥有可以定位远距离地震地点的地震仪，以及可以解决地震问题的机器。

[ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] ,
in **a** **comparatively** **short** **period** **,**
在 一个 比较 短的 时期 ,

在相对较短的时间内，

['prɔ:bləms][ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['kælkjələs] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [teɪk] ['brɪliənt] [mæθə'mətɪʃnz] [æn; ən]
problems **in** **the** **higher** **calculus** **that** **would** **otherwise** **take** **brilliant** **mathematicians** **an**
问题 在 这 更高 结石 那 会 否则 拿 杰出的 数学家 一个
['endləs] [taɪm][tu:; tə][du:] .
endless **time** **to** **do** **.**
无尽的 时间 到 做 .

高等微积分中那些原本需要杰出数学家花费大量时间才能解决的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][kwaɪt]['lɑːdʒɪk(ə)l] [ðæt] [mə'ʃiːnz] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] , [pər'hæps][ɪn][ðə; ði]

It	seems	to	us	quite	logical	that	machines	might	some	day	,	perhaps	in	the
它	似乎	到	我们	相当	逻辑	那	机器	可能	一些	天	,	也许	在	这

['dɪstənt]['fjuːtʃər] ,

distant	future	,
遥远	未来	,

我们认为，机器有朝一日，或许在遥远的未来，可能会……，这似乎完全合乎逻辑。

[biː; bi] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] [sɑːlv] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['saɪəntɪsts] [naʊ] [ə'pærəntli] [ɪn'sɑːljəb(ə)l]['prɔːbləms] .

be	developed	to	solve	for	our	scientists	now	apparently	insoluble	problems	.
是	发达	到	解决	为了	我们的	科学家	现在	显然	不溶	问题	.

旨在解决我们科学家目前看来无法解决的问题。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [steɪt] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɔːbləms][ænd; ənd][wɜːrk][ðem; ðəm]

Or	they	might	even	be	made	to	state	their	own	problems	and	work	them
或者	他们	可能	甚至	是	制成	到	状态	他们的	自己的	问题	和	工作	他们

[aʊt] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

out	—	in	other	words	,
出去	—	在	其他	字	,

或者他们甚至可能被要求陈述自己的问题并自行解决——换句话说，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]

it	might	some	day	be	possible	to	have	a	machine	with	almost	a
它	可能	一些	天	是	可能的	到	有	一个	机器	和	几乎	一个

['wɜːrkɪŋ] [breɪn] .

working	brain	.
在职的	脑	.

或许有一天，我们能够制造出一台拥有接近人类大脑功能的机器。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] ,

According	to	our	author	,
根据	到	我们的	作者	,

据我们的作者称，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli]

this	will	be	possible	and	his	final	explanation	of	his	idea	is	exceedingly
这	将要	是	可能的	和	他的	最终的	解释	的	他的	主意	是	非常

['klevər][ænd; ənd]['nɑːv(ə)l] .

clever	and	novel	.
聪明的	和	小说	.

这完全有可能实现，他对这个想法的最终解释非常巧妙新颖。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kwestʃən]['mɪstər] . ['kæmbl] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['saɪəns] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][baɪ] [ðɪs]

There	is	no	question	Mr	.	Campbell	knows	his	science	and	he	has	by	this
那里	是	不	问题	先生	.	坎贝尔	知道	他的	科学	和	他	有	经过	这

[taɪm] [pruːvd] [hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [saʊnd] ['saɪəns] ['ɪntuː][æn; ən]

time	proved	his	ability	to	weave	a	great	deal	of	sound	science	into	an
时间	已证实	他的	能力	到	编织	一个	伟大的	交易	的	声音	科学	进入	一个

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ˌsaɪən'tɪfɪk]['fɪkʃ(ə)n]['stɔːri][ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [ˌplɔːzə'bɪləti] .

absorbing	scientific	fiction	story	of	exceeding	plausibility	.
吸收	科学	小说	故事	的	超过	合理性	.

毫无疑问，坎贝尔先生精通科学，而且到目前为止，他已经证明了自己有能力将大量的可靠科学知识融入到引人入胜、极具说服力的科幻故事中。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]

[	Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由……生成

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] ['eɪprəl] - .
Amazing **Stories** **April** **1930** **.**
惊人的 故事 四月 - .

《惊奇故事》1930年4月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [læk] [ʌv; əv] ['dʒenrəlʃɪp] [ðæt] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [soʊ]
It **would** **seem** **lack** **of** **generalship** **that** **permitted** **them** **to** **be** **discovered** **so**
它 会 似乎 缺少 的 将军 那 允许 他们 到 是 发现 所以
[su:n] ,
soon **,**
很快 ,

似乎是由于缺乏统帅才能导致他们这么快就被发现。

[fɔ:r; fər][hæd; həd][wi:; wi][nɑ:t] [pɪkt] [ʌp] [ðoʊz] ['signəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:θər] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]
for **had** **we** **not** **picked** **up** **those** **signals** **from** **the** **ether** **we** **should** **not**
为了 有 我们 不是 挑选 向上 那些 信号 从 这 醚 我们 应该 不是
[hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðæt] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ju: 'es] ,
have **received** **that** **warning** **that** **meant** **so** **much** **to** **us** **,**
有 已收到 那 警告 那 意思是 所以 很多 到 我们 ,

如果我们没有接收到来自以太的那些信号，我们就无法收到对我们意义重大的警告。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [nu:]
and **it** **might** **well** **have** **been** **that** **this** **system** **would** **have** **acquired** **a** **new**
和 它 可能 出色地 有 到过 那 这 系统 会 有 获得 一个 新的
[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .
population **.**
人口 .

很有可能，这个系统已经获得了一个新的种群。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['ni:dɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] ['bæləns] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] !
For **it** **would** **have** **needed** **but** **little** **to** **shift** **the** **balance** **the** **other** **way** **!**
为了 它 会 有 需要 但 小的 到 转移 这 平衡 这 其他 方式 !

因为只需要一点点改变就能让天平向另一边倾斜!

[wʌns] [aɪ] [wɑ:tʃt] ['sti:vn] ['wɔtɜ-sən] [seɪv] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Once **I** **watched** **Steven** **Waterson** **save** **the** **civilization** **of** **the** **Earth** **,**
一次 我 观看 史蒂文 沃特森 节省 这 文明 的 这 地球 ,

我曾亲眼目睹史蒂文·沃特森拯救地球文明，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [roʊl] ,
but **now** **I** **saw** **him** **in** **a** **greater** **rôle** **,**
但 现在 我 锯 他 在 一个 更大的 角色 ,

但现在我看到他扮演着更重要的角色，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪri:ənz] .
for **it** **was** **he** **who** **made** **possible** **the** **defeat** **of** **the** **Sirians** **.**
为了 它 曾是 他 WHO 制成 可能的 这 击败 的 这 天狼星人 .

正是他使得击败天狼星人成为可能。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [maɪnd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['prɑ:bləm]

But	even	had	his	brilliant	mind	succeeded	in	working	out	the	problem
但	甚至	有	他的	杰出的	头脑	成功了	在	在职的	出去	这	问题

[ʌv; əv][ðə; ði][di:] - ['æktəˌveɪtɪŋ] [fi:ld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['preʃəs] ['aʊərz] [geɪnd] [baɪ][ðæt] ['wɔ:rnɪŋ] ,

of	the	de	-	activating	field	without	the	precious	hours	gained	by	that	warning	,
的	这	德	-	激活	场地	没有	这	宝贵的	小时	获得	经过	那	警告	,

但即便他凭借过人的智慧成功地解决了场失活的问题，却没有因为那次警告而节省了宝贵的时间，

['meni] ['mɪljənz] [mɔ:r] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][mɑ:rz]

many	millions	more	would	have	died	before	they	could	have	escaped	from	Mars
许多	百万	更多的	会	有	死亡	前	他们	可以	有	逃脱	从	火星

.

:

.

如果当时他们能够逃离火星，将会有数百万人丧生。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['læbrətɔ:ri] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

I	was	in	his	laboratory	at	the	time	he	received	the	messages
我	曾是	在	他的	实验室	在	这	时间	他	已收到	这	消息

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəm] ['gʌvərnmənt] ['telɪŋ] [ðə; ði]['ɪmpɔ:rt][ʌv; əv] [ðoʊz] [streɪndʒ] [toʊn] - ['signəlz] [aʊt]

from	the	System	government	telling	the	import	of	those	strange	tone	-	signals	out
从	这	系统	政府	讲述	这	进口	的	那些	奇怪的	语气	-	信号	出去

[ðer; ðər][ɪn] [speɪs] .

there	in	space	.
那里	在	空间	.

当时我正在他的实验室里，他收到了来自星系政府的消息，消息说明了太空中那些奇怪的音调信号的重要性。

[aɪ] [si:m] ['feɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] ['evri] [taɪm] [sʌm; səm] [greɪt] [ɪ'vent] [breɪks] [ɑ:n][ðə; ði]

I	seem	fated	to	be	with	that	man	every	time	some	great	event	breaks	on	the
我	似乎	命中注定	到	是	和	那	男人	每一个	时间	一些	伟大的	事件	休息	在	这

['sɪstəm] .

System	.
系统	.

每当系统发生重大事件时，我似乎注定要和那个人在一起。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['daʊni] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	was	with	him	when	Dr	.	Downey	announced	his	discovery	of	the
我	曾是	和	他	什么时候	博士	.	唐尼	宣布	他的	发现	的	这

['si:krət][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] — [ɔ:r] ,

secret	of	old	age	—	or	,
秘密	的	老的	年龄	—	或者	,

我当时就在他身边，亲耳听到唐尼博士宣布他发现了衰老的秘密——或者说，

['betər] , [ɪts] [prɪ'venʃn] .

better	,	its	prevention	.
更好的	,	它是	预防	.

更好的是，预防。

['wɔtɚsən] [wʌz; wəz]['fɔ:rti] - [tu:] [naʊ] , [ɪn] ['jɪrz] ,

Waterson	was	forty	-	two	now	,	in	years	,
沃特森	曾是	四十	-	二	现在	,	在	年	,

沃特森当时42岁了，

[bʌt; bət][ɪn]['bɑ:di][hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['twenti] - [eɪt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] - [ðæt] [hi:; hi]

but	in	body	he	was	still	twenty	-	eight	for	it	was	late	in	1947	that	he
但	在	身体	他	曾是	仍然	二十	-	八	为了	它	曾是	晚的	在	-	那	他

[hæd; həd]['teɪkən]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['daʊni:z] ['tri:tmənt] .

had	taken	Dr	.	Downey's	treatment	.
有	已采取	博士	.	唐尼	治疗	.

但他的身体却只有二十八岁，因为直到 1947 年末，他才接受了唐尼医生的治疗。

[ðoʊz] [streɪndʒ] [toʊn] - ['signəlz] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] ['feɪntli] [fɔːr; fər] [deɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
Those strange tone - signals had been heard faintly for days , but it was
那些 奇怪的 语气 - 信号 有 到过 听到 淡淡的 为了 天 , 但 它 曾是
[nɑːt] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] 8th ,
not until July 8th ,
不是 直到 七月 8th ,

那些奇怪的音调信号已经隐约听到好几天了，但直到7月8日才完全清晰起来。

- , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [speɪs] ,
1961 , that they were located in space ,
- , 那 他们 是 位于 在 空间 ,

1961年，他们位于太空中。

[ænd; ənd] [ðen] [mæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [maɪt] [ber] .
and then man began to realize something of the message they might bear .
和 然后 男人 开始 到 意识到 某物 的 这 信息 他们 可能 熊 .

然后，人们开始意识到它们可能承载着某种信息。

['wɔtɚsən] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['kæpɪt(ə)l] [ɑːn] ['viːnəs] ,
Waterson asked me to accompany him to the System Capital on Venus ,
沃特森 问 我 到 陪伴 他 到 这 系统 首都 在 金星 ,

沃特森邀请我陪他前往金星上的星系首都。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðæt] [fɜːrst] ['kæbɪnət] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [iːtʃ]
and I was present at that first Cabinet meeting , and at each
和 我 曾是 展示 在 那 第一的 内阁 会议 , 和 在 每个
[sək'siːdɪŋ] ['miːtɪŋ] .
succeeding meeting .
成功 会议 .

我出席了第一次内阁会议，以及之后的每一次内阁会议。

['gen] [aɪ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækts] — [ænd; ənd] ['gen] ['wɔtɚsən] [hæz; həz] [æskt] [ˌem 'iː]
Again I was close to the facts — and again Waterson has asked me
再次 我 曾是 关闭 到 这 事实 — 和 再次 沃特森 有 问 我
[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['kraːnɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [wɔːr] .
to write a chronicle of that terrible War .
到 写 一个 编年史 的 那 糟糕的 战争 .

我再次接近了事实——沃特森再次邀请我撰写那场可怕战争的编年史。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] ['signəlz] [hæd; həd] ['defɪnətli] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] [æz; əz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [fɑːr] [aʊt]
It was not till the signals had definitely been located as originating far out
它 曾是 不是 直到 这 信号 有 确实 到过 位于 作为 起源 远的 出去
[ɪn] [speɪs] [ðæt] [mæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['maɪldli] ['kjʊriəs] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðem; ðəm] .
in space that man began to take more than a mildly curious interest in them .
在 空间 那 男人 开始 到 拿 更多的 比 一个 轻微地 好奇的 兴趣 在 他们 .

直到最终确定这些信号源自遥远的太空，人类才开始对它们产生不仅仅是轻微的好奇心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['met(ə)l] [hɔːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [ðen] ['swiːpɪŋ] [ə'krɔːs]
They were coming from the Metal Horde that was even then sweeping across
他们 是 未来 从 这 金属 部落 那 曾是 甚至 然后 扫荡 穿过
[speɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [p'lænɪts] [ə'hed] .
space at a thousand miles a second to the planets ahead .
空间 在 一个 千 英里 一个 第二 到 这 行星 前方 .

它们来自金属军团，当时金属军团正以每秒一千英里的速度横扫太空，向着前方的行星进发。

[ðer; ðər] [goʊl] [ʌv; əv] ['eɪdʒɪz] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] .
Their goal of ages was in sight .
他们的 目标 的 年龄 曾是 在 视线 .

他们多年的目标近在眼前。

[ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['siːsləs] ['rʌʃɪŋ] [flaɪt] [hæd; həd][æt; ət][læst] [brɔːt] [ðem; ðəm]
Sixteen **hundred** **years** **of** **ceaseless** **rushing** **flight** **had** **at** **last** **brought** **them**
十六 百 年 的 不停歇 匆忙 航班 有 在 最后的 带来 他们
[nɪr] .
near **.**
靠近 .

一千六百年的不懈奔波，终于使他们相距甚远。

[wen] ['aʊər; ɑːr]['ænsestərz][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l]['ʌndər][ðer; ðər]['roʊmən][lɔːds] , [ɪn]
When **our** **ancestors** **were** **beginning** **to** **grumble** **under** **their** **Roman** **lords** **,** **in**
什么时候 我们的 祖先 是 开始 到 叽 在下面 他们的 罗马 领主们 , 在
[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] - [sæn] ,
the **time** **of** **Horlak** **San** **,**
这 时间 的 - 圣 ,

当我们的祖先在罗马统治下开始抱怨时，也就是在霍尔拉克·桑的时代，

[wen] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [mɑːrz]['ʌndər][ðə; ði] ['nuːli]
when **his** **mighty** **armies** **were** **sweeping** **their** **way** **across** **Mars** **under** **the** **newly**
什么时候 他的 强大的 军队 是 扫荡 他们的 方式 穿过 火星 在下面 这 新
[dɪ'veləpt] [hiːt] ['reɪz] ,
developed **heat** **rays** **,**
发达 热 射线 ,

当他强大的军队在新开发的热射线的照射下横扫火星时，

['spredɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æt; ət][wʌn][taɪm] , [ðæt] ['menəs] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ɪts][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
spreading **death** **and** **civilization** **at** **one** **time** **,** **that** **menace** **started** **on** **its** **expedition**
传播 死亡 和 文明 在 一 时间 , 那 威胁 开始 在 它是 远征
.
:
.

这种威胁曾一度传播死亡和文明，它始于它的远征。

[wen] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ɪn'veɪdɪd] ['ɪŋglənd] ,
When **the** **Normans** **invaded** **England** **,**
什么时候 这 诺曼人 入侵 英格兰 ,

诺曼人入侵英格兰时，

[wen] [ðə; ði] ['maɪti] ['empaɪər] [ðæt] [ðə; ði][sæn]['daɪnəsti][hæd; həd] [meɪn'teɪnd] ['oʊvər][ɔːl][mɑːrz]
when **the** **mighty** **empire** **that** **the** **San** **dynasty** **had** **maintained** **over** **all** **Mars**
什么时候 这 强大的 帝国 那 这 圣 王朝 有 维持 超过 全部 火星
[wʌz; wəz] ['krʌmbliŋ] ,
was **crumbling** **,**
曾是 摇摇欲坠 ,

当桑王朝统治整个火星的强大帝国开始瓦解时，

[ðæt] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][hæf] [dʌn] .
that **journey** **was** **half** **done** **.**
那 旅行 曾是 一半 完毕 .

那段旅程已经完成了一半。

[wen] [kə'lʌmbəs] [fɜːrst][set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
When **Columbus** **first** **set** **foot** **on** **the** **shores** **of** **America** **,**
什么时候 哥伦布 第一的 放 脚 在 这 海岸 的 美国 ,

当哥伦布第一次踏上美洲海岸时，

[wen] ['kɔrəl][ɛnˌeɪ'ɛs] [fɔːrmd] [ðə; ði] [greɪt] ['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedəreɪtɪd] [neiʃəns][ʌv; əv][mɑːrz] ,
when **Koral** **Nas** **formed** **the** **great** **union** **of** **the** **federated** **nations** **of** **Mars** **,**
什么时候 科拉尔 纳斯 形成 这 伟大的 联盟 的 这 联邦 国家 的 火星 ,

当科拉尔·纳斯组建火星联邦国家大联盟时，

[ðæt] [trɪp] [wʌz; wəz] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [dʌn] .

that	trip	was	three	-	quarters	done	.
那	旅行	曾是	三	-	四分之一	完毕	.

那次旅行已经完成了四分之三。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n] - [eɪtθs] [kəm'pliːtɪd] [wen] [mɑːrz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][fɜːrst] [kruːd]

But	it	was	seven	-	eighths	completed	when	Mars	developed	the	first	crude
但	它	曾是	七	-	八分之一	完全的	什么时候	火星	发达	这	第一的	原油

[ə'tɑːmɪk] ['endʒɪnz] ,

atomic	engines	,
原子	发动机	,

但当火星研制出第一批简易原子发动机时，这项工程已经完成了七分之八。

[ænd; ənd] [wen] ['priːstli] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [dɪ'skʌvərd] ['ɑːksɪdʒən] .

and	when	Priestly	of	England	discovered	oxygen	.
和	什么时候	祭司	的	英格兰	发现	氧	.

以及英国的普里斯特利发现氧气的时候。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [flaɪt] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər]

And	during	the	two	centuries	of	flight	that	remained	before	they	reached	their
和	期间	这	二	几个世纪	的	航班	那	剩余	前	他们	达到	他们的

[goʊl] ,

goal	,
目标	,

在他们到达目的地之前剩下的两个世纪的飞行中，

[ðer; ðər] [dɪ'veləpt] [ɑːn] [ðoʊz] ['taɪni][p'lænɪts][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [θroʊ] [ðæt]

there	developed	on	those	tiny	planets	the	instruments	that	were	to	throw	that
那里	发达	在	那些	微小的	行星	这	仪器	那	是	到	扔	那

['maɪti] [fɔːrs] [daʊn] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .

mighty	force	down	to	defeat	.
强大的	力量	向下	到	击败	.

正是在那些微小的星球上，人们研制出了能够击败那股强大力量的仪器。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] [wɔːr][æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;

But	I	am	to	tell	you	of	that	war	as	I	saw	it	;
但	我	是	到	告诉	你	的	那	战争	作为	我	锯	它	;

但我要把所见所闻告诉你们那场战争；

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔːl] [tuː] ['kloʊsli] !

we	have	all	seen	it	—	all	too	closely	!
我们	有	全部	已见	它	—	全部	也	密切	!

我们都亲眼目睹过——而且看得太近了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðæt] [ðæt] ['menəs] [ʌv; əv]

It	was	really	but	a	little	more	than	a	month	that	that	Menace	of
它	曾是	真的	但	一个	小的	更多的	比	一个	月	那	那	威胁	的

['met(ə)l] [hʌŋ] ['oʊvər][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɑːn][mɑːrz] ,

Metal	hung	over	us	there	on	Mars	,
金属	悬挂	超过	我们	那里	在	火星	,

实际上，金属的威胁笼罩火星上的时间不过一个多月而已。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['jɪrz] , [ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði] ['fræntɪkli] ['wɜːrkɪŋ] ['saɪəntɪsts] ,

but	to	us	it	seemed	years	,	except	to	the	frantically	working	scientists	,
但	到	我们	它	似乎	年	,	除了	到	这	疯狂地	在职的	科学家	,

但对我们来说，这仿佛过了好几年，只有那些疯狂工作的科学家们才觉得时间过得很快。

['straɪvɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] ['wepən] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] .

striving	desperately	to	discover	some	weapon	to	defeat	them	.
努力	绝望地	到	发现	一些	武器	到	击败	他们	.

拼命寻找能够打败他们的武器。

['deɪvɪd] [geɪl] .

David	Gale	.
大卫	大风	.

大卫·盖尔。

[ə; eɪ]['taɪni] ['glɪsnɪŋ] [moʊt] [ɪn] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

A	tiny	glistening	mote	in	space	it	was	,
一个	微小的	闪闪发光	尘埃	在	空间	它	曾是	,

它就像太空中一粒闪闪发光的微小尘埃。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sped] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['plænɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]['ræpɪd] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]

as	it	sped	toward	the	shining	planet	before	it	—	the	rapid	flight	of	the	car
作为	它	加速	朝向	这	灼灼	行星	前	它	—	这	迅速的	航班	的	这	车

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv]['viːnəs] .

aided	by	the	gravity	of	Venus	.
协助	经过	这	重力	的	金星	.

它飞速冲向眼前这颗闪耀的星球——汽车借助金星的引力实现了快速飞行。

[ðə; ði][kɔːl][hæd; həd] [bɪn] ['ɜːrdʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][suː'pɪriər][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

The	call	had	been	urgent	,	and	the	Earth	had	been	in	superior	conjunction
这	称呼	有	到过	紧迫的	,	和	这	地球	有	到过	在	优越的	连词

,

,

,

那次呼叫十分紧急，而且当时地球正处于上合点。

[ðæt] [ment] [ə; eɪ] [fʊl] ['twenti] - ['aʊər] [trɪp] , ['iːv(ə)n][æt; ət] - [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

that	meant	a	full	twenty	-	hour	trip	,	even	at	1000	miles	a	second	,
那	意思是	一个	满的	二十	-	小时	旅行	,	甚至	在	-	英里	一个	第二	,

即使速度达到每秒1000英里，也意味着需要整整20个小时才能完成旅程。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['plænɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [spiːd]

but	now	they	were	approaching	the	planet	and	the	pilot	was	losing	speed
但	现在	他们	是	接近	这	行星	和	这	飞行员	曾是	输	速度

[æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	rapidly	as	possible	.
作为	快速	作为	可能的	.

但现在他们正在接近这颗行星，飞行员正在以最快的速度减速。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] , [ðoʊ] ,

There	was	a	limit	to	what	he	could	stand	,	though	,
那里	曾是	一个	限制	到	什么	他	可以	站立	,	尽管	,

然而，他的忍耐也是有限度的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

and	it	took	him	many	thousands	of	miles	to	bring	the	machine
和	它	采取	他	许多	数千	的	英里	到	带来	这	机器

[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [spiːd] [kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˌætməs'fɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

down	to	a	speed	compatible	with	atmospheric	conditions	of	the	planet	.
向下	到	一个	速度	兼容的	和	大气	状况	的	这	行星	.

他花了数千英里的路程才将机器的速度降低到与该星球大气条件相适应的速度。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [siːmd] [θɪk] [wɪð; wɪθ]['træfɪk] ,

The	air	of	the	planet	seemed	thick	with	traffic	,
这	空气	的	这	行星	似乎	厚的	和	交通	,

整个星球的空气似乎都弥漫着交通拥堵的气息。

['maɪti] [hæf] - ['mɪljən] [tʌn] [lɪft] ['freɪtər] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] [ʃɪps] ['setɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ɜːrθ] ,
mighty **half** **-** **million** **ton** **lift** **freighters** **and** **passenger** **ships** **setting** **out** **toward** **Earth** **,**
强大的 一半 - 百万 吨 举起 货轮 和 乘客 船舶 环境 出去 朝向 地球 ,
['smɔːlər] ['praɪvət] [mə'ʃiːnz] ,
smaller **private** **machines** **,**
较小的 私人的 机器 ,

吨位高达五十万吨的巨型货轮和客轮驶向地球，还有较小的私人机器，

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər] ['sloʊər] [nɔːr]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
but **none** **were** **slower** **nor** **faster** **than** **the** **others** **,**
但 没有任何 是 慢点 也不 快点 比 这 其他的 ,

但它们之间没有谁比谁更快或更慢。

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ək,selə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] .
for **all** **were** **limited** **only** **by** **the** **acceleration** **they** **could** **stand** **.**
为了 全部 是 有限的 仅有的 经过 这 加速度 他们 可以 站立 .

因为他们唯一的限制就是他们能够承受的加速度。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [spiːd] ['lɪmɪt] , [ðæt] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , [seɪf] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
There **was** **only** **one** **speed** **limit** **,** **that** **of** **economical** **,** **safe** **operation** **,**
那里 曾是 仅有的 一 速度 限制 , 那 的 经济 , 安全的 手术 ,

速度限制只有一个，那就是经济、安全的行驶速度。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ɔːl] [speɪs] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [spiːd] [lɔːz] .
for **with** **all** **space** **to** **move** **in** **,** **there** **was** **no** **need** **of** **speed** **laws** **.**
为了 和 全部 空间 到 移动 在 , 那里 曾是 不 需要 的 速度 法律 .

因为有足够的活动空间，所以没有必要制定限速规定。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər]
Yet **it** **seemed** **impossible** **to** **make** **any** **more** **than** **two** **thousand** **miles** **an** **hour**
然而 它 似乎 不可能的 到 制作 任何 更多的 比 二 千 英里 一个 小时
[θruː] [ðɪs] [sloʊ] ['muːvɪŋ] [er] ['træfɪk] — [ðen] [ðer; ðər] [ʃoʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['embləm] [ɑːn][ðə; ði]
through **this** **slow** **moving** **air** **traffic** **—** **then** **there** **shone** **a** **little** **emblem** **on** **the**
通过 这 慢的 移动 空气 交通 — 然后 那里 闪耀 一个 小的 徽 在 这
[baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌɪrɪ'des(ə)nt]['met(ə)l] [ʃɪp] ,
bow **of** **the** **little** **iridescent** **metal** **ship** **,**
弓 的 这 小的 彩虹色 金属 船 ,

然而，在这缓慢移动的空中交通中，似乎不可能达到每小时两千英里以上的速度——这时，一架闪着虹彩光泽的小型金属飞船的船首上，一个小小的标志闪闪发光。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['freɪtər] [swəːvd] [rɪ'spektfəli] [ə'saɪd] .
and **a** **huge** **freighter** **swerved** **respectfully** **aside** **.**
和 一个 巨大的 货轮 急转弯 尊敬 旁边 .

一艘巨大的货轮恭敬地转向一旁。

[æz; əz][baɪ]['mædʒɪk][ə; eɪ] [leɪn] ['oʊpənd] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['træfɪk] [æz; əz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
As **by** **magic** **a** **lane** **opened** **through** **the** **thick** **traffic** **as** **the** **sign** **of** **the**
作为 经过 魔法 一个 车道 打开 通过 这 厚的 交通 作为 这 符号 的 这
['sɪstəm] ['prezɪdənt] [ʃoʊn] [aʊt] .
System **President** **shone** **out** **.**
系统 总统 闪耀 出去 .

仿佛变魔术一般，拥挤的车流中突然出现了一条车道，系统总裁的标志也随之闪耀起来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ['dɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] , [ðen] [roʊz] ['vɜːrtɪkli] ,
The **little** **ship** **darted** **along** **the** **ground** **a** **short** **way** **,** **then** **rose** **vertically** **,**
这 小的 船 飞镖 沿着 这 地面 一个 短的 方式 , 然后 玫瑰 垂直方向 ,

小船沿着地面快速滑行了一小段距离，然后垂直升空。

['oʊnli][tuː; tə]['set(ə)l] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪstəm] ['kæpɪtl] .
only **to** **settle** **lightly** **on** **the** **roof** **of** **the** **great** **System** **Capitol** **.**
仅有的 到 定居 轻轻 在 这 屋顶 的 这 伟大的 系统 国会大厦 .

它只是轻轻地落在了宏伟的系统首都的屋顶上。

[tuː] [men] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['entrəns] , [wer] [θriː]
Two men came out and walked quickly to the elevator entrance , where three
二 男人 来了 出去 和 步行 迅速地 到 这 电梯 入口 , 在哪里 三
[gɑːrdz] ,
guards ,
守卫 ,

两名男子走了出来，快步走向电梯入口，那里有三名保安，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [reɪ] [prəd'ʒektəz] , ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stɪfli] ['mɪləteri]
armed with disintegration ray projectors , greeted them with a stiffly military
武装 和 解体 射线 投影仪 , 问候 他们 和 一个 僵硬地 军队
[sə'luːt] .
salute .
礼炮 .

他们装备着分解射线发射器，并以僵硬的军礼迎接他们。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
The larger of the men responded with a smile ,
这 更大的 的 这 男人 回应 和 一个 微笑 ,

身材高大的那名男子笑着回应道：

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [briːf] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] , [fɔːr; fər] [ðiːz]
and a brief salutation in the common language of the System , for these
和 一个 简短的 问候 在 这 常见的 语言 的 这 系统 , 为了 这些
[greɪt] [men] [wɜːr; wər] ['maːʃiənz] ,
great men were Martians ,
伟大的 男人 是 火星人 ,

最后，还要用该星系的通用语言向这些伟人致以简短的问候，因为他们都是火星人。

[iːtʃ] [wel] ['oʊvər] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
each well over eight feet tall .
每个 出色地 超过 八 脚 高的 .

每只都超过八英尺高。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [lɪft] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [sæŋk] [daʊn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['stɔːriz] [tuː; tə]
They entered the lift , and quickly sank down one hundred and fifty stories to
他们 进入 这 举起 , 和 迅速地 沉没 向下 一 百 和 五十 故事 到
[ðə; ði] [ˌgʌvərn'mentl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
the Governmental Offices .
这 政府 办公室 .

他们走进电梯，迅速下降了一百五十层，到达政府办公楼。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪnət] ['tʃeɪmbər] , [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ]
They proceeded directly to the great Cabinet chamber , down through the long
他们 继续 直接地 到 这 伟大的 内阁 房间 , 向下 通过 这 长的
[hɔːlz] ,
halls ,
大厅 ,

他们径直穿过长长的走廊，来到了宏伟的内阁会议厅。

[laɪnd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [baɪ] [hjuːdʒ] ['mjʊrəlz] [dɪ'pɪktɪŋ] [siːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː]
lined on each side by huge murals depicting scenes in the history of the three
衬里 在 每个 边 经过 巨大的 壁画 描绘 场景 在 这 历史 的 这 三
[p'lænɪts] .
planets .
行星 .

两侧绘有巨幅壁画，描绘了三大行星的历史场景。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ruːm] [ænd; ənd] ['entərd] .
Then they came to the cabinet room and entered .
然后 他们 来了 到 这 内阁 房间 和 进入 .

然后他们来到内阁会议室并走了进去。

['θɜ:rti] - [naɪn] [men] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ðer; ðər] [naʊ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [tu:] ['entərd] , [ðeɪ] [roʊz] ,

Thirty	-	nine	men	were	seated	there	now	,	but	as	the	two	entered	,	they	rose	,
三十	-	九	男人	是	坐着	那里	现在	,	但	作为	这	二	进入	,	他们	玫瑰	,

当时那里坐着三十九个人，但当两人进来时，他们都站了起来。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['si:tɪd] .

and	waited	for	the	President	to	be	seated	.
和	等待	为了	这	总统	到	是	坐着	.

然后等待总统入座。

[ðə; ði] ['fɔ:rti] ['gretɪst] ['lɪvɪŋ] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðæt] [ru:m] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɜ:rkt] [tə'geðər] ,

The	forty	greatest	living	men	were	in	that	room	that	day	and	all	worked	together	,
这	四十	最	活的	男人	是	在	那	房间	那	天	和	全部	工作	一起	,

那天，在世的四十位最伟大的人物齐聚一堂，共同合作。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['saɪəntɪsts] [hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

for	they	were	scientists	who	had	learned	the	value	of	cooperation	.
为了	他们	是	科学家	WHO	有	学习	这	价值	的	合作	.

因为他们都是懂得合作价值的科学家。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['raɪv(ə)lri] ,

There	was	no	rivalry	,
那里	曾是	不	对抗	,

不存在竞争关系。

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fi:ld] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [ˌæspɜ'eɪʃənz]

for	each	was	the	greatest	in	his	own	field	and	had	no	aspirations
为了	每个	曾是	这	最	在	他的	自己的	场地	和	有	不	抱负

[tɔ:rd] ['eni] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

toward	any	other	branch	of	science	.
朝向	任何	其他	分支	的	科学	.

因为他们每个人都是自己领域最杰出的人物，对其他科学分支没有任何兴趣。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [kən'si:did] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] ['glædli] [tu:; tə] [ðə; ði]

And	none	but	conceded	the	power	of	the	Presidency	gladly	to	the
和	没有任何	但	承认	这	力量	的	这	总统职位	乐意	到	这

['gretɪst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

greatest	of	them	,
最	的	他们	,

所有人都欣然将总统权力让给了他们中最伟大的那位。

['sti:vn] ['wɔtɜ-sən] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .

Steven	Waterson	of	Earth	.
史蒂文	沃特森	的	地球	.

地球的史蒂文·沃特森。

" ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ,

"	Gentlemen	of	the	Cabinet	,
"	先生们	的	这	内阁	,

“各位内阁先生，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [wi:; wi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]

I	am	beginning	to	believe	it	is	time	we	had	something	added	to	the
我	是	开始	到	相信	它	是	时间	我们	有	某物	额外	到	这

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [fər'bɪdɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [tu:; tə] [raɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Constitution	forbidding	Members	of	the	Cabinet	to	rise	on	the	entry	of	the
宪法	禁止	成员	的	这	内阁	到	上升	在	这	入口	的	这

['prezɪdənt] .

President	.
总统	.

我开始觉得是时候在宪法中加入一条条款，禁止内阁成员在总统入场时起立。

" ['wɔtɜ-sən] ['di:pli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðæt] ['kɑ:mplɪmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [nu:] ,
" **Waterson** **deeply** **appreciated** **that** **compliment** **,** **as** **they** **all** **knew** **,**
" 沃特森 深 感谢 那 赞扬 , 作为 他们 全部 知道 ,

沃特森对此赞赏深表感激，他们都知道这一点。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fi:l] [æt; ət][hoʊm][ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['dɪfɪdəns] .
but **he** **could** **not** **feel** **at** **home** **in** **an** **atmosphere** **of** **diffidence** **.**
但 他 可以 不是 感觉 在 家 在 一个 气氛 的 羞怯 .

但他无法在这种缺乏自信的氛围中找到归属感。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪəntɪst] , [ə; eɪ] ['plænər] , [nɑ:t][ə; eɪ]['dɪpləmæt] .
He **was** **a** **scientist** **,** **a** **planner** **,** **not** **a** **diplomat** **.**
他 曾是 一个 科学家 , 一个 规划师 , 不是 一个 外交官 .

他是一位科学家，一位规划者，而不是一位外交家。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
" **I** **am** **sorry** **I** **was** **forced** **to** **make** **you** **gentlemen** **wait** **for** **me** **,**
" 我 是 对不起 我 曾是 强制 到 制作 你 先生们 等待 为了 我 ,

"很抱歉让各位先生久等了。"

[bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
but **as** **you** **see** **,** **"** **he** **continued** **,**
但 作为 你 看 , " 他 持续 ,

但正如你所看到的，"他继续说道，"

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət]
pointing **to** **the** **great** **map** **of** **the** **System** **on** **the** **ceiling** **of** **the** **Cabinet**
指向 到 这 伟大的 地图 的 这 系统 在 这 天花板 的 这 内阁
['tʃeɪmbər] ,
chamber **,**
房间 ,

他指着内阁会议厅天花板上那幅巨大的系统地图，

[wer] [ðə; ði] [sloʊ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts][ɪn][ðer; ðər] ['ɔ:bits] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['ækjərətli]
where **the** **slow** **motion** **of** **the** **planets** **in** **their** **orbits** **was** **being** **accurately**
在哪里 这 慢的 运动 的 这 行星 在 他们的 轨道 曾是 存在 准确
[treɪst] ,
traced **,**
追踪 ,

在那里，行星在其轨道上的缓慢运动被精确地追踪着。

" [ɜ:rθ] [ɪz][ɪn] [su:'pɪriər] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] ['betər] [taɪm]
" **Earth** **is** **in** **superior** **conjunction** **at** **present** **,** **and** **I** **could** **not** **make** **better** **time**
" 地球 是 在 优越的 连词 在 展示 , 和 我 可以 不是 制作 更好的 时间
.
:
.

"地球目前处于上合相，我不可能找到更好的时机了。"

" [aɪ] [si:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌmemə'rændəm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [ðæt] -
" **I** **see** **from** **this** **memorandum** **that** **has** **been** **prepared** **for** **me** **that** **Mansol** -
" 我 看 从 这 备忘录 那 有 到过 准备 为了 我 那 -
[kɔrək] ,
Korac **,**
科拉奇 ,

"我从这份为我准备的备忘录中看到，曼索尔·科拉奇，

['mɑ:rʃ(ə)n]['æstroʊ] - ['fɪzɪsɪst] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['spi:kər] .
Martian **Astro** **-** **physicist** **,** **is** **to** **be** **our** **first** **speaker** **.**
火星人 星体 - 物理学家 , 是 到 是 我们的 第一的 扬声器 .

火星天体物理学家将作为我们的第一位演讲嘉宾。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz] [jet] ?

I	take	it	you	have	had	no	official	discussion	as	yet	?
我	拿	它	你	有	有	不	官方的	讨论	作为	然而	?

我猜你们目前还没有进行过正式讨论?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'rekt] [ɪn] [ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][hæd; həd] [kən'viːnd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr]

"	He	was	correct	in	this	assumption	for	the	men	had	convened	shortly	before
"	他	曾是	正确的	在	这	假设	为了	这	男人	有	召集	不久	前

[æt; ət][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lænd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] .

at	his	radio	announcement	that	he	would	land	within	an	hour	.
在	他的	收音机	公告	那	他	会	土地	之内	一个	小时	.

“他的这个假设是正确的，因为就在不久前，他通过无线电宣布将在一个小时内降落，这些人就聚集在一起了。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['kæbɪnət]

Some	years	before	there	had	been	some	agitation	to	have	the	Cabinet
一些	年	前	那里	有	到过	一些	搅动	到	有	这	内阁

['miːtiŋz] ['kærid] [ɑːn][baɪ]['reɪdioʊ] - ['vɪʒ(ə)n] [pleɪts] ,

meetings	carried	on	by	Radio	-	vision	plates	,
会议	携带	在	经过	收音机	-	想象	盘子	,

几年前曾有人提议用无线电视频屏幕进行内阁会议，

[bʌt; bət][ðə; ði] [loʊ] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['feɪljər] ,

but	the	low	speed	of	light	had	made	the	speeches	a	terrible	failure	,
但	这	低的	速度	的	光	有	制成	这	演讲	一个	糟糕的	失败	,

但是光速太慢，导致这些演讲彻底失败了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['friːkwəntli] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ten][ɔːr]['iːv(ə)n] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [waɪl] [ðə; ði]

as	they	would	frequently	have	to	wait	ten	or	even	fifteen	minutes	while	the
作为	他们	会	频繁地	有	到	等待	十	或者	甚至	十五	分钟	尽管	这

['reɪdioʊ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜːr; wər] [riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

radio	messages	were	reaching	them	.
收音机	消息	是	到达	他们	.

因为他们经常需要等待十分钟甚至十五分钟才能收到无线电消息。

['oʊvər] [ʃɔːrt] ['distənsiz] [ðæt] ['meθəd] [wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] , [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [p'lænɪts] [laɪt] [ɪz] [tuː]

Over	short	distances	that	method	was	practicable	,	but	between	planets	light	is	too
超过	短的	距离	那	方法	曾是	切实可行的	,	但	之间	行星	光	是	也

[sloʊ] ,

slow	,
慢的	,

短距离内这种方法是可行的，但行星之间的光速太慢了。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [juːst] .

it	cannot	be	used	.
它	不能	是	用过的	.

它不能使用。

" [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ]['aʊər; ɑːr]['reɪdioʊ]['ɛndʒə'nɪrz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər]

"	Some	time	ago	our	radio	engineers	developed	a	new	instrument	for
"	一些	时间	前	我们的	收音机	工程师	发达	一个	新的	乐器	为了

[di'tektiŋ] [ɪk'sepʃənəli] [ʃɔːrt] [weɪvz] .

detecting	exceptionally	short	waves	.
检测	非常	短的	波浪	.

“不久前，我们的无线电工程师研制出一种用于探测极短波的新仪器。”

[ðeɪ] ['riːəli] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði]['kætəgɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːŋgər] [hiːt] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wɜːr; wər]

They	really	came	under	the	category	of	the	longer	heat	radiations	,	but	were
他们	真的	来了	在下面	这	类别	的	这	更长	热	辐射	,	但	是

[dɪ'tektɪd] [ɪ'lektrɪkli] .

detected	electrically	.
检测到	电气	.

它们实际上属于较长的热辐射范畴，但却是通过电信号检测的。

[waɪl] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪstəntli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['signəlz]
While **experimenting** **with** **this** **device** **they** **have** **been** **consistently** **picking** **up** **signals**
尽管 实验 和 这 设备 他们 有 到过 始终 挑选 向上 信号
[ə'pærəntli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] [friː] [speɪs] .
apparently **originating** **in** **free** **space** **.**
显然 起源 在 自由的 空间 .

在对该设备进行试验的过程中，他们不断接收到似乎源自自由空间的信号。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðiːz] ['signəlz] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [wiːk] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪn'tensəti] [hæz; həz] [groʊn]
At **first** **these** **signals** **were** **exceedingly** **weak** **,** **but** **their** **intensity** **has** **grown**
在 第一的 这些 信号 是 非常 虚弱的 , 但 他们的 强度 有 生长
['juːnɪfɔːrmli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ,
uniformly **and** **rapidly** **,**
均匀地 和 快速 ,

起初这些信号非常微弱，但它们的强度已经均匀且迅速地增长。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [sʌm; səm] [ə'meɪzɪŋ] [kən'klʊʒənz] [hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] .
and **from** **the** **results** **some** **amazing** **conclusions** **have** **been** **drawn** **.**
和 从 这 结果 一些 惊人的 结论 有 到过 绘制 .

研究结果得出了一些惊人的结论。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] [sɔːrs] [ɔːr] ['sɔːrsɪz] [aʊt] [ɪn] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði]
" **They** **are** **originating** **at** **some** **source** **or** **sources** **out** **in** **space** **in** **the**
" 他们 是 起源 在 一些 来源 或者 来源 出去 在 空间 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['siəriəs] .
direction **of** **the** **sun** **Sirius** **.**
方向 的 这 太阳 天狼星 .

"它们起源于太空中朝向太阳天狼星方向的某个或某些源头。"

[aɪ] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['ɛndʒə'nɪrz] ['ʌndər] ['hɔːrəs] [mæl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n]
I **was** **asked** **to** **help** **the** **radiation** **engineers** **under** **Horus** **Mal** **in** **the** **calculation**
我 曾是 问 到 帮助 这 辐射 工程师 在下面 荷鲁斯 马尔 在 这 计算
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['æstroʊ] - ['fɪzɪk(ə)l] ['æspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] .
of **the** **Astro** **-** **physical** **aspect** **of** **the** **problem** **.**
的 这 星体 - 身体的 方面 的 这 问题 .

我受邀协助 Horus Mal 领导的辐射工程师们计算该问题的天体物理方面。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [mæn] - [meɪd] ['viːək(ə)lz] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [speɪs] ['sendɪŋ]
I **believe** **that** **there** **are** **some** **man** **-** **made** **vehicles** **out** **there** **in** **space** **sending**
我 相信 那 那里 是 一些 男人 - 制成 车辆 出去 那里 在 空间 发送
[ðoʊz] ['signəlz] .
those **signals** **.**
那些 信号 .

我相信太空中存在一些人造飞行器，它们正在发送这些信号。

[noʊ] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] ['evər] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['ventʃər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɔːrbɪt]
No **man** **of** **the** **System** **has** **ever** **had** **reason** **to** **venture** **beyond** **the** **orbit**
不 男人 的 这 系统 有 曾经 有 原因 到 风险投资 超过 这 轨道
[ʌv; əv] ['neptjuːnˌneptuːn] [fɔːr; fər] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] ;
of **Neptune** **for** **any** **great** **distance** **;**
的 海王星 为了 任何 伟大的 距离 ;

该星系中没有任何人有理由冒险离开海王星轨道太远；

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtər] [p'lænɪts] [ɑːr; ər]
there **would** **be** **no** **reason** **for** **it** **,** **as** **none** **of** **the** **outer** **planets** **are**
那里 会 是 不 原因 为了 它 , 作为 没有任何 的 这 外 行星 是
['hæbɪtəb(ə)l] .
habitable **.**
适宜居住 .

没有理由这样做，因为外行星都不适宜居住。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] [streŋθ] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd]

The	rate	of	increase	of	the	signal	strength	,	coupled	with	observations	made
这	速度	的	增加	的	这	信号	力量	,	耦合	和	观察	制成

[frʌm; frəm] [ɜːrθ] , [mɑːrz][ænd; ənd]['viːnəs] ,

from	Earth	,	Mars	and	Venus	,
从	地球	,	火星	和	金星	,

信号强度的增长率，结合来自地球、火星和金星的观测数据，

[hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər]

have	made	it	evident	that	they	are	at	present	about	one	and	a	quarter
有	制成	它	明显	那	他们	是	在	展示	关于	一	和	一个	四分之一

['bɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

billion	miles	away	,
十亿	英里	离开	,

已经明确表明，它们目前距离地球大约12.5亿英里。

[bʌt; bət] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [maɪlz][ə; eɪ]['sekənd] .

but	approaching	us	at	the	rate	of	1000	miles	a	second	.
但	接近	我们	在	这	速度	的	-	英里	一个	第二	.

但它正以每秒 1000 英里的速度向我们靠近。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ɪn] [ə'prɑːksɪmətli] [tuː] [wiːks] [ðeɪ] [wɪl] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [p'lænɪts] .

This	means	that	in	approximately	two	weeks	they	will	reach	our	planets	.
这	方法	那	在	大约	二	周	他们	将要	抵达	我们的	行星	.

这意味着大约两周后它们将抵达我们的星球。

" [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn][wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [meɪk] ['gesɪz] ['riːəli] .

"	As	to	their	point	of	origin	we	can	only	make	guesses	really	.
"	作为	到	他们的	观点	的	起源	我们	能	仅有的	制作	猜测	真的	.

“至于它们的起源地，我们只能进行猜测。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['siəriəs] — [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər]

They	are	coming	toward	us	with	Sirius	—	and	thousands	of	other
他们	是	未来	朝向	我们	和	天狼星	—	和	数千	的	其他

[stɑːrz] — [æt; ət][ðer; ðər] [bæk] .

stars	—	at	their	back	.
明星	—	在	他们的	后退	.

它们正朝着我们走来，背后是天狼星——以及成千上万颗其他恒星。

[ʌv; əv][ɔːl] , ['siəriəs][ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] , ['biːɪŋ] [ə'prɑːksɪmətli] [naɪn] [laɪt] ['jɪrz] [ə'weɪ] .

Of	all	,	Sirius	is	the	nearest	,	being	approximately	nine	light	years	away	.
的	全部	,	天狼星	是	这	最近的	,	存在	大约	九	光	年	离开	.

其中，天狼星距离我们最近，大约有9光年远。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [spent] [æt; ət] [liːst] - ['jɪrz] [ɑːn] [ðæt] [trɪp] [ə'krɔːs]

This	means	that	they	must	have	spent	at	least	1600	years	on	that	trip	across
这	方法	那	他们	必须	有	花费	在	至少	-	年	在	那	旅行	穿过

[speɪs] .

space	.
空间	.

这意味着他们至少花了1600年时间才完成这次太空旅行。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪmz] ['daʊni] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] ['leŋθən]

Dr	.	James	Downey	of	Earth	has	recently	shown	us	how	to	lengthen
博士	.	詹姆斯	唐尼	的	地球	有	最近	所示	我们	如何	到	加长

[laɪf]['ɔːlmoʊst] [ɪn'defɪnətli] ,

life	almost	indefinitely	,
生活	几乎	无限期	,

来自地球的詹姆斯·唐尼博士最近向我们展示了如何几乎无限延长寿命。

[soʊ][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

so	the	problem	of	old	age	need	not	be	considered	.
所以	这	问题	的	老的	年龄	需要	不是	是	经过考虑的	.

因此无需考虑老年问题。

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

A	supply	of	air	and	water	would	,	of	course	,
一个	供应	的	空气	和	水	会	,	的	课程	,

当然，空气和水的供应也必不可少。

[bi:; bi][noʊ] [greɪt] ['prɑ:bləm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔtɝsən] [ˌæpə'rætəs] [fɔ:r; fər] [ɪ'lektrəˌlaɪzɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] [bæk]

be	no	great	problem	with	the	Waterson	apparatus	for	electrolyzing	CO	back
是	不	伟大的	问题	和	这	沃特森	设备	为了	电解	一氧化碳	后退

[tu:; tə]['kɑ:rbən][ænd; ənd]['ɑ:ksɪdʒən] ,

to	carbon	and	oxygen	,
到	碳	和	氧	,

使用沃特森装置将CO电解回碳和氧不会有太大问题。

['ju:zɪŋ][ə'tɑ:mɪk]['enərdʒi]['fju:əl] .

using	atomic	energy	fuel	.
使用	原子	活力	燃料	.

利用原子能燃料。

['wɔ:tər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz] ['mɪrli] [træns'mju:tid][ænd; ənd] [ˌri:kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌɔ:tə'mætɪkli]

Water	,	of	course	,	is	merely	transmuted	and	recombined	and	thus	automatically
水	,	的	课程	,	是	仅仅	转变	和	重组	和	因此	自动地

[pjʊrəˌfaɪd][fɔ:r; fər][ju:z] .

purified	for	use	.
纯化	为了	使用	.

当然，水只是经过转化和重组，从而自动得到净化以供使用。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv] ['veri] [dens] [mə'tɪriəlz] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] ['kærid] [ðæt] [wʊd]

A	sufficient	reserve	of	very	dense	materials	could	easily	be	carried	that	would
一个	充足的	预订	的	非常	稠密	材料	可以	容易地	是	携带	那	会

[meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər]['eni] [lɔ:sɪz] [baɪ][ˌtrænzmju:'teɪʃn; ˌtrænsmju:'teɪʃn][tu:; tə][ðə; ði] ['nesəseri] ['gæsɪz] .

make	up	for	any	losses	by	transmutation	to	the	necessary	gases	.
制作	向上	为了	任何	损失	经过	嬗变	到	这	必要的	气体	.

可以很容易地携带足够数量的高密度物质储备，通过嬗变转化为必要的气体来弥补任何损失。

[æz; əz] [jet] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [fu:dz] [frʌm; frəm]['enərdʒi] , ['kɑ:rbən] ,

As	yet	we	have	not	been	able	to	make	foods	from	energy	,	carbon	,
作为	然而	我们	有	不是	到过	有能力的	到	制作	食物	从	活力	,	碳	,

到目前为止，我们还没有能够利用能源、碳来制造食物。

[ænd; ənd]['ɑ:ksɪdʒən][ænd; ənd]['haɪdrədʒən] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [læŋ] ,

and	oxygen	and	hydrogen	,	but	I	believe	you	,	Dr	.	Lange	,
和	氧	和	氢	,	但	我	相信	你	,	博士	.	兰格	,

还有氧气和氢气，但我相信你，兰格博士。

[hæv; həv] [meɪd] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑ:gres] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [laɪn] , [hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] ? "

have	made	very	considerable	progress	along	that	line	,	have	you	not	?	"
有	制成	非常	大量	进步	沿着	那	线	,	有	你	不是	?	"

你们在这方面已经取得了相当大的进展，不是吗?

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [ə'naʊnsɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [læŋ] ,

"	I	intended	announcing	at	this	meeting	,	"	said	Dr	.	Lange	,
"	我	故意的	宣布	在	这	会议	,	"	说	博士	.	兰格	,

“我原本打算在这次会议上宣布，”兰格博士说。

" [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" the development of a commercial method of manufacturing any one of the
" 这 发展 的 一个 商业的 方法 的 制造业 任何 一 的 这

['ʃʊgɚz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [p'rəʊti:nz][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] [rɑ:k] [ɔ:r]['wɔ:tər] ,
sugars and several proteins directly from rock or water ,
糖 和 一些 蛋白质 直接地 从 岩石 或者 水 ,

“开发一种直接从岩石或水中生产任何一种糖类和几种蛋白质的商业方法，

[baɪ][ə; eɪ][ˌtrænzmju:'teɪʃn; ˌtrænsmju:'teɪʃn][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] - [ʌp] ['prɑ:ses] .
by a transmutation and building - up process .
经过 一个 嬗变 和 建筑 - 向上 过程 .

通过转化和构建过程。

[ðə; ði] ['meθəd] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] . "
The method has been developed . "
这 方法 有 到过 发达 . "

该方法已经研制成功。

" [ðen] , " [kən'tɪnju:d][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] , " [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['eni] [greɪt]
" Then , " continued the Martian , " there would be no need of carrying any great
" 然后 , " 持续 这 火星人 , " 那里 会 是 不 需要 的 携带 任何 伟大的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fu:d] .
amount of food .
数量 的 食物 .

“那么，”火星人继续说道，“就没有必要携带大量的食物了。”

[ðæt] ['prɑ:bləm][ɪz] ['setld] .
That problem is settled .
那 问题 是 定居 .

这个问题已经解决了。

" [æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [rɪ'zɪstəns] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [speɪs] ,
" As there would be no resistance encountered in space ,
" 作为 那里 会 是 不 反抗 遭遇 在 空间 ,

“由于在太空中不会遇到阻力，

[wʌns][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [bɪn] [ək'seləreɪtɪd] [tu:; tə][ɪts] ['defɪnət] [spi:d] [ʌv; əv] - [maɪlz] [pər]
once the machine had been accelerated to its definite speed of 1000 miles per
一次 这 机器 有 到过 加速 到 它是 定 速度 的 - 英里 每

['sekənd] ,
second ,
第二 ,

当机器加速到每秒1000英里的确定速度后，

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] ['siəriəs][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [ə'krɔ:s] [speɪs] [wɪð; wɪθ][noʊ]
on leaving Sirius it would be able to make the trip across space with no
在 离开 天狼星 它 会 是 有能力的 到 制作 这 旅行 穿过 空间 和 不

[ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv]['enərdʒi] ,
expenditure of energy ,
支出 的 活力 ,

离开天狼星后，它无需消耗任何能量就能完成太空旅行。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ɪts][goʊl][ænd; ənd] [sləud] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]['plænɪt] .
until it reached its goal and slowed down to the speed of a planet .
直到 它 达到 它是 目标 和 减速 向下 到 这 速度 的 一个 行星 .

直到它到达目的地，速度减慢到行星的速度。

[hens] [noʊ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mætər] - ['fju:əl] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
Hence no great amount of matter - fuel would be needed to drive the machine .
因此 不 伟大的 数量 的 事情 - 燃料 会 是 需要 到 驾驶 这 机器 .

因此，驱动这台机器不需要大量的物质燃料。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] ['hi:tɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'sɑ:ljəb(ə)l] .

"	But	the	problem	of	heating	seems	to	me	to	be	insoluble	.
"	但	这	问题	的	加热	似乎	到	我	到	是	不溶	.

"但我觉得供暖问题似乎是无法解决的。"

[ˌɪntər'plænətəri] [speɪs] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] ,

Interplanetary	space	we	have	the	radiations	of	the	sun	to	depend	upon	,
星际	空间	我们	有	这	辐射	的	这	太阳	到	依赖	之上	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'saɪdɪdli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

and	they	are	decidedly	sufficient	,
和	他们	是	绝对地	充足的	,

在行星际空间，我们可以依靠太阳辐射，而这些辐射是完全足够的。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [su:'pɜ:rfluəsli] [soʊ] .

usually	superfluously	so	.
通常	多余的	所以	.

通常这样做是多余的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [depθs] [ʌv; əv] [ˌɪntər'stelər] [speɪs] ,

But	in	the	infinite	depths	of	interstellar	space	,
但	在	这	无限	深度	的	星际穿越	空间	,

但在无垠的星际空间深处，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['rezərvwɑ:r][fɔ:r; fər][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

there	is	only	darkness	and	a	perfect	reservoir	for	radiations	.
那里	是	仅有的	黑暗	和	一个	完美的	水库	为了	辐射	.

这里只有黑暗，以及一个完美的辐射源。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəs] ['ku:lɪŋ] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][noʊ] [sʌn] [tu:; tə][wɔ:rm][ðə; ði]

There	would	be	continuous	cooling	by	radiation	,	and	no	sun	to	warm	the
那里	会	是	连续的	冷却	经过	辐射	,	和	不	太阳	到	温暖的	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

船体会持续受到辐射冷却，没有太阳来温暖船舱。

[aɪ][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt] ['kæri] [ɪ'nʌf] ['mætər] [tu:; tə][wɔ:rm][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]

I	could	understand	how	the	ship	might	carry	enough	matter	to	warm	it	for
我	可以	理解	如何	这	船	可能	携带	足够的	事情	到	温暖的	它	为了

[wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

one	hundred	years	,
一	百	年	,

我能理解这艘船如何携带足够的物质来维持一百年的温暖。

[bʌt; bət][ɪn][ˌsɪks'ti:n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [soʊ] [mʌtʃ] ['enərdʒi][mʌst; məst][bi:; bi]['reidieitid] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

but	in	sixteen	hundred	years	so	much	energy	must	be	radiated	that	the	entire
但	在	十六	百	年	所以	很多	活力	必须	是	辐射	那	这	全部的

[mæs] [wʊd] [nɑ:t] [sə'faɪs] .

mass	would	not	suffice	.
大量的	会	不是	足够了	.

但是，在一千六百年的时间里，必须辐射出如此巨大的能量，以至于整个质量都不足以满足需求。

['nʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər]['plænɪt] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

Nothing	short	of	an	entire	planet	would	be	sufficient	.
没有什么	短的	的	一个	全部的	行星	会	是	充足的	.

除非是一整个星球，否则根本不足够。

['pɑ:lɪʃt] [wɔ:lz] [wʊd] [rɪ'du:s] [ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [haɪ] .

Polished	walls	would	reduce	the	radiation	,	but	still	it	would	be	too	high	.
抛光	墙壁	会	减少	这	辐射	,	但	仍然	它	会	是	也	高的	.

抛光墙面可以降低辐射量，但辐射量仍然会过高。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] — [ən'les] [ðiːz] [men][kæn; kən] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ]

I	can	not	understand	it	—	unless	these	men	can	endure	a
我	能	不是	理解	它	—	除非	这些	男人	能	忍受	一个

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][bʌt; bət] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [dɪ'griːz] [ə'bʌv] ['æbsəluːt] ['zɪroʊ] — [ðen] [ðeɪ]

temperature	of	but	twenty	or	thirty	degrees	above	absolute	zero	—	then	they
温度	的	但	二十	或者	三十	学位	多于	绝对	零	—	然后	他们

[kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['redɪli] — [bʌt; bət] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ]

could	make	it	quite	readily	—	but	two	hundred	and	forty	degrees	below	zero
可以	制作	它	相当	容易	—	但	二	百	和	四十	学位	以下	零

['sentɪgreɪd] [miːnz] [ðæt] [er] — ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi]['sɑːlɪd] ,

Centigrade	means	that	air	—	nearly	everything	would	be	solid	,
摄氏度	方法	那	空气	—	几乎	一切	会	是	坚硬的	,

我无法理解——除非这些人能够忍受比绝对零度高二三十度的温度——那样他们就能很容易地生存下来——但是零下240摄氏度意味着空气——几乎所有东西都会变成固体。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [rer] ['gæsɪz] .

except	a	few	rare	gases	.
除了	一个	很少	稀有的	气体	.

除少数稀有气体外。

[noʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] — [jet] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['evɪdəns] !

No	it	seems	impossible	—	yet	we	have	the	evidence	!
不	它	似乎	不可能的	—	然而	我们	有	这	证据	!

不，这似乎不可能——但我们有证据！

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['terəb(ə)l][maɪ'greɪʃ(ə)n] ,

I	can	not	understand	how	they	have	made	this	terrible	migration	,
我	能	不是	理解	如何	他们	有	制成	这	糟糕的	迁移	,

我无法理解他们为何会进行如此可怕的迁徙。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfrənt] ['juːnɪts] .

but	I	know	that	there	are	many	different	units	.
但	我	知道	那	那里	是	许多	不同的	单位	.

但我知道有很多不同的单位。

[aɪ] [bɪ'liːv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][ɔːr] [mɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nʌmbər] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['hɔːrəs][mæl] ? "

I	believe	two	thousand	or	more	was	the	number	you	mentioned	Horus	Mal	?	"
我	相信	二	千	或者	更多的	曾是	这	数字	你	提及	荷鲁斯	马尔	?	"

我记得你提到过两千或更多这个数字，是荷鲁斯·马尔？

" [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seprət] ['signəlz] [ðæt] [wiː; wi]

"	There	seem	to	be	a	very	considerable	number	of	separate	signals	that	we
"	那里	似乎	到	是	一个	非常	大量	数字	的	分离	信号	那	我们

[kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] .

can	distinguish	.
能	区分	.

“我们似乎可以区分出非常多的不同信号。”

[aɪ][kən'sɪdər][ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɜːrvətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['hɔːrəs][mæl] ,

I	consider	the	two	thousand	a	very	conservative	estimate	,	"	replied	Horus	Mal	,
我	考虑	这	二	千	一个	非常	保守的	估计	,	"	回复	荷鲁斯	马尔	,

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪr] .

the	Martian	radiation	engineer	.
这	火星人	辐射	工程师	.

“我认为两千这个数字是一个非常保守的估计，”火星辐射工程师霍鲁斯·马尔回答道。

" [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] - [kɔrək] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ɑːn][sʌm; səm][plæn][ʌv; əv]

"	Then	,	"	continued	Mansol	Korac	,	"	we	must	decide	on	some	plan	of
"	然后	,	"	持续	-	科拉奇	,	"	我们	必须	决定	在	一些	计划	的

['miːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

meeting	them	.
会议	他们	.

"那么,"曼索尔·科拉奇继续说道,"我们必须决定如何与他们会面。"

" [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

"	The	Martian	sat	down	and	for	some	time	there	was	silence	in	the	great
"	这	火星人	卫星	向下	和	为了	一些	时间	那里	曾是	沉默	在	这	伟大的

[hɔːl] .

hall	.
大厅	.

"火星人坐了下来，大厅里一片寂静，持续了好一会儿。"

[æt; ət][læst] ['prezɪdənt] ['wɔtɚsən] [roʊz] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

At	last	President	Waterson	rose	slowly	to	his	feet	.
在	最后的	总统	沃特森	玫瑰	缓慢地	到	他的	脚	.

沃特森总统终于缓缓站了起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][kən'sɜːrn] .

His	face	showed	his	concern	.
他的	脸	显示	他的	忧虑	.

他脸上露出担忧的神色。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [ðiːz] [men] [hɪr] [wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]

In	times	of	emergency	he	always	felt	that	these	men	here	were	responsible	for
在	时代	的	紧急情况	他	总是	毛毡	那	这些	男人	这里	是	负责任的	为了

[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] ['bɪljənz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðeɪ] [kən'troʊld] .

the	welfare	of	the	twenty	billions	of	human	beings	they	controlled	.
这	福利	的	这	二十	数十亿	的	人类	生物	他们	受控	.

在紧急情况下，他始终认为这些人对他们所统治的200亿人的福祉负有责任。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['liːdər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

And	he	was	their	leader	,	and	therefore	the	responsibility	was	his	.
和	他	曾是	他们的	领导者	,	和	所以	这	责任	曾是	他的	.

他是他们的领导者，因此责任在他。

" - [kɔrək] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Mansol	Korac	,	could	you	point	out	to	us	the	approximate	location	of	the
"	-	科拉奇	,	可以	你	观点	出去	到	我们	这	近似	地点	的	这

[ə'proʊtʃɪŋ] [ʃɪps] ?

approaching	ships	?
接近	船舶	?

"曼索尔·科拉奇，你能否指出驶近船只的大致位置？"

" [æskt] ['wɔtɚsən] [ænd; ənd]['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][smɔːl][hænd] [laɪt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	asked	Waterson	and	handed	him	a	small	hand	light	and	pointed	to	the
"	问	沃特森	和	递交	他	一个	小的	手	光	和	尖	到	这

[greɪt] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

great	map	of	the	system	above	them	.
伟大的	地图	的	这	系统	多于	他们	.

沃特森问道，递给他一个小手电筒，并指着他们头顶上的星系大地图。

" [aɪ]['kænɑːt][biː; bi]['veri][ɪg'zækt] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] ; [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n]['veri]

"	I	cannot	be	very	exact	,	Mr	.	President	;	I	do	not	know	their	location	very
"	我	不能	是	非常	精确的	,	先生	.	总统	;	我	做	不是	知道	他们的	地点	非常

['defɪnətli] ,

definitely	,
确实	,

"总统先生，我无法给出非常精确的答案；我不太清楚他们的具体位置。"

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪr] , [prə'siːdɪŋ] [ðʌs] .

but	I	should	say	about	here	,	proceeding	thus	.
但	我	应该	说	关于	这里	,	进行中	因此	.

但我应该就此说几句，接下来就是这样。

" [ðə; ðɪ] ['dæzlɪŋ] [biːm] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] [stæbd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] ,

"	The	dazzling	beam	of	white	light	stabbed	up	to	the	ceiling	high	above	,
"	这	耀眼的	光束	的	白色的	光	刺伤	向上	到	这	天花板	高的	多于	,

“一道耀眼的白光直射到高高的天花板上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'krɔːs] [ə'pɪrd] , [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['ɔːrbɪt] [ʌv; əv]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] ,

and	a	sharp	circle	of	light	a	foot	across	appeared	,	just	within	the	orbit	of	Uranus	,
和	一个	锋利的	圆圈	的	光	一个	脚	穿过	出现	,	只是	之内	这	轨道	的	天王星	,

一道直径约一英尺的明亮光圈出现在天王星轨道内。

[bʌt; bət] [wel] [bɪ'jɑːnd] ['sætɜːrn] .

but	well	beyond	Saturn	.
但	出色地	超过	土星	.

但远远超出土星的范围。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [muːvd] ['ɪnwərd] [tɔːrd] ['taɪni] ['gloʊɪŋ] [mɑːrz] .

Then	it	slowly	moved	inward	toward	tiny	glowing	Mars	.
然后	它	缓慢地	已搬	向内	朝向	微小的	发光	火星	.

然后它缓缓向内移动，朝着那颗闪闪发光的火星走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['soʊlər] ['sɪstəm] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['ɪnər] [rɪŋ] [ʌv; əv][p'lænɪts] .

They	were	within	the	Solar	System	,	but	had	not	yet	reached	the	Inner	Ring	of	planets	.
他们	是	之内	这	太阳的	系统	,	但	有	不是	然而	达到	这	内	戒指	的	行星	.

它们当时位于太阳系内，但尚未到达内环行星。

['daʊtləs] [ðeɪ] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [greɪt] [vɔɪd] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['enərdʒi] [ʌv; əv] ['mætər] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

Doubtless	they	who	could	make	a	trip	across	the	great	Void	had	the	energy	of	matter	at	their	disposal	,
毫无疑问	他们	WHO	可以	制作	一个	旅行	穿过	这	伟大的	空白	有	这	活力	的	事情	在	他们的	处理	,

毫无疑问，那些能够穿越浩瀚虚空的人，都拥有驾驭物质能量的能力。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðə; ðɪ] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [reɪ] .

and	probably	the	disintegration	ray	.
和	大概	这	解体	射线	.

可能还有分解射线。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['plænəˌtɔɪd] ,

They	would	have	no	difficulty	with	the	planetoids	,
他们	会	有	不	困难	和	这	小行星	,

他们对这些小行星不会有任何困难。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mɪrli] [biːm] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tuː] [nɪr] .

they	could	merely	beam	them	out	of	existence	if	they	came	too	near	.
他们	可以	仅仅	光束	他们	出去	的	存在	如果	他们	来了	也	靠近	.

如果他们靠得太近，他们就可以直接用光束将他们消灭。

[ðə; ði] [laɪt] [snæpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['wɔtɜ˞sən]

The	light	snapped	out	,	and	each	member	of	the	cabinet	turned	toward	Waterson
这	光	啪啪	出去	,	和	每个	成员	的	这	内阁	转向	朝向	沃特森

[ə'gen] .

again	.
再次	.

灯光骤然熄灭，内阁的每一位成员再次转向沃特森。

" ['dʒent(ə)lmən] ,

"	Gentlemen	,
"	先生们	,

先生们，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] [ɔːl'redi] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi]

we	see	that	they	are	within	the	Solar	System	already	and	appear	to	be
我们	看	那	他们	是	之内	这	太阳的	系统	已经	和	出现	到	是

['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪnər] [rɪŋ] ,

heading	directly	for	the	Inner	Ring	,
标题	直接地	为了	这	内	戒指	,

我们看到它们已经位于太阳系内，并且似乎正朝着内环方向前进。

[ænd; ənd] [mɑːrz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

and	Mars	in	particular	.
和	火星	在	特别的	.

尤其是火星。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [piːs] [ɔːr] [æz; əz] [in'veidəz] ,

I	do	not	know	whether	they	come	in	peace	or	as	invaders	,
我	做	不是	知道	无论	他们	来	在	和平	或者	作为	入侵者	,

我不知道他们是和平而来还是侵略者而来。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] ['riːz(ə)nəbli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [in'veidəz] .

but	I	think	I	can	reasonably	say	that	they	are	probably	invaders	.
但	我	思考	我	能	合理	说	那	他们	是	大概	入侵者	.

但我认为我可以合理地断定，他们很可能是入侵者。

[wiː; wi] [ɔːl] [ə'griː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [ʌv; əv] [sʌm; səm] - ['jɪrz] - [duː'reɪʃn] .

We	all	agree	that	they	have	made	a	trip	of	some	1600	years	'	duration	.
我们	全部	同意	那	他们	有	制成	一个	旅行	的	一些	-	年	-	期间	.

我们都认为他们进行了一次长达1600年的旅行。

[wiː; wi] [ɔːl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] .

We	all	recognize	the	difficulty	of	such	a	trip	.
我们	全部	认出	这	困难	的	这样的	一个	旅行	.

我们都明白这样一次旅行的难度。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [ɪn] [ðer; ðər] [fliːt] .

There	are	over	two	thousand	ships	in	their	fleet	.
那里	是	超过	二	千	船舶	在	他们的	舰队	.

他们的舰队拥有两千多艘舰船。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [send] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [fliːt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['aʊtər] [rɪŋ] ,

I	would	not	send	so	large	a	fleet	to	investigate	the	Outer	Ring	,
我	会	不是	发送	所以	大的	一个	舰队	到	调查	这	外	戒指	,

我不会派遣如此庞大的舰队去调查外环。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [send] [ðæt] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ɑːn] [ə; eɪ] [mɪr] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [trɪp] [ʌv; əv] -

but	to	send	that	great	number	of	ships	on	a	mere	exploration	trip	of	1600
但	到	发送	那	伟大的	数字	的	船舶	在	一个	仅仅	勘探	旅行	的	-

['jɪrz] — [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪstənt] .

years	—	I	do	not	think	it	is	consistent	.
年	—	我	做	不是	思考	它	是	持续的	.

但是派遣如此众多的船只进行长达 1600 年的单纯探险之旅——我认为这是不合理的。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[wiː; wi][mʌst; məst] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][laɪf][spæn][ʌv; əv]['oʊvər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɪf] [wiː; wi]
we must allow them a life span of over three thousand years if we
我们 必须 允许 他们 一个 生活 跨度 的 超过 三 千 年 如果 我们
[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ðɪs] [fliːt] [ɪz][fɔːr; fər][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] ,
are going to admit that this fleet is for exploration ,
是 去 到 承认 那 这 舰队 是 为了 勘探 ,

如果我们承认这支舰队是用于探索的，那么我们就必须允许它们拥有超过三千年的寿命。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk]
for it would be three thousand two hundred years before they could bring back
为了 它 会 是 三 千 二 百 年 前 他们 可以 带来 后退
[nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp] .
news of their trip .
消息 的 他们的 旅行 .

因为直到三千二百年后，他们才能带回这次旅行的消息。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [waɪpt] [aʊt][baɪ][sʌm; səm] ['stelər] [kə'tæstrəfi] ,
In the meantime they might well have been wiped out by some stellar catastrophe ,
在 这 与此同时 他们 可能 出色地 有 到过 擦拭 出去 经过 一些 恒星 灾难 ,

与此同时，它们很可能已经被某种恒星灾难摧毁了。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dɪˈveləpt] [miːnz] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][naɪn] ['jɪrz] ,
or they might have developed means of seeing us directly in nine years ,
或者 他们 可能 有 发达 方法 的 看到 我们 直接地 在 九 年 ,

或者他们可能在九年内发展出了直接看到我们的方法，

[ðə; ði][taɪm] [laɪt] [teɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .
the time light takes for the trip .
这 时间 光 需要 为了 这 旅行 .

光完成这段旅程所需的时间。

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [piːs] , [aɪ] [fɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [prɪˈper] [fɔːr; fər][wɔːr] .
Much as we would prefer peace , I fear we must prepare for war .
很多 作为 我们 会 更喜欢 和平 , 我 害怕 我们 必须 准备 为了 战争 .

尽管我们更希望和平，但我恐怕我们必须做好战争准备。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlweɪz][goʊ][aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ['piːsfəli] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l]
But we can always go out to meet them peacefully , in a great battle
但 我们 能 总是 去 出去 到 见面 他们 和平地 , 在 一个 伟大的 战斗
[fliːt] .
fleet .
舰队 .

但我们总可以派出强大的舰队，和平地与他们交战。

[ðæt] [maɪt] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [diːl] ['piːsəbli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd]
That might convince them that it is better to deal peaceably with us and
那 可能 说服 他们 那 它 是 更好的 到 交易 和平地 和 我们 和
[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi][ə; eɪ] [prəˈtekʃn] .
it would at least be a protection .
它 会 在 至少 是 一个 保护 .

这或许能让他们相信，与我们和平相处才是更好的选择，至少也能起到一定的保护作用。

[aɪ] [səˈdʒest] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][voʊt] .
I suggest that we have a discussion on this , and take a vote .
我 建议 那 我们 有 一个 讨论 在 这 , 和 拿 一个 投票 .

我建议我们对此进行讨论，并进行投票表决。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][voʊt][wʌz; wəz] [ju'nænɪməs] ,

"	But	there	was	no	discussion	,	and	the	vote	was	unanimous	,
"	但	那里	曾是	不	讨论	,	和	这	投票	曾是	一致	,

“但没有任何讨论，投票结果一致通过。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [θɪŋ] .

for	the	President's	suggestion	was	the	logical	thing	.
为了	这	总统的	建议	曾是	这	逻辑	事物	.

因为总统的建议是合乎逻辑的。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['iːðər] [piːs] [ɔːr][wɔːr] .

They	had	to	be	prepared	for	either	peace	or	war	.
他们	有	到	是	准备	为了	任何一个	和平	或者	战争	.

他们必须做好和平或战争的准备。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɛpənz] .

Then	came	the	discussion	of	weapons	.
然后	来了	这	讨论	的	武器	.

然后他们开始讨论武器问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pɪtɪfəli] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

There	was	pitifully	little	to	discuss	.
那里	曾是	可怜地	小的	到	讨论	.

几乎没什么可讨论的。

[ðə; ði] [ˌɪntər'plænəteri] [pə'troʊl] [fliːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [pə'liːs] [fɔːrs] , [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

The	interplanetary	patrol	fleet	was	a	mere	police	force	,	designed	to	destroy
这	星际	巡逻	舰队	曾是	一个	仅仅	警察	力量	,	设计	到	破坏

['miːtiːəz] , [tɜːrn]['kɑːməts][ɔːr]['æstərɔɪdz] .

meteors	,	turn	comets	or	asteroids	.
流星	,	转动	彗星	或者	小行星	.

星际巡逻舰队只不过是一支警察部队，其目的是摧毁流星、改变彗星或小行星的轨道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːəl]['neɪv(ə)l] [fliːt] .

There	was	no	real	naval	fleet	.
那里	曾是	不	真实的	海军	舰队	.

当时并没有真正意义上的海军舰队。

[bʌt; bət][mə'kænɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [piːk] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	mechanical	devices	had	reached	a	great	peak	of	perfection	and	the
但	机械的	设备	有	达到	一个	伟大的	顶峰	的	完美	和	这

['lɪt(ə)l] [speɪs] [ʃɪps] [wɜːr; wər][soʊ] [tʃiːp] ,

little	space	ships	were	so	cheap	,
小的	空间	船舶	是	所以	便宜的	,

但是机械装置已经达到了完美的巅峰，而且小型宇宙飞船非常便宜。

[soʊ] ['iːzəli] ['ɑːpɝˌeɪtəd] , [ænd; ənd][soʊ] ['emɪnəntli] [seɪf] , [ðæt] ['nɪrli] ['evri] ['fæməli][hæd; həd] ['sevrəl]

so	easily	operated	,	and	so	eminently	safe	,	that	nearly	every	family	had	several
所以	容易地	经营的	,	和	所以	非常	安全的	,	那	几乎	每一个	家庭	有	一些

,

,

,

操作简便，安全性极高，几乎每个家庭都拥有好几个。

[ænd; ənd] [nuː] [wʌnz][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz][ɪn][dɪ'mænd] .

and	new	ones	were	always	in	demand	.
和	新的	一个	是	总是	在	要求	.

而且新产品总是供不应求。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['maɪti] ['fæktriz; 'fæktəriz][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [dɪ'mænd] .

There	were	mighty	factories	to	meet	this	demand	.
那里	是	强大的	工厂	到	见面	这	要求	.

为了满足这一需求，当时有很多大型工厂。

['twenti] ['bɪljən] ['pi:p(ə)l][kæn; kən][əb'zɔ:rb][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] .

Twenty	**billion**	**people**	**can**	**absorb**	**a**	**tremendous**	**number**	**of**	**machines**	**.**
二十	十亿	人们	能	吸收	一个	巨大的	数字	的	机器	.

200亿人可以容纳数量庞大的机器。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [prə'tekʃn] [wi:; wi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['kwɑ:ntəti]

That	**was**	**the**	**greatest**	**protection**	**we**	**had**	**,**	**and**	**it**	**was**	**that**	**quantity**
那	曾是	这	最	保护	我们	有	,	和	它	曾是	那	数量

[prə'dʌkʃn] ,

production	**,**
生产	,

那是我们拥有的最大保障，那就是大规模生产。

[dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] , [fɔ:rd] , [ðæt] [meɪd] [wɔtɜ-sənz] [kæm'peɪn] ['pɑ:səb(ə)l] .

developed	**by**	**the**	**American**	**,**	**Ford**	**,**	**that**	**made**	**Waterson's**	**campaign**	**possible**	**.**
发达	经过	这	美国人	,	福特	,	那	制成	沃特森	活动	可能的	.

由美国人福特开发的，使得沃特森的竞选成为可能。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [lɜ:rn] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['kwɑ:ntəti] [prə'dʌkʃn] ['meθədz] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [wɔ:r]

But	**we**	**were**	**to**	**learn**	**much**	**of**	**quantity**	**production**	**methods**	**before**	**that**	**war**
但	我们	是	到	学习	很多	的	数量	生产	方法	前	那	战争

[wʌz; wəz]['oʊvər] !

was	**over**	**!**
曾是	超过	!

但在战争结束之前，我们将会学到很多批量生产方法！

['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [plænts]['oʊvər][ɔ:l] [θri:] [p'lænɪts][tu:; tə]

Orders	**were**	**issued**	**that**	**evening**	**to**	**all**	**the**	**great**	**plants**	**over**	**all**	**three**	**planets**	**to**
订单	是	发布	那	晚上	到	全部	这	伟大的	植物	超过	全部	三	行星	到

[bɪ'gɪn] [wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ten] - [mæn] - [haɪ] [spi:d] [ʃɪps] .

begin	**work**	**on**	**a**	**great**	**quantity**	**of**	**ten**	**-**	**man**	**-**	**high**	**speed**	**ships**	**.**
开始	工作	在	一个	伟大的	数量	的	十	-	男人	-	高的	速度	船舶	.

当晚，三个星球上的所有大型工厂都接到命令，开始建造大量可容纳十人的高速飞船。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['maʊntɪŋz] [fɔ:r; fər] [mə'ʃi:n] ['gʌnz]['faɪərɪŋ][ɪk'sploʊsɪv]

They	**were**	**to**	**be**	**arranged**	**with**	**mountings**	**for**	**machine**	**guns**	**firing**	**explosive**
他们	是	到	是	安排	和	安装	为了	机器	枪支	射击	爆炸物

['bulits] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪrɪəl] [ɪk'sploʊsɪv] ,

bullets	**loaded**	**with**	**material**	**explosive**	**,**
子弹	已加载	和	材料	爆炸物	,

它们将被安装上机枪支架，用于发射装填爆炸材料的爆炸子弹。

[i:tʃ] [wʌn]['i:kwəl][tu:; tə] - [tʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['fæʃnd] ['daɪnəmaɪt] ,

each	**one**	**equal**	**to**	**100**	**tons**	**of**	**the**	**old**	**fashioned**	**Dynamite**	**,**
每个	一	平等的	到	-	吨	的	这	老的	造型	炸药	,

每一颗都相当于100吨老式炸药。

[wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['maʊntɪŋz] [fɔ:r; fər][dɪs] [reɪ] [mə'ʃi:nz] .

with	**special**	**mountings**	**for**	**Dis**	**ray**	**machines**	**.**
和	特别的	安装	为了	迪斯	射线	机器	.

配有用于Dis ray机器的专用安装支架。

[ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [reɪ] [mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪm'plɔɪd]

The	**disintegration**	**ray**	**machinery**	**was**	**to**	**be**	**built**	**by**	**the**	**companies**	**employed**
这	解体	射线	机械	曾是	到	是	建造	经过	这	公司	受雇

[ˌɔ:rdn'erəli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['praɪvət] ['paʊər] [plænts] ,

ordinarily	**in**	**making**	**private**	**power**	**plants**	**,**
按说	在	制作	私人的	力量	植物	,

分解射线装置将由通常承建私人发电厂的公司建造。

[hænd] [laɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] [belts] .

hand	lights	,	and	the	jumping	belts	.
手	灯	,	和	这	跳	腰带	.

手电筒和跳跃腰带。

[ðiːz] [belts] [hæd; həd] [smɔːl] [prəd'ʒektəz] [ðæt] [θruː] [ə; eɪ][də'rekʃənl,daɪ'rekʃənl] [biːm] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ðæt]

These	belts	had	small	projectors	that	threw	a	directional	beam	of	force	that
这些	腰带	有	小的	投影仪	那	扔	一个	方向性	光束	的	力量	那

[tendid] [tuː; tə] [dɪ'fɔːrm] [ðə; ði] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv] [speɪs] ,

tended	to	deform	the	curvature	of	space	,
倾向于	到	变形	这	曲率	的	空间	,

这些传送带上装有小型投影仪，可以投射出定向力束，这种力束会使空间曲率发生变形。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [pʊld] [ðə; ði][prə'dʒektər]['fɔːrwərd]

at	that	point	,	and	the	result	was	a	force	that	pulled	the	projector	forward
在	那	观点	,	和	这	结果	曾是	一个	力量	那	拉	这	投影仪	向前

,

,

,

这时，一股力量将投影仪向前拉了过去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['æktɪd][laɪk][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

for	the	space	before	it	acted	like	a	spring	.
为了	这	空间	前	它	行动	喜欢	一个	春天	.

在它像弹簧一样发挥作用之前的空间里。

[ɪf] [ə; eɪ]['mægnət][biː; bi][held] [nɪr] [ə; eɪ] [stiːl] [wɑːtʃ] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [bend] ,

If	a	magnet	be	held	near	a	steel	watch	spring	,	the	spring	will	bend	,
如果	一个	磁铁	是	握住	靠近	一个	钢	手表	春天	,	这	春天	将要	弯曲	,

如果将磁铁靠近钢制手表发条，发条就会弯曲。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt][ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði]['mægnət]['fɔːrwərd] .

but	it	will	try	to	straighten	out	and	pull	the	magnet	forward	.
但	它	将要	尝试	到	拉直	出去	和	拉	这	磁铁	向前	.

但它会尝试伸直身体，并将磁铁向前拉。

[ɪf] [ðə; ði]['mægnət][kʊd; kəd] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːgres] ,

If	the	magnet	could	pass	through	the	spring	it	would	progress	,
如果	这	磁铁	可以	经过	通过	这	春天	它	会	进步	,

如果磁铁能穿过弹簧，它就会前进。

[æz; əz][ðə; ði] [speɪs] ['kɜːrvər] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] [pʊld] [θruː] [speɪs] .

as	the	space	curver	apparatus	was	pulled	through	space	.
作为	这	空间	曲线	设备	曾是	拉	通过	空间	.

当太空弯曲装置被拉过太空时。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['evri] [ʃɪp] [naʊ] [bɪlt] ,

This	was	the	principle	of	every	ship	now	built	,
这	曾是	这	原则	的	每一个	船	现在	建造	,

这是现在建造的每一艘船都遵循的原则。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['taɪni] [tuː] - ['kɪləgræm] (['nɪrli] [faɪv] [paʊndz]) [mə'ʃiːnz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['lɪftɪŋ]

from	these	tiny	two	-	kilogram	(	nearly	five	pounds	)	machines	capable	of	lifting
从	这些	微小的	二	-	公斤	(	几乎	五	磅	)	机器	有能力的	的	举重

[ə; eɪ][mæn]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

a	man	into	the	air	,
一个	男人	进入	这	空气	,

从这些重量仅为两公斤（近五磅）的小型机器，到能够将人提升到空中的机器，

[tuː; tə][ðə; ði][taɪˈtænɪk] [nuː] [ˈpæsɪndʒər] - [freɪt] [ˈlaɪnɝz] [ˈkæriɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [θriː] [ˈkwɔːrtərz]

to	the	titanic	new	passenger	-	freight	liners	carrying	as	high	as	three	quarters
到	这	泰坦尼克号	新的	乘客	-	货运	衬垫	携带	作为	高的	作为	三	四分之一

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [tʌnz] .

of	a	million	tons	.
的	一个	百万	吨	.

从载重高达75万吨的巨型新型客货两用船。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪˈgreɪʃ(ə)n] [reɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈgreɪtli] [ˈdɪfrənt] ,

The	principle	of	the	disintegration	ray	was	not	greatly	different	,
这	原则	的	这	解体	射线	曾是	不是	非常	不同的	,

分解射线的原理并没有太大不同。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðiːz] [aʊt][ɪn] [ˈkwɑːntətiz] [wɜːr; wər] [juːst]

and	so	the	machines	designed	for	turning	these	out	in	quantities	were	used
和	所以	这	机器	设计	为了	转弯	这些	出去	在	数量	是	用过的

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dɪs] [reɪ] [ˌæpəˈrætəs] [wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] .

to	make	the	Dis	ray	apparatus	with	no	great	changes	.
到	制作	这	迪斯	射线	设备	和	不	伟大的	变化	.

因此，原本设计用于大量生产这些产品的机器，未经任何重大改动，就被用来制造迪斯射线装置。

[ðə; ði] [hiːt] [reɪ] [prədˈʒektəz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ˈkwɑːntətiz] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈpɜːrpəs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	heat	ray	projectors	were	made	in	quantities	for	every	purpose	,	they	were
这	热	射线	投影仪	是	制成	在	数量	为了	每一个	目的	,	他们	是

[juːst] [fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] ,

used	for	cooking	,
用过的	为了	烹饪	,

热射线投射器被大量制造用于各种用途，它们也被用于烹饪。

[fɔːr; fər] [ˈweldɪŋ] [ˈmetlz] , [fɔːr; fər] [ˈwɔːrmɪŋ] [ðə; ði][hoʊm] ,

for	welding	metals	,	for	warming	the	home	,
为了	焊接	金属	,	为了	变暖	这	家	,

用于焊接金属，用于家庭取暖，

[fɔːr; fər] [ˈmeltɪŋ] [daʊn] [klɪfs] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] ,

for	melting	down	cliffs	to	make	way	for	a	building	or	a	tunnel	for	water	,
为了	融化	向下	悬崖	到	制作	方式	为了	一个	建筑	或者	一个	隧道	为了	水	,

例如熔化悬崖，为建造建筑物或修建输水隧道腾出空间。

[fɔːr; fər] [ˈhiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [speɪs] [ʃɪps] , [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiːt] [maɪt] [biː; bi]

for	heating	the	mighty	space	ships	,	for	anything	to	which	heat	might	be
为了	加热	这	强大的	空间	船舶	,	为了	任何事物	到	哪个	热	可能	是

[əˈplaɪd] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] .

applied	to	advantage	.
应用	到	优势	.

用于加热庞大的宇宙飞船，以及任何可以利用热量发挥作用的事物。

[ðiːz] [wʊd] [meɪk] [ˈveri] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈwɛpənz] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiːt] [ˈreɪz]

These	would	make	very	effective	weapons	but	for	the	fact	that	heat	rays
这些	会	制作	非常	有效的	武器	但	为了	这	事实	那	热	射线

[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈflektɪd] .

could	be	reflected	.
可以	是	反映	.

这些武器原本会非常有效，但热射线可以被反射。

[ðeɪ] [wʊd] [baʊns] [ɔːf][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪˈðaʊt] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]

They	would	bounce	off	the	car	of	the	enemy	without	doing	any	damage	if	it
他们	会	弹跳	离开	这	车	的	这	敌人	没有	正在做	任何	损害	如果	它

[wɜːr; wər] [ˈpɑːlɪʃt] ,

were	polished	,
是	抛光	,

如果敌方车辆表面光滑，这些粒子会从车身上弹开而不会造成任何损坏。

[æz; əz][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] .

as	no	doubt	it	would	be	.
作为	不	怀疑	它	会	是	.

毫无疑问，情况的确如此。

[greɪt] [ˈlaɪnɝz][ʌv; əv] [speɪs] [wɜːr; wər] [ˌrekwɪˈzɪʃənd] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][dɪs] [ˈreɪz] ,

Great	liners	of	space	were	requisitioned	and	fitted	with	Dis	rays	,
伟大的	衬垫	的	空间	是	征用	和	适配	和	迪斯	射线	,

大型太空飞船被征用并安装了迪斯射线。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmaɪti] [əˈtræktər] [biːm] [ˌæpəˈrætəs] [ðæt] [wʊd] [grɪp][ænd; ənd][hoʊld] [ˈeniθɪŋ]

and	with	mighty	attractor	beam	apparatus	that	would	grip	and	hold	anything
和	和	强大的	吸引子	光束	设备	那	会	紧握	和	抓住	任何事物

[ʃɔːrt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈlaɪnər] .

short	of	another	liner	.
短的	的	其他	衬垫	.

并配备了强大的吸引光束装置，可以抓住并固定除另一艘客轮以外的任何物体。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] - [mæn] - [ˈkruːzəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [əˈtræktər] [biːm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Each	of	the	ten	-	man	-	cruisers	had	a	smaller	attractor	beam	by	which	they
每个	的	这	十	-	男人	-	巡洋舰	有	一个	较小的	吸引子	光束	经过	哪个	他们

[kʊd; kəd][grɪp][æn; ən] [ˈædvərseri] [ænd; ənd][hoʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [təˈneɪʃəs] [grɪp]

could	grip	an	adversary	and	hold	to	his	tail	with	the	tenacious	grip
可以	紧握	一个	对手	和	抓住	到	他的	尾巴	和	这	顽强	紧握

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊldɔːg] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [ˈwɪri] [ðə; ði][ˈpaɪlət][wɪð; wɪθ][ˈvaɪələnt] [ˈmuːvmənt] .

of	a	bulldog	and	yet	not	weary	the	pilot	with	violent	movement	.
的	一个	斗牛犬	和	然而	不是	厌倦	这	飞行员	和	暴力	移动	.

每艘十人巡洋舰都有一个较小的吸引光束，可以像斗牛犬一样牢牢抓住对手并咬住其尾巴，但又不会因剧烈运动而使飞行员疲惫。

[ðiːz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpaʊərf(ə)l] ,

These	ships	were	exceedingly	powerful	,
这些	船舶	是	非常	强大的	,

这些船只威力极其强大，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [spiːd] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈpæsndʒɚ] [kʊd; kəd]

and	their	speed	was	limited	only	by	the	accelerations	the	passengers	could
和	他们的	速度	曾是	有限的	仅有的	经过	这	加速度	这	乘客	可以

[stænd] .

stand	.
站立	.

他们的速度仅受乘客能够承受的加速度的限制。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdespərətli] [tuː; tə] [dɪˈzaɪn]

But	all	the	scientists	of	the	System	were	working	desperately	to	design
但	全部	这	科学家	的	这	系统	是	在职的	绝望地	到	设计

[sʌm; səm] [nuː] [ˈwepən] ,

some	new	weapon	,
一些	新的	武器	,

但是，该系统的所有科学家都在拼命地设计某种新型武器。

[sʌm; səm] [nuː] [məˈʃiːn] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfæstər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l] ;

some	new	machine	that	was	a	little	faster	,	a	little	more	powerful	;
一些	新的	机器	那	曾是	一个	小的	快点	,	一个	小的	更多的	强大的	;

一些速度更快、动力更强的新机器；

[ɔːl'ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'mendəs] ['enədʒiz] [ʌv; əv] ['mætər]
although **with** **resistance** **in** **space** **and** **with** **the** **tremendous** **energies** **of** **matter**
虽然 和 反抗 在 空间 和 和 这 巨大的 能量 的 事情
[æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l] ,
at **their** **disposal** **,**
在 他们的 处理 ,

尽管面临太空阻力，并且拥有物质所蕴含的巨大能量，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [læk] [ʌv; əv] ['paʊər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər]
there **was** **little** **lack** **of** **power** **as** **far** **as** **the** **speed** **of** **the** **ships** **were**
那里 曾是 小的 缺少 的 力量 作为 远的 作为 这 速度 的 这 船舶 是
[kən'sɜːrnd] .
concerned **.**
担心的 .

就舰船速度而言，动力方面几乎没有不足。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][taɪ'tænɪk] ['enədʒiz] [ʌv; əv]['ætəmz] ,
Ten **thousand** **times** **more** **powerful** **than** **the** **titanic** **energies** **of** **atoms** **,**
十 千 时代 更多的 强大的 比 这 泰坦尼克号 能量 的 原子 ,

比原子蕴含的巨大能量还要强大一万倍，

[ðɪs] ['enərdʒi][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['maːʃiənz] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [deɪ] [ɪn] [meɪ] , - ,
this **energy** **had** **defeated** **the** **Martians** **that** **memorable** **day** **in** **May** **,** **1947** **,**
这 活力 有 战败 这 火星人 那 难忘 天 在 可能 , - ,

正是这种能量在1947年5月那个令人难忘的日子里击败了火星人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [ten] ['bɪljən] [taɪmz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv]
and **it** **was** **a** **full** **ten** **billion** **times** **more** **powerful** **than** **the** **energies** **of**
和 它 曾是 一个 满的 十 十亿 时代 更多的 强大的 比 这 能量 的
[koʊl] ,
coal **,**
煤炭 ,

它的能量比煤炭的能量高出整整一百亿倍。

[ʌv; əv][ɔɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəlz][mæn][hæd; həd] [noʊn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪ] .
of **oil** **,** **of** **the** **fuels** **man** **had** **known** **before** **that** **day** **.**
的 油 , 的 这 燃料 男人 有 已知 前 那 天 .

石油，是人类在那一天之前所熟知的燃料。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [kʊd; kəd]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði][dɪs] [reɪ] ['fɑːrðər] .
But **they** **needed** **a** **machine** **that** **could** **project** **the** **Dis** **ray** **farther** **.**
但 他们 需要 一个 机器 那 可以 项目 这 迪斯 射线 更远 .

但他们需要一台能够将迪斯射线投射得更远的机器。

['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪmɪt] ,
Twenty **-** **five** **miles** **was** **the** **limit** **,**
二十 - 五 英里 曾是 这 限制 ,

限速25英里。

[brˈjɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] [trə'mendəs] [ɪ'lektrɪkl] [fiːld] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][də'rekt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
beyond **that** **the** **tremendous** **electrical** **field** **that** **was** **used** **to** **direct** **it** **must**
超过 那 这 巨大的 电气 场地 那 曾是 用过的 到 直接的 它 必须
[biː; bi] [bɪlt] [ʌp][tuː; tə][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ]['voʊltɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['præktɪk(ə)l] [wei] [ʌv; əv]
be **built** **up** **to** **so** **high** **a** **voltage** **that** **there** **was** **no** **practical** **way** **of**
是 建造 向上 到 所以 高的 一个 电压 那 那里 曾是 不 实际的 方式 的
['ɪnsəleɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
insulating **it** **.**
绝缘 它 .

除此之外，用来引导它的巨大电场必须建立在非常高的电压上，以至于实际上没有办法对其进行绝缘。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv][maɪl][reɪndʒ] — [bʌt; bət][ðə; ði]

They	must	be	satisfied	with	the	twenty	-	five	mile	range	—	but	the
他们	必须	是	使满意	和	这	二十	-	五	英里	范围	—	但	这

['saɪəntɪsts][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ] .

scientists	were	working	at	increasing	the	range	.
科学家	是	在职的	在	增加	这	范围	.

他们应该对 25 英里的射程感到满意——但科学家们正在努力提高射程。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sɪriːənz] [wʊd] [riːtʃ] [mɑːrz] ,

They	had	two	weeks	before	the	Sirians	would	reach	Mars	,
他们	有	二	周	前	这	天狼星人	会	抵达	火星	,

在天狼星人抵达火星之前，他们还有两周时间。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [tuː] [wiːks] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	in	those	two	weeks	much	was	done	.
和	在	那些	二	周	很多	曾是	完毕	.

在那两周里，完成了很多事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kerfəli] [leɪd][aʊt] ['sɪstəm] [ɪn][ɔːl]['noʊtɪsɪz] ;

There	was	a	very	carefully	laid	out	system	in	all	notices	;
那里	曾是	一个	非常	小心	铺设	出去	系统	在	全部	通知	;

所有通知都采用了非常精心设计的系统；

[ðə; ði] ['æbsəluːt] [truːθ] [wʌz; wəz][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

the	absolute	truth	was	laid	before	the	public	,
这	绝对	真相	曾是	铺设	前	这	民众	,

绝对的真相已经公之于众。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv]['mænz]['paʊər] .

but	there	was	also	laid	before	them	the	evidences	of	Man's	power	.
但	那里	曾是	还	铺设	前	他们	这	证据	的	男人的	力量	.

但摆在他们面前的，也是人类力量的证据。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['pæniks] .

There	were	no	panics	.
那里	是	不	恐慌	.

没有出现恐慌。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [wɪrd] [θɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fliːt] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜːrld] ;

This	was	no	weird	thing	to	them	,	the	landing	of	a	fleet	from	another	world	;
这	曾是	不	诡异的	事物	到	他们	,	这	降落	的	一个	舰队	从	其他	世界	;

对他们来说，来自另一个世界的舰队登陆并不算什么稀奇事；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['kɑːmənpleɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fliːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ] .

it	was	as	commonplace	to	them	as	the	landing	of	a	fleet	from	the	other	side	of	the	ocean	had	been	a	generation	ago	.
它	曾是	作为	平凡	到	他们	作为	这	降落	的	一个	舰队	从	这	其他	边	的	这	海洋	有	到过	一个	一代	前	.

对他们来说，这就像上一代人从大洋彼岸登陆一样平常。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ðæt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['pænɪk] ,

The	element	of	the	unfamiliar	was	gone	,	and	with	it	had	gone	the	element	that	produces	panic	,
这	元素	的	这	陌生	曾是	已消失	,	和	和	它	有	已消失	这	元素	那	产	恐慌	,

陌生感消失了，随之消失的还有引发恐慌的因素。

[ðæt] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] .

that	reduces	the	efficiency	of	a	nation	or	of	a	System	.
那	减少	这	效率	的	一个	国家	或者	的	一个	系统	.

这会降低一个国家或一个系统的效率。

[nuː] [prə'dʌkʃn] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , [nuː] [dɪ'zaɪnz] [wɜːrkt] [aʊt] , [nuː] [daɪz] [kʌt]

New	production	machines	had	to	be	built	,	new	designs	worked	out	,	new	dies	cut
新的	生产	机器	有	到	是	建造	,	新的	设计	工作	出去	,	新的	死亡	切

,

,

,

需要建造新的生产机器，制定新的设计方案，切割新的模具。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ðæt] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mæs]

but	it	was	done	with	the	quickness	that	a	generation	of	mass
但	它	曾是	完毕	和	这	速度	那	一个	一代	的	大量的

[prə'dʌkʃn] [hæd; həd] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l] ,

production	had	made	possible	,
生产	有	制成	可能的	,

但这一切都以大规模生产带来的速度完成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ˌoʊvər'naɪt] .

it	was	not	new	to	them	,	this	change	of	design	overnight	.
它	曾是	不是	新的	到	他们	,	这	改变	的	设计	过夜	.

对他们来说，这种一夜之间发生的设计变更并不新鲜。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['preʃəs] [wiːks] [tuː; tə][get][ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːnz] ['wɜːrkɪŋ]

It	required	most	of	those	two	precious	weeks	to	get	the	great	machines	working
它	必需的	最多	的	那些	二	宝贵的	周	到	得到	这	伟大的	机器	在职的

[wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðer; ðər]['tæsks] ,

once	more	at	their	tasks	,
一次	更多的	在	他们的	任务	,

让这些庞大的机器重新运转起来，几乎用了那宝贵的两周时间。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv][ten] - [mæn] ['kruːzəz] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pɔːd] [aʊt] ,

but	at	last	a	steady	stream	of	ten	-	man	cruisers	was	being	poured	out	,
但	在	最后的	一个	稳定的	溪流	的	十	-	男人	巡洋舰	曾是	存在	倾倒	出去	,

但最终，源源不断的十人巡洋舰被建造出来。

- [æn; ən]['aʊər] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][ʌv; əv] [θriː] [p'lænɪts] .

5000	an	hour	,	night	and	day	,	from	the	factories	of	three	planets	.
-	一个	小时	,	夜晚	和	天	,	从	这	工厂	的	三	行星	.

每小时 5000 件，昼夜不停，来自三个星球的工厂。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][in'veidəz] [wʊd] [riːtʃ] [mɑːrz] ,

But	there	was	only	one	day	to	work	before	the	Invaders	would	reach	Mars	,
但	那里	曾是	仅有的	一	天	到	工作	前	这	入侵者	会	抵达	火星	,

但是，在入侵者抵达火星之前，他们只有一天的时间来完成这项任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] ['gæðərd] , - , - [ten] - [mæn] [ʃɪps] , [mænd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	fleet	was	gathered	,	120	,	000	ten	-	man	ships	,	manned	by	the
和	这	舰队	曾是	聚集	,	-	,	-	十	-	男人	船舶	,	有人值守	经过	这

[ˌvɔlən'tiəz] [ʌv; əv] [θriː] [wɜːrld] .

volunteers	of	three	worlds	.
志愿者	的	三	世界	.

于是舰队集结完毕，由来自三个世界的志愿者组成，共计 12 万艘十人战舰。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['wɔtɜ-sən] [hæd; həd][hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪm'self][ə; eɪ][ten] - [mæn]

But	in	the	meantime	Waterson	had	had	built	for	himself	a	ten	-	man
但	在	这	与此同时	沃特森	有	有	建造	为了	他自己	一个	十	-	男人

[ʃɪp] [wɪð; wɪθ]['trɪp(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][wɔːlz] ,

ship	with	triple	strength	of	walls	,
船	和	三倍	力量	的	墙壁	,

但与此同时，沃特森已经为自己建造了一艘可容纳十人的船，船体墙壁的强度是原来的三倍。

[ænd; ənd]['trɪp(ə)l]['paʊər][plænt][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə]['enərdʒi]['dʒenəreɪtər] .

and	triple	power	plant	installation	,	and	an	extra	energy	generator	.
和	三倍	力量	植物	安装	,	和	一个	额外的	活力	发电机	.

以及三套发电厂装置和一个额外的发电机。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [noʊ][wʌn] [nuː] [ɑːn] [wʌt] .

He	was	experimenting	with	it	,	no	one	knew	on	what	.
他	曾是	实验	和	它	,	不	一	知道	在	什么	.

他正在拿它做实验，但没人知道他在做什么。

[æt; ət][læst][ðə; ði][in'veidəz][wɜːr; wər] [siːn] .

At	last	the	invaders	were	seen	.
在	最后的	这	入侵者	是	已见	.

入侵者终于现身了。

[fɑːr][aʊt][ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] [ðə; ði][skaʊts][hæd; həd][met][ðem; ðəm] .

Far	out	in	their	course	the	scouts	had	met	them	.
远的	出去	在	他们的	课程	这	侦察兵	有	遇见	他们	.

侦察兵在很远的路程中遇到了他们。

[ðoʊz] [skaʊts][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][hæv; həv][taɪm]

Those	scouts	were	destroyed	,	without	provocation	;	they	did	not	even	have	time
那些	侦察兵	是	损毁	,	没有	挑衅	;	他们	做过	不是	甚至	有	时间

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər][rɪ'pɔːrts] ,

to	finish	their	reports	,
到	结束	他们的	报告	,

那些侦察兵毫无征兆地被消灭了；他们甚至来不及完成报告。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ɪ'nʌf] .

but	we	learned	enough	.
但	我们	学习	足够的	.

但我们学到了足够多的东西。

[mɑːrz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['plænɪt] [naʊ] .

Mars	was	a	deserted	planet	now	.
火星	曾是	一个	荒凉的	行星	现在	.

火星现在成了一颗荒芜的星球。

[ɔːl] [ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

All	its	population	had	moved	to	the	other	worlds	.
全部	它是	人口	有	已搬	到	这	其他	世界	.

它的所有居民都迁往了其他世界。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

Most	of	them	moved	to	Earth	,	on	the	other	side	of	the	sun	.
最多	的	他们	已搬	到	地球	,	在	这	其他	边	的	这	太阳	.

它们中的大多数移居到了地球，也就是太阳的另一侧。

['oʊnli][ðə; ði]['wɜːrkərz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fæktriz; 'fæktəriz] [rɪ'meɪnd] .

Only	the	workers	in	the	great	factories	remained	.
仅有的	这	工人	在	这	伟大的	工厂	剩余	.

只剩下大工厂里的工人们了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kəm'peld] [tuː; tə] .

They	were	not	compelled	to	.
他们	是	不是	被迫	到	.

他们并非被迫如此。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] ,

They	were	told	of	the	danger	of	their	position	,
他们	是	讲述	的	这	危险	的	他们的	位置	,

他们被告知了自己所处位置的危险性。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['fæktriz; 'fæktəriz][kʊd; kəd] [kən'trɪbjuːt] - [ʃɪps] [æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

but	those	factories	could	contribute	1500	ships	an	hour	,	and	they
但	那些	工厂	可以	贡献	-	船舶	一个	小时	,	和	他们

[wɜːr; wər] [mænd] .

were	manned	.
是	有人值守	.

但这些工厂每小时可以生产 1500 艘船，而且它们都有人员操作。

[ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɑːn][mɑːrz] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪriːənz] ,

The	fleet	had	gathered	on	Mars	,	awaiting	the	news	of	the	Sirians	,
这	舰队	有	聚集	在	火星	,	等待中	这	消息	的	这	天狼星人	,

舰队已集结在火星上，等待天狼星人的消息。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wʌz; wəz] [flæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['iːθər] .

when	the	report	of	the	scouts	was	flashed	across	the	ether	.
什么时候	这	报告	的	这	侦察兵	曾是	闪光灯	穿过	这	醚	.

当侦察兵的报告传遍四方时。

[ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrd] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ʃɪps] , ['ʃaɪnɪŋ] , [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ,

They	told	of	a	great	horde	of	metal	ships	,	shining	,	iridescent	,
他们	讲述	的	一个	伟大的	部落	的	金属	船舶	,	灼灼	,	彩虹色	,

他们讲述了一大群闪闪发光、五彩斑斓的金属战舰，

['reɪndʒɪŋ][ɪn][saɪz][frʌm; frəm]['taɪni] [dɑːtɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ten] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ][wʌn][ænd; ənd] [θriː] -

ranging	in	size	from	tiny	darting	machines	,	ten	feet	long	by	one	and	three	-
范围	在	尺寸	从	微小的	飞镖	机器	,	十	脚	长的	经过	一	和	三	-

['kwɔːrtərz][ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

quarters	in	diameter	,
四分之一	在	直径	,

尺寸范围从小型飞镖机（长十英尺，直径一又四分之三英尺）到小型飞镖机，

[mɪr] [tɔː'piːdəʊz] , [tuː; tə] [greɪt] ['trænspɔːrt] [ʃɪps] .

mere	torpedoes	,	to	great	transport	ships	.
仅仅	鱼雷	,	到	伟大的	运输	船舶	.

从普通的鱼雷，到大型运输船。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sfɪrɪk(ə)l] [ʃɪp] .

And	there	was	a	single	spherical	ship	.
和	那里	曾是	一个	单身的	球形	船	.

那里只有一艘球形飞船。

[ə; eɪ] [greɪt] [sfɪr] [ðæt] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	great	sphere	that	floated	in	the	center	of	a	bodyguard	of	the
一个	伟大的	领域	那	漂浮	在	这	中心	的	一个	保镖	的	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ɪts] ['fɔːləuəz] .

thousands	of	its	followers	.
数千	的	它是	追随者	.

一个巨大的球体漂浮在数千名追随者组成的护卫队中央。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lɪtərəli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] ,

There	were	literally	hundreds	of	thousands	of	the	little	torpedo	-	ships	,
那里	是	字面上地	数百	的	数千	的	这	小的	鱼雷	-	船舶	,

[ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [ʃɪps] ,

a	few	dozen	of	the	cargo	ships	,
一个	很少	打	的	这	货物	船舶	,

小型鱼雷艇的数量多达数十万艘，而货船只有几十艘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɪps] [ðæt] [siːmd] [mɔːr] [laɪk] [skaʊts] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

and	a	few	ships	that	seemed	more	like	scouts	of	some	sort	.
和	一个	很少	船舶	那	似乎	更多的	喜欢	侦察兵	的	一些	种类	.

还有几艘看起来更像是侦察舰之类的船只。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] ['faɪtərz] —

But	it	was	apparent	that	the	little	torpedo	-	ships	were	the	real	fighters	—
但	它	曾是	明显	那	这	小的	鱼雷	-	船舶	是	这	真实的	战士	—

['taɪni] [ʃɪps] [ðæt] [spʌn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [laɪk][æn; ən][ɪ'lektrɑːn][ɪn]['aiə,naiz][gæs] .

tiny	ships	that	spun	and	turned	and	darted	like	an	electron	in	ionized	gas	.
微小的	船舶	那	旋转	和	转向	和	飞镖	喜欢	一个	电子	在	电离	气体	.

但很明显，真正的战斗者是那些小型鱼雷舰——这些小舰艇像电离气体中的电子一样旋转、转弯、穿梭。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][stænd] [ðoʊz] ['sʌd(ə)n] [tɜːrnz][æt; ət] ['sevrəl] [maɪlz]

It	seemed	impossible	that	a	man	could	stand	those	sudden	turns	at	several	miles
它	似乎	不可能的	那	一个	男人	可以	站立	那些	突然	转弯	在	一些	英里

[ə; eɪ]['sekənd] ,

a	second	,
一个	第二	,

一个人似乎不可能承受以每秒数英里的速度进行的那种突然转弯，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ,

but	they	watched	them	,
但	他们	观看	他们	,

但他们监视着他们，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] [æz; əz][ðə; ði][dɪs] [reɪ] [riːtʃt] [aʊt][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['taɪni] [ʃɪps]

and	went	into	nothingness	as	the	Dis	ray	reached	out	from	those	tiny	ships
和	去	进入	虚无	作为	这	迪斯	射线	达到	出去	从	那些	微小的	船舶

[ænd; ənd] [kə'rest] [ðer; ðər] [ʃɪps] .

and	caressed	their	ships	.
和	被爱抚	他们的	船舶	.

当迪斯射线从那些小飞船中伸出，轻抚着它们的飞船时，它们便消失在了虚无之中。

[ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd][dɪs] ['reɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] , [fɔːr; fər][mæn][hæd; həd]

They	,	too	,	had	Dis	rays	—	it	would	be	a	terrible	battle	,	for	man	had
他们	,	也	,	有	迪斯	射线	—	它	会	是	一个	糟糕的	战斗	,	为了	男人	有

[ðæt] [seɪm] [fɔːrs] ,

that	same	force	,
那	相同的	力量	,

他们也有迪斯射线——这将是一场可怕的战斗，因为人类也拥有同样的威力。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [soʊ] ['dedli] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪrd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɪndəstri] .

a	force	so	deadly	they	had	feared	to	use	it	in	industry	.
一个	力量	所以	致命	他们	有	害怕	到	使用	它	在	行业	.

这种力量威力巨大，以至于他们不敢将其用于工业生产。

[bʌt; bət][mæn][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

But	man	had	the	advantage	of	numbers	.
但	男人	有	这	优势	的	数字	.

但人类拥有人数优势。

[ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] [fliːt] [huː] [sɔː] [ðoʊz] ['telɪvɪʒ(ə)n] [pleɪts] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]

The	men	on	the	fleet	who	saw	those	television	plates	glowing	with	the	story	of
这	男人	在	这	舰队	WHO	锯	那些	电视	盘子	发光	和	这	故事	的

[wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [aʊt][ðer; ðər][ɪn] [speɪs] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðoʊz] [tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [mʌst; məst]

what	was	taking	place	out	there	in	space	decided	that	those	torpedo	-	ships	must
什么	曾是	采取	地方	出去	那里	在	空间	决定	那	那些	鱼雷	-	船舶	必须

[biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ]['reɪdioʊ] .

be	guided	by	radio	.
是	引导	经过	收音机	.

舰队上的官兵们看到电视屏幕上闪烁着太空中正在发生的事情，便认定那些鱼雷舰一定是靠无线电引导的。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [rek] [ðæt] ['sɪstəm] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ]

If	they	were	it	would	be	a	simple	matter	to	wreck	that	system	by	using	a
如果	他们	是	它	会	是	一个	简单的	事情	到	破坏	那	系统	经过	使用	一个

['paʊərf(ə)l] [ˌɪntər'fɪrəns] [ðæt] [wʊd] [draʊn] [aʊt][ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [weɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪts]

powerful	interference	that	would	drown	out	the	directing	wave	and	make	its
强大的	干涉	那	会	溺水	出去	这	导演	海浪	和	制作	它是

[ʃɪps] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

ships	unmanageable	.
船舶	难以控制	.

如果真是如此，那么只需使用强大的干扰手段就能轻易摧毁该系统，这种干扰会淹没引导波，使其舰船无法操控。

[ðə; ði] ['sɪstəm] ['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝsən] [lə'bɔrətəriz] [ɑːn] [ɜːrθ]

The	System	Capital	was	temporarily	moved	to	the	Waterson	Laboratories	on	Earth
这	系统	首都	曾是	暂时地	已搬	到	这	沃特森	实验室	在	地球

.

:

.

系统首都暂时转移到了地球上的沃特森实验室。

[ðer; ðər][ðə; ði]['fɔːrti] [men][hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [greɪt] ['telɪvɪʒ(ə)n] [pleɪts] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

There	the	forty	men	had	gathered	around	great	television	plates	and	were
那里	这	四十	男人	有	聚集	大约	伟大的	电视	盘子	和	是

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

watching	the	battle	of	the	scouts	.
观看	这	战斗	的	这	侦察兵	.

四十名男子围坐在巨大的电视屏幕旁，观看侦察兵的战斗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðæt] ['bæt(ə)l] [frʌnt] .

They	were	not	to	go	to	that	battle	front	.
他们	是	不是	到	去	到	那	战斗	正面	.

他们不应该去那个前线。

[ðə; ði] ['sɪstəm] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] .

The	System	needed	them	.
这	系统	需要	他们	.

系统需要他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][mɑːrz] [wer] [ðə; ði][sɪriːənz][fɜːrst] [strʌk] .

It	was	midnight	on	the	part	of	Mars	where	the	Sirians	first	struck	.
它	曾是	午夜	在	这	部分	的	火星	在哪里	这	天狼星人	第一的	击	.

在天狼星人首次袭击的火星区域，当时已是午夜时分。

[ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [mæst] [ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

The	fleet	of	the	Solar	System	was	massed	there	to	meet	them	.
这	舰队	的	这	太阳的	系统	曾是	大量	那里	到	见面	他们	.

太阳系舰队集结于此，迎战他们。

[ðeɪ] [siːmd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maɪti] ['gliːmɪŋ] ['sɪti][ʌv; əv]['met(ə)l] , [bɪ'loʊ] .

They	seemed	headed	for	the	mighty	gleaming	city	of	Metal	,	below	.
他们	似乎	标题	为了	这	强大的	闪闪发光	城市	的	金属	,	以下	.

他们似乎正朝着下方那座雄伟闪耀的金属之城进发。

- , [ðə; ði]['sekənd] ['sɪti] [ʌv; əv][oʊld][mɑːrz] ; [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [bent]

Dornalus	,	the	second	city	of	old	Mars	;	was	there	,	and	they	seemed	bent
-	,	这	第二	城市	的	老的	火星	;	曾是	那里	,	和	他们	似乎	弯曲

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

on	reaching	it	.
在	到达	它	.

多纳罗斯，古火星的第二座城市；就在那里，他们似乎决心要到达那里。

[æz; əz][ðə; ði][sɪriːənz] [druː] [nɪr] [ðeɪ] [θruː] ['fɔːrwərd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] -

As	the	Sirians	drew	near	they	threw	forward	a	great	shield	of	the	torpedo	-
作为	这	天狼星人	画	靠近	他们	扔	向前	一个	伟大的	盾	的	这	鱼雷	-

[ʃɪps] ;

ships	;
船舶	;

当天狼星人逼近时，他们抛出了一道巨大的鱼雷舰护盾；

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz][ɑːn][ðə; ði][sə'lɛɹ.i.ən] [fliːt] [fɔːrst] [trə'mendəs] ['iːθerɪk] ['kɝːənts] ['ɪntuː]

then	the	great	generators	on	the	Solarian	fleet	forced	tremendous	etheric	currents	into
然后	这	伟大的	发电机	在	这	索拉里安	舰队	强制	巨大的	以太	电流	进入

[speɪs] ,

space	,
空间	,

然后，索拉里安舰队上的巨型发生器将巨大的以太流注入太空，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] [ʃɪps] [bɪ'kʌm] [ɪ'rætɪk] ,

and	waited	to	see	the	motions	of	the	tiny	ships	become	erratic	,
和	等待	到	看	这	运动	的	这	微小的	船舶	变得	不稳定的	,

然后等待观察这些小船的运动是否变得不规则，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɑːrtɪd][ə'baʊt][æz; əz] ['stedəli] , [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]['evər] .

but	they	darted	about	as	steadily	,	as	easily	as	ever	.
但	他们	飞镖	关于	作为	稳步	,	作为	容易地	作为	曾经	.

但它们仍然像以往一样，行动自如，轻松自如。

[ðiːz] [sɪriːənz][mʌst; məst][biː; bi][smɔːl] [men] !

These	Sirians	must	be	small	men	!
这些	天狼星人	必须	是	小的	男人	!

这些天狼星人一定是小个子！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mæsɪv] [wɜːrld] , [ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [hæd; həd]

And	they	must	be	from	a	massive	world	,	a	world	that	had
和	他们	必须	是	从	一个	大量的	世界	,	一个	世界	那	有

[ə'kʌstəmd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [greɪt] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .

accustomed	them	to	great	accelerations	.
习惯	他们	到	伟大的	加速度	.

而且他们一定来自一个庞大的世界，一个让他们习惯了巨大加速度的世界。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['vɪʒ(ə)n][prə'dʒektər] [mə'ʃiːnz] [ðæt]

Below	them	the	city	was	deserted	except	for	vision	projector	machines	that
以下	他们	这	城市	曾是	荒凉的	除了	为了	想象	投影仪	机器	那

[hʌmd] ['stedəli] ,

hummed	steadily	,
哼唱	稳步	,

在他们下方，城市空无一人，只有投影机持续嗡嗡作响。

[ˌɔːtə'mætɪkli] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [pɔɪnts] .

automatically	,	from	a	thousand	points	.
自动地	,	从	一个	千	积分	.

自动从一千分开始。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɔːdkæstɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

They	were	broadcasting	the	message	to	the	worlds	and	to	the
他们	是	广播	这	信息	到	这	世界	和	到	这

[kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][mɑːrz] .

commanding	officers	on	the	other	side	of	Mars	.
指挥	警官	在	这	其他	边	的	火星	.

他们向火星另一侧的各个星球和指挥官们广播了这一信息。

[ðiːz] [men][hæd; həd][də'rekt][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

These	men	had	direct	control	of	the	battle	.
这些	男人	有	直接的	控制	的	这	战斗	.

这些人直接掌控着战局。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ɜːrθ] , [fɔːr; fər]['reɪdioʊ] [weɪvz] ['træv(ə)l] [tuː] ['sloʊli] .

They	could	not	control	it	from	Earth	,	for	radio	waves	travel	too	slowly	.
他们	可以	不是	控制	它	从	地球	,	为了	收音机	波浪	旅行	也	缓慢地	.

他们无法从地球上控制它，因为无线电波传播速度太慢。

['twenti] ['mɪnɪts] [iːtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [weɪvz] [tʊk] [ænd; ənd][ɪn]['fɔːrti] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]

Twenty	minutes	each	way	the	waves	took	and	in	forty	minutes	the	battle	was
二十	分钟	每个	方式	这	波浪	采取	和	在	四十	分钟	这	战斗	曾是

[mɔːr] [ðæn; ðən]['oʊvər] .

more	than	over	.
更多的	比	超过	.

波涛来回推进了二十分钟，四十分钟后，战斗就彻底结束了。

[ˌaɪ 'tiː]['læstɪd]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] — ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [tə'rɪfɪk] ['kɑːrnɪdʒ] !

It	lasted	only	fifteen	minutes	—	minutes	of	terrific	carnage	!
它	持续	仅有的	十五	分钟	—	分钟	的	了不起	屠杀	!

仅仅持续了十五分钟——短短几分钟，却是一场惨绝人寰的屠杀！

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [fliːts] [keɪm] ['ɪntuː]['kɑːntækt] , [ðə; ði][soʊlɛriːənz][droʊv]['ɪntuː][ðə; ði] [mæs]

As	the	two	great	fleets	came	into	contact	,	the	Solarians	drove	into	the	mass
作为	这	二	伟大的	舰队	来了	进入	接触	,	这	太阳神	驾驶	进入	这	大量的

[ʌv; əv]['taɪni] [ʃɪps] ,

of	tiny	ships	,
的	微小的	船舶	,

当两支庞大的舰队相遇时，索拉里安人冲进了那群小型舰船之中。

[ðer; ðər][dɪs] ['reɪz] ['flæʃɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

their	Dis	rays	flashing	in	every	direction	.
他们的	迪斯	射线	闪烁	在	每一个	方向	.

它们的迪斯射线向四面八方闪烁。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [spreɪd] [naɪn] [striːmz] [ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

They	had	one	advantage	in	that	they	sprayed	nine	streams	of	death	from	each
他们	有	一	优势	在	那	他们	喷洒	九	溪流	的	死亡	从	每个

[ʌv; əv][ðer; ðər][krɑːft] ;

of	their	craft	;
的	他们的	工艺	;

他们的优势在于，每艘飞船都能喷射出九道死亡之流；

[bʌt; bət][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [wɜːr; wər][soʊ] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli]

but	the	torpedo	-	ships	were	so	unbelievably	fast	that	it	was	nearly
但	这	鱼雷	-	船舶	是	所以	难以置信	快速地	那	它	曾是	几乎

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] .

impossible	to	hit	them	.
不可能的	到	打	他们	.

但是鱼雷舰的速度快得惊人，几乎不可能击中它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [kəmˈpʌŋkʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈreɪɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

And	they	seemed	to	have	no	compunction	about	raying	one	of	their	own
和	他们	似乎	到	有	不	愧疚	关于	射线	一	的	他们的	自己的

[ʃɪps] [ɪf] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈiːkwəl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [inˈfliktid] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈenəmi]

ships	if	a	more	than	equal	amount	of	damage	was	inflicted	on	their	enemies
船舶	如果	一个	更多的	比	平等的	数量	的	损害	曾是	造成的	在	他们的	敌人

.

:

.

如果己方舰船遭受的损失大于己方舰船遭受的损失，他们似乎毫不犹豫地对己方舰船进行炮击。

[ˈlɑːdʒɪk(ə)l] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɪnˈhjuːmən] .

Logical	,	no	doubt	,	but	how	inhuman	.
逻辑	,	不	怀疑	,	但	如何	不人道	.

这当然合乎逻辑，但多么不人道。

[ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [hel] [ʌv; əv][dɪs] [ˈreɪz] , [hiːt] [ˈreɪz] , [ænd; ənd]

The	sky	above	the	city	became	a	blazing	hell	of	Dis	rays	,	heat	rays	,	and
这	天空	多于	这	城市	成为	一个	炽烈	地狱	的	迪斯	射线	,	热	射线	,	和

[ɪkˈsploʊdɪŋ] [ˈʃɛlz] .

exploding	shells	.
爆炸	贝壳	.

城市上空变成了一片燃烧的地狱，充斥着迪斯射线、热射线和爆炸的炮弹。

[ðə; ði][ikˈspləusivz][wɜːr; wər][nɑːt] [seɪf] ,

The	explosives	were	not	safe	,
这	爆炸物	是	不是	安全的	,

这些炸药并不安全。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θruː] [greɪt] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfrægmənts] [ðæt] [kʊd; kəd] [pɪrs] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp]

for	they	threw	great	flying	fragments	that	could	pierce	the	wall	of	a	ship
为了	他们	扔	伟大的	飞行	片段	那	可以	刺穿	这	墙	的	一个	船

[ænd; ənd][send][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

and	send	it	down	.
和	发送	它	向下	.

因为它们投掷出巨大的飞行碎片，这些碎片能够穿透船体，使船坠毁。

[ðeɪ] [ˈdæmɪdʒd] [frend] [ænd; ənd][foʊ][əˈlaɪk] .

They	damaged	friend	and	foe	alike	.
他们	损坏的	朋友	和	敌人	同样	.

他们不分敌我，都伤及了对方。

[ðə; ði][səˈlɛɹ.i.ən] [fliːt] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd][prəˈdʒekt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈdʒaɪənt][ˈkrɪst(ə)l][ʌv; əv]

The	Solarian	fleet	had	a	solid	projectile	of	a	single	giant	crystal	of
这	索拉里安	舰队	有	一个	坚硬的	弹丸	的	一个	单身的	巨大的	水晶	的

[ˈkɑːpər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈmjuːn] [tuː; tə][ðə; ði][dɪs] [reɪ] .

copper	that	was	immune	to	the	Dis	ray	.
铜	那	曾是	免疫	到	这	迪斯	射线	.

索拉里安舰队拥有一种由巨大的单晶铜制成的固体炮弹，这种炮弹可以免疫迪斯射线。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

It	could	penetrate	the	walls	of	a	ship	and	bring	it	down	.
它	可以	穿透	这	墙壁	的	一个	船	和	带来	它	向下	.

它可以穿透船体壁，使船沉没。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪkˈsploʊsɪv] [bɑːmz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][ðæn; ðən][nɑːt][ɪkˈsploʊdɪd][ɔːr] [ˈmɪrli]

But	the	explosive	bombs	were	more	often	than	not	exploded	or	merely
但	这	爆炸物	炸弹	是	更多的	经常	比	不是	爆炸了	或者	仅仅

[dɪsˈɪntɪˌgreɪtid] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər][goʊl] .

disintegrated	before	they	reached	their	goal	.
解体	前	他们	达到	他们的	目标	.

但这些爆炸性炸弹往往在到达目标之前就爆炸或解体了。

[ə; eɪ]['krɪst(ə)l][ʌv; əv]['eni][sɔ:rt][wʌz; wəz] [ɪ'mju:n] [tu:; tə][ðə; ði][dɪs][reɪ] ,

A	crystal	of	any	sort	was	immune	to	the	Dis	ray	,
一个	水晶	的	任何	种类	曾是	免疫	到	这	迪斯	射线	,

任何类型的晶体都不受迪斯射线的影响。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

but	it	was	not	a	protection	against	it	.
但	它	曾是	不是	一个	保护	反对	它	.

但这并不能起到预防作用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [noʊn] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'flɛktɪŋ] [ðə; ði][dɪs] [reɪ] [ɪk'sept] [baɪ] [ðæt] ['speʃ(ə)l]

There	was	no	known	way	of	deflecting	the	Dis	ray	except	by	that	special
那里	曾是	不	已知	方式	的	偏转	这	迪斯	射线	除了	经过	那	特别的

[ɪ'lektrɪkl] [fi:ld] [ðæt] [də'rektɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

electrical	field	that	directed	it	,
电气	场地	那	指导	它	,

除了利用那种特殊的电场来引导之外，没有其他已知的方法可以偏转迪斯射线。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	that	could	not	be	made	to	surround	a	ship	.
和	那	可以	不是	是	制成	到	环绕	一个	船	.

而且它无法包围一艘船。

[ðə; ði] ['kɑ:pər] ['krɪstl] [wɜ:r; wər] [ju:st] ['meɪnli] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][dɪs] [reɪ] [prəd'ʒektəz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	copper	crystals	were	used	mainly	to	destroy	the	Dis	ray	projectors	of	the
这	铜	晶体	是	用过的	主要	到	破坏	这	迪斯	射线	投影仪	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

铜晶体主要用于摧毁敌人的迪斯射线投射器。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði][feɪnt] [gloʊ] ,

They	were	fired	at	the	faint	glow	,
他们	是	被解雇	在	这	头晕的	辉光	,

它们朝着微弱的光芒发射出去，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [lʌk] [ðeɪ] [wʊd] [hɪt][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [rek] [ðə; ði][prə'dʒektər] .

and	with	luck	they	would	hit	the	machine	and	instantly	wreck	the	projector	.
和	和	运气	他们	会	打	这	机器	和	即刻	破坏	这	投影仪	.

如果运气好的话，他们会击中机器，瞬间损坏投影仪。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [mə'ʃi:n] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz][ɪts] [oʊn] [dɪs] [reɪ] [prə'dʒektər] , [rekt] [baɪ][ðə; ði]

More	than	one	machine	disappeared	as	its	own	Dis	ray	projector	,	wrecked	by	the
更多的	比	一	机器	消失	作为	它是	自己的	迪斯	射线	投影仪	,	损毁	经过	这

[ˌfɪf'ti:n] - [ɪntʃ] ['kɑ:pər] ['krɪst(ə)l] ,

fifteen	-	inch	copper	crystal	,
十五	-	英寸	铜	水晶	,

不止一台机器像它自己的迪斯射线投影仪一样消失了，被十五英寸的铜晶体摧毁了。

['sʌd(ə)nli] [spred] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .

suddenly	spread	in	all	directions	.
突然	传播	在	全部	方向	.

突然向四面八方扩散。

[ðə; ði] [sfɪr] [ænd; ənd][ɪts]['eskɔ:rt][ʌv; əv][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [hʌŋ] [bæk] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]

The	sphere	and	its	escort	of	transports	hung	back	,	surrounded	by	a
这	领域	和	它是	护送	的	运输	悬挂	后退	,	包围	经过	一个

[greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:r'pi:doʊ] - [ʃɪps] .

great	number	of	the	torpedo	-	ships	.
伟大的	数字	的	这	鱼雷	-	船舶	.

球体及其护航运输船队落后于大批鱼雷舰。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

They	did	not	join	in	the	fight	.
他们	做过	不是	加入	在	这	斗争	.

他们没有参与战斗。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði][sə'lɛɹ.i.ən] [fliːt] [wʌz; wəz] [ri'kɔːld] .

And	at	last	the	Solarian	fleet	was	recalled	.
和	在	最后的	这	索拉里安	舰队	曾是	召回	.

最终，索拉里安舰队被召回。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] ['hevi] ['sækrɪfaɪsɪz] .

It	was	not	right	that	they	should	make	such	heavy	sacrifices	.
它	曾是	不是	正确的	那	他们	应该	制作	这样的	重的	牺牲	.

他们不应该做出如此沉重的牺牲。

[ðə; ði]['sɪti][mʌst; məst][fɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði][sɪriːənz][wɪð; wɪθ]

The	city	must	fall	,	and	it	would	be	easy	to	crush	the	Sirians	with
这	城市	必须	落下	,	和	它	会	是	简单的	到	压碎	这	天狼星人	和

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [fliːt] .

a	larger	fleet	.
一个	更大的	舰队	.

这座城市必将陷落，而且如果拥有更强大的舰队，击溃天狼星人轻而易举。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [sə'lɛɹ.i.ən] [ʃɪps] [æn; ən]['aʊər] , [ðeɪ] [maɪt] [wel] [duː][soʊ][ɪn] [θriː] [deɪz]

At	the	rate	of	5000	Solarian	ships	an	hour	,	they	might	well	do	so	in	three	days
在	这	速度	的	-	索拉里安	船舶	一个	小时	,	他们	可能	出色地	做	所以	在	三	天

.

:

.

如果以每小时 5000 艘索拉里安飞船的速度建造，他们很可能在三天内完成。

[soʊ][ðə; ði][soʊlɛriːənz][left] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɪps] ;

So	the	Solarians	left	,	and	behind	on	the	ground	there	were	a	few	ships	;
所以	这	太阳神	左边	,	和	在后面	在	这	地面	那里	是	一个	很少	船舶	;

于是索拉里人离开了，地面上留下了几艘飞船；

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [reɪd] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .

a	great	number	had	been	rayed	into	nothingness	.
一个	伟大的	数字	有	到过	射线	进入	虚无	.

大量生命被化为虚无。

[ðə; ði][sɪriːənz][hæd; həd][wʌn] [ðɪs] [fɜːrst] ['vɪktəri] , [bʌt; bət][ðə; ði][soʊlɛriːənz][kʊd; kəd] [suːn] [meɪk] [ʌp]

The	Sirians	had	won	this	first	victory	,	but	the	Solarians	could	soon	make	up
这	天狼星人	有	韩元	这	第一的	胜利	,	但	这	太阳神	可以	很快	制作	向上

[fɔːr; fər] [ðɪs] [lɔːs] .

for	this	loss	.
为了	这	损失	.

天狼星人赢得了这场首胜，但索拉瑞亚人很快就能弥补这次的损失。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['twenti] ['bɪljənz] [tuː; tə] [bæk] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz]

They	had	twenty	billions	to	back	them	up	,	and	they	had	the	resources
他们	有	二十	数十亿	到	后退	他们	向上	,	和	他们	有	这	资源

[ʌv; əv] [θriː] [p'lænɪts] .

of	three	planets	.
的	三	行星	.

他们有200亿美元的资金支持，并且拥有相当于三个星球的资源。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][in'veidəz][kʊd; kəd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] ,

It	seemed	as	though	the	invaders	could	not	last	long	,
它	似乎	作为	尽管	这	入侵者	可以	不是	最后的	长的	,

入侵者似乎无法坚持太久，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [mæs] [prə'dʌkʃn] .

but	we	had	yet	to	learn	the	true	meaning	of	mass	production	.
但	我们	有	然而	到	学习	这	真的	意义	的	大量的	生产	.

但我们当时还不了解大规模生产的真正含义。

[noʊ][mæn][kʊd; kəd] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['eɪliən] [reɪs] .

No	man	could	hang	around	the	encampment	of	that	alien	race	.
不	男人	可以	悬挂	大约	这	营地	的	那	外星人	种族	.

没有人能待在那个外星种族的营地附近。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['brɔːdkɑːsts] [wɜːr; wər] [sə'spendɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər]

But	above	them	television	broadcasts	were	suspended	,	and	some	were
但	多于	他们	电视	广播	是	暂停	,	和	一些	是

[ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

installed	in	the	buildings	of	the	city	.
已安装	在	这	建筑物	的	这	城市	.

但是，在这些建筑物上方，电视广播暂停了，一些电视机被安装在城市建筑物内。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] ,

But	these	were	of	no	avail	,
但	这些	是	的	不	可用	,

但这些都无济于事。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sɪriːənz] [siːmd] [əb'sest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɑːrz][ə; eɪ] [truː] [sfɪr]

for	the	Sirians	seemed	obsessed	with	the	idea	of	making	Mars	a	true	sphere
为了	这	天狼星人	似乎	痴迷	和	这	主意	的	制作	火星	一个	真的	领域

.

:

.

天狼星人似乎痴迷于将火星变成一个真正的球体。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə]['lev(ə)l][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti][wɪð; wɪθ][dɪs] ['reɪz] .

They	proceeded	to	level	the	great	city	with	Dis	rays	.
他们	继续	到	等级	这	伟大的	城市	和	迪斯	射线	.

他们用迪斯射线将这座伟大的城市夷为平地。

[noʊ] [nuːz] [prə'dʒektər][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [nuːz] [prə'dʒektər]

No	news	projector	could	remain	there	,	of	course	,	and	several	news	projector
不	消息	投影仪	可以	保持	那里	,	的	课程	,	和	一些	消息	投影仪

[men] [lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

men	lost	their	lives	.
男人	丢失的	他们的	生活	.

当然，新闻放映机不可能继续留在那里，几名新闻放映员因此丧生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlhɑːrdi] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fər'bɪdn] ,

It	was	foolhardy	to	stay	in	that	city	;	they	had	been	forbidden	,
它	曾是	蛮干	到	停留	在	那	城市	;	他们	有	到过	禁止	,

留在那个城市是愚蠢的；他们被禁止进入。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] ['nuːzmæn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skuːp] .

but	nothing	will	keep	a	newsman	out	of	a	chance	for	a	scoop	.
但	没有什么	将要	保持	一个	新闻记者	出去	的	一个	机会	为了	一个	舀	.

但没有什么能阻止新闻记者获得独家新闻的机会。

[ðə; ði][prəd'ʒektəz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'bʌv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [wɪrd] [siːn] .

The	projectors	which	hung	above	continued	to	show	a	weird	scene	.
这	投影仪	哪个	悬挂	多于	持续	到	展示	一个	诡异的	场景	.

悬挂在上方的投影仪继续播放着奇怪的画面。

[ðə; ði] [greɪt] [sfɪr] [ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənt] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][sæŋk]['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

The	great	sphere	and	its	attendant	transports	sank	gently	to	the	ground
这	伟大的	领域	和	它是	服务员	运输	沉没	轻轻地	到	这	地面

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [greɪt] [wiːl] ,

and	formed	a	great	wheel	,
和	形成	一个	伟大的	车轮	,

巨大的球体及其附属运输工具缓缓沉入地面，形成一个巨大的轮子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sfɪr] [æz; əz][ðə; ði] [hʌb] [ænd; ənd][ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][æz; əz]

with	the	sphere	as	the	hub	and	the	transports	as
和	这	领域	作为	这	中心	和	这	运输	作为

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [spoʊks] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪm] .

radiating	spokes	and	the	rim	.
散热	发言人	和	这	轮缘	.

以球体为中心，以辐射状的辐条和轮辋为载体。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [dɑːtɪŋ] [tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['wiːlɪŋ] [ɪn]['kɑːnstənt] ['sɜːrkl] .

High	above	them	the	darting	torpedo	-	ships	were	wheeling	in	constant	circles	.
高的	多于	他们	这	飞镖	鱼雷	-	船舶	是	惠灵	在	持续的	界	.

在他们头顶的高空，那些疾驰的鱼雷舰不停地盘旋着。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [nuːz] [prəd'ʒektəz][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ,

It	seems	a	miracle	that	not	all	of	those	news	projectors	were	destroyed	,
它	似乎	一个	奇迹	那	不是	全部	的	那些	消息	投影仪	是	损毁	,

令人难以置信的是，并非所有新闻放映机都被摧毁了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][dɪd][læst] [tɪl] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [set][ðem; ðəm] [ɔːf] [æz; əz] ['ʃaɪnɪŋ]

but	some	did	last	till	the	early	rays	of	the	sun	set	them	off	as	shining
但	一些	做过	最后的	直到	这	早期的	射线	的	这	太阳	放	他们	离开	作为	灼灼

['tɑːrgɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [dɪs] ['reɪz] .

targets	for	the	flashing	Dis	rays	.
目标	为了	这	闪烁	迪斯	射线	.

但有些一直持续到太阳的初升光芒将它们照亮，成为闪烁的迪斯射线的闪亮目标。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪrd] [siːn] [ðeɪ] [ʃoʊd] !

It	was	a	weird	scene	they	showed	!
它	曾是	一个	诡异的	场景	他们	显示	!

他们播放的那段画面很奇怪！

[ðə; ði] [greɪt] [sfɪr] [ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənt] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][sæŋk]['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

The	great	sphere	and	its	attendant	transports	sank	gently	to	the	ground
这	伟大的	领域	和	它是	服务员	运输	沉没	轻轻地	到	这	地面

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][væst] [wiːl] ,

and	formed	a	vast	wheel	,
和	形成	一个	广阔的	车轮	,

巨大的球体及其附属运输工具缓缓沉入地面，形成一个巨大的轮子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sfɪr] [æz; əz][ðə; ði] [hʌb] [ænd; ənd][ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][æz; əz]

with	the	sphere	as	the	hub	and	the	transports	as
和	这	领域	作为	这	中心	和	这	运输	作为

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [spoʊks] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪm] .

radiating	spokes	and	the	rim	.
散热	发言人	和	这	轮缘	.

以球体为中心，以辐射状的辐条和轮辋为载体。

[naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [keɪm] , [nɑːt][men] , [bʌt; bət]

Now	from	the	sides	of	the	great	transports	came	,	not	men	,	but
现在	从	这	侧面	的	这	伟大的	运输	来了	,	不是	男人	,	但

[greɪt] [mə'ʃiːnz] ,

great	machines	,
伟大的	机器	,

现在，从大型运输船两侧走出来的不是人，而是巨大的机器。

[mə'ʃiːnz] [ðæt] ['lʌmbərd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] ['kætərpɪlər] [tredz] [tuː; tə] [set] [ðəm'selvz] [daʊn] [bɪ'saɪd]

machines	that	lumbered	along	on	caterpillar	treads	to	set	themselves	down	beside
机器	那	笨重的	沿着	在	毛虫	踏板	到	放	他们自己	向下	旁

[ðer; ðər] ['perənt] [ʃɪp] ,

their	parent	ship	,
他们的	父母	船	,

这些机器依靠履带缓慢移动，最终降落在母舰旁边。

[wʌn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪg] [ðəm'selvz] [ɪn] , [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [diːp]

one	from	each	ship	,	and	proceeded	to	dig	themselves	in	,	about	three	feet	deep
一	从	每个	船	,	和	继续	到	挖	他们自己	在	,	关于	三	脚	深的

.

:

.

每艘船上各派出一人，开始挖洞，挖了大约三英尺深。

[ðen] [ɔːl] [siːmd] ['kwaɪət] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['stedi] [hʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːnz] ,

Then	all	seemed	quiet	,	except	for	a	steady	hum	from	the	great	machines	,
然后	全部	似乎	安静的	,	除了	为了	一个	稳定的	哼	从	这	伟大的	机器	,

随后一切都安静了下来，只有巨型机器发出持续的嗡嗡声。

['fɪfti] - [eɪt] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] , [greɪt] [mə'ʃiːnz] — ['fʊli] [tuː] - ['hʌndrəd] [fiːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [saɪd] .

fifty	-	eight	in	all	there	were	,	great	machines	—	fully	two	-	hundred	feet	on	a	side	.
五十	-	八	在	全部	那里	是	,	伟大的	机器	—	完全	二	-	百	脚	在	一个	边	.

总共有五十八台，都是巨大的机器——边长足有两百英尺。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ðer; ðər] ['kwaɪətli] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [hæv; həv]

They	worked	there	quietly	now	,	and	the	men	within	them	must	have
他们	工作	那里	悄悄	现在	,	和	这	男人	之内	他们	必须	有

[bɪn] ['toʊtəli] ['kʌvərd] ,

been	totally	covered	,
到过	完全	涵盖	,

他们现在在那里默默地工作，里面的人肯定都被完全遮盖住了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] .

for	they	could	not	be	seen	.
为了	他们	可以	不是	是	已见	.

因为他们看不见。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [sɪriːənz] [derd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] ['ætməsfɪr] .

Apparently	the	Sirians	dared	not	come	out	into	the	Martian	atmosphere	.
显然	这	天狼星人	敢于	不是	来	出去	进入	这	火星人	气氛	.

显然，天狼星人不敢进入火星大气层。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðæt] ['stɑːrtld] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪljənz] [ʌv; əv] ['wɔtʃəz] [ɑːn]

And	now	something	was	happening	that	startled	all	the	billions	of	watchers	on
和	现在	某物	曾是	发生	那	惊慌	全部	这	数十亿	的	观察者	在

[ðə; ði] [θriː] [p'lænɪts] .

the	three	planets	.
这	三	行星	.

现在发生的事情震惊了这三大星球上数十亿的观察者。

[ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːnz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['træpdɔːr] .

In	the	top	of	the	great	machines	was	a	small	trapdoor	.
在	这	顶部	的	这	伟大的	机器	曾是	一个	小的	活板门	.

巨型机器的顶部有一个小小的活板门。

[θruː] [ðɪs] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪp] [ðæt] ['floʊtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

Through	this	,	there	came	a	torpedo	-	ship	that	floated	up	a	few	feet	,
通过	这	,	那里	来了	一个	鱼雷	-	船	那	漂浮	向上	一个	很少	脚	,

通过这种方式，一艘鱼雷艇浮出了水面几英尺高。

[ðen] ['dɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['wiːlɪŋ] [məˈʃiːnz] [əˈbʌv] .

then	darted	off	to	join	the	wheeling	machines	above	.
然后	飞镖	离开	到	加入	这	惠灵	机器	多于	.

然后飞快地跑去加入上面的车轮机器。

[ðen] [ɪˈlev(ə)n] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] ['leɪtər] [əˈnʌðər] [keɪm] [fɔːrθ] — [əˈnʌðər] — [iːtʃ] [məˈʃiːn] [ðer; ðər]

Then	eleven	seconds	later	another	came	forth	—	another	—	each	machine	there
然后	十一	秒	之后	其他	来了	前进	—	其他	—	每个	机器	那里

[wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [naʊ] .

was	sending	them	out	now	.
曾是	发送	他们	出去	现在	.

11 秒后，又一个出现了——又一个——那里的每台机器现在都在把它们发出去。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðoʊz] [məˈʃiːnz] [rɪˈliːst] [ə; eɪ] [tɔːrˈpiːdoʊ] - [boʊt] — [wʌn] ['evri] [ɪˈlev(ə)n]

One	by	one	those	machines	released	a	torpedo	-	boat	—	one	every	eleven
一	经过	一	那些	机器	发布	一个	鱼雷	-	船	—	一	每一个	十一

['sekəndz; sɪˈkɑːndz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌregjuˈlærəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɑːk] .

seconds	,	with	the	regularity	of	a	clock	.
秒	,	和	这	规律性	的	一个	钟	.

这些机器一个接一个地释放出一艘鱼雷艇——每隔十一秒释放一艘，就像时钟一样规律。

[æt; ət] [fɜːrst] [men] [kʊd; kəd] [nɑːt] [græsp] [ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] — [bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm]

At	first	men	could	not	grasp	the	significance	of	this	—	but	soon	it	became
在	第一的	男人	可以	不是	抓牢	这	意义	的	这	—	但	很快	它	成为

['ɑːbviəs] .

obvious	.
明显的	.

起初人们无法理解这件事的意义——但很快它就变得显而易见了。

[ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [məˈʃiːnz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːt] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ɪn] [ðəmˈselvz] , ['pɔːrtəb(ə)l] , [mæs]

These	wonderful	machines	were	complete	factories	in	themselves	,	portable	,	mass
这些	精彩的	机器	是	完全的	工厂	在	他们自己	,	便携的	,	大量的

[prəˈdʌkʃn] ['fæktriz; 'fæktəriz] [fɔːr; fər] [prəˈdjʊsɪŋ] [ðoʊz] [tɔːrˈpiːdoʊ] - [ʃɪps] ,

production	factories	for	producing	those	torpedo	-	ships	,
生产	工厂	为了	生产	那些	鱼雷	-	船舶	,

这些精妙的机器本身就是完整的工厂，是便携式的大规模生产工厂，专门用于生产鱼雷舰。

[ænd; ənd] [wʌn] [iːtʃ] [ɪˈlev(ə)n] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn]

and	one	each	eleven	seconds	came	from	the	end	of	the	production
和	一	每个	十一	秒	来了	从	这	结尾	的	这	生产

[laɪn] , [kəmˈpliːt] .

line	,	complete	.
线	,	完全的	.

每隔 11 秒就有一件产品从生产线末端生产出来，全部完成。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [hʌm] .

The	noises	there	were	no	longer	a	gentle	hum	.
这	噪音	那里	是	不	更长	一个	温和的	哼	.

那里的声音不再是轻柔的嗡嗡声了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːr] [ænd; ənd] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] [məˈʃiːnz] .

There	was	a	whir	and	rattle	of	machines	.
那里	曾是	一个	嗡嗡	和	嘎嘎作响	的	机器	.

机器发出嗡嗡声和嘎嘎声。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [laʊd] , [ðoʊ] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [wɜːrks] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn]

It	was	not	loud	,	though	considering	the	mighty	works	that	must	have	been
它	曾是	不是	大声	,	尽管	考虑	这	强大的	作品	那	必须	有	到过

['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌɪnˈsaɪd] .

going	on	inside	.
去	在	里面	.

虽然里面正在进行着巨大的工程，但声音并不算大。

[bʌt; bət] ['stedəli] [naʊ] ,
But **steadily** **now** **,**
但 稳步 现在 ,

但现在稳步地，

[ðæt] [dɑ:tɪŋ] [fli:t] [ʌv; əv][tɔ:r'pi:doʊ] - [ʃɪps] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rk]
that **darting** **fleet** **of** **torpedo** **-** **ships** **was** **increasing** **the** **power** **for** **all** **this** **work**
那 飞镖 舰队 的 鱼雷 - 船舶 曾是 增加 这 力量 为了 全部 这 工作
[wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [tu:; tə] [ði:z] [men] [hu:] [ju:st] ['sɪmələr] ['prɑ:sesɪz] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk] .
was **obvious** **to** **these** **men** **who** **used** **similar** **processes** **in** **their** **work** **.**
曾是 明显的 到 这些 男人 WHO 用过的 相似的 流程 在 他们的 工作 .

那支快速穿梭的鱼雷舰舰队正在增强所有这些工作的力量，这一点对于那些在工作中采用类似工艺的人来说是显而易见的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [dʌg] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['mætər] ,
From **the** **soil** **below** **them** **the** **machines** **dug** **masses** **of** **matter** **,**
从 这 土壤 以下 他们 这 机器 挖 群众 的 事情 ,

机器从脚下的土壤中挖出了大量物质，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [træns'mju:tid][ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts] , ['ɪntu:][ðə; ði]
and **carrying** **it** **up** **into** **the** **machine** **transmuted** **its** **elements** **,** **into** **the**
和 携带 它 向上 进入 这 机器 转变 它是 元素 , 进入 这
['elɪmənts; 'eləmənts] ['nesəseri] [tu:; tə][ðer; ðər] [mə'ʃi:nz] ,
elements **necessary** **to** **their** **machines** **,**
元素 必要的 到 他们的 机器 ,

并将其送入机器中，使其元素转化为机器所需的各种元素。

[ðen] [moʊldɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [ə'sembld] [ðem; ðəm] .
then **molded** **them** **,** **and** **automatically** **assembled** **them** **.**
然后 模制 他们 , 和 自动地 组装 他们 .

然后将它们成型，并自动组装起来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [prə'dʌkʃn] - [reɪt] [wʌz; wəz] ['stægərɪŋ]
It **would** **require** **very** **little** **supervision** **,** **but** **that** **production** **-** **rate** **was** **staggering**
它 会 要求 非常 小的 监督 , 但 那 生产 - 速度 曾是 令人震惊
!
!
!

它几乎不需要任何监管，但生产速度却惊人！

[wʌn] [i:tʃ] [ɪ'lev(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [ment] - [kəm'pli:tɪd] [mə'ʃi:nz] [æn; ən]['aʊər] .
One **each** **eleven** **seconds** **meant** **325** **completed** **machines** **an** **hour** **.**
一 每个 十一 秒 意思是 - 完全的 机器 一个 小时 .

每 11 秒一台，意味着每小时可完成 325 台机器。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][saɪnz][ʌv; əv]['eni] [men] ['entərɪŋ] [ði:z] [ʃɪps] , [ɔ:r][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] ,
There **were** **no** **signs** **of** **any** **men** **entering** **these** **ships** **,** **or** **the** **machines** **,**
那里 是 不 标志 的 任何 男人 进入 这些 船舶 , 或者 这 机器 ,

没有迹象表明有人进入过这些船只或机器。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] ['dɪstənt][kən'troʊl][ðæt] [mæn]
so **it** **seemed** **there** **must** **be** **some** **means** **of** **distant** **control** **that** **man**
所以 它 似乎 那里 必须 是 一些 方法 的 遥远 控制 那 男人
[nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ,
knew **nothing** **of** **,**
知道 没有什么 的 ,

因此，似乎一定存在某种人类一无所知的远程控制手段。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['perənt]

for	it	was	improbable	that	all	those	men	could	have	been	in	the	parent
为了	它	曾是	不太可能	那	全部	那些	男人	可以	有	到过	在	这	父母

[mə'ʃiːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

machine	from	the	beginning	.
机器	从	这	开始	.

因为所有这些人从一开始就在母体机器里，这实在是不现实。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][sɪriːənz][kʊd; kəd] [luːz] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [soʊ] ['friːli] .

No	wonder	the	Sirians	could	lose	these	machines	so	freely	.
不	想知道	这	天狼星人	可以	失去	这些	机器	所以	自由	.

难怪天狼星人会如此轻易地丢失这些机器。

[ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌɔːtə'mætɪkli] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ment] [ðeɪ] [kɔːst]

The	ability	to	make	them	automatically	from	anything	meant	they	cost
这	能力	到	制作	他们	自动地	从	任何事物	意思是	他们	成本

['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [prə'duːst] [ɪn] ['lɪmɪtləs] ['kwɑːntəti] .

practically	nothing	and	could	be	produced	in	limitless	quantity	.
几乎	没有什么	和	可以	是	生产	在	无限	数量	.

由于可以利用任何材料自动制造它们，因此它们的成本几乎为零，而且可以无限量生产。

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['vɪktər][wʌz; wəz][fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

The	notion	that	Man	was	to	be	an	easy	victor	was	fast	disappearing	.
这	概念	那	男人	曾是	到	是	一个	简单的	胜利者	曾是	快速地	消失	.

人类注定要轻松取胜的观念正在迅速消失。

[ðiːz] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən]['evər] - ['groʊɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['wiːlɪŋ] [ʃɪps]

These	machines	were	coming	to	form	an	ever	-	growing	cloud	of	wheeling	ships
这些	机器	是	未来	到	形式	一个	曾经	-	生长	云	的	惠灵	船舶

.

:

.

这些机器逐渐形成一团不断壮大的旋转飞船云。

[stɪl] , [mæn][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] ['fʊli] [hæf][ðer; ðər] [fliːt] [ɪn] [ðæt] ['despərət] ['strʌg(ə)l] ;

Still	,	man	had	destroyed	fully	half	their	fleet	in	that	desperate	struggle	;
仍然	,	男人	有	损毁	完全	一半	他们的	舰队	在	那	绝望的	斗争	;

然而，在那场殊死搏斗中，人类摧毁了他们一半的舰队；

[ðeɪ] [mʌst; məst][spend][sʌm; səm][taɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [lɔːsɪz] .

they	must	spend	some	time	in	making	up	those	losses	.
他们	必须	花费	一些	时间	在	制作	向上	那些	损失	.

他们必须花一些时间来弥补这些损失。

[bʌt; bət][mæn][hæd; həd][lɔːst] ['nɪrli] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [fliːt] .

But	Man	had	lost	nearly	a	third	of	his	great	fleet	.
但	男人	有	丢失的	几乎	一个	第三	的	他的	伟大的	舰队	.

但曼恩损失了近三分之一的庞大舰队。

[fɔːr] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [breɪv] [men][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .

Four	hundred	thousand	brave	men	had	been	lost	.
四	百	千	勇敢的	男人	有	到过	丢失的	.

四十万英勇的战士牺牲了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

It	was	not	even	a	victory	,
它	曾是	不是	甚至	一个	胜利	,

这甚至算不上胜利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst][mæn][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst][ðə; ði][sɪriːənz] .

and	it	had	cost	Man	far	more	than	it	had	cost	the	Sirians	.
和	它	有	成本	男人	远的	更多的	比	它	有	成本	这	天狼星人	.

而人类为此付出的代价远远大于天狼星人所付出的代价。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ðoʊ] .

They	had	learned	something	from	them	,	though	.
他们	有	学习	某物	从	他们	,	尽管	.

不过，他们也从这些人身上学到了一些东西。

[pər'hæps]['reɪdioʊ][kən'troʊl] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][mæn][tuː; tə][duː][æn; ən]['iːkwəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

Perhaps	radio	control	would	enable	man	to	do	an	equal	amount	of	damage	.
也许	收音机	控制	会	使能够	男人	到	做	一个	平等的	数量	的	损害	.

或许无线电控制能够使人类造成同样程度的破坏。

['ɔːrdərz][wɜːr; wər][pʊt] [θruː] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fliːt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd]

Orders	were	put	through	to	make	an	experimental	fleet	of	thirty	thousand
订单	是	放	通过	到	制作	一个	实验	舰队	的	三十	千

['reɪdioʊ] - [kən'troʊld] [mə'ʃiːnz] .

radio	-	controlled	machines	.
收音机	-	受控	机器	.

已下令制造一支由三万台无线电遥控机器组成的实验性舰队。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn]

In	the	meantime	a	new	thing	was	attracting	the	attention	of	the	people	on
在	这	与此同时	一个	新的	事物	曾是	吸引	这	注意力	的	这	人们	在

[ðə; ði][p'lænɪts] .

the	planets	.
这	行星	.

与此同时，一件新事物开始吸引星球上人们的注意力。

[ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [wʌz; wəz] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] .

A	new	set	of	machines	was	issuing	from	the	transports	.
一个	新的	放	的	机器	曾是	发行	从	这	运输	.

一批新机器正从运输车上运出。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['smɔːlər][ðæn; ðən][ðæt][fɜːrst][set] — [loʊ][ænd; ənd][skwɑːt] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd]

These	were	smaller	than	that	first	set	—	low	and	squat	—	but	they	seemed
这些	是	较小的	比	那	第一的	放	—	低的	和	蹲	—	但	他们	似乎

[fɑːr] [mɔːr] ['fleksəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['muːvmənt] .

far	more	flexible	in	their	movement	.
远的	更多的	灵活的	在	他们的	移动	.

这些比第一组要小——低矮而下蹲——但它们在动作上似乎更加灵活。

[ðeɪ] [went] [ɔːf][ɪn]['ɔːrdərli] [laɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]

They	went	off	in	orderly	line	to	a	point	a	few	miles	distant	from	the	main
他们	去	离开	在	秩序	线	到	一个	观点	一个	很少	英里	遥远	从	这	主要的

[ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .

encampment	and	there	formed	themselves	into	two	groups	.
营地	和	那里	形成	他们自己	进入	二	团体	.

他们列队有序地前往距离主营地几英里远的地方，在那里分成两组。

[wʌn] [gruːp] [rɪ'meɪnd] [stɪl] , [bʌt; bət][bɪ'gæn][tuː; tə] [gloʊ] ['feɪntli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌm] [keɪm] [tuː; tə]

One	group	remained	still	,	but	began	to	glow	faintly	,	and	a	hum	came	to
一	团体	剩余	仍然	,	但	开始	到	辉光	淡淡的	,	和	一个	哼	来了	到

[ðə; ði]['teləˌvaɪzər] [ə'bʌv] .

the	televisors	above	.
这	电视机	多于	.

其中一组人仍然一动不动，但开始发出微弱的光芒，上面的电视机传来嗡嗡声。

[ðen] [ðer; ðər][bɪ'gæn][tuː; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [spaʊt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['stedi]

Then	there	began	to	flow	from	a	spout	on	the	side	of	each	a	steady
然后	那里	开始	到	流动	从	一个	喷口	在	这	边	的	每个	一个	稳定的

[striːm] [ʌv; əv]['moʊltən]['met(ə)l] .

stream	of	molten	metal	.
溪流	的	熔融的	金属	.

然后，从每个侧面的喷嘴中开始流出稳定的熔融金属流。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pɔ:d] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [ə'reɪndʒmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [gru:p] , [ðen]

This	was	poured	into	a	somewhat	similar	arrangement	on	the	other	group	,	then
这	曾是	倾倒	进入	一个	有些	相似的	安排	在	这	其他	团体	,	然后

[ði:z] [mu:vd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] ,

these	moved	quickly	away	,
这些	已搬	迅速地	离开	,

另一组也采用了类似的布置，然后这些物品迅速移开了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][streɪndʒ]['hændˌlaɪk] [ə'pendidʒiz] [bɪ'gæn][tu:; tə][wɜ:rk] ['kwɪkli] [æt; ət][ə; eɪ]

and	with	their	strange	handlike	appendages	began	to	work	quickly	at	a
和	和	他们的	奇怪的	手状	附属物	开始	到	工作	迅速地	在	一个

[greɪt] ['raʊndɪd] [hʌl] [ðæt] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['fɔ:mɪŋ] .

great	rounded	hull	that	was	rapidly	forming	.
伟大的	圆润	船体	那	曾是	快速	成型	.

它们用奇特的手状附属物开始迅速地建造一个巨大的圆形船体，这个船体正在迅速形成。

[ðə; ði][men] ['wɑtʃɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] .

The	men	watching	understood	.
这	男人	观看	理解	.

旁观者们都明白了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'nʌðər] ['kɑ:rgoʊ] [ʃɪp] .

It	was	to	be	another	cargo	ship	.
它	曾是	到	是	其他	货物	船	.

它原本是一艘货船。

['ræpɪdli] [ðɪs] [hʌl] [gru:] ['ʌndər][ðer; ðər][swɪft] [məˌnɪpju'leɪʃn] ,

Rapidly	this	hull	grew	under	their	swift	manipulation	,
快速	这	船体	生长	在下面	他们的	迅速	操纵	,

在他们的迅速改造下，船体迅速增大。

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] .

till	it	was	completed	in	three	and	a	half	hours	.
直到	它	曾是	完全的	在	三	和	一个	一半	小时	.

最终在三个半小时内完成。

[æn; ən][ɪn'taɪər] [ʃɪp] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] , [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .

An	entire	ship	,	except	for	the	machinery	,	was	completed	.
一个	全部的	船	,	除了	为了	这	机械	,	曾是	完全的	.

除了机械设备外，整艘船已经完工。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n] [ə'nʌðər] ,

And	now	they	began	to	work	on	another	,
和	现在	他们	开始	到	工作	在	其他	,

现在他们开始着手另一个项目了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə][wɜ:rk][ðer; ðər]['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑ:rgoʊ] [ʃɑ:ps]

and	as	they	fell	to	work	there	started	from	the	original	cargo	shops
和	作为	他们	跌倒	到	工作	那里	开始	从	这	原来的	货物	商店

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [smɔ:l] ,

a	long	line	of	small	,
一个	长的	线	的	小的	,

当他们开始在那里工作时，最初的货运商店开始形成一长串小型商店，

[kwɪk] ['mu:vɪŋ] [mə'ʃi:nz] , [mə'ʃi:nz] [ðæt] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:r] [draɪv] [θru:]

quick	moving	machines	,	machines	that	could	run	along	the	ground	or	drive	through
快的	移动	机器	,	机器	那	可以	跑步	沿着	这	地面	或者	驾驶	通过

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

快速移动的机器，既能在地面上行驶也能在空中飞行的机器，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɑːrm] - [laɪk] [ə'pendidʒiz] .

and	they	were	covered	with	arm	-	like	appendages	.
和	他们	是	涵盖	和	手臂	-	喜欢	附属物	.

它们身上长满了类似手臂的附属物。

[suːn] [ðiːz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nuːli] [bɪlt] [hʌl] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ,

Soon	these	reached	the	newly	built	hull	,	and	quickly	they	were	at	work	,
很快	这些	达到	这	新	建造	船体	,	和	迅速地	他们	是	在	工作	,

很快，这些设备就运到了新建的船体上，并迅速投入使用。

['getɪŋ] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði][streɪndʒ][skwɑːt] [mə'ʃiːnz] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hʌl] , [ænd; ənd]

getting	material	from	the	strange	squat	machines	,	entering	the	hull	,	and
获得	材料	从	这	奇怪的	蹲	机器	,	进入	这	船体	,	和

['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

working	at	it	.
在职的	在	它	.

从奇怪的矮胖机器中获取材料，进入船体，然后进行加工。

[ðə; ði]['sekənd] [hʌl] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [kəm'pliːtɪd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [mə'ʃiːnz] [fluː] [bæk]

The	second	hull	was	nearly	completed	when	one	of	the	smaller	machines	flew	back
这	第二	船体	曾是	几乎	完全的	什么时候	一	的	这	较小的	机器	飞翔	后退

[tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪr] .

to	the	original	encampment	and	went	up	to	the	sphere	.
到	这	原来的	营地	和	去	向上	到	这	领域	.

第二个船体即将完工时，其中一台较小的机器飞回了原来的营地，并升到了球体上。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] [druː] [ə; eɪ] [streɪndʒ]['met(ə)l] [keɪs] , ['ɑːblɔːŋ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [led][ə; eɪ] [greɪt]

From	it	it	drew	a	strange	metal	case	,	oblong	,	from	which	led	a	great
从	它	它	画	一个	奇怪的	金属	案件	,	长方形	,	从	哪个	引领	一个	伟大的

['hevi] ['keɪb(ə)l] .

heavy	cable	.
重的	电缆	.

它从中拉出一个奇怪的长方形金属盒，里面连着一根又粗又重的电缆。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer]

This	it	carried	back	to	the	now	completed	ship	and	installed	it	somewhere
这	它	携带	后退	到	这	现在	完全的	船	和	已安装	它	某处

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

它把这个部件带回了已经完工的船上，并安装在了船上的某个地方。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [roʊz] ['iːzəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ə'raʊnd][ə; eɪ][bɪt] ,

Then	the	ship	rose	easily	from	the	ground	and	floated	around	a	bit	,
然后	这	船	玫瑰	容易地	从	这	地面	和	漂浮	大约	一个	少量	,

然后，船轻松地离开了地面，漂浮了一会儿。

['lændɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] -

landed	again	,	and	immediately	there	came	out	of	it	one	of	the	torpedo	-
登陆	再次	,	和	立即地	那里	来了	出去	的	它	一	的	这	鱼雷	-

[ʃɪp] [mə'ʃiːnz] !

ship	machines	!
船	机器	!

再次着陆后，立刻就有一艘鱼雷艇从中驶了出来！

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] [slɪm] , [kwɪk] ['wɜːrkər]

None	of	these	had	gone	in	,	it	had	been	made	by	those	slim	,	quick	worker
没有任何	的	这些	有	已消失	在	,	它	有	到过	制成	经过	那些	苗条的	,	快的	工人

[mə'ʃiːnz] !

machines	!
机器	!

这些都没有被放进去，这是那些轻便快捷的机器制造出来的！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] ['lʌmbərd] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [mə'ʃiːn] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [hʌl]

And	now	there	lumbered	out	a	second	machine	—	one	of	the	strange	hull
和	现在	那里	笨重的	出去	一个	第二	机器	—	一	的	这	奇怪的	船体

['meɪkər] [mə'ʃiːnz] — [ðen] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrkər] [mə'ʃiːnz] [keɪm] [aʊt] ,

maker	machines	—	then	two	of	the	worker	machines	came	out	,
制造商	机器	—	然后	二	的	这	工人	机器	来了	出去	,

这时，第二台机器——一台奇怪的船体制造机——笨重地走了出来，然后两台工人机器也走了出来。

[wer] ['oʊnli] [wʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] .

where	only	one	had	gone	in	.
在哪里	仅有的	一	有	已消失	在	.

只有一人进去过。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [streɪndʒ] [kruːˌ] !

The	ship	was	complete	,	even	to	its	strange	crew	!
这	船	曾是	完全的	,	甚至	到	它是	奇怪的	全体人员	!

即使对于船上那些古怪的船员来说，这艘船也已经完工了！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [streɪndʒ] [kruːˌ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːrk] , ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] !

And	now	that	strange	crew	was	already	at	work	,	making	others	!
和	现在	那	奇怪的	全体人员	曾是	已经	在	工作	,	制作	其他的	!

而现在，那群奇怪的家伙已经开始工作了，制造其他人！

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [dɑːn] [ðə; ði] ['telə,vaɪzər] [wɜːr; wər] [reɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

With	the	coming	of	dawn	the	televisors	were	rayed	out	of	existence	.
和	这	未来	的	黎明	这	电视机	是	射线	出去	的	存在	.

随着黎明的到来，电视机被一道道光线彻底消失了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [mɔːr] [wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] ,

But	that	evening	more	were	installed	,
但	那	晚上	更多的	是	已安装	,

但当晚又安装了更多设备。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ðer; ðər] ['floʊtɪd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðoʊz] ['nɔɪzləs]

and	every	night	during	all	that	invasion	there	floated	above	them	those	noiseless
和	每一个	夜晚	期间	全部	那	入侵	那里	漂浮	多于	他们	那些	无声

['telə,vaɪzər] .

televisors	.
电视机	.

在整个入侵期间，每晚都有无声的电视机漂浮在他们头顶。

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] ['meni] , [bʌt; bət] ['meni] [rɪ'meɪnd] .

They	destroyed	many	,	but	many	remained	.
他们	损毁	许多	,	但	许多	剩余	.

他们摧毁了很多，但也有很多幸存了下来。

[ðæt] [naɪt] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hæf] ['mɪljən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] [tɔːr'piːdoʊ] -

That	night	showed	us	a	fleet	of	nearly	a	half	million	of	the	tiny	torpedo	-
那	夜晚	显示	我们	一个	舰队	的	几乎	一个	一半	百万	的	这	微小的	鱼雷	-

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

当晚我们看到了近五十万艘小型鱼雷艇组成的舰队。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] ['kɑːrgoʊ] [ʃɪp] [kæmp] .

and	a	rapidly	growing	cargo	ship	camp	.
和	一个	快速	生长	货物	船	营	.

以及一个迅速发展的货船营地。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naʊ] , [fɔːr; fər] [æz; əz] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

There	were	more	than	a	hundred	now	,	for	as	each	was	completed	,
那里	是	更多的	比	一个	百	现在	,	为了	作为	每个	曾是	完全的	,

现在已经有一百多座了，因为每座都建成了一座。

[ðə; ði] [məˈʃiːnz] [meɪd] [kʊd; kəd][eɪd][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['ræpɪd] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] .

the	**machines**	**made**	**could**	**aid**	**in**	**the**	**more**	**rapid**	**construction**	**of**	**the**	**next**	**.**
这	机器	制成	可以	援助	在	这	更多的	迅速的	建造	的	这	下一个	.

这些制造出来的机器可以帮助更快地建造下一代机器。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [bɪˈgæn][ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] ['levlɪŋ] [mɑːrz] .

And	**that**	**night**	**they**	**began**	**their**	**work**	**of**	**leveling**	**Mars**	**.**
和	那	夜晚	他们	开始	他们的	工作	的	水平	火星	.

当晚，他们便开始了夷平火星的工作。

[ðæt] [greɪt] [fliːt] [spred] [ɪtˈself] [aʊt]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrz] ,

That	**great**	**fleet**	**spread**	**itself**	**out**	**over**	**all**	**the**	**surface**	**of**	**Mars**	**,**
那	伟大的	舰队	传播	本身	出去	超过	全部	这	表面	的	火星	,

那支庞大的舰队遍布火星的整个表面，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [hiːt] ['reɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l][dɪs] ['reɪz] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] ['evri]

and	**with**	**flaming**	**heat**	**rays**	**and**	**the**	**terrible**	**Dis**	**rays**	**they**	**cut**	**down**	**every**
和	和	炽盛	热	射线	和	这	糟糕的	迪斯	射线	他们	切	向下	每一个

['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [hɪlz] .

remnant	**of**	**the**	**Martian**	**hills**	**.**
剩	的	这	火星人	丘陵	.

他们用炽热的射线和可怕的迪斯射线摧毁了火星山丘的每一处残余。

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz]['leɪtər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]['plænɪt][wʌz; wəz][wʌn][væst] ['fiːtʃərləs] [pleɪn] .

Twenty	**-**	**four**	**hours**	**later**	**the**	**entire**	**planet**	**was**	**one**	**vast**	**featureless**	**plain**	**.**
二十	-	四	小时	之后	这	全部的	行星	曾是	一	广阔的	无特征	清楚的	.

二十四小时后，整个星球变成了一片广袤无垠、毫无特色的平原。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [pleɪn][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [eɪt] [kæmps] .

And	**on**	**that**	**plain**	**there**	**had**	**been**	**established**	**eight**	**camps**	**.**
和	在	那	清楚的	那里	有	到过	已确立的	八	营地	.

在那片平原上，已经建立了八个营地。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['twenti] -

During	**this**	**time**	**the**	**cargo**	**ships**	**had**	**been**	**moving**	**,**	**and**	**during**	**that**	**twenty**	**-**
期间	这	时间	这	货物	船舶	有	到过	移动	,	和	期间	那	二十	-

[fɔːr] ['aʊərz] [ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .

four	**hours**	**they**	**did**	**nothing**	**.**
四	小时	他们	做过	没有什么	.

在此期间，货船一直在航行，但在这二十四小时内，它们什么也没做。

[bʌt; bət][mæn][wʌz; wəz] [prɪˈperd] .

But	**Man**	**was**	**prepared**	**.**
但	男人	曾是	准备	.

但人类早有准备。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] - [kənˈtroʊld] [fliːt] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪts][fɜːrst][traɪ] .

The	**radio**	**-**	**controlled**	**fleet**	**was**	**ready**	**to**	**be**	**given**	**its**	**first**	**try**	**.**
这	收音机	-	受控	舰队	曾是	准备好	到	是	给定	它是	第一的	尝试	.

无线电遥控舰队已准备就绪，即将进行首次试飞。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [fliːt] [wʌz; wəz] [əˈsembld] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrz] , [əˈbʌv] [ðæt] [əˈrɪdʒən(ə)l]

The	**entire**	**fleet**	**was**	**assembled**	**above**	**the**	**surface**	**of**	**Mars**	**,**	**above**	**that**	**original**
这	全部的	舰队	曾是	组装	多于	这	表面	的	火星	,	多于	那	原来的

[kæmp] ,

camp	**,**
营	,

整个舰队集结在火星表面上方，也就是最初的营地上方。

[wer] [stɪl] ['restɪd] [ðə; ði][wʌn] [sfɪr] .

where	**still**	**rested**	**the**	**one**	**sphere**	**.**
在哪里	仍然	休息	这	一	领域	.

那颗球体依然静静地躺在那里。

[ðen] [frʌm; frəm][fɑːr][aʊt][ɪn] [speɪs] [ðə; ði] [greɪt] [kən'troʊl] [ʃɪps] [də'rektɪd][ðə; ði][daɪv][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	from	far	out	in	space	the	great	control	ships	directed	the	dive	of	the
然后	从	远的	出去	在	空间	这	伟大的	控制	船舶	指导	这	潜水	的	这

['reɪdioʊ] - [kən'troʊl] - [ʃɪps] ,

radio	-	control	-	ships	,
收音机	-	控制	-	船舶	,

然后，在遥远的太空深处，巨大的控制舰指挥着无线电控制舰俯冲下去。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌn] - ['twentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['sekənd] .

making	the	distance	one	-	twentieth	part	of	a	light	second	.
制作	这	距离	一	-	第二十	部分	的	一个	光	第二	.

这段距离仅为光秒的二十分之一。

[ðə; ði][men][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][noʊ]['fæstər][ðæn; ðən] [ðæt] , [kʊd; kəd][nɑːt]

The	men	directing	the	ships	were	no	faster	than	that	,	could	not
这	男人	导演	这	船舶	是	不	快点	比	那	,	可以	不是

[rɪ'spɑːnd] ['suːnər] ,

respond	sooner	,
回应	很快	,

指挥船只的人速度也一样慢，无法更快地做出反应。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] ['dɪstəns] [geɪv] [ðem; ðəm] ['greɪtər] ['seɪfti] .

and	the	greater	distance	gave	them	greater	safety	.
和	这	更大的	距离	给予	他们	更大的	安全	.

更远的距离让他们更安全。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['reɪdioʊ] - [kən'troʊld] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][drɑːp]

But	now	the	radio	-	controlled	ships	were	released	,	and	permitted	to	drop
但	现在	这	收音机	-	受控	船舶	是	发布	,	和	允许	到	降低

, [ˌʌnkən'troʊld] .

,	uncontrolled	.
,	不受控制	.

但现在这些无线电遥控船被释放，并被允许不受控制地投放。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][sɪriːənz][noʊ] ['wɔːrnɪŋ] .

They	wished	to	give	the	Sirians	no	warning	.
他们	希望	到	给	这	天狼星人	不	警告	.

他们不想给天狼星人任何警告。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['skersli] [ten] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['siəriən] [fliːt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Then	when	the	ships	were	scarcely	ten	miles	from	the	Sirian	fleet	,	they	were
然后	什么时候	这	船舶	是	几乎	十	英里	从	这	天狼星	舰队	,	他们	是

[brɔːt] ['ʌndər][kən'troʊl] ,

brought	under	control	,
带来	在下面	控制	,

当这些船只距离天狼星舰队仅十英里时，它们就被控制住了。

['hedɪd] [noʊz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['paʊər] [daɪv] , [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['ʌpər] ['leər] [ʌv; əv]

headed	nose	down	in	a	power	dive	,	straight	through	the	surprised	upper	layers	of
标题	鼻子	向下	在	一个	力量	潜水	,	直的	通过	这	惊讶	上	层	的

[ðə; ði] [fliːt] ,

the	fleet	,
这	舰队	,

机头向下俯冲，径直穿过措手不及的上层舰队。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dɪs] ['reɪz] ['gloʊɪŋ] [ðeɪ] [droʊv] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'loʊ] .

and	with	Dis	rays	glowing	they	drove	straight	for	the	ships	below	.
和	和	迪斯	射线	发光	他们	驾驶	直的	为了	这	船舶	以下	.

在迪斯射线的照射下，他们径直冲向下方的船只。

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [gæʃiz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] ,

Suddenly	**,**	**there**	**were**	**great**	**gashes**	**in**	**the**	**ground**	**beneath**	**,**
突然	,	那里	是	伟大的	伤口	在	这	地面	下面	,

突然，脚下的地面出现了巨大的裂缝。

[ænd; ənd] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ɪn] [ðæt] [fɜːrst] [rʌʃ] , [ænd; ənd] [θriː]

and	**twenty**	**of**	**the**	**cargo**	**ships**	**were**	**gone**	**in**	**that**	**first**	**rush**	**,**	**and**	**three**
和	二十	的	这	货物	船舶	是	已消失	在	那	第一的	匆忙	,	和	三

[mɔːr] ['fɑːloʊd] ['kwɪkli] .

more	**followed**	**quickly**	**.**
更多的	随后	迅速地	.

第一波抢购潮中，二十艘货船就被抢购一空，随后又有三艘货船迅速被抢购一空。

[bʌt; bət] [waɪl] ['lɪtərəli] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði]['siəriən][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn]

But	**while**	**literally**	**thousands**	**of**	**the**	**Sirian**	**torpedo**	**-**	**ships**	**had**	**been**
但	尽管	字面上地	数千	的	这	天狼星	鱼雷	-	船舶	有	到过

[reɪd] ,

rayed	**,**
射线	,

但是，尽管数以千计的天狼星鱼雷舰已被射线击中，

['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd]['reɪdioʊ] - [kən'troʊld] [ʃɪps] [ʌv; əv][mæn][wɜːr; wər] [gɔːn] .

nearly	**half**	**of**	**the**	**thirty**	**thousand**	**radio**	**-**	**controlled**	**ships**	**of**	**Man**	**were**	**gone**	**.**
几乎	一半	的	这	三十	千	收音机	-	受控	船舶	的	男人	是	已消失	.

人类三万艘遥控船中，近一半消失了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'plai] [fʊl] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

And	**now**	**they**	**had**	**to**	**apply**	**full**	**power**	**to**	**prevent**	**striking**	**the**	**ground**	**.**
和	现在	他们	有	到	申请	满的	力量	到	防止	引人注目	这	地面	.

现在他们必须使出全力才能避免撞到地面。

[bʌt; bət] ['twenti] - [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ɪn] [streɪt] [fɔːl] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] [sfɪr] .

But	**twenty**	**-**	**two**	**of**	**them**	**continued**	**on**	**in**	**straight**	**fall**	**toward**	**the**	**great**	**sphere**	**.**
但	二十	-	二	的	他们	持续	在	在	直的	落下	朝向	这	伟大的	领域	.

但其中二十二个继续笔直地坠向巨大的球体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [reɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃɪps] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['riːəli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

They	**were**	**rayed**	**by**	**a**	**hundred**	**ships**	**before**	**they**	**could**	**get**	**really**	**separated**	**from**
他们	是	射线	经过	一个	百	船舶	前	他们	可以	得到	真的	分开	从

[ðer; ðər][kəm'pænjənz] .

their	**companions**	**.**
他们的	同伴	.

在他们真正与同伴分开之前，就被上百艘飞船扫射了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金属部落(The metal horde)
第2/3页

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][fæst]['reɪdioʊ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [dɪs'trɔɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪriːənz] ,
And **now** **the** **fast** **radio** **ships** **were** **destroying** **hundreds** **of** **the** **Sirians** **,**
和 现在 这 快速地 收音机 船舶 是 摧毁 数百 的 这 天狼星人 ,

现在，这些高速无线电飞船正在摧毁数百艘天狼星飞船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] ['kɑːləm] [riːtʃɪŋ] [ʌp] [ten] [maɪlz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
they **were** **formed** **in** **a** **vertical** **column** **reaching** **up** **ten** **miles** **,** **one** **above** **the** **other** **,**
他们 是 形成 在 一个 垂直的 柱子 到达 向上 十 英里 , 一 多于 这 其他 ,

它们形成了一个垂直的柱状结构，高达十英里，彼此上下排列。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][naɪn][dɪs] [reɪ] [prəd'ʒektəz]['goʊɪŋ] [fʊl] [blæst][ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]
with **the** **nine** **Dis** **ray** **projectors** **going** **full** **blast** **and** **spinning** **as** **rapidly** **as**
和 这 九 迪斯 射线 投影仪 去 满的 爆炸 和 旋转 作为 快速 作为
[wʌz; wəz] [seɪf] [lest][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [flai][ə'pɑːrt] [duː] [tuː; tə][sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] ,
was **safe** **lest** **the** **machines** **fly** **apart** **due** **to** **centrifugal** **force** **,**
曾是 安全的 免得 这 机器 飞 除 到期的 到 离心 力量 ,

九台迪斯射线投射器全速运转，并以安全的速度旋转，以免机器因离心力而解体。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɪs] [reɪ] [wɪl] [wɜːrk] ['præktɪkli] [ˌɪnstən'teɪniəsli] .
for **the** **Dis** **ray** **will** **work** **practically** **instantaneously** **.**
为了 这 迪斯 射线 将要 工作 几乎 瞬间 .

因为Dis射线几乎可以瞬间生效。

[ðə; ði][tɑːp] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] - [ə'tæk] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
The **top** **ship** **was** **preventing** **the** **torpedo** **-** **ships** **'** **attack** **from** **above** **.**
这 顶部 船 曾是 预防 这 鱼雷 - 船舶 - 攻击 从 多于 .

最上面的那艘船阻止了鱼雷舰从上方发起的攻击。

['sʌd(ə)nli] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [stɑːpt] ['spɪnɪŋ] ; [ɪts][dɪs] [reɪ] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪ]
Suddenly **each** **of** **the** **ships** **stopped** **spinning** **;** **its** **Dis** **ray** **went** **out** **and** **they**
突然 每个 的 这 船舶 停止 旋转 ; 它是 迪斯 射线 去 出去 和 他们
[drɑːpt] [laɪk] ['rɑːks] .
dropped **like** **rocks** **.**
掉落 喜欢 岩石 .

突然间，每艘飞船都停止了旋转；它们的迪斯射线消失了，它们像石头一样坠落下来。

[ðə; ði]['reɪdioʊ][kən'troʊl][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] [aʊt][baɪ]['paʊərf(ə)l] [ˌɪntər'fɪrəns] ;
The **radio** **control** **had** **been** **drowned** **out** **by** **powerful** **interference** **;**
这 收音机 控制 有 到过 溺水 出去 经过 强大的 干涉 ;

无线电控制信号被强大的干扰淹没了；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
they **were** **no** **longer** **under** **the** **influence** **of** **the** **men** **,** **and** **they** **had**
他们 是 不 更长 在下面 这 影响 的 这 男人 , 和 他们 有
['siːst] [tuː; tə]['fʌŋkʃ(ə)n] .
ceased **to** **function** **.**
停止 到 功能 .

他们不再受那些人的影响，也停止了活动。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] - [kən'troʊld] - [ʃɪps] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['juːsf(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][sɪriːənz] .
The **radio** **-** **controlled** **-** **ships** **would** **no** **longer** **be** **useful** **against** **the** **Sirians** **.**
这 收音机 - 受控 - 船舶 会 不 更长 是 有用 反对 这 天狼星人 .

无线电遥控飞船对付天狼星人将不再有用。

['nɪrli] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fliːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['siəriən][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] [baɪ] [ðæt]

Nearly	the	entire	fleet	of	the	Sirian	torpedo	-	ships	had	been	wiped	out	by	that
几乎	这	全部的	舰队	的	这	天狼星	鱼雷	-	船舶	有	到过	擦拭	出去	经过	那

['spɪnɪŋ] ['kɑːləm] .

spinning	column	.
旋转	柱子	.

天狼星鱼雷舰的几乎整个舰队都被那道旋转的鱼雷柱摧毁了。

[naʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænjuəli] - [kən'troʊld] [ʃɪps] [dʌv] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]

Now	thousands	of	the	manually	-	controlled	ships	dove	down	at	the
现在	数千	的	这	手动	-	受控	船舶	鸽子	向下	在	这

['wiːkənd] [fliːt] .

weakened	fleet	.
减弱	舰队	.

现在，数千艘手动控制的战舰向削弱后的舰队俯冲而下。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃɪps] [ʃɑːt] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [fliːt] ;

Every	one	of	the	remaining	ships	shot	up	to	meet	the	advancing	fleet	;
每一个	一	的	这	其余的	船舶	射击	向上	到	见面	这	前进	舰队	;

其余所有舰船都加速迎击来袭的舰队；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] .

there	were	still	several	thousand	of	the	torpedo	-	ships	.
那里	是	仍然	一些	千	的	这	鱼雷	-	船舶	.

当时还有数千艘鱼雷舰。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sfɪr] [roʊz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

And	now	the	sphere	rose	with	them	,	and	among	them	.
和	现在	这	领域	玫瑰	和	他们	,	和	之中	他们	.

现在，球体与他们一同升起，并位于他们之中。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [mæs] [keɪm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [sfɪr] [wɪð; wɪθ]

Suddenly	the	entire	mass	came	together	in	the	shape	of	a	greater	sphere	with
突然	这	全部的	大量的	来了	一起	在	这	形状	的	一个	更大的	领域	和

[wɔːlz] [ʌv; əv][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] ,

walls	of	torpedo	-	ships	,
墙壁	的	鱼雷	-	船舶	,

突然间，所有物体聚合成一个更大的球体，球体四周环绕着鱼雷舰。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [snæpt] [ɑːn][ðer; ðər][dɪs] ['reɪz] ,

and	as	it	formed	the	torpedo	-	ships	snapped	on	their	Dis	rays	,
和	作为	它	形成	这	鱼雷	-	船舶	啪啪	在	他们的	迪斯	射线	,

当它形成时，鱼雷舰立刻开启了它们的迪斯射线。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] ['spɪnɪŋ] !

and	started	the	entire	surface	of	the	sphere	spinning	!
和	开始	这	全部的	表面	的	这	领域	旋转	!

于是，整个球体表面开始旋转起来！

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli] [muːvd] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

They	seemed	invulnerable	in	this	formation	,	but	they	quickly	moved	away	across	the
他们	似乎	无敌的	在	这	形成	,	但	他们	迅速地	已搬	离开	穿过	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] ,

surface	of	the	planet	,
表面	的	这	行星	,

在这种队形下，它们似乎刀枪不入，但它们很快就移动到了星球表面之外。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lɛɹ.i.ən] [fliːt] ['fɑːloʊɪŋ] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]

the	larger	part	of	the	Solarian	fleet	following	,	wondering	what	to	do	about	it
这	更大的	部分	的	这	索拉里安	舰队	下列的	,	好奇	什么	到	做	关于	它

.

:

.

索拉里安舰队的大部分成员紧随其后，不知该如何应对。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

It	seemed	impossible	to	attack	the	sphere	of	destruction	.
它	似乎	不可能的	到	攻击	这	领域	的	破坏	.

攻击毁灭领域似乎是不可能的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [ʃɪps] [wɜːr; wər][left] [ˌʌnprə'tektɪd] ,

But	the	cargo	ships	were	left	unprotected	,
但	这	货物	船舶	是	左边	未受保护	,

但这些货船却没有得到保护。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [biːmd] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

and	in	a	moment	they	had	been	beamed	out	of	existence	.
和	在	一个	片刻	他们	有	到过	光束	出去	的	存在	.

转眼间，他们就被彻底抹去了存在。

[ðə; ði][sɪriːənz][hæd; həd][lɔːst] ['meni] ['aʊərz] - [wɜːrk][ɑːn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] !

The	Sirians	had	lost	many	hours	'	work	on	this	battle	!
这	天狼星人	有	丢失的	许多	小时	-	工作	在	这	战斗	!

天狼星人在这场战斗中损失了无数个小时的心血！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['maɪti] [fliːt] [ʌv; əv][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

And	they	lost	more	before	the	mighty	fleet	of	torpedo	-	ships	from	the	other
和	他们	丢失的	更多的	前	这	强大的	舰队	的	鱼雷	-	船舶	从	这	其他

[kæmps] ['reskjuːd][ðem; ðəm] .

camps	rescued	them	.
营地	获救	他们	.

在其他阵营强大的鱼雷舰舰队前来救援之前，他们损失惨重。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] [wʊd] ['penətreɪt] [ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv]

For	now	and	then	an	explosive	shell	would	penetrate	the	screen	of
为了	现在	和	然后	一个	爆炸物	壳	会	穿透	这	屏幕	的

[dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ['reɪz] .

disintegration	rays	.
解体	射线	.

偶尔会有爆炸炮弹穿透分解射线屏障。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊtər] [ʃiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] , ['vɜːrtʃuəli][ə; eɪ] [ʃiːld] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

But	within	the	outer	shield	was	a	second	,	virtually	a	shield	of	metal	,
但	之内	这	外	盾	曾是	一个	第二	,	几乎	一个	盾	的	金属	,

但外层护盾内还有第二层，实际上是一层金属护盾。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['met(ə)l] [sfɪr] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] -

for	the	metal	sphere	was	surrounded	by	a	solid	mass	of	the	torpedo	-
为了	这	金属	领域	曾是	包围	经过	一个	坚硬的	大量的	的	这	鱼雷	-

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

因为金属球体被鱼雷舰的实体包围着。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .

But	many	of	these	were	destroyed	.
但	许多	的	这些	是	损毁	.

但其中许多已被摧毁。

[mɔːr] , [tuː] , [wɜːr; wər][pʊt] [aʊt][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['kɑːpər] ['krɪstl] .

More	,	too	,	were	put	out	of	commission	by	the	copper	crystals	.
更多的	,	也	,	是	放	出去	的	委员会	经过	这	铜	晶体	.

还有更多设备因铜晶体的作用而无法正常工作。

[ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fliːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmps][ðə; ði][teiblz][wɜːr; wər]

On	the	arrival	of	the	great	fleet	from	the	other	camps	the	tables	were
在	这	到达	的	这	伟大的	舰队	从	这	其他	营地	这	表格	是

[tɜːrnd] .

turned	.
转向	.

随着其他营地的大舰队抵达，局势发生了逆转。

[ðə; ði][kən'troʊl] [ʃɪps] [hæd; həd] [tuː] [loʊ] [æn; ən][ək,selə'reɪʃ(ə)n] ,

The	control	ships	had	too	low	an	acceleration	,
这	控制	船舶	有	也	低的	一个	加速度	,

控制船的加速度过低。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [ʃɪps] [fɔːr; fər][ðə; ði][ten] - [mæn] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][get] ,

and	there	were	too	many	ships	for	the	ten	-	man	machines	to	get	,
和	那里	是	也	许多	船舶	为了	这	十	-	男人	机器	到	得到	,

而且船只数量太多，十人小队根本无法全部击落。

[ðoʊ] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv][dɪs]['reɪz] [ðæt] [stɑːpt] [ðə; ði] [ʃɪps] [tɪl] [ðeɪ]

though	they	tried	to	make	a	screen	of	Dis	rays	that	stopped	the	ships	till	they
尽管	他们	尝试	到	制作	一个	屏幕	的	迪斯	射线	那	停止	这	船舶	直到	他们

[wɜːr; wər] [reɪd] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

were	rayed	out	of	existence	.
是	射线	出去	的	存在	.

尽管他们试图制造一道由迪斯射线构成的屏障来阻止飞船，直到这些飞船被射线彻底摧毁。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ʃɪps] [wɜːr; wər][lɔːst][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] - [mæn] [ʃɪps] .

Many	of	the	control	ships	were	lost	and	many	of	the	ten	-	man	ships	.
许多	的	这	控制	船舶	是	丢失的	和	许多	的	这	十	-	男人	船舶	.

许多指挥舰和许多十人艇都损失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['wɔtɝsən] [ə'naʊnst] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði][soʊlɛriːənz] [nuː] [hoʊp]

It	was	then	that	Waterson	announced	two	things	that	gave	the	Solarians	new	hope
它	曾是	然后	那	沃特森	宣布	二	事物	那	给予	这	太阳神	新的	希望

.

:

.

就在那时，沃特森宣布了两件事，给索拉里人带来了新的希望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .

It	was	the	fifth	of	August	when	the	announcement	was	made	.
它	曾是	这	第五	的	八月	什么时候	这	公告	曾是	制成	.

公告发布于8月5日。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] ['nɪrli] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fliːt] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]

And	it	was	the	same	day	on	which	nearly	the	entire	fleet	from	all	the
和	它	曾是	这	相同的	天	在	哪个	几乎	这	全部的	舰队	从	全部	这

[kæmps][ɑːn][mɑːrz]['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər]['viːnəs] ,

camps	on	Mars	started	off	for	Venus	,
营地	在	火星	开始	离开	为了	金星	,

就在同一天，火星上所有营地的几乎全部舰队启程前往金星。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] ,

but	the	movement	was	detected	almost	at	once	,
但	这	移动	曾是	检测到	几乎	在	一次	,

但这一动作几乎立刻就被察觉了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [greɪt] [ˌʌndər'graʊnd] ['beɪsiːz][ɑːn][mɑːrz][ðə; ði][sə'lɛɹ.i.ən] [fliːt] [sent] [aʊt] ['fɪfti]

and	from	great	underground	bases	on	Mars	the	Solarian	fleet	sent	out	fifty
和	从	伟大的	地下	基地	在	火星	这	索拉里安	舰队	发送	出去	五十

['θaʊz(ə)nd] [ten] - [mæn] [ʃɪps] .

thousand	ten	-	man	ships	.
千	十	-	男人	船舶	.

从火星上的巨大地下基地，索拉里安舰队派出了五万艘十人飞船。

[ðiːz] [ʃɪps] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

These	ships	skimmed	along	close	to	the	ground	,
这些	船舶	脱脂	沿着	关闭	到	这	地面	,

这些飞船贴着地面掠过，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɑːlɪʃt] ['met(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [spreɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dræb][peɪnt][soʊ][ðæt] [ðeɪ]

and	their	polished	metal	had	been	sprayed	with	a	drab	paint	so	that	they
和	他们的	抛光	金属	有	到过	喷洒	和	一个	单调	画	所以	那	他们

[siːmd] [bʌt; bət] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['præktɪkli] [ɪn'vɪzəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɔːŋ] ,

seemed	but	shadows	that	became	practically	invisible	as	they	sped	along	,
似乎	但	阴影	那	成为	几乎	无形的	作为	他们	加速	沿着	,

它们光亮的金属表面喷涂了暗淡的油漆，以至于它们看起来就像影子一样，随着高速行驶几乎变得隐形。

['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] , [bʌt; bət]['ræpɪdli] [kən'vəːdʒɪŋ][ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] [kæmp] .

widely	separated	,	but	rapidly	converging	on	the	site	of	the	Sphere's	camp	.
广泛	分开	,	但	快速	收敛	在	这	地点	的	这	球体的	营	.

彼此相距甚远，但迅速向球体营地所在地汇合。

[ðɪs] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][mɑːrz] ,

This	had	remained	on	Mars	,
这	有	剩余	在	火星	,

它一直留在火星上。

['gɑːrdɪd] [baɪ][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]

guarded	by	so	small	a	number	of	ships	that	it	was	evident	they	expected	the
守卫	经过	所以	小的	一个	数字	的	船舶	那	它	曾是	明显	他们	预期的	这

[sə'lɛɹ.i.ən] [fliːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['viːnəs] ,

Solarian	fleet	to	go	to	Venus	,
索拉里安	舰队	到	去	到	金星	,

护卫舰队的舰船数量如此之少，显然他们预料到索拉里安舰队会前往金星。

[æz; əz][noʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [swɪft] ['kaʊntər] [reɪd] .

as	no	doubt	would	have	been	necessary	but	for	this	swift	counter	raid	.
作为	不	怀疑	会	有	到过	必要的	但	为了	这	迅速	柜台	袭击	.

毫无疑问，如果没有这次迅速的反击，这种情况是不可避免的。

[soʊ] ['pɜːrfɪktli] ['kæməflɑːʒd] [wɜːr; wər][ðə; ði][sə'lɛɹ.i.ən] [ʃɪps] ,

So	perfectly	camouflaged	were	the	Solarian	ships	,
所以	完美	伪装	是	这	索拉里安	船舶	,

索拉里安飞船的伪装堪称完美。

[ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

that	they	got	within	ten	miles	of	the	camp	without	being	discovered	.
那	他们	得到	之内	十	英里	的	这	营	没有	存在	发现	.

他们到达距离营地十英里以内的地方都没有被发现。

[ðen] , [æz; əz][ðer; ðər][dɪs] ['reɪz] [flæʃt] [aʊt] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps]

Then	,	as	their	Dis	rays	flashed	out	,	the	entire	group	of	the	torpedo	-	ships
然后	,	作为	他们的	迪斯	射线	闪光灯	出去	,	这	全部的	团体	的	这	鱼雷	-	船舶

[dʌv] [ɑːn][ðem; ðəm] .

dove	on	them	.
鸽子	在	他们	.

然后，随着它们的迪斯射线闪出，整群鱼雷舰向它们俯冲而去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nɪrli] [wʌn]['hʌndrəd]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðə; ði][ten] - [mæn] [ʃɪps] ,

There	were	nearly	one	hundred	thousand	of	the	ten	-	man	ships	,
那里	是	几乎	一	百	千	的	这	十	-	男人	船舶	,

十人小船的数量接近十万艘。

['daɪvɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['zɪgzæg] [kɔːrs] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['tɑːrgɪts] ,

diving	down	at	them	in	a	zigzag	course	that	made	them	impossible	targets	,
潜水	向下	在	他们	在	一个	之字形	课程	那	制成	他们	不可能的	目标	,

它以之字形路线俯冲攻击，使它们无法成为攻击目标。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][saɪdz] ,

but	the	fleet	had	been	approaching	from	all	sides	,
但	这	舰队	有	到过	接近	从	全部	侧面	,

但舰队已从四面八方逼近。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['siəriən] [dɪ'fens] [wʌz; wəz]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ə'tækɪŋ]

and	now	the	entire	Sirian	defense	was	concentrating	on	the	machines	attacking
和	现在	这	全部的	天狼星	防御	曾是	集中	在	这	机器	攻击

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

from	the	north	.
从	这	北	.

现在，整个天狼星防御力量都集中于抵御从北方进攻的机器。

[ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [krept] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [sfɪr]

Those	from	the	south	crept	in	behind	them	,	and	suddenly	the	sphere
那些	从	这	南	悄悄地爬	在	在后面	他们	,	和	突然	这	领域

['stɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

started	into	the	air	,
开始	进入	这	空气	,

南方的人悄悄跟在他们后面，突然，球体开始升空。

[ðen] [went] ['flaɪɪŋ] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] [æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] .

then	went	flying	out	into	space	at	terrific	speed	.
然后	去	飞行	出去	进入	空间	在	了不起	速度	.

然后以惊人的速度飞向太空。

[ˌaɪ 'tiː] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][dɪs]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækəz] .

It	barely	escaped	the	Dis	rays	of	the	attackers	.
它	仅仅	逃脱	这	迪斯	射线	的	这	攻击者	.

它险些被攻击者的迪斯射线击中。

['oʊnli][ɪts] [trə'mendəs] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	its	tremendous	acceleration	saved	it	.
仅有的	它是	巨大的	加速度	已保存	它	.

只有它惊人的加速能力才拯救了它。

[naʊ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] [ʃɪps] [ʃɑːt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

Now	several	thousand	of	the	torpedo	ships	shot	after	it	,
现在	一些	千	的	这	鱼雷	船舶	射击	后	它	,

现在，数千艘鱼雷舰艇向它发射了炮弹。

[ðə; ði][rest] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪsk][tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	rest	falling	into	the	form	of	a	great	disc	to	block	the	path	of	the
这	休息	坠落	进入	这	形式	的	一个	伟大的	光盘	到	堵塞	这	小路	的	这

[pə'sjuːəz] .

pursuers	.
追击者	.

其余部分落成一个巨大的圆盘，阻挡了追兵的去路。

[mæn][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tuː] [daɪ'menʃən(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] ,

Man	had	long	been	accustomed	to	two	dimensional	maneuvering	,
男人	有	长的	到过	习惯	到	二	维度	机动	,

人类早已习惯了二维空间内的机动活动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [sɪriːənz] [fel] ['ɪntuː][kəm'pleks] [θriː] [daɪ'menʃən(ə)l]

but	the	ease	with	which	these	Sirians	fell	into	complex	three	dimensional
但	这	舒适	和	哪个	这些	天狼星人	跌倒	进入	复杂的	三	维度

[fɔr'meɪʃənz] [ʃoʊd] [lɔːŋ] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['wɔːrfer] [ɪn] [speɪs] .

formations	showed	long	practice	in	the	art	of	warfare	in	space	.
阵型	显示	长的	实践	在	这	艺术	的	战争	在	空间	.

但这些天狼星人能够如此轻松地组成复杂的三维阵型，表明他们在太空战争艺术方面有着长期的实践经验。

[ðæt] [reɪd][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrst] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['siəriən]

That	raid	was	successful	in	that	it	forced	the	immediate	return	of	the	Sirian
那	袭击	曾是	成功的	在	那	它	强制	这	即时	返回	的	这	天狼星

[fliːt] ,

fleet	,
舰队	,

那次突袭取得了成功，迫使天狼星舰队立即撤退。

[ænd; ənd] ['veri] ['nɪrli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [sfɪr] .

and	very	nearly	destroyed	the	sphere	.
和	非常	几乎	损毁	这	领域	.

差点就把球体摧毁了。

['oʊvər]['sev(ə)nti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ,

Over	seventy	-	two	thousand	of	the	torpedo	-	ships	were	destroyed	,
超过	七十	-	二	千	的	这	鱼雷	-	船舶	是	损毁	,

超过72000艘鱼雷舰被摧毁，

[bʌt; bət][wiː; wi][lɔːst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

but	we	lost	two	thousand	ships	and	twenty	thousand	men	.
但	我们	丢失的	二	千	船舶	和	二十	千	男人	.

但我们损失了两千艘战舰和两万名士兵。

[bʌt; bət] ['wɔtɚsən] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][sɪriːənz] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

But	Waterson	announced	that	the	Sirians	would	no	longer	be	able	to	escape
但	沃特森	宣布	那	这	天狼星人	会	不	更长	是	有能力的	到	逃脱

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪtər] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .

because	of	their	greater	acceleration	.
因为	的	他们的	更大的	加速度	.

但沃特森宣布，由于天狼星人的加速度更大，他们将无法再逃脱。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['meθəd] [fɔːr; fər]['juːzɪŋ][æn; ən] [ə'træktər] [biːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

He	had	discovered	a	method	for	using	an	attractor	beam	of	a	short
他	有	发现	一个	方法	为了	使用	一个	吸引子	光束	的	一个	短的

[reɪndʒ][bʌt; bət][kən'sɪdərəb(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪ'lektroʊ] - [mæg'netɪk] [dɪ'vaɪs]

range	but	considerable	power	to	be	used	with	an	electro	-	magnetic	device
范围	但	大量	力量	到	是	用过的	和	一个	电	-	磁的	设备

[ðæt] [wʊd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt]

that	would	automatically	turn	on	the	instruments	in	such	a	way	that	no	matter	what
那	会	自动地	转动	在	这	仪器	在	这样的	一个	方式	那	不	事情	什么

[ðə; ði] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ,

the	accelerations	might	be	,
这	加速度	可能	是	,

他发现了一种方法，利用短程但功率相当大的吸引光束与电磁装置配合使用，该装置可以自动启动仪器，这样无论加速度如何变化，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [greɪt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps]

no	matter	how	great	,	as	long	as	they	were	within	the	limits	of	the	ship's
不	事情	如何	伟大的	,	作为	长的	作为	他们	是	之内	这	限制	的	这	船的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

无论多么巨大，只要它们在船只承载能力的范围内，

[ðə; ði] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][sen'trɪfjəg(ə)l]['fɔːrsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] ['nuːtrəˌlaɪzd] ,

the	**accelerations**	**and**	**centrifugal**	**forces**	**would**	**be**	**instantly**	**neutralized**	**,**
这	加速度	和	离心	力量	会	是	即刻	中和	,

加速度和离心力将瞬间被抵消。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l]['vaɪələnt] [mə'nuːvəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['fɔːrsɪz][hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [meɪd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

thus	**making**	**possible**	**violent**	**maneuvers**	**that**	**the**	**sudden**	**forces**	**had**	**hitherto**	**made**	**impossible**	**.**
因此	制作	可能的	暴力	机动	那	这	突然	力量	有	迄今为止	制成	不可能的	.

从而使一些原本因突如其来的力量而无法实现的激烈行动成为可能。

[ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ʃɪp] [hæd; həd] [kən'fɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	**demonstration**	**of**	**his**	**new**	**ship**	**had**	**confirmed**	**it**	**.**
一个	示范	的	他的	新的	船	有	确认的	它	.

他的新船演示证实了这一点。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][ɪn][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [mə'ʃiːn] ,

He	**took**	**up**	**a**	**number**	**of**	**the**	**Cabinet**	**in**	**his**	**special**	**machine**	**,**
他	采取	向上	一个	数字	的	这	内阁	在	他的	特别的	机器	,

他用他的特制机器装载了内阁中的许多人，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['herpɪn] [tɜːrnz][æt; ət][ten] [maɪlz][ə; eɪ]['sekənd] !

and	**turned**	**hairpin**	**turns**	**at**	**ten**	**miles**	**a**	**second**	**!**
和	转向	簪	转弯	在	十	英里	一个	第二	!

以每秒十英里的速度转弯！

[ðə; ði][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnstən'teɪniəsli] ['dedli] [hæd; həd] [ðoʊz] ['njʊtrəlˌaɪzər] [feɪld] .

The	**acceleration**	**would**	**have**	**been**	**instantaneously**	**deadly**	**had**	**those**	**neutralizers**	**failed**	**.**
这	加速度	会	有	到过	瞬间	致命	有	那些	中和剂	失败的	.

如果这些中和器失效，加速过程会瞬间致命。

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər][ə; eɪ][hæf] ['mɪljən] [tʌn] ['freɪtər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] ,

They	**might**	**as**	**well**	**have**	**been**	**under**	**a**	**half**	**million**	**ton**	**freighter**	**as**	**it**	**landed**	**,**
他们	可能	作为	出色地	有	到过	在下面	一个	一半	百万	吨	货轮	作为	它	登陆	,

他们当时可能就被压在一艘五十万吨级的货轮下面，随着货轮着陆。

[æz; əz][ˌʌndər'goʊ] [ðoʊz] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] !

as	**undergo**	**those**	**accelerations**	**!**
作为	经历	那些	加速度	!

经历这些加速！

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['pɜːrfɪktli] ['bæləns] [ruːm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'tektəb(ə)l] .

But	**in**	**that**	**perfectly**	**balanced**	**room**	**,**	**it**	**was**	**not**	**detectable**	**.**
但	在	那	完美	均衡	房间	,	它	曾是	不是	可检测的	.

但在那间音质完美平衡的房间里，却察觉不到。

[ðə; ði] ['ʃɪps] [hʌl] [wʌz; wəz] [meɪd] ['trɪp(ə)l] [streŋθ] , [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['paʊər] [prəd'ʒektəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛnɝˌeɪtɝz] .

The	**ship's**	**hull**	**was**	**made**	**triple**	**strength**	**,**	**as**	**were**	**the**	**power**	**projectors**	**,**	**and**	**the**	**generators**	**.**
这	船的	船体	曾是	制成	三倍	力量	,	作为	是	这	力量	投影仪	,	和	这	发电机	.

船体、动力投射器和发电机都加固了三倍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['paʊərd] [laɪk][ə; eɪ] ['freɪtər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ɪts] [fʊl] [spiːd] [ʌv; əv][wʌn] ,

It	**was**	**powered**	**like**	**a**	**freighter**	**,**	**and**	**could**	**reach**	**its**	**full**	**speed**	**of**	**1**	**,**
它	曾是	动力	喜欢	一个	货轮	,	和	可以	抵达	它是	满的	速度	的	1	,

它的动力来源与货船相同，最高速度可达1，

- [maɪlz] [pər] ['sekənd] [æt; ət] [æn; ən] [ək˛selə'reɪʃ(ə)n] [faɪv] , - [taɪmz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɜ:θs] ['grævəti] .

000	miles	per	second	at	an	acceleration	5	,	000	times	that	of	Earth's	gravity	.
-	英里	每	第二	在	一个	加速度	5	,	-	时代	那	的	地球的	重力	.

以每秒 000 英里的速度飞行，加速度是地球重力的 5000 倍。

['wɔtɜ˗sən] , [hu:] [weid] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [paʊndz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wʊd] [hæv; həv] [weid]

Waterson	,	who	weighed	two	hundred	and	ten	pounds	on	Earth	would	have	weighed
沃特森	,	WHO	称重	二	百	和	十	磅	在	地球	会	有	称重

['oʊvər] [faɪv] [tʌnz] !

over	five	tons	!
超过	五	吨	!

沃特森在地球上的体重是210磅，如果他生活在地球上，他的体重将超过5吨！

[ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lɛɹ.i.ən] [fli:t] [wʊd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [bi:; bi] ['hændikæpt] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtər]

It	meant	that	the	Solarian	fleet	would	no	longer	be	handicapped	by	the	greater
它	意思是	那	这	索拉里安	舰队	会	不	更长	是	残疾人	经过	这	更大的

[ˌfleksə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃɪps] .

flexibility	of	the	enemy	ships	.
灵活性	的	这	敌人	船舶	.

这意味着索拉里安舰队将不再因敌舰的灵活性而处于劣势。

[ðə; ði] [plænts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kloʊzd] [daʊn]

The	plants	that	had	been	manufacturing	the	machines	had	already	closed	down
这	植物	那	有	到过	制造业	这	机器	有	已经	关闭	向下

[ˌtempə'rerəli] ,

temporarily	,
暂时地	,

生产这些机器的工厂已经暂时关闭。

[waɪl] [ðə; ði] [daɪz] [fɔ:r; fər] [ði:z] [nu:] [mə'ʃi:nz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] .

while	the	dies	for	these	new	machines	were	being	made	.
尽管	这	死亡	为了	这些	新的	机器	是	存在	制成	.

当时，这些新机器的模具正在制造中。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['aʊərz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [aʊt] .

But	within	thirty	-	six	hours	the	first	of	the	machines	was	being	turned	out	.
但	之内	三十	-	六	小时	这	第一的	的	这	机器	曾是	存在	转向	出去	.

但不到三十六小时，第一台机器就下线了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [kru:] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['gæðərd] [tu:; tə] [mæn] [ðem; ðəm]

And	now	a	great	crew	of	young	men	were	being	gathered	to	man	them
和	现在	一个	伟大的	全体人员	的	年轻的	男人	是	存在	聚集	到	男人	他们

.

:

.

现在，一大批年轻人正在被召集来操作这些设备。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˌvɔlən'tiəz] .

They	were	all	volunteers	.
他们	是	全部	志愿者	.

他们都是志愿者。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] ['mɪljən] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ten] ['mɪljən] [men] [wʊd]

There	were	to	be	one	million	ships	,	and	that	meant	ten	million	men	would
那里	是	到	是	一	百万	船舶	,	和	那	意思是	十	百万	男人	会

[bi:; bi] ['ni:dɪd] .

be	needed	.
是	需要	.

计划建造一百万艘船，这意味着需要一千万人。

['oʊnli]['mɑːdərn] ['meθədz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðæt] ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [θriː]

Only	**modern**	**methods**	**could**	**have**	**made**	**that**	**possible**	**,**	**but**	**with**	**three**
仅有的	现代的	方法	可以	有	制成	那	可能的	,	但	和	三

[pɒpjʊ'leɪʃnz] , ['təʊt(ə)l] ['oʊvər] ['twenti] ['bɪljənz] ,

populations	**,**	**totaling**	**over**	**twenty**	**billions**	**,**
人口	,	总计	超过	二十	数十亿	,

只有现代方法才能实现这一点，但当时人口总数超过200亿，分为三个等级。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [keɪm] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrk] ['iːzi] .

a	**sufficient**	**number**	**of**	**volunteers**	**came**	**forward**	**to**	**make**	**the**	**work**	**easy**	**.**
一个	充足的	数字	的	志愿者	来了	向前	到	制作	这	工作	简单的	.

有足够多的志愿者挺身而出，使这项工作变得轻松。

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðiːz] [men] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'skrɪpʃ(ə)n] ['steɪʃənz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt]['ɪntuː]

As	**fast**	**as**	**these**	**men**	**came**	**to**	**the**	**conscription**	**stations**	**,**	**they**	**were**	**put**	**into**
作为	快速地	作为	这些	男人	来了	到	这	征兵	车站	,	他们	是	放	进入

[ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːnz] .

the	**new**	**machines**	**.**
这	新的	机器	.

这些人一到征兵站就被送进了新机器。

[ænd; ənd] [hɪr] ['ɔːlsoʊ]['mɑːdərn] ['meθədz] [hæd; həd] [helpt] .

And	**here**	**also**	**modern**	**methods**	**had**	**helped**	**.**
和	这里	还	现代的	方法	有	帮助	.

现代方法在这里也发挥了作用。

[ðə; ði] ['wɔtɚsən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['enərdʒi] [rɪ'liːs] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] ,

The	**Waterson**	**system**	**of**	**material**	**energy**	**release**	**had**	**been**	**so**	**successful**	**,**
这	沃特森	系统	的	材料	活力	发布	有	到过	所以	成功的	,

沃特森物质能量释放系统非常成功，

[ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːtɪd] [kɑːr][hæd; həd] [drɑːpt] [tuː; tə] [wel] ['ʌndər] [wʌn] ['hʌndrəd]

that	**the**	**price**	**of**	**a**	**completed**	**car**	**had**	**dropped**	**to**	**well**	**under**	**one**	**hundred**
那	这	价格	的	一个	完全的	车	有	掉落	到	出色地	在下面	一	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði][smɔːl] [tuː] - [mæn] [mə'ʃiːnz] .

dollars	**for**	**the**	**small**	**two**	**-**	**man**	**machines**	**.**
美元	为了	这	小的	二	-	男人	机器	.

小型双人驾驶汽车的成品价格已经降至远低于一百美元。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntər'plænəteri] ['mɒdlz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

And	**even**	**for**	**the**	**interplanetary**	**models**	**not**	**more**	**than**	**two**	**thousand**
和	甚至	为了	这	星际	模型	不是	更多的	比	二	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ,

dollars	**needed**	**to**	**be**	**paid**	**,**
美元	需要	到	是	有薪酬的	,

即使是星际模型，也只需要支付不超过两千美元的费用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [friː] , [ðə; ði]['leɪbər][wʌz; wəz] [mə'kænɪkli]

for	**the**	**raw**	**materials**	**were**	**absolutely**	**free**	**,**	**the**	**labor**	**was**	**mechanically**
为了	这	生的	材料	是	绝对地	自由的	,	这	劳动	曾是	机械地

[rɪ'djʊst] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] ,

reduced	**to**	**almost**	**nothing**	**,**
减少	到	几乎	没有什么	,

因为原材料完全免费，劳动力也通过机械化方式减少到几乎为零。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['enərdʒi] [ðæt] [droʊv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [wʌz; wəz][æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz][ðə; ði] [rɔː]

and	**as**	**the**	**energy**	**that**	**drove**	**these**	**machines**	**was**	**as**	**cheap**	**as**	**the**	**raw**
和	作为	这	活力	那	驾驶	这些	机器	曾是	作为	便宜的	作为	这	生的

[mə'tɪriəlz] ,

materials	**,**
材料	,

而且，驱动这些机器的能源与原材料一样便宜，

[ðeɪ] ['mɪrli] [tʃɑːrdʒd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ventʃər] [peɪ] [ə; eɪ] ['diːsnt] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [ɪn'vestmənt]
they **merely** **charged** **enough** **to** **make** **the** **venture** **pay** **a** **decent** **return** **on** **investment**
他们 仅仅 带电 足够的 到 制作 这 风险投资 支付 一个 体面的 返回 在 投资
[ænd; ənd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [mə'ʃiːn] ['suːpəvaɪzəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs]
and **to** **pay** **the** **wages** **of** **the** **few** **machine** **supervisors** **and** **the** **office**
和 到 支付 这 工资 的 这 很少 机器 主管 和 这 办公室
[stɑːf] .
staff **.**
职员 .

他们收取的费用仅足以使这项投资获得可观的回报，并支付少数机器主管和办公室工作人员的工资。

[men] [wɜːrkt] [faɪv] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɑːn] [θriː] - ['aʊər] [ʃɪfts] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,
Men **worked** **five** **days** **a** **week** **on** **three** **-** **hour** **shifts** **in** **the** **factories** **,**
男人 工作 五 天 一个 星期 在 三 - 小时 轮班 在 这 工厂 ,

男工们每周在工厂工作五天，每天轮班三小时。

[bʌt; bət] [lɔːŋgər] ['aʊərz] [ænd; ənd] [mɔːr] [peɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldərz] ,
but **longer** **hours** **and** **more** **pay** **went** **to** **the** **builders** **,**
但 更长 小时 和 更多的 支付 去 到 这 建筑商 ,

但更长的工时和更高的工资都给了建筑工人。

[tuː; tə] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] ['mænjuəli] [kən'troʊl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [mə'ʃiːnəri] ,
to **the** **men** **who** **had** **to** **manually** **control** **the** **building** **construction** **machinery** **,**
到 这 男人 WHO 有 到 手动 控制 这 建筑 建造 机械 ,

对于那些必须手动操作建筑施工机械的人来说，

[fɔːr; fər] [lɔː] [fər'bæd,fər'beɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [mæs] [prə'dʌkʃn] [skiːm] ,
for **law** **forbade** **the** **building** **of** **offices** **on** **the** **mass** **production** **scheme** **,**
为了 法律 禁止 这 建筑 的 办公室 在 这 大量的 生产 方案 ,
[sɪns] [ðæt] [ment] [æn; ən] [ʌn'verid; ʌn'værid] ,
since **that** **meant** **an** **unvaried** **,**
自从 那 意思是 一个 不变的 ,

因为法律禁止按批量生产的方式建造办公楼，因为这意味着单调乏味。

[mə'nɑːtənəs] ['sɪti] .
monotonous **city** **.**
单调 城市 .

单调的城市。

[bʌt; bət] ['evriwer] ['weɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [haɪ] , [fɔːr; fər] ['weɪdʒɪz] [dɪ'pend] , [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'maʊnt]
But **everywhere** **wages** **were** **high** **,** **for** **wages** **depend** **,** **not** **on** **the** **amount**
但 到处 工资 是 高的 , 为了 工资 依赖 , 不是 在 这 数量
[ʌv; əv] [wɜːrk] [men] [duː] ,
of **work** **men** **do** **,**
的 工作 男人 做 ,

但各地工资都很高，因为工资并非取决于人们的工作量。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tɜːrn] [aʊt] .
but **on** **the** **amount** **of** **finished** **product** **they** **can** **turn** **out** **.**
但 在 这 数量 的 完成的 产品 他们 能 转动 出去 .

但关键在于他们能够生产出多少成品。

[ðə; ði] [men] [ə'kɑːmplɪʃt] [mɔːr] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [peɪd] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrkt] [les] .
The **men** **accomplished** **more** **,** **and** **were** **paid** **more** **,** **but** **they** **worked** **less** **.**
这 男人 完成 更多的 , 和 是 有薪酬的 更多的 , 但 他们 工作 较少的 .

这些人工作量更少，取得的成就也更多，获得的报酬也更高。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] ['faɪnəli] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [ðæt] ,
It **had** **taken** **many** **years** **to** **finally** **convince** **the** **Earth** **of** **that** **,**
它 有 已采取 许多 年 到 最后 说服 这 地球 的 那 ,

花了多年时间才最终让地球相信这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['leɪbər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃɔ:rtər] ['aʊərz][ænd; ənd] ['haɪər]

but	the	example	of	American	labor	,	with	its	shorter	hours	and	higher
但	这	例子	的	美国人	劳动	,	和	它是	较短	小时	和	更高

['weɪdʒɪz][wʌz; wəz] [pru:f] [ɪ'nʌf] .

wages	was	proof	enough	.
工资	曾是	证明	足够的	.

但美国劳工的例子，即工时更短、工资更高，就足以证明这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['enədʒiz] ['wɔtɜ-sən] [hæd; həd] [rɪ'li:st] [meɪd]

And	then	the	influence	of	the	mighty	energies	Waterson	had	released	made
和	然后	这	影响	的	这	强大的	能量	沃特森	有	发布	制成

[ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ə'pærənt] .

it	even	more	apparent	.
它	甚至	更多的	明显	.

而沃特森释放出的强大能量的影响，更使这一点变得显而易见。

[mɑ:rz][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['ʌndər][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:st] [ə'tɑ:mɪk]

Mars	had	already	developed	the	system	under	the	force	of	the	released	atomic
火星	有	已经	发达	这	系统	在下面	这	力量	的	这	发布	原子

['enədʒiz] .

energies	.
能量	.

火星在释放出的原子能的作用下，早已发展出了这套系统。

[haɪ] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [tʃi:p] [mə'ʃi:nz] [hæd; həd] [ment] [ðæt] ['evriwʌn] [oʊnd] [wʌn] .

High	wages	and	cheap	machines	had	meant	that	everyone	owned	one	.
高的	工资	和	便宜的	机器	有	意思是	那	每个人	拥有	一	.

高工资和低廉的机器价格意味着几乎人人都拥有一台机器。

[ænd; ənd][soʊ] [ˌæbsə'lu:tli] [seɪf] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kə'mɑ:ndid] ['pɜ:rfɪkt] ['kɑ:nfɪdəns] .

And	so	absolutely	safe	were	they	that	they	commanded	perfect	confidence	.
和	所以	绝对地	安全的	是	他们	那	他们	命令	完美的	信心	.

它们绝对安全，令人完全放心。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg]['fæktər][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maɪti] [fli:t] .

This	had	been	a	big	factor	in	the	making	of	this	mighty	fleet	.
这	有	到过	一个	大的	因素	在	这	制作	的	这	强大的	舰队	.

这是打造这支强大舰队的一个重要因素。

['evriwʌn] [nu:] [haʊ] [tu:; tə]['ɑ:pəreɪt][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] ,

Everyone	knew	how	to	operate	the	machines	,
每个人	知道	如何	到	操作	这	机器	,

每个人都知道如何操作这些机器。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [wɪð; wɪθ]['pailəts] .

so	it	was	easy	to	fill	the	places	on	the	machines	with	pilots	.
所以	它	曾是	简单的	到	充满	这	地方	在	这	机器	和	飞行员	.

因此，很容易就能为这些机器找到合适的飞行员。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ə'genst] [kwɪk] [tɜ:rnz] [ðæt] [lɔ:ŋ]

special	training	was	necessary	to	overcome	the	caution	against	quick	turns	that	long
特别的	训练	曾是	必要的	到	克服	这	警告	反对	快的	转弯	那	长的

[ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [ɪn'stɪld] [ɪn][ðem; ðəm][ɔ:l] .

experience	had	instilled	in	them	all	.
经验	有	灌输	在	他们	全部	.

需要进行专门的训练才能克服长期经验给他们带来的对快速转弯的谨慎态度。

[iːtʃ] [əkˈseptɪd] [ˈæplɪkənt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [məˈʃiːnz] ,

Each	accepted	applicant	was	taken	up	in	one	of	the	new	machines	,
每个	公认	申请人	曾是	已采取	向上	在	一	的	这	新的	机器	,

每个被录取的申请人都会被安排到一台新机器中。

[ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [breθ] - [ˈteɪkɪŋ] [raɪd] — [ə; eɪ][raɪd] [ðæt] [kənˈsistid] [ɪn][ˈdaɪvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

and	given	a	breath	-	taking	ride	—	a	ride	that	consisted	in	diving	toward	the
和	给定	一个	气息	-	采取	骑	—	一个	骑	那	由……组成	在	潜水	朝向	这

[ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [təˈrɪfɪk] [ˈsʌd(ə)n] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] .

Earth	with	terrific	sudden	acceleration	.
地球	和	了不起	突然	加速度	.

然后，它经历了一次惊心动魄的旅程——以惊人的突然加速俯冲向地球。

[ðen] , [dʒʌst] [wen] [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][felt][ˈsɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [kræʃ] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mæs]

Then	,	just	when	the	student	felt	certain	they	would	crash	and	become	a	mass
然后	,	只是	什么时候	这	学生	毛毡	肯定	他们	会	碰撞	和	变得	一个	大量的

[ʌv; əv][ˈmoʊltən][ˈmet(ə)l] ,

of	molten	metal	,
的	熔融的	金属	,

就在学生确信他们会坠落并变成一团熔融金属的时候，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] , [nɑːt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə]['set(ə)l]['dʒentli] ;

the	ship	was	brought	up	,	not	a	mile	from	the	ground	,	to	settle	gently	;
这	船	曾是	带来	向上	,	不是	一个	英里	从	这	地面	,	到	定居	轻轻地	;

船被吊起，离地面不到一英里，缓缓沉入海底；

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

then	,	when	they	almost	touched	the	ground	,
然后	,	什么时候	他们	几乎	感动	这	地面	,

然后，当他们几乎要触地时，

[ðeɪ] [lept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][æn; ən][əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

they	leapt	into	the	air	again	with	an	acceleration	that	shot	them	out	of	the
他们	跳跃	进入	这	空气	再次	和	一个	加速度	那	射击	他们	出去	的	这

[ˈætməsfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vəˈlɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [miːtiər] ,

atmosphere	with	the	velocity	of	a	meteor	,
气氛	和	这	速度	的	一个	流星	,

他们再次跃入空中，加速度之大，使他们以流星般的速度冲出大气层。

[waɪl] [ðə; ði][ˈaʊtər] [wɔːl][ʌv; əv] - - [ɪˈrɪdiəm] [ˈælɔɪ] [gləud] [ˈtʃeri] [red] .

while	the	outer	wall	of	tungsto	-	iridium	alloy	glowed	cherry	red	.
尽管	这	外	墙	的	-	-	铱	合金	发光	樱桃	红色的	.

而钨铱合金的外壁则发出樱桃红色的光芒。

[ðen] [keɪm] [ʃɑːrp] [tɜːrnz][æt; ət][ten][ɔːr] ['twenti] [maɪlz][ə; eɪ]['sekənd] ,

Then	came	sharp	turns	at	ten	or	twenty	miles	a	second	,
然后	来了	锋利的	转弯	在	十	或者	二十	英里	一个	第二	,

然后是每秒十到二十英里的急转弯，

[tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['stjʊdnts] [noʊ][lɔːŋgər] [gript] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər] [siːts] [ɪn]

till	at	last	the	students	no	longer	gripped	the	arms	of	their	seats	in
直到	在	最后的	这	学生	不	更长	紧握	这	武器	的	他们的	座位	在

[ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] .

anticipation	of	a	sudden	acceleration	.
预期	的	一个	突然	加速度	.

直到最后，学生们不再因为担心突然加速而紧紧抓住座椅扶手。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [ɪkˈsperɪmənt][wɪð; wɪθ] .

Then	they	were	taken	down	and	given	a	ship	to	experiment	with	.
然后	他们	是	已采取	向下	和	给定	一个	船	到	实验	和	.

然后他们被带走，并被分配到一艘船上进行实验。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [hæd; həd] ['evər] ['hændəld] [ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] [ðeɪ]

But	none	of	these	men	had	ever	handled	a	weapon	of	the	sort	they
但	没有任何	的	这些	男人	有	曾经	处理	一个	武器	的	这	种类	他们

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [juːz] ,

were	to	use	,
是	到	使用	,

但这些人中没有一个人曾经接触过他们即将使用的那种武器。

[soʊ] ['mɪmɪk] ['bæt(ə)l] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [held] ,

so	mimic	battle	practice	was	held	,
所以	模仿	战斗	实践	曾是	握住	,

于是举行了模拟战斗演习。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] ['aɪənaɪzɪŋ] [biːm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dedli] [dɪs]

with	the	glowing	rays	of	a	harmless	ionizing	beam	instead	of	the	deadly	Dis
和	这	发光	射线	的	一个	无害	电离	光束	反而	的	这	致命	迪斯

['reɪz] .

rays	.
射线	.

用无害的电离束发出的发光射线代替致命的迪斯射线。

['deɪli] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] [skaʊts] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] .

Daily	reports	were	coming	from	the	Martian	scouts	as	time	went	on	.
日常的	报告	是	未来	从	这	火星人	侦察兵	作为	时间	去	在	.

随着时间的推移，火星侦察兵每天都会发来报告。

[ðə; ði] [sɪriːənz] , [tuː] , [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [fliːt] ['bɪldɪŋ] ,

The	Sirians	,	too	,	had	decided	to	do	some	fleet	building	,
这	天狼星人	,	也	,	有	决定	到	做	一些	舰队	建筑	,

天狼星人也决定建造一支舰队。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

for	nearly	three	-	quarters	of	their	fleet	had	been	destroyed	.
为了	几乎	三	-	四分之一	的	他们的	舰队	有	到过	损毁	.

因为他们近四分之三的舰队已被摧毁。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [reɪt] [ʌv; əv] ['mænz] ['fæktriz; 'fæktəriz] , - , - [ə; eɪ] [deɪ] , [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ]

The	production	rate	of	man's	factories	,	120	,	000	a	day	,	had	gained	a
这	生产	速度	的	男人的	工厂	,	-	,	-	一个	天	,	有	获得	一个

[slaɪt] [liːd] .

slight	lead	.
轻微	带领	.

人类工厂的生产率，每天12万件，略微领先。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ten] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [kʊd; kəd] [liːv] [fɔːr; fər] [mɑːrz]

It	would	require	ten	days	before	a	fleet	of	a	million	could	leave	for	Mars
它	会	要求	十	天	前	一个	舰队	的	一个	百万	可以	离开	为了	火星

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊm] [gɑːrd] [ʌv; əv] [tuː] - ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] .

with	a	home	guard	of	two	-	hundred	thousand	ships	.
和	一个	家	警卫	的	二	-	百	千	船舶	.

一支由一百万人组成的舰队需要十天时间才能出发前往火星，同时还要有二十万艘舰船作为后备力量。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] [plænts] [hæd; həd] ['loʊɝd] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [reɪt] [tuː; tə]

The	destruction	of	the	Martian	plants	had	lowered	the	production	rate	to
这	破坏	的	这	火星人	植物	有	降低	这	生产	速度	到

[ə'baʊt] [θriː] , - [æn; ən] ['aʊər] ,

about	3	,	500	an	hour	,
关于	3	,	-	一个	小时	,

火星工厂的毁灭使产量下降到每小时约3500个。

[bʌt; bət] [ʃɑːps] [pʊt] [ʌp] ['ræpɪdlɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['viːnəs] [hæd; həd] ['kwɪklɪ] [brɔːt] [ðə; ði]

but	shops	put	up	rapidly	on	Earth	and	Venus	had	quickly	brought	the
但	商店	放	向上	快速	在	地球	和	金星	有	迅速地	带来	这

[prə'dʌkʃn] - [reɪt] [bæk] ,

production	-	rate	back	,
生产	-	速度	后退	,

但地球上的商店迅速开张，金星上的生产率也很快恢复了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nɪrər] ['sɛvən] ,

and	it	would	be	nearer	7	,
和	它	会	是	更近	7	,

应该更接近7，

- [æn; ən]['aʊər][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] .

000	an	hour	by	the	time	the	last	of	the	fleet	had	been	finished	.
-	一个	小时	经过	这	时间	这	最后的	的	这	舰队	有	到过	完成的	.

当最后一艘船完工时，每小时产量为 000 艘。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [sfɪr] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɪriːənz][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ɪn'vʌlnərəb(ə)l] ,

The	spinning	sphere	formation	of	the	Sirians	had	been	almost	invulnerable	,
这	旋转	领域	形成	的	这	天狼星人	有	到过	几乎	无敌的	,

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'strʌktɪv] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

and	an	exceedingly	destructive	formation	.
和	一个	非常	破坏性的	形成	.

天狼星人的旋转球体结构几乎坚不可摧，而且极具破坏性。

[ðə; ði][soʊlɛriːənz][hæd; həd] ['tʃoʊzn] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðer; ðər] [kræk] ['pailəts][tuː; tə] ['præktɪs]

The	Solarians	had	chosen	several	thousand	of	their	crack	pilots	to	practice
这	太阳神	有	选定	一些	千	的	他们的	裂缝	飞行员	到	实践

[ðɪs] [mə'nuːvər] ,

this	maneuver	,
这	演习	,

索拉里安人挑选了数千名顶尖飞行员来练习这种机动动作。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] ['ɔːlmoʊst]['kɑːnstənt] ['præktɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ten] [deɪz] ,

but	despite	almost	constant	practice	during	the	entire	ten	days	,
但	尽管	几乎	持续的	实践	期间	这	全部的	十	天	,

尽管在整整十天里几乎一直在练习，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['feɪljər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] ['prɑːgres] .

it	was	a	miserable	failure	as	soon	as	they	tried	to	progress	.
它	曾是	一个	悲惨的	失败	作为	很快	作为	他们	尝试	到	进步	.

他们一旦尝试推进，就以惨败告终。

['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [prə'siːdʒər] ,

Standing	motionless	it	was	a	very	effective	procedure	,
常设	静止不动	它	曾是	一个	非常	有效的	程序	,

保持静止不动是一种非常有效的方法。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['kɑːləm] [wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][æz; əz] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

but	the	spinning	column	was	decided	on	as	more	effective	as	long	as
但	这	旋转	柱子	曾是	决定	在	作为	更多的	有效的	作为	长的	作为

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ʃɪp] [tuː; tə][prə'tekt] .

they	had	no	ship	to	protect	.
他们	有	不	船	到	保护	.

但只要没有舰船需要保护，旋转纵队就被认为是一种更有效的策略。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] [gruːps] [ðæt] ['præktɪst] [ðæt] [mə'nuːvər] .

There	were	twenty	groups	that	practiced	that	maneuver	.
那里	是	二十	团体	那	练习	那	演习	.

共有二十个小组练习了这一战术。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɔtɜ-sən] [ə'naʊnst] [ðæt] [æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn]

And	then	Waterson	announced	that	an	associate	of	his	,	working	in
和	然后	沃特森	宣布	那	一个	联系	的	他的	,	在职的	在

[hɪz; ɪz] ['læbrətɔ:ri] ,

his	laboratory	,
他的	实验室	,

然后沃特森宣布，他的一位同事，在他实验室工作，

[hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['meθəd] [fɔ:r; fər]['ju:zɪŋ][ə; eɪ]['trɪp(ə)l] [ɪ'lektrɪkl] [fi:ld] [tu:; tə][də'rekt][ðə; ði][dɪs]

had	developed	a	method	for	using	a	triple	electrical	field	to	direct	the	Dis
有	发达	一个	方法	为了	使用	一个	三倍	电气	场地	到	直接的	这	迪斯

[reɪ] ,

ray	,
射线	,

已经开发出一种利用三重电场来引导迪斯射线的方法，

['meɪkɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][ə; eɪ] [reɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]['oʊvər]['sɪksti] [maɪlz] .

making	possible	a	ray	with	a	range	of	over	sixty	miles	.
制作	可能的	一个	射线	和	一个	范围	的	超过	六十	英里	.

这使得射程超过六十英里的射线成为可能。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ˌæbsə'lu:tli] ['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [sfɪr] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪri:ənz] .

This	would	be	absolutely	fatal	to	the	spinning	sphere	system	of	the	Sirians	.
这	会	是	绝对地	致命的	到	这	旋转	领域	系统	的	这	天狼星人	.

这对天狼星人的旋转球体系统来说将是致命的。

[ðə; ði][sɪri:ənz] ['veri] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði][dɪs] [reɪ] ['eni]

The	Sirians	very	evidently	did	not	know	how	to	project	the	Dis	ray	any
这	天狼星人	非常	显然	做过	不是	知道	如何	到	项目	这	迪斯	射线	任何

['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .

further	than	twenty	-	five	miles	.
更远	比	二十	-	五	英里	.

很明显，天狼星人不知道如何将迪斯射线投射到超过二十五英里远的地方。

[ðə; ði][ə'bɪlәti][tu:; tə][stænd][ɔ:f][ænd; ənd][hɪt][ðem; ðəm] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][dɪs]

The	ability	to	stand	off	and	hit	them	would	break	down	the	sphere	of	Dis
这	能力	到	站立	离开	和	打	他们	会	休息	向下	这	领域	的	迪斯

['reɪz] ['veri] ['kwɪkli] .

rays	very	quickly	.
射线	非常	迅速地	.

如果能够远离目标并进行攻击，就能很快打破迪斯射线的球体。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][əb'dʒekʃ(ə)n] .

There	was	only	one	objection	.
那里	曾是	仅有的	一	异议	.

只有一个反对意见。

[ðə; ði] ['reɪz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['paʊərf(ə)l] , [soʊ]['paʊərf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd]['trɪp(ə)l] ['paʊər] ['dʒɛnɜ-ˌeɪtɜ-z] ,

The	rays	were	very	powerful	,	so	powerful	that	they	required	triple	power	generators	,
这	射线	是	非常	强大的	,	所以	强大的	那	他们	必需的	三倍	力量	发电机	,

这些射线威力非常强大，强大到需要三台发电机才能驱动。

[bʌt; bət][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [fi:ld] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rst]['prɑ:bləm] .

but	the	special	field	of	electrical	force	was	the	worst	problem	.
但	这	特别的	场地	的	电气	力量	曾是	这	最差	问题	.

但特殊的电场力是最棘手的问题。

[ðə; ði] [fiːld] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [səˈfɪʃntli] [strɔːŋ] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs]

The	field	could	not	be	made	sufficiently	strong	if	a	single	layer	of	the	force
这	场地	可以	不是	是	制成	足够	强的	如果	一个	单身的	层	的	这	力量

[wʌz; wəz] [juːst] ,

was	used	,
曾是	用过的	,

如果只使用单层力，则无法使场强足够强。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] [bæk] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst][wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] ['leər]

but	the	invention	of	a	method	to	back	up	the	first	with	two	other	layers
但	这	发明	的	一个	方法	到	后退	向上	这	第一的	和	二	其他	层

[ʌv; əv]['iːkwəl]['voʊltɪdʒ] ,

of	equal	voltage	,
的	平等的	电压	,

但是，发明了一种方法，用另外两层等电压层来备份第一层电压，

[ðʌs] ['getɪŋ] ['nɪrli] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]

thus	getting	nearly	three	times	the	effect	without	exceeding	the	capacity	of	the
因此	获得	几乎	三	时代	这	影响	没有	超过	这	容量	的	这

[ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] ,

insulation	,
绝缘	,

这样就能在不超出绝缘材料容量的情况下，获得近三倍的效果。

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːn] ['pɑːsəb(ə)l] .

had	made	the	new	machine	possible	.
有	制成	这	新的	机器	可能的	.

使得新机器的研制成为可能。

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] [fiːld] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['sɜːrkjələrli] ['muːvɪŋ] ['kæθoʊd] ['reɪz] , [ɔːr] [ɪk'siːdɪŋli] [haɪ]

This	special	field	was	produced	by	circularly	moving	cathode	rays	,	or	exceedingly	high
这	特别的	场地	曾是	生产	经过	循环	移动	阴极	射线	,	或者	非常	高的

[və'lɑːsəti] [e'lektrɒnz] ,

velocity	electrons	,
速度	电子	,

这种特殊场是由做圆周运动的阴极射线或速度极高的电子产生的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'duːst] ['oʊnli][baɪ][ə'tɑːmɪk] ['meθədz] .

and	therefore	could	be	produced	only	by	atomic	methods	.
和	所以	可以	是	生产	仅有的	经过	原子	方法	.

因此只能通过原子方法生产。

[ðɪs] [ment] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['fjuːəl][ə; eɪ] ['sɪmələrli] ['paʊərd] [mə'tɪriəl]

This	meant	ten	thousand	times	the	amount	of	fuel	a	similarly	powered	material
这	意思是	十	千	时代	这	数量	的	燃料	一个	相似地	动力	材料

['endʒɪn] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪərd] ,

engine	would	have	required	,
引擎	会	有	必需的	,

这意味着所需的燃料量是同等功率的物质发动机的1万倍。

[bʌt; bət] [mə'tɪriəl] ['enərdʒi][ʌv; əv] [kɔːrs] [jiːldz] ['oʊnli] [weɪv] ['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]

but	material	energy	of	course	yields	only	wave	motions	of	the
但	材料	活力	的	课程	产量	仅有的	海浪	运动	的	这

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ɔːr][ʌn'stætɪk] [taɪp] ,

transient	or	unstatic	type	,
瞬态	或者	非静态	类型	,

但物质能量当然只能产生瞬态或非静态的波动。

[ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] ['kænɑːt][stænd] [stɪl] .

a	type	that	cannot	stand	still	.
一个	类型	那	不能	站立	仍然	.

一种无法静止不动的人。

[ə'tɑːmɪk]['enərdʒi][kæn; kən] [jiːld] ['stætɪk] - [weɪvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌn'stætɪk] ; [ðə; ði][ɪ'lektrɑːn][kæn; kən]
Atomic **energy** **can** **yield** **static** **-** **waves** **as** **well** **as** **unstatic** **;** **the** **electron** **can**
原子 活力 能 屈服 静止的 - 波浪 作为 出色地 作为 非静态 ; 这 电子 能
[stænd] [stɪl] ,
stand **still** **,**
站立 仍然 ,

原子能既可以产生静态波，也可以产生非静态波；电子可以保持静止状态。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃəneri] [weɪv] .
and **is** **a** **perfect** **example** **of** **the** **stationary** **wave** **.**
和 是 一个 完美的 例子 的 这 静止的 海浪 .

这是驻波的一个完美例子。

[ðiːz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] , [ɪn][tɜːrn] , [ment] [ðæt][ə; eɪ] [trə'mendəs] [weɪt] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz]
These **limitations** **,** **in** **turn** **,** **meant** **that** **a** **tremendous** **weight** **of** **equipment** **was**
这些 限制 , 在 转动 , 意思是 那 一个 巨大的 重量 的 设备 曾是
['niːdɪd] .
needed **.**
需要 .

这些限制反过来意味着需要大量的设备。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [greɪt] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [speɪs] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .
And **a** **corresponding** **great** **volume** **of** **space** **was** **required** **.**
和 一个 相应的 伟大的 体积 的 空间 曾是 必需的 .

因此需要相当大的空间。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][juːz] ['speʃəli] [ˌriːɪn'fɔːrst] ['freɪtər] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [greɪt]
In **the** **end** **they** **had** **to** **use** **specially** **reinforced** **freighters** **to** **carry** **the** **great**
在 这 结尾 他们 有 到 使用 特别 加强型 货轮 到 携带 这 伟大的
[prəd'ʒektəz] ,
projectors **,**
投影仪 ,

最后，他们不得不使用特制的加固货船来运输这些大型投影仪。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['kæri] [bʌt; bət] [tuː] [prəd'ʒektəz] .
each **of** **which** **could** **carry** **but** **two** **projectors** **.**
每个 的 哪个 可以 携带 但 二 投影仪 .

每个投影仪只能携带两台投影机。

[duː] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɔːŋ] [reɪndʒ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [self] - [prə'tektɪŋ] .
Due **to** **their** **long** **range** **,** **however** **,** **the** **ships** **were** **at** **least** **self** **-** **protecting** **.**
到期的 到 他们的 长的 范围 , 然而 , 这 船舶 是 在 至少 自己 - 保护 .

然而，由于航程远，这些舰船至少能够自卫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][ɪ'kwɪp] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [eɪt] [ʌv; əv]
There **was** **not** **time** **to** **make** **and** **equip** **more** **than** **twenty** **-** **eight** **of**
那里 曾是 不是 时间 到 制作 和 装备 更多的 比 二十 - 八 的
[ðiːz] [ʃɪps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [tuː; tə][stɑːrt] .
these **ships** **before** **the** **fleet** **was** **scheduled** **to** **start** **.**
这些 船舶 前 这 舰队 曾是 已安排 到 开始 .

在舰队按计划开始行动之前，没有足够的时间来建造和装备超过二十八艘这样的舰船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ə'hed] [ʌv; əv][taɪm] .
They **were** **completed** **ahead** **of** **time** **.**
他们 是 完全的 前方 的 时间 .

它们都提前完成了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['traɪəl][trɪps] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fʊl'fɪld] [ðə; ði][best] [hoʊps][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventər]

Some	of	their	trial	trips	more	than	fulfilled	the	best	hopes	of	the	inventor
一些	的	他们的	审判	旅行	更多的	比	已完成	这	最好的	希望	的	这	发明者

.

:

.

他们的一些试运行甚至超出了发明家的预期。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['wɪljəm] ['kɑ:rsn] ,

Dr	.	William	Carson	,
博士	.	威廉	卡森	,

威廉·卡森博士

[ðə; ði] ['fɪzɪsɪst] [hu:] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [wɔtɝsənz]

the	physicist	who	developed	it	insisted	that	it	was	really	Dr	.	Waterson's
这	物理学家	WHO	发达	它	坚持	那	它	曾是	真的	博士	.	沃特森

[sə'dʒestʃənz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l] .

suggestions	that	made	the	thing	possible	.
建议	那	制成	这	事物	可能的	.

发明这项技术的物理学家坚称，真正使这项技术成为可能的是沃特森博士的建议。

[wi:; wi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['speɪʃ(ə)l] ['wɔ:rfer] [fɔr'meɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪri:ənz] .

We	had	learned	something	of	spatial	warfare	formations	from	the	Sirians	.
我们	有	学习	某物	的	空间	战争	阵型	从	这	天狼星人	.

我们从天狼星人那里学到了一些关于空间战争阵型的知识。

[naʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [lɜ:rn] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['strætədʒi][ʌv; əv]['speɪʃ(ə)l] ['wɔ:rfer] .

Now	we	were	to	learn	a	bit	of	the	strategy	of	spatial	warfare	.
现在	我们	是	到	学习	一个	少量	的	这	战略	的	空间	战争	.

现在我们要学习一些空间战争的战略。

[ðə; ði][sə'lɛɹ.i.ən] [fli:t] [seɪld] [fɔ:r; fər][mɑ:rz][ɑ:n][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - .

The	Solarian	fleet	sailed	for	Mars	on	the	fifteenth	of	August	,	1961	.
这	索拉里安	舰队	航行	为了	火星	在	这	第十五	的	八月	,	-	.

1961年8月15日，索拉里安舰队启程前往火星。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][skænt] ['twenti] ['mɪljən] [maɪlz][frʌm; frəm][ðer; ðər][goʊl] [wen] [ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [keɪm]

They	were	a	scant	twenty	million	miles	from	their	goal	when	a	report	came
他们	是	一个	稀少	二十	百万	英里	从	他们的	目标	什么时候	一个	报告	来了

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [skaʊt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['siəriən][kæmp] .

from	a	scout	that	something	was	happening	down	in	the	Sirian	camp	.
从	一个	侦察	那	某物	曾是	发生	向下	在	这	天狼星	营	.

当他们距离目的地仅两千万英里时，一名侦察兵报告说，天狼星营地发生了一些事情。

['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði][sɪri:ənz] ['flʌdɪd] ['aʊər; ɑ:r][ɪn'taɪər] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ][soʊ]

Almost	immediately	after	that	the	Sirians	flooded	our	entire	system	with	so
几乎	立即地	后	那	这	天狼星人	被淹	我们的	全部的	系统	和	所以

[tə'rɪfɪk] [ə; eɪ] [bə'rɑ:ʒ] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] ['fri:kwənsi] ['stætɪk] [ðæt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

terrific	a	barrage	of	radio	frequency	static	that	communication	was	impossible	.
了不起	一个	弹幕	的	收音机	频率	静止的	那	沟通	曾是	不可能的	.

此后不久，天狼星人就向我们的整个星系发射了大量的无线电频率静电信号，导致通讯中断。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][trænz'mɪt][frʌm; frəm] [ɜ:rθ] [tu:; tə]['vi:nəs] ,

They	could	not	transmit	from	Earth	to	Venus	,
他们	可以	不是	发送	从	地球	到	金星	,

他们无法从地球向金星传输信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz]['veri] [pʊr] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə]

and	the	communication	was	very	poor	even	from	one	side	of	Earth	to
和	这	沟通	曾是	非常	贫穷的	甚至	从	一	边	的	地球	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

即使在地球的两端，通讯也非常不畅。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['oʊvər][ə; eɪ][hæf] ['bɪljən] ['kɪləwɑːt] [wɜːr; wər] [juːst] .

despite	the	fact	that	over	a	half	billion	kilowatts	were	used	.
尽管	这	事实	那	超过	一个	一半	十亿	千瓦	是	用过的	.

尽管使用了超过5亿千瓦时的电量。

[soʊ] [ɪn'tens] [wʌz; wəz] [ðɪs] [bə'rɑːʒ] ,

So	intense	was	this	barrage	,
所以	激烈的	曾是	这	弹幕	,

这一轮炮火攻击如此猛烈，

[ðæt] [ɪf] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [nɪr] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

that	if	two	of	the	torpedo	-	ships	near	the	sending	apparatus	came	within	twenty	or	thirty	feet	of	each	other	,
那	如果	二	的	这	鱼雷	-	船舶	靠近	这	发送	设备	来了	之内	二十	或者	三十	脚	的	每个	其他	,

如果两艘靠近发射装置的鱼雷艇彼此之间的距离在20到30英尺以内，

[greɪt] ['kræʃɪŋ] [spɑːrks] [lept] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fjuːzd] .

great	crashing	sparks	leapt	across	,	and	instantly	they	were	fused	.
伟大的	崩溃	火花	跳跃	穿过	,	和	即刻	他们	是	融合	.

巨大的火花迸发而出，瞬间它们就融合在了一起。

[skaʊts] [sɔː] [ðɪs] ['hæpən] [twaɪs] .

Scouts	saw	this	happen	twice	.
童子军	锯	这	发生	两次	.

童子军目睹了两次这种情况。

[ðə; ði][sə'lɛɹ.i.ən] [fliːt] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][fɔːr; fər][mɑːrz] .

The	Solarian	fleet	continued	on	for	Mars	.
这	索拉里安	舰队	持续	在	为了	火星	.

索拉里安舰队继续向火星进发。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['kʌvər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] — ['twenti] ['mɪljən] [maɪlz] — [ɪn][faɪv]['aʊərz][baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

They	should	cover	the	remaining	distance	—	twenty	million	miles	—	in	five	hours	by	pressing	the	ships	a	little	,
他们	应该	覆盖	这	其余的	距离	—	二十	百万	英里	—	在	五	小时	经过	紧迫	这	船舶	一个	小的	,

他们应该通过稍微加快船速，在五个小时内完成剩下的两千万英里航程。

[ɔːl'ðoʊ] ['haɪər] [spiːdz] [meɪd] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['æstərɔidz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kə'laɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪps] .

although	higher	speeds	made	the	rate	of	approach	of	asteroids	so	great	that	they	frequently	could	not	be	detected	before	they	collided	with	the	ships	.
虽然	更高	速度	制成	这	速度	的	方法	的	小行星	所以	伟大的	那	他们	频繁地	可以	不是	是	检测到	前	他们	碰撞	和	这	船舶	.

虽然更高的速度使得小行星接近的速度非常快，以至于在它们与飞船相撞之前经常无法探测到它们。

['oʊnli] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz]['leɪtər][ə; eɪ][skaʊt] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] .

Only	two	and	a	half	hours	later	a	scout	came	into	sight	at	terrific	speed	.
仅有的	二	和	一个	一半	小时	之后	一个	侦察	来了	进入	视线	在	了不起	速度	.

仅仅两个半小时后，一名侦察兵以惊人的速度出现在视野中。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ]['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ]['sekənd] ,

He	must	have	been	doing	over	two	thousand	a	second	,
他	必须	有	到过	正在做	超过	二	千	一个	第二	,

他每秒的转速肯定超过两千转。

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['deɪndʒərəs] [reɪt] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz][əkˌselə'reɪʃ(ə)n]['njʊtrəlˌaɪzər] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm]

an	exceedingly	dangerous	rate	—	but	his	acceleration	neutralizer	enabled	him
一个	非常	危险的	速度	—	但	他的	加速度	中和剂	已启用	他

[tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] ['seɪfli] .

to	slow	down	safely	.
到	慢的	向下	安全	.

速度极其危险——但他的加速中和器使他能够安全减速。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['siəriən] [fliːt] [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][mɑːrz] ,

He	reported	that	the	entire	Sirian	fleet	had	risen	from	Mars	,
他	据报道	那	这	全部的	天狼星	舰队	有	升起	从	火星	,

他报告说，整个天狼星舰队都从火星升起。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [mə'ʃiːnz] [bɪ'haɪnd] — [ðɪs] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sfɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] —

leaving	a	very	few	machines	behind	—	this	time	taking	the	sphere	with	them	—
离开	一个	非常	很少	机器	在后面	—	这	时间	采取	这	领域	和	他们	—

[ænd; ənd][hæd; həd][set] [aʊt][fɔːr; fər] [ɜːrθ] !

and	had	set	out	for	Earth	!
和	有	放	出去	为了	地球	!

他们留下了极少数的机器——这次他们带走了球体——然后启程前往地球！

[ɜːrθ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

Earth	was	on	the	other	side	of	the	Sun	—	a	long	two	hundred	and	twenty
地球	曾是	在	这	其他	边	的	这	太阳	—	一个	长的	二	百	和	二十

['mɪljən] [maɪlz] [tuː; tə][goʊ] !

million	miles	to	go	!
百万	英里	到	去	!

地球当时位于太阳的另一侧——足足有两亿两千万英里远！

[ðə; ði][sɪriːənz][hæd; həd][ə; eɪ] [liːd] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] .

The	Sirians	had	a	lead	of	three	hours	.
这	天狼星人	有	一个	带领	的	三	小时	.

天狼星人领先三个小时。

[ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [spiːd] [æz; əz][ðə; ði][soʊlɛriːənz][ænd; ənd] [wʊd] [riːtʃ] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr]

They	had	as	great	a	speed	as	the	Solarians	and	would	reach	Earth	before
他们	有	作为	伟大的	一个	速度	作为	这	太阳神	和	会	抵达	地球	前

[ðə; ði][soʊlɛriːənz] .

the	Solarians	.
这	太阳神	.

他们的速度和索拉里人一样快，会比索拉里人更早到达地球。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] — [mɔːr]

But	they	would	at	least	be	delayed	by	the	two	hundred	thousand	ships	—	more
但	他们	会	在	至少	是	延迟	经过	这	二	百	千	船舶	—	更多的

[naʊ] ,

now	,
现在	,

但至少这二十万艘船会延误他们的行程——现在数量更多了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stedi] [prə'dʌkʃn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪlt] [ðə; ði]['kwoʊtə][ʌp][tuː; tə]['oʊvər][sɪks] ['hʌndrəd]

for	the	steady	production	would	have	built	the	quota	up	to	over	six	hundred
为了	这	稳定的	生产	会	有	建造	这	配额	向上	到	超过	六	百

['θaʊz(ə)nd] ,

thousand	,
千	,

如果保持稳定生产，配额本可以超过六十万。

[ɔːr][ə; eɪ] ['mɪljən] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪ'tɜːrn] .
or a million by the time they could return .
或者 一个 百万 经过 这 时间 他们 可以 返回 .

或者等到他们能够回来的时候，金额可能已经达到一百万了。

[ðə; ði]['siəriən] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌp][tuː; tə] ['nɪrli] [θriː] ['mɪljən] [ðoʊ] ,
The Sirian fleet had been built up to nearly three million though ,
这 天狼星 舰队 有 到过 建造 向上 到 几乎 三 百万 尽管 ,

尽管天狼星舰队的规模已经接近三百万艘，但

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [krʌʃ] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['mɪljən] ['leɪtər]
which could easily crush the fleet of a million , and the second million later
哪个 可以 容易地 压碎 这 舰队 的 一个 百万 , 和 这 第二 百万 之后
— ['seprətli] .
— separately .
一 分别地 .

这很容易就能摧毁一支百万人的舰队，之后还能分别摧毁第二支百万人的舰队。

[ðə; ði][trɪp] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm]['sɪksti] - [tuː] ['aʊərz] .
The trip would take them sixty - two hours .
这 旅行 会 拿 他们 六十 - 二 小时 .

这段旅程将耗时六十二小时。

[skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'hed] [tuː; tə] [ɜːrθ] [æt; ət][ə; eɪ] ['deɪndʒərəsli] [haɪ] [spiːd] [tuː; tə]
Scouts had been sent ahead to Earth at a dangerously high speed to
童子军 有 到过 发送 前方 到 地球 在 一个 危险地 高的 速度 到
[kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [nuːz] ,
communicate the news ,
交流 这 消息 ,

侦察兵已被派往地球，以极高的速度传递这一消息。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [fliːt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪts] [spiːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [wʌz; wəz]
and the entire fleet had increased its speed to a rate that was
和 这 全部的 舰队 有 增加 它是 速度 到 一个 速度 那 曾是
[kən'sɪdərəbli] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['seɪfti] ['wɔːrəntɪd] ,
considerably higher than safety warranted ,
相当 更高 比 安全 有保证 ,

整个舰队的航速都提高到了远超安全限度的水平。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [pleɪ] [ʌv; əv][dɪs] ['reɪz] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['seɪfti] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn]
but a continuous play of Dis rays was considered sufficient safety at fifteen
但 一个 连续的 玩 的 迪斯 射线 曾是 经过考虑的 充足的 安全 在 十五
['hʌndrəd] [maɪlz][ə; eɪ]['sekənd] .
hundred miles a second .
百 英里 一个 第二 .

但以每秒 1500 英里的速度持续发射 Dis 射线被认为是足够的安全保障。

[ðə; ði]['siəriən] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ,
The Sirian fleet had been reported to be making thirteen hundred and fifty ,
这 天狼星 舰队 有 到过 据报道 到 是 制作 十三 百 和 五十 ,

据报道，天狼星舰队的产量为1350吨。

[soʊ][ðə; ði][soʊlɛriːənz][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [miːt] [ðem; ðəm] , [dʒʌst] [ʃaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
so the Solarians should pass them , or meet them , just shy of the Earth ,
所以 这 太阳神 应该 经过 他们 , 或者 见面 他们 , 只是 害羞的 的 这 地球 ,

所以太阳神星人应该会在距离地球不远的地方与他们擦肩而过，或者与他们相遇。

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [fliːt] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] .
where the other fleet would be waiting .
在哪里 这 其他 舰队 会 是 等待 .

其他舰队将在那里等候。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði][in'veidəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['mɪljən] [ʃɪps]

They	should	have	no	difficulty	to	crush	the	Invaders	with	the	two	million	ships
他们	应该	有	不	困难	到	压碎	这	入侵者	和	这	二	百万	船舶

.

:

.

他们拥有两百万艘战舰，击溃入侵者应该毫无难度。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [ˌɪntər'fɪrəns] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] ['æŋkər] ['sʌmwer] [ɪn]

The	radio	interference	was	being	maintained	by	a	ship	anchored	somewhere	in
这	收音机	干涉	曾是	存在	维持	经过	一个	船	锚定	某处	在

[speɪs] .

space	.
空间	.

无线电干扰是由一艘停泊在太空某处的飞船造成的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [wel] [prə'tektɪd] ,

It	was	no	doubt	well	protected	,
它	曾是	不	怀疑	出色地	受保护	,

毫无疑问，它受到了很好的保护。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'ti:] [sək'sesfəli] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

and	to	attack	it	successfully	would	have	meant	the	loss	of	a	large
和	到	攻击	它	成功地	会	有	意思是	这	损失	的	一个	大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,

number	of	ships	,
数字	的	船舶	,

而成功攻占该海域意味着损失大量舰船。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [spent] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm] [ɪ'repərəbli] .

for	the	time	spent	in	the	attack	would	delay	them	irreparably	.
为了	这	时间	花费	在	这	攻击	会	延迟	他们	不可挽回地	.

因为进攻所花费的时间会给他们造成无法弥补的延误。

[ðeɪ] [mʌst; məst][kən'tɪnju:][tu:; tə] [ɜ:rθ] .

They	must	continue	to	Earth	.
他们	必须	继续	到	地球	.

它们必须继续前往地球。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [skaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['siəriən] [fli:t] — [jet] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ,

There	were	no	scouts	from	the	Sirian	fleet	—	yet	there	should	have	been	,
那里	是	不	侦察兵	从	这	天狼星	舰队	—	然而	那里	应该	有	到过	,

天狼星舰队没有派出侦察兵——然而他们本应该派出的。

[fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɑ:r][bɪ'haɪnd] .

for	over	a	thousand	ships	had	been	following	them	,	far	behind	.
为了	超过	一个	千	船舶	有	到过	下列的	他们	,	远的	在后面	.

一千多艘船只远远地跟在他们后面。

[nʌn] ['evər] [ri:tʃt] [ɜ:rθ] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] [fli:t] .

None	ever	reached	Earth	to	warn	the	fleet	.
没有任何	曾经	达到	地球	到	警告	这	舰队	.

没有人抵达地球警告舰队。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

Every	one	of	them	was	destroyed	.
每一个	一	的	他们	曾是	损毁	.

它们全都被摧毁了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['siəriən] [fliːt] [wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][ɪts] [wei] — [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] — [ænd; ənd] ['hedɪd]

But	when	the	Sirian	fleet	was	well	on	its	way	—	it	turned	—	and	headed
但	什么时候	这	天狼星	舰队	曾是	出色地	在	它是	方式	—	它	转向	—	和	标题

[fɔːr; fər]['viːnəs] !

for	Venus	!
为了	金星	!

但是，当天狼星舰队一路航行时——它却转向了——朝着金星驶去！

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [let] [ðæt] [wʌn] [skaʊt] [riːtʃ] [ðə; ði][sə'lɛɹ.i.ən] [fliːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt]

They	had	purposely	let	that	one	scout	reach	the	Solarian	fleet	with	the	news	that
他们	有	故意	让	那	一	侦察	抵达	这	索拉里安	舰队	和	这	消息	那

[ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] — [ðen] [ðeɪ] [ˌriːdɪ'rektid] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

the	fleet	was	headed	for	Earth	—	then	they	redirected	their	course	.
这	舰队	曾是	标题	为了	地球	—	然后	他们	重定向	他们的	课程	.

他们故意让那名侦察兵带着舰队正驶向地球的消息到达了索拉里安舰队——然后他们改变了航向。

[ðə; ði] [skaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'lɛɹ.i.ən] [fliːt] [dɪd] [riːtʃ] [ɜːrθ] — [bʌt; bət] [suːn] ['æftər][ðə; ði][læst]

The	scouts	from	the	Solarian	fleet	did	reach	Earth	—	but	soon	after	the	last
这	侦察兵	从	这	索拉里安	舰队	做过	抵达	地球	—	但	很快	后	这	最后的

[ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['siəriən] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,

of	the	scouts	following	the	Sirian	fleet	had	been	destroyed	,
的	这	侦察兵	下列的	这	天狼星	舰队	有	到过	损毁	,

索拉里安舰队的侦察兵确实抵达了地球——但不久之后，跟随天狼星舰队的最后一批侦察兵就被摧毁了。

[ðer; ðər]['reɪdioʊ] [bə'rɑːʒ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .

their	radio	barrage	was	lifted	.
他们的	收音机	弹幕	曾是	抬起	.

他们的无线电广播停止了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːn] ['viːnəs] [wɜːr; wər] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['viːnəs] [wʌz; wəz] [left]

All	the	ships	on	Venus	were	concentrated	on	Earth	,	and	Venus	was	left
全部	这	船舶	在	金星	是	集中	在	地球	,	和	金星	曾是	左边

[ˌʌnprə'tektɪd] .

unprotected	.
未受保护	.

金星上的所有飞船都集中在地球上，金星失去了保护。

['twenti] ['aʊərz]['æftər][ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] , [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bə'rɑːʒ] [wʌz; wəz] [ə'gen]

Twenty	hours	after	the	fleet	had	turned	back	,	the	radio	barrage	was	again
二十	小时	后	这	舰队	有	转向	后退	,	这	收音机	弹幕	曾是	再次

['loʊɝd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪstəm] .

lowered	over	the	System	.
降低	超过	这	系统	.

舰队返航二十小时后，无线电波再次笼罩了整个星系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ten] ['aʊərz]['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði][sɪriːənz] [riːtʃt] ['viːnəs] .

It	was	ten	hours	later	that	the	Sirians	reached	Venus	.
它	曾是	十	小时	之后	那	这	天狼星人	达到	金星	.

十个小时后，天狼星人抵达了金星。

[waɪl] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bə'rɑːʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] ,

While	the	radio	barrage	had	been	lifted	,
尽管	这	收音机	弹幕	有	到过	抬起	,

虽然无线电广播已经停止，

['wɔtɝsən] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sʌm; səm] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər]

Waterson	had	had	an	idea	that	there	should	be	some	protection	for
沃特森	有	有	一个	主意	那	那里	应该	是	一些	保护	为了

[ðə; ði]['plænɪt] .

the	planet	.
这	行星	.

沃特森曾想过应该对地球进行一些保护。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ðæt][ðə; ði]['plænɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'pliːtli] [strɪpt] [ʌv; əv][ɪts]

It	did	not	seem	that	the	planet	should	be	completely	stripped	of	its
它	做过	不是	似乎	那	这	行星	应该	是	完全地	脱衣舞	的	它是

[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,

defenses	,
防御	,

似乎不应该完全剥夺这颗星球的防御能力。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt][æt; ət] ['evri] ['sɪti] [greɪt] [dɪs] [reɪ] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	had	suggested	that	at	every	city	great	Dis	ray	machines	of	the
和	他	有	建议	那	在	每一个	城市	伟大的	迪斯	射线	机器	的	这

['sɪksti] - [maɪl][reɪndʒ] [taɪp] [biː; bi][set] [ʌp] .

sixty	-	mile	range	type	be	set	up	.
六十	-	英里	范围	类型	是	放	向上	.

他还建议在每个城市都设立射程为 60 英里的巨型迪斯雷机器。

[hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['sɪti][ɑːn]['viːnəs][ðə; ði] [greɪt]

His	suggestion	was	followed	,	and	at	every	city	on	Venus	the	great
他的	建议	曾是	随后	,	和	在	每一个	城市	在	金星	这	伟大的

[mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] .

machines	were	installed	.
机器	是	已安装	.

他的建议被采纳，金星上的每个城市都安装了这些巨型机器。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ,

There	were	many	of	them	now	,
那里	是	许多	的	他们	现在	,

现在他们人数很多了。

[fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['aʊərz][ðə; ði][meɪn] [fliːt] [wʌz; wəz][ɪn] [flaɪt] [ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːnz]

for	during	the	hundred	hours	the	main	fleet	was	in	flight	the	new	machines
为了	期间	这	百	小时	这	主要的	舰队	曾是	在	航班	这	新的	机器

[hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['kwɑːntəti] [prə'dʌkʃn] ['beɪsɪs] .

had	been	put	on	a	quantity	production	basis	.
有	到过	放	在	一个	数量	生产	基础	.

在主力机队飞行的100个小时里，新飞机已经投入批量生产。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt][wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

But	all	the	ships	that	were	equipped	with	them	,
但	全部	这	船舶	那	是	配备	和	他们	,

但所有配备这些设备的船只，

[wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnə'tækt] [ɜːrθ] !

were	sent	to	the	defense	of	the	unattacked	Earth	!
是	发送	到	这	防御	的	这	未受攻击	地球	!

被派往保卫未受攻击的地球!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðoʊz] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [pri'ventid] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪriːənz] .

And	it	was	those	machines	that	prevented	the	landing	of	the	Sirians	.
和	它	曾是	那些	机器	那	阻止	这	降落	的	这	天狼星人	.

正是这些机器阻止了天狼星人的登陆。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][mɑːrz] .

They	came	to	the	night	side	of	the	planet	,	of	course	,	coming	from	Mars	.
他们	来了	到	这	夜晚	边	的	这	行星	,	的	课程	,	未来	从	火星	.

当然，他们是从火星来的，所以来到了这颗行星的背风面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['θɜːrti] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɑːn] [ɜːrθ] — ['θɜːrti] ['aʊərz]

It	would	be	thirty	hours	before	they	would	be	expected	on	Earth	—	thirty	hours
它	会	是	三十	小时	前	他们	会	是	预期的	在	地球	—	三十	小时

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [meɪn] [fliːt] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['plænɪt] — [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði]

before	the	main	fleet	would	reach	the	planet	—	and	then	there	would	be	the
前	这	主要的	舰队	会	抵达	这	行星	—	和	然后	那里	会	是	这

- ,

160	,
-	,

他们预计还要30个小时才能抵达地球——主力舰队抵达地球前还要30个小时——然后还有160人。

- , - - [maɪl] [trɪp] [tuː; tə] ['viːnəs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['reskjuː]

000	,	000	-	mile	trip	to	Venus	if	they	were	to	get	there	in	time	to	rescue
-	,	-	-	英里	旅行	到	金星	如果	他们	是	到	得到	那里	在	时间	到	救援

[ðə; ði] ['plænɪt] .

the	planet	.
这	行星	.

如果他们要及时赶到金星拯救地球，那么前往金星的旅程将是 100 万英里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sɪriːənz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əˈproʊtʃ] [wɪˈðɪn] ['biːmɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiz] ,

But	the	Sirians	could	not	approach	within	beaming	distance	of	the	cities	,
但	这	天狼星人	可以	不是	方法	之内	光芒四射	距离	的	这	城市	,

但是天狼星人无法接近到城市的光束射程之内。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

and	all	those	that	did	try	to	do	so	,
和	全部	那些	那	做过	尝试	到	做	所以	,

以及所有尝试这样做的人，

[wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['paʊdəri] [dʌst] .

were	brought	down	as	a	cloud	of	powdery	dust	.
是	带来	向下	作为	一个	云	的	粉状	灰尘	.

化作一团粉尘降落下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɔtɜ˞sənz] ['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] ['bɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['viːnəs] .

It	was	Waterson's	caution	that	saved	the	billions	of	people	on	Venus	.
它	曾是	沃特森	警告	那	已保存	这	数十亿	的	人们	在	金星	.

正是沃特森的谨慎拯救了金星上数十亿人的生命。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] ?

But	were	they	to	be	saved	?
但	是	他们	到	是	已保存	?

但他们能得救吗?

[ðə; ði] [sɪriːənz] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['viːnəs] ,

The	Sirians	decided	they	must	destroy	the	works	and	the	people	on	Venus	,
这	天狼星人	决定	他们	必须	破坏	这	作品	和	这	人们	在	金星	,

天狼星人决定必须摧毁金星上的建筑和居民。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] ['despərət] ['efərt] .

so	they	made	one	desperate	effort	.
所以	他们	制成	一	绝望的	努力	.

于是他们孤注一掷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [liːst] ['sɪksti] ['aʊərz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] ,

They	had	at	least	sixty	hours	to	work	in	,
他们	有	在	至少	六十	小时	到	工作	在	,

他们至少有六十个小时的工作时间，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [taɪm] .

and	now	they	had	a	plan	that	would	require	time	.
和	现在	他们	有	一个	计划	那	会	要求	时间	.

现在他们有了一个需要时间才能完成的计划。

[ðeɪ] [rɪ'taɪərd][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['plænɪt] , [ðen] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fliːt] ,

They	retired	some	hundred	miles	from	the	planet	,	then	the	entire	fleet	,
他们	退休	一些	百	英里	从	这	行星	,	然后	这	全部的	舰队	,

[tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] ,

torpedo	-	ships	,
鱼雷	-	船舶	,

他们撤退到距离行星约数百英里的地方，然后整个舰队，包括鱼雷舰，

['kɑːrgoʊ]['boʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['bɑːdi] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] [laɪnd] [ʌp] ,

cargo	boats	,	and	the	entire	body	guard	of	the	Sphere	lined	up	,
货物	船	,	和	这	全部的	身体	警卫	的	这	领域	衬里	向上	,

货船，以及"球体"的全体护卫队列队完毕。

[ænd; ənd] [ðen] [swɪtʃt] [ɑːn]['paʊərf(ə)l] [ə'træktər] [biːmz] .

and	then	switched	on	powerful	attractor	beams	.
和	然后	切换	在	强大的	吸引子	光束	.

然后开启了强大的吸引光束。

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði][kəm'baɪnd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['oʊvər] [θriː] ['mɪljən] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌemə'neɪʃn] [tʊk]

Immediately	,	the	combined	effect	of	over	three	million	of	these	emanations	took
立即地	,	这	合并	影响	的	超过	三	百万	的	这些	辐射	采取

[hoʊld][ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] ,

hold	on	the	planet	,
抓住	在	这	行星	,

超过三百万个这样的辐射源的综合影响立即波及全球。

[ænd; ənd] [greɪt] [taɪdz][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][ɪn][ɪts] ['maɪti] ['oʊʃnz] .

and	great	tides	began	to	rise	in	its	mighty	oceans	.
和	伟大的	潮汐	开始	到	上升	在	它是	强大的	海洋	.

于是，浩瀚的海洋中开始涌起巨大的潮汐。

['meni][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['siːsaɪd] [taʊnz] , [wen] [ðə; ði] [trə'mendəs] [weɪvz] [rʌʃt] [ɪn]

Many	lives	were	lost	in	the	seaside	towns	,	when	the	tremendous	waves	rushed	in
许多	生活	是	丢失的	在	这	海滨	城镇	,	什么时候	这	巨大的	波浪	匆忙	在

['oʊvər][ðə; ði][lænd] .

over	the	land	.
超过	这	土地	.

当巨浪席卷陆地时，沿海城镇许多人失去了生命。

[bʌt; bət] [ə'strɔnəməz] [ɑːn][ðə; ði]['plænɪt][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz] ['saɪəntɪsts][wɜːr; wər]

But	astronomers	on	the	planet	and	most	of	the	System's	scientists	were
但	天文学家	在	这	行星	和	最多	的	这	系统的	科学家	是

[ðer; ðər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][sɪriːənz][ɑːn][mɑːrz] [θruː] [ðer; ðər] [greɪt] ['teliskəups] .

there	to	watch	the	Sirians	on	Mars	through	their	great	telescopes	.
那里	到	手表	这	天狼星人	在	火星	通过	他们的	伟大的	望远镜	.

但地球上的天文学家和太阳系的大多数科学家都在那里，通过他们巨大的望远镜观察火星上的天狼星人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'strɔnəməz] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði][sɪriːənz] [ɪn'tendɪd] ,

And	these	astronomers	saw	what	the	Sirians	intended	,
和	这些	天文学家	锯	什么	这	天狼星人	故意的	,

这些天文学家看到了天狼星人的意图，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðer; ðər][eɪm] .

and	saw	that	they	were	well	on	their	way	to	fulfilling	their	aim	.
和	锯	那	他们	是	出色地	在	他们的	方式	到	满足	他们的	目的	.

他们发现，他们正朝着实现目标稳步前进。

[ə; eɪ]['plænɪt][ɪz] ['bæləns(t)] [ɪn][ɪts]['ɔ:rbɪt][ə'baʊt][ɪts]['perənt] [sʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	planet	is	balanced	in	its	orbit	about	its	parent	sun	with	the	delicacy	of	a
一个	行星	是	均衡	在	它是	轨道	关于	它是	父母	太阳	和	这	美味	的	一个

['daɪmənd] [ɑ:n][ə; eɪ]['dʒu:əlɚz, 'dʒu:lɚz] [skeɪlz] .

diamond	on	a	jeweler's	scales	.
钻石	在	一个	珠宝商	秤	.

行星围绕其母恒星运行的轨道保持平衡，就像珠宝商天平上的钻石一样微妙。

[bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði]['daɪmənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dɪs'pleɪst] [baɪ][sʌm; səm] [fɔ:rs] ,

But	,	like	the	diamond	,	if	it	be	displaced	by	some	force	,
但	,	喜欢	这	钻石	,	如果	它	是	流离失所	经过	一些	力量	,

但是，就像钻石一样，如果它受到某种力的作用而发生位移，

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ] [nu:] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] .

it	reaches	a	new	state	of	equilibrium	.
它	到达	一个	新的	状态	的	平衡	.

它达到了一种新的平衡状态。

[ðʌs] , [ɪf] [ðə; ði]['daɪmənd][ɪz] ['fɜ:rðər] ['loʊɚd] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ][smɔ:l] [weɪt] ,

Thus	,	if	the	diamond	is	further	lowered	in	the	scale	by	adding	a	small	weight	,
因此	,	如果	这	钻石	是	更远	降低	在	这	规模	经过	添加	一个	小的	重量	,

因此，如果通过增加少量砝码使钻石在天平上的位置进一步降低，

[ˌaɪ 'ti:] [su:n] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ] [nu:] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] .

it	soon	reaches	a	new	point	of	equilibrium	.
它	很快	到达	一个	新的	观点	的	平衡	.

它很快达到一个新的平衡点。

[noʊ][kən'si:vəb(ə)l] [fɔ:rs] , ['ðerfɔ:r] ,

No	conceivable	force	,	therefore	,
不	可以想象的	力量	,	所以	,

因此，不存在任何可以想象的力量。

[kʊd; kəd][bi:; bi] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði]['plænɪt][ɪn][ɪts]['ɔ:rbɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:]

could	be	great	enough	to	displace	the	planet	in	its	orbit	more	than	a	few
可以	是	伟大的	足够的	到	位移	这	行星	在	它是	轨道	更多的	比	一个	很少

['mɪljən] [maɪlz][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['i:ðər] [ɪn] [tɔ:rd] [ðə; ði][sʌn] ,

million	miles	by	pulling	it	either	in	toward	the	sun	,
百万	英里	经过	拉	它	任何一个	在	朝向	这	太阳	,

其威力可能大到足以使行星在其轨道上移动数百万英里以上，方法是将其拉向太阳。

[ɔ:r][aʊt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðæt] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [rɪ'li:st] ,

or	out	from	it	,	and	as	soon	as	that	force	was	released	,
或者	出去	从	它	,	和	作为	很快	作为	那	力量	曾是	发布	,

或者从中挣脱出来，一旦那股力量释放出来，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sprɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['daɪmənd] [wʊd] [rɪ'geɪn] [ɪts]

it	would	spring	back	to	its	original	position	as	the	diamond	would	regain	its
它	会	春天	后退	到	它是	原来的	位置	作为	这	钻石	会	恢复	它是

['bæləns] [ɑ:n] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [weɪt] .

balance	on	removing	the	disturbing	weight	.
平衡	在	移除	这	令人不安	重量	.

当移除干扰重量后，钻石会恢复平衡，并弹回原来的位置。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn] [pulz] [ɑ:n][ə; eɪ]['plænɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][taɪ'tænɪk] [fɔ:rs] ;

For	the	sun	pulls	on	a	planet	with	a	titanic	force	;
为了	这	太阳	拉	在	一个	行星	和	一个	泰坦尼克号	力量	;

因为太阳对行星有着巨大的引力；

[ˌaɪ ˈtiː] [drɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpærənt] [fɔːrs] [ˈgrævəti] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈsɪmələr] , [bʌt; bət]

it	draws	it	in	with	the	apparent	force	gravity	,	and	another	similar	,	but
它	平局	它	在	和	这	明显	力量	重力	,	和	其他	相似的	,	但

[ˈɑːpəzɪt] [fɔːrs] ,

opposite	force	,
对面的	力量	,

它利用重力这种显而易见的力，以及另一种类似但方向相反的力，将其吸引过来。

[senˈtrɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪts][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪn][ɪts][ˈɔːrbɪt] ,

centrifugal	force	of	its	revolution	in	its	orbit	,
离心	力量	的	它是	革命	在	它是	轨道	,

它在其轨道上旋转时的离心力，

[ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] .

is	constantly	tending	to	throw	it	into	the	depths	of	space	.
是	不断地	倾向于	到	扔	它	进入	这	深度	的	空间	.

总是倾向于把它抛入太空深处。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ˈfɔːrsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ˈbæləns] .

These	are	the	two	forces	that	are	always	balanced	.
这些	是	这	二	力量	那	是	总是	均衡	.

这两种力量始终处于平衡状态。

[səˈpoʊz] [ðə; ði][ˈplænɪt][ɪz] [drɔːn] [ˈnɪrər] [ðə; ði][sʌn] ;

Suppose	the	planet	is	drawn	nearer	the	sun	;
认为	这	行星	是	绘制	更近	这	太阳	;

假设这颗行星被拉向太阳；

[ˌaɪ ˈtiː] [riˈvɔlvz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsmɔːlər][ˈɔːrbɪt] — [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [riˈvɔlvz] [ɪn] [ðæt] [ˈsmɔːlər][ˈɔːrbɪt][wɪð; wɪθ]

it	revolves	in	a	smaller	orbit	—	and	it	revolves	in	that	smaller	orbit	with
它	旋转	在	一个	较小的	轨道	—	和	它	旋转	在	那	较小的	轨道	和

[ə; eɪ] [ˈhaɪər] [spiːd] — [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈfɔːlən][ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði][sʌn] ;

a	higher	speed	—	for	it	has	fallen	in	toward	the	sun	;
一个	更高	速度	—	为了	它	有	倒下	在	朝向	这	太阳	;

它在较小的轨道上旋转——而且它在这个较小的轨道上以更高的速度旋转——因为它向太阳坠落了；

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [geɪnd] [spiːd] [æz; əz]['eni] [ˈfɔːlɪŋ] ['bɑːdi] [wʊd] .

it	has	gained	speed	as	any	falling	body	would	.
它	有	获得	速度	作为	任何	坠落	身体	会	.

它像任何下落的物体一样，速度逐渐加快。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [geɪnd] [spiːd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

It	has	gained	speed	in	the	direction	of	the	sun	,
它	有	获得	速度	在	这	方向	的	这	太阳	,

它朝着太阳的方向加速前进。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz]['ɑːpɝˌeɪtəd][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪts][roʊˈteɪʃən(ə)l] [spiːd] .

but	this	has	operated	to	increase	its	rotational	speed	.
但	这	有	经营的	到	增加	它是	旋转	速度	.

但这反而提高了它的旋转速度。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [senˈtrɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] — [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ɪˈfekt]

Thus	it	has	gained	a	greater	centrifugal	force	—	you	can	see	the	effect
因此	它	有	获得	一个	更大的	离心	力量	—	你	能	看	这	影响

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tʃɔːk] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] .

with	a	bit	of	chalk	on	the	end	of	a	string	.
和	一个	少量	的	粉笔	在	这	结尾	的	一个	细绳	.

因此，它获得了更大的离心力——你可以用绳子末端的一点粉笔来观察这种效果。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [swɪŋz] [ɪn] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][flai] ['aʊtwərd] .

The	smaller	the	circle	it	swings	in	,	the	greater	the	tendency	to	fly	outward	.
这	较小的	这	圆圈	它	摇摆	在	,	这	更大的	这	趋势	到	飞	向外	.

它摆动的圆圈越小，向外飞的趋势就越大。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kənˈtɪnjuː][ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt][wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ,

But	as	long	as	we	continue	the	force	that	was	added	to	draw	it	in	,
但	作为	长的	作为	我们	继续	这	力量	那	曾是	额外	到	画	它	在	,

但只要我们继续施加吸引它的力，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] .

it	will	remain	in	equilibrium	.
它	将要	保持	在	平衡	.

它将保持平衡状态。

[rɪˈmuːv] [ðɪs] [ˈekstrə] [fɔːrs] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['plænɪt] [wɪl] [fɔːl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,

Remove	this	extra	force	and	at	once	the	planet	will	fall	away	from	the	sun	,
消除	这	额外的	力量	和	在	一次	这	行星	将要	落下	离开	从	这	太阳	,

移除这股额外的力，行星就会立刻远离太阳。

[ˈluːzɪŋ] [spiːd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [soʊ] ,

losing	speed	as	it	does	so	,
输	速度	作为	它	做	所以	,

在此过程中速度逐渐降低，

[tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

till	it	has	reached	a	point	where	it	is	once	more	in	equilibrium	with	the
直到	它	有	达到	一个	观点	在哪里	它	是	一次	更多的	在	平衡	和	这

[fɔːrs] [ˈdrɔːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪnwərd] .

force	drawing	it	inward	.
力量	绘画	它	向内	.

直到它再次与向内拉它的力达到平衡状态。

[naʊ] [rɪˈvɜːrs] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

Now	reverse	the	problem	.
现在	撤销	这	问题	.

现在反过来思考这个问题。

[let] [ˌjuː ˈes] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

Let	us	draw	it	away	from	the	sun	.
让	我们	画	它	离开	从	这	太阳	.

让我们把它从太阳那里移开。

[naʊ] [ðə; ði]['ɔːrbɪt][ɪz][lɔːŋgər] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][lɔːst] [spiːd] [ɪn] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

Now	the	orbit	is	longer	,	and	it	has	lost	speed	in	moving	from	the	sun	.
现在	这	轨道	是	更长	,	和	它	有	丢失的	速度	在	移动	从	这	太阳	.

现在它的轨道更长了，而且在远离太阳的过程中速度也降低了。

[ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt] [steɪ] [hɪr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ˌiːkwɪˈlɪbriəm] ,

It	cannot	stay	here	,	it	is	not	in	equilibrium	,
它	不能	停留	这里	,	它	是	不是	在	平衡	,

它不能一直待在这里，这里不处于平衡状态。

[ənˈles] [ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [druː] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɪz] [meɪnˈteɪnd] .

unless	the	force	that	drew	it	out	is	maintained	.
除非	这	力量	那	画	它	出去	是	维持	.

除非将其拉出的力量持续存在。

[tuː; tə] [friː] [ðə; ði]['plænɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,

To	free	the	planet	from	the	sun	,
到	自由的	这	行星	从	这	太阳	,

为了让地球摆脱太阳的辐射，

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][lɪft] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kwɪn'tɪljən] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [rɑːk] [θruː] ['bɪljənz]
one **would** **have** **to** **lift** **hundreds** **of** **quintillions** **of** **tons** **of** **rock** **through** **billions**
一 会 有 到 举起 数百 的 万亿亿 的 吨 的 岩石 通过 数十亿
[ʌv; əv] [maɪlz] ,
of **miles** **,**
的 英里 ,

那将需要把数千亿亿吨的岩石运送过数十亿英里。

[ə'genst] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['grævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
against **the** **terrific** **gravity** **of** **the** **sun** **.**
反对 这 了不起 重力 的 这 太阳 .

对抗太阳巨大的引力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
It **is** **too** **much** **.**
它 是 也 很多 .

太多了。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['plænɪt] [ri'vɔlvz] [ɪn] [ɪts] ['ɔːrbɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [fɔːl] ,
Thus **we** **see** **that** **as** **long** **as** **the** **planet** **revolves** **in** **its** **orbit** **,** **it** **will** **never** **fall** **,**
因此 我们 看 那 作为 长的 作为 这 行星 旋转 在 它是 轨道 , 它 将要 绝不 落下 ,

由此可见，只要行星在其轨道上运转，它就永远不会坠落。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
and **to** **pull** **it** **away** **from** **the** **sun** **is** **impossible** **as** **long** **as** **it**
和 到 拉 它 离开 从 这 太阳 是 不可能的 作为 长的 作为 它
[ri'vɔlvz] [ɪn] [ɪts] ['ɔːrbɪt] .
revolves **in** **its** **orbit** **.**
旋转 在 它是 轨道 .

只要它还在轨道上旋转，就不可能把它从太阳上拉开。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊz] [daʊn] [ɪn] [ɪts] [flaɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [hæz; həz] [les]
But **if** **it** **slows** **down** **in** **its** **flight** **about** **the** **sun** **it** **at** **once** **has** **less**
但 如果 它 减速 向下 在 它是 航班 关于 这 太阳 它 在 一次 有 较少的
[sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] .
centrifugal **force** **.**
离心 力量 .

但是，如果它绕太阳飞行时速度减慢，它的离心力就会立即减小。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːtə'mætɪkli] [fɔːlz] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [geɪnd] [və'lɑːsəti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
It **automatically** **falls** **toward** **the** **sun** **until** **it** **has** **gained** **velocity** **enough** **to**
它 自动地 瀑布 朝向 这 太阳 直到 它 有 获得 速度 足够的 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrbɪt] [ʌv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .
establish **a** **new** **orbit** **of** **equilibrium** **.**
建立 一个 新的 轨道 的 平衡 .

它会自动向太阳坠落，直到获得足够的速度以建立新的平衡轨道。

[ɪf] [ðɪs] ['enərdʒi] , [tuː] , [ɪz] [wɪð'drɔːn] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [stænd] [stɪl] [ɪn] [ɪts] ['ɔːrbɪt] ;
If **this** **energy** **,** **too** **,** **is** **withdrawn** **;** **if** **it** **is** **made** **to** **stand** **still** **in** **its** **orbit** **;**
如果 这 活力 , 也 , 是 撤回 ; 如果 它 是 制成 到 站立 仍然 在 它是 轨道 ;

如果这种能量也被撤回；如果它被限制在原有的轨道上；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] .
it **will** **fall** **straight** **to** **the** **sun** **.**
它 将要 落下 直的 到 这 太阳 .

它会径直落向太阳。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] .
It **is** **the** **only** **way** **such** **a** **thing** **might** **be** **done** **.**
它 是 这 仅有的 方式 这样的 一个 事物 可能 是 完毕 .

这是唯一能实现这件事的方法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv] ['mætər] , [ænd; ənd] [streɪn] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]

And	**it**	**would**	**take**	**the**	**energies**	**of**	**matter**	**,**	**and**	**strain**	**that**	**to**	**the**
和	它	会	拿	这	能量	的	事情	,	和	拉紧	那	到	这

['ʌtmoʊst] , [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

utmost	**,**	**to**	**accomplish**	**it**	**.**
极致	,	到	完成	它	.

要实现这一点，需要调动物质的能量，并将其发挥到极致。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪriːənz] .

This	**was**	**the**	**plan**	**of**	**the**	**Sirians**	**.**
这	曾是	这	计划	的	这	天狼星人	.

这是天狼星人的计划。

[θriː] ['mɪljən] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][taɪ'tænɪk] [breɪk] [ɑːn][ðə; ði]['plænɪt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Three	**million**	**ships**	**were**	**dragging**	**like**	**a**	**Titanic**	**brake**	**on**	**the**	**planet**	**as**	**it**
三	百万	船舶	是	拖拽	喜欢	一个	泰坦尼克号	制动	在	这	行星	作为	它

[wiːld] [ɪn][ɪts]['ɔːrbɪt] ,

wheeled	**in**	**its**	**orbit**	**,**
带轮子的	在	它是	轨道	,

三百万艘飞船像泰坦尼克号的刹车一样拖拽着这颗行星，使其在轨道上旋转。

[ænd; ənd] ['sloʊli] , ['stedəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['fɜːrnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

and	**slowly**	**,**	**steadily**	**it**	**was**	**falling**	**into**	**the**	**blazing**	**furnace**	**of**	**the**	**sun**	**.**
和	缓慢地	,	稳步	它	曾是	坠落	进入	这	炽烈	炉	的	这	太阳	.

它缓缓地、稳稳地坠入了烈日炙烤的熔炉之中。

[ðer; ðər] [ʃɪps] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tæsk] ,

Their	**ships**	**were**	**not**	**designed**	**for**	**this**	**task**	**,**
他们的	船舶	是	不是	设计	为了	这	任务	,

他们的舰船并非为执行这项任务而设计的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sɪksti]['aʊərz][æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l] .

but	**they**	**could**	**do**	**it**	**in**	**the**	**sixty**	**hours**	**at**	**their**	**disposal**	**.**
但	他们	可以	做	它	在	这	六十	小时	在	他们的	处理	.

但他们可以在60小时内完成。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] ,

In	**a**	**short**	**time**	**it**	**would**	**be**	**falling**	**directly**	**toward**	**the**	**sun**	**,**
在	一个	短的	时间	它	会	是	坠落	直接地	朝向	这	太阳	,

不久之后，它就会径直朝着太阳落下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['meni] ['aʊərz][fɔːr; fər][ðə; ði]['sev(ə)nti] - ['mɪljən] - [maɪl] [fɔːl] .

but	**it**	**would**	**take**	**many**	**hours**	**for**	**the**	**seventy**	**-**	**million**	**-**	**mile**	**fall**	**.**
但	它	会	拿	许多	小时	为了	这	七十	-	百万	-	英里	落下	.

但七千万英里的距离，需要几个小时才能落下。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [sʌn] ,

Even	**if**	**it**	**were**	**stopped**	**before**	**it**	**reached**	**the**	**sun**	**,**
甚至	如果	它	是	停止	前	它	达到	这	太阳	,

即使它在到达太阳之前就被阻止了，

['eni] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['mɪljən] [maɪlz] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'berəb(ə)l] .

any	**place**	**within**	**twenty**	**million**	**miles**	**would**	**be**	**unbearable**	**.**
任何	地方	之内	二十	百万	英里	会	是	难以忍受	.

方圆两千万英里内的任何地方都将令人难以忍受。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'strest] ['plænɪt][ɪt'self] [ðæt] [wɔːrnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	**was**	**the**	**distressed**	**planet**	**itself**	**that**	**warned**	**the**	**people**	**on**	**Earth**	**and**	**the**
它	曾是	这	苦恼	行星	本身	那	警告	这	人们	在	地球	和	这

[men][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [ðə; ði][sɪriːənz] [wʊd] ['nevər] [riːtʃ] [ɜːrθ] ,

men	**of**	**the**	**fleet**	**that**	**the**	**Sirians**	**would**	**never**	**reach**	**Earth**	**,**
男人	的	这	舰队	那	这	天狼星人	会	绝不	抵达	地球	,

正是这颗饱受灾难的星球本身警告了地球上的人们和舰队中的士兵，天狼星人永远无法抵达地球。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪdioʊ][wʌz; wəz] [stɪl] [ded] .

for	the	radio	was	still	dead	.
为了	这	收音机	曾是	仍然	死的	.

因为收音机仍然没有信号。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fliːt] [tɜːrnd] [fɔːr; fər]['viːnəs][æt; ət][wʌns] .

But	the	fleet	turned	for	Venus	at	once	.
但	这	舰队	转向	为了	金星	在	一次	.

但舰队随即转向金星。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə]['viːnəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

They	were	far	to	one	side	of	the	path	to	Venus	,	and	they	would	have
他们	是	远的	到	一	边	的	这	小路	到	金星	,	和	他们	会	有

[tuː; tə][tɜːrn] ,

to	turn	,
到	转动	,

他们偏离了通往金星的道路很远，他们必须掉头。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] ['θɜːrti] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['sɪksti]['aʊərz][tuː; tə] [riːtʃ] ['viːnəs] .

but	it	would	take	them	thirty	,	instead	of	sixty	hours	to	reach	Venus	.
但	它	会	拿	他们	三十	,	反而	的	六十	小时	到	抵达	金星	.

但这样一来，他们到达金星只需要三十个小时，而不是六十个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fliːt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] .

And	the	other	fleet	was	coming	from	Earth	.
和	这	其他	舰队	曾是	未来	从	地球	.

另一支舰队则来自地球。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][ə; eɪ] ['mɪljən] [strɔːŋ] ,

They	were	not	quite	a	million	strong	,
他们	是	不是	相当	一个	百万	强的	,

他们人数还不到一百万。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prə'duːst] [ɑːn] ['viːnəs] [wʊd] [kʌm] ['ɔːlsoʊ] ,

but	those	machines	that	had	been	produced	on	Venus	would	come	also	,
但	那些	机器	那	有	到过	生产	在	金星	会	来	还	,

但是，那些在金星上制造的机器也会随之而来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbərz] [ʌp][tuː; tə]['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪljən] ,

and	that	would	bring	the	total	numbers	up	to	over	a	million	,
和	那	会	带来	这	全部的	数字	向上	到	超过	一个	百万	,

这将使总数超过一百万。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] [fliːt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['oʊvər] [tuː] ['mɪljən] .

and	with	the	main	fleet	the	number	would	be	well	over	two	million	.
和	和	这	主要的	舰队	这	数字	会	是	出色地	超过	二	百万	.

加上主力舰队，数量将远远超过两百万。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ][dɪs] [reɪ] [ʃɪps] [naʊ] ,

There	were	also	three	hundred	of	the	long	range	Dis	ray	ships	now	,
那里	是	还	三	百	的	这	长的	范围	迪斯	射线	船舶	现在	,

现在还有三百艘远程迪斯射线舰。

[fɔːr; fər] ['meni] [mɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [prə'duːst] [ænd; ənd]['viːnəs] [wʊd] [sə'plaɪ] [æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər]

for	many	more	had	been	produced	and	Venus	would	supply	an	equal	number
为了	许多	更多的	有	到过	生产	和	金星	会	供应	一个	平等的	数字

.

:

.

因为已经生产了更多，而金星将提供同样数量的。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][əd'maɪər][ðə; ði][waɪz]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'nɪrɪən]

We	can	only	admire	the	wise	action	of	the	Commandant	of	the	Venerian
我们	能	仅有的	钦佩	这	明智的	行动	的	这	指挥官	的	这	维纳斯

[fliːt] , [mælz] - ,

fleet	,	Mals	Hotark	,
舰队	,	疾病	-	,

我们只能钦佩维内里亚舰队司令马尔斯·霍塔克的英明决策。

[ɪn][nɑːt] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪtɪf(ə)l] [fliːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [aʊt][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

in	not	sending	his	pitiful	fleet	of	a	few	thousand	out	to	fight	with	the
在	不是	发送	他的	可怜	舰队	的	一个	很少	千	出去	到	斗争	和	这

[sɪriːənz] .

Sirians	.
天狼星人	.

他没有派出他那可怜的几千人的舰队去与天狼星人作战。

[ðə; ði] ['membər] ['wɑːntɪd][tuː; tə] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['viːnəs] ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ,

The	members	wanted	to	,	the	people	of	Venus	wanted	him	to	,
这	成员	通缉	到	,	这	人们	的	金星	通缉	他	到	,

成员们希望他这样做，金星人民也希望他这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['waɪzli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fliːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'proʊtʃɪŋ] .

but	he	wisely	waited	until	he	saw	the	fleets	of	the	System	approaching	.
但	他	明智地	等待	直到	他	锯	这	舰队	的	这	系统	接近	.

但他明智地等到看到星系舰队逼近才出手。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][lɔːst] ['meni] [laɪvz; lɪvz] ,

It	would	have	done	no	good	,	and	lost	many	lives	,
它	会	有	完毕	不	好的	,	和	丢失的	许多	生活	,

这样做毫无益处，反而会造成许多生命损失。

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ʃɪps] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][æd'væns][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

and	valuable	ships	to	have	gone	in	advance	to	the	attack	.
和	有价值的	船舶	到	有	已消失	在	进步	到	这	攻击	.

一些重要的舰船已经提前出发参与进攻。

['meni] ['piːp(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [liːv] ['viːnəs] ,

Many	people	tried	to	leave	Venus	,
许多	人们	尝试	到	离开	金星	,

许多人试图离开金星，

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [friːd] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrbɪt(ə)l]['moʊʃ(ə)n]

but	enough	machines	were	freed	of	the	task	of	stopping	the	orbital	motion
但	足够的	机器	是	自由	的	这	任务	的	停止	这	轨道	运动

[ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][tuː; tə][pə'troʊl][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] .

of	the	planet	to	patrol	the	heavens	and	keep	the	people	from	leaving	.
的	这	行星	到	巡逻	这	天	和	保持	这	人们	从	离开	.

但是，足够多的机器被从阻止行星轨道运动的任务中解放出来，转而巡逻天空，阻止人们离开。

[ðeɪ] [biːmd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['praɪvət][kɑːrz][aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

They	beamed	thousands	of	private	cars	out	of	existence	;	it	seemed
他们	光束	数千	的	私人的	汽车	出去	的	存在	;	它	似乎

[ˌʌnˌnesə'serəli] ['kruːəl] .

unnecessarily	cruel	.
不必要的	残忍的	.

他们用激光束摧毁了成千上万辆私家车；这似乎过于残忍了。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [fliːts] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['plænɪt] , [kən'vəːdʒɪŋ] ,

The	two	great	fleets	were	drawing	nearer	to	the	planet	,	converging	,
这	二	伟大的	舰队	是	绘画	更近	到	这	行星	,	收敛	,

两支庞大的舰队正逐渐靠近这颗行星，汇合在一起。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [gɑːt][soʊ][kloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ]['reɪdioʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

and	at	last	they	got	so	close	that	they	could	carry	on	a	radio	communication
和	在	最后的	他们	得到	所以	关闭	那	他们	可以	携带	在	一个	收音机	沟通

[baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['paʊər] [ʌv; əv]['oʊvər] [tuː] ['bɪljən] ['kɪləwɑːt] [ʌv; əv]['enərdʒi] .

by	using	the	terrific	power	of	over	two	billion	kilowatts	of	energy	.
经过	使用	这	了不起	力量	的	超过	二	十亿	千瓦	的	活力	.

最后，他们距离非常近，能够利用超过20亿千瓦的巨大能量进行无线电通讯。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [ðæt] ['siəriən] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [ɔːf] [hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd]

The	amount	of	power	that	Sirian	machine	was	throwing	off	has	been	estimated
这	数量	的	力量	那	天狼星	机器	曾是	投掷	离开	有	到过	估计的

[æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['bɪljən] ['kɪləwɑːt] .

at	a	minimum	of	fifty	billion	kilowatts	.
在	一个	最低限度	的	五十	十亿	千瓦	.

据估计，天狼星机器释放的能量至少有500亿千瓦。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪ'nʌf] ['paʊər] [kʊd; kəd][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['miːtər] ['eriəl]

We	know	that	enough	power	could	be	picked	up	from	a	hundred	meter	aerial
我们	知道	那	足够的	力量	可以	是	挑选	向上	从	一个	百	仪表	天线

[ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ə; eɪ] [smɔːl] ,

on	Earth	to	operate	a	small	,
在	地球	到	操作	一个	小的	,

我们知道，从地球上百米高的天线接收到的能量足以驱动一台小型.....

[haɪ] ['friːkwənsi] ['moʊtər] .

high	frequency	motor	.
高的	频率	发动机	.

高频电机。

[wen] ['reɪdioʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

When	radio	communication	was	established	,	they	agreed	to	wait	until	they	could
什么时候	收音机	沟通	曾是	已确立的	,	他们	同意	到	等待	直到	他们	可以

[dʒɔɪn] ,

join	,
加入	,

建立无线电通讯后，他们同意等待时机加入。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fliːt] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [tuː] ['aʊərz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [fliːt] .

for	the	fleet	from	Earth	was	two	hours	ahead	of	the	main	fleet	.
为了	这	舰队	从	地球	曾是	二	小时	前方	的	这	主要的	舰队	.

来自地球的舰队比主力舰队领先两个小时。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ɪn] ['greɪtər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

The	loss	of	time	was	made	up	for	in	greater	efficiency	of	action	.
这	损失	的	时间	曾是	制成	向上	为了	在	更大的	效率	的	行动	.

虽然时间上有所损失，但行动效率更高，弥补了时间上的不足。

[ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

They	would	need	it	all	.
他们	会	需要	它	全部	.

他们需要所有这些。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [fliːts] , [wʌn] ['maɪti] [dɪsk][ʌv; əv] [tuː] ['mɪljən] ['erʃɪp] ,

At	last	they	joined	fleets	,	one	mighty	disc	of	two	million	airships	,
在	最后的	他们	加入	舰队	,	一	强大的	光盘	的	二	百万	飞艇	,

最终，他们组成了舰队，形成了一个由两百万艘飞艇组成的庞大圆盘。

[ðeɪ] [fluː] [ɑːn] [θruː] [speɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] [reɪt] [ʌv; əv][faɪv][ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtər] ['mɪljən]

they	flew	on	through	space	at	a	steady	rate	of	five	and	three	-	quarter	million
他们	飞翔	在	通过	空间	在	一个	稳定的	速度	的	五	和	三	-	四分之一	百万

[maɪlz] [æn; ən]['aʊər] .

miles	an	hour	.
英里	一个	小时	.

它们以每小时五百七十五万英里的稳定速度在太空中飞行。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [koʊn][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] ['viːnəs] .

They	arranged	themselves	in	a	mighty	cone	as	they	came	nearer	Venus	.
他们	安排	他们自己	在	一个	强大的	锥体	作为	他们	来了	更近	金星	.

当它们靠近金星时，它们排列成了一个巨大的圆锥体。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [sləud] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [soʊ] ['greɪtli] [ðæt] [ðə; ði]['plænɪt][wʌz; wəz]

Already	the	machines	had	slowed	it	down	so	greatly	that	the	planet	was
已经	这	机器	有	减速	它	向下	所以	非常	那	这	行星	曾是

['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɔːrbɪt] ,

over	a	million	miles	out	of	her	orbit	,
超过	一个	百万	英里	出去	的	她	轨道	,

机器已经大大减缓了它的运行速度，以至于这颗行星已经偏离其轨道超过一百万英里。

[ænd; ənd]['ræpɪdli] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['maɪlɪdʒ] .

and	rapidly	adding	to	this	mileage	.
和	快速	添加	到	这	里程	.

并且里程数还在迅速增加。

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [koʊn] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ]

But	now	as	the	great	cone	approached	,	the	great	ships	with	the	long	range
但	现在	作为	这	伟大的	锥体	接近	,	这	伟大的	船舶	和	这	长的	范围

[dɪs] ['reɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,

Dis	rays	leading	,
迪斯	射线	领导	,

但现在，随着巨大的锥形区域逼近，领头的巨型战舰发射着远程迪斯射线，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] .

they	were	discovered	.
他们	是	发现	.

它们被发现了。

[ðə; ði][koʊn][fɔːr'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ,

The	cone	formation	was	chosen	,
这	锥体	形成	曾是	选定	,

选择锥形结构，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θriː] [daɪ'menʃən(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [daɪ'menʃən(ə)l][viː] [ðæt] [mæn]

for	that	is	the	three	dimensional	equivalent	of	the	two	dimensional	V	that	man
为了	那	是	这	三	维度	相等的	的	这	二	维度	V	那	男人

[hæd; həd] [juːst] [ɪn][wɔːr][ɑːn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

had	used	in	war	on	earth	for	thousands	of	years	.
有	用过的	在	战争	在	地球	为了	数千	的	年	.

因为那是人类在地球上战争中数千年来一直使用的二维V形的三维等价物。

[naʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['gretɪst] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

Now	began	the	greatest	battle	in	the	history	of	the	System	.
现在	开始	这	最	战斗	在	这	历史	的	这	系统	.

现在，这个体系历史上最伟大的战役开始了。

[hɪr] [wɜːr; wər] [tuː] ['maɪti] ['fɔːrsɪz] ['slæʃɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ['reɪz]

Here	were	two	mighty	forces	slashing	at	each	other	with	terrific	disintegration	rays
这里	是	二	强大的	力量	砍杀	在	每个	其他	和	了不起	解体	射线

,

,

,

两股强大的力量在这里互相攻击，发出可怕的分解射线。

['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [vɔɪd] , [ænd; ənd][faɪv] ['mɪljən] ['paʊərf(ə)l] [ʃɪps] [dɑːtɪŋ] [ə'raʊnd] , ['slæʃɪŋ] ,

fighting	in	the	great	Void	,	and	five	million	powerful	ships	darting	around	,	slashing	,
斗争	在	这	伟大的	空白	,	和	五	百万	强大的	船舶	飞镖	大约	,	砍杀	,

在浩瀚的虚空中战斗，五百万艘强大的战舰四处穿梭，互相厮杀。

['stæbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deθ] [ðæt] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [laɪt] .

stabbing	with	a	death	that	struck	with	the	quickness	of	light	.
刺	和	一个	死亡	那	击	和	这	速度	的	光	.

以迅雷不及掩耳之势刺杀，夺走生命。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [koʊn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [fliːt] [ə'tækt] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd] ,

As	the	great	cone	of	the	main	fleet	attacked	from	one	side	,
作为	这	伟大的	锥体	的	这	主要的	舰队	遭到攻击	从	一	边	,

当主力舰队的巨大锥形阵从一侧发起攻击时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smɔːlər] [koʊn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði][sɪriːənz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

there	was	a	smaller	cone	attacking	the	Sirians	from	the	other	,
那里	曾是	一个	较小的	锥体	攻击	这	天狼星人	从	这	其他	,

还有一个较小的锥形光束从另一侧攻击天狼星人。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sɪriːənz][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['reɪz] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ] ['reɪz]

but	long	before	the	Sirians	could	bring	their	rays	into	effect	the	long	range	rays
但	长的	前	这	天狼星人	可以	带来	他们的	射线	进入	影响	这	长的	范围	射线

[hæd; həd][tɔːrn] [greɪt] [hoʊlz][ɪn][ðer; ðər][ræŋks] .

had	torn	great	holes	in	their	ranks	.
有	撕裂	伟大的	孔	在	他们的	排名	.

但在天狼星人能够施展他们的射线之前很久，远程射线就已经在他们的队伍中撕开了巨大的缺口。

[ðə; ði] [sfɪr] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][ɪts]['eskɔːrt][æt; ət][wʌns] , ['goʊɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə][mɑːrz] .

The	Sphere	had	retired	with	its	escort	at	once	,	going	swiftly	to	Mars	.
这	领域	有	退休	和	它是	护送	在	一次	,	去	迅速地	到	火星	.

球体及其护卫队立即撤退，迅速前往火星。

[ðə; ði][meɪn] [fliːt] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][sɪriːənz] - [meɪn] [fliːt] [tuː; tə] ['wɜːri]

The	main	fleet	was	too	busily	engaged	in	fighting	the	Sirians	'	main	fleet	to	worry
这	主要的	舰队	曾是	也	忙碌地	已订婚的	在	斗争	这	天狼星人	-	主要的	舰队	到	担心

[ə'baʊt][ðə; ði] [sfɪr] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

about	the	Sphere	at	present	.
关于	这	领域	在	展示	.

主力舰队目前正忙于与天狼星主力舰队作战，无暇顾及球体。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz][ðə; ði] [greɪt] ['spɪnɪŋ] [sfɪr] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][traɪd][baɪ][ðə; ði][sɪriːənz] ,

A	dozen	times	the	great	spinning	sphere	formation	was	tried	by	the	Sirians	,
一个	打	时代	这	伟大的	旋转	领域	形成	曾是	尝试	经过	这	天狼星人	,

天狼星人曾十几次尝试建造巨大的旋转球体。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [blæst][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ][dɪs] [reɪ] [kʌt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]

but	each	time	a	withering	blast	of	the	long	range	Dis	ray	cut	it	up	as	a
但	每个	时间	一个	枯萎	爆炸	的	这	长的	范围	迪斯	射线	切	它	向上	作为	一个

[tuːl] [held] [ə'genst] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] [kʌts][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [leɪð] .

tool	held	against	a	spinning	block	of	wood	cuts	it	down	in	the	lathe	.
工具	握住	反对	一个	旋转	堵塞	的	木头	削减	它	向下	在	这	车床	.

但每次远程迪斯射线的猛烈轰击都会将其切割，就像工具抵在旋转的木块上，在车床上将其切割一样。

[ðer; ðər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][fɔːr'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər]

Their	strongest	formation	was	useless	,	and	they	could	no	longer
他们的	最强	形成	曾是	无用	,	和	他们	可以	不	更长

[ˌaʊtmə'nuːvər] [ðə; ði][soʊlɛriːənz] ,

outmaneuver	the	Solarians	,
智取	这	太阳神	,

他们最强的阵型也无济于事，他们再也无法在战术上胜过索拉里安人。

[ðə; ði] [nuː] [ɪps] [kʊd; kəd][tɜːrn][ænd; ənd][dɑːrt][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kwɪkli]

the	new	ships	could	turn	and	dart	as	quickly	as	they	,	or	even	more	quickly
这	新的	船舶	可以	转动	和	镖	作为	迅速地	作为	他们	,	或者	甚至	更多的	迅速地

.

:

.

新式战舰的转向和穿梭速度可以和它们一样快，甚至更快。

[ðə; ði][bɪg][dɪs] [reɪ] [ɪps] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][fæst] ['faɪtɪŋ] ,

The	big	Dis	ray	ships	were	not	equipped	for	fast	fighting	,
这	大的	迪斯	射线	船舶	是	不是	配备	为了	快速地	斗争	,

大型迪斯射线舰并不擅长快速战斗。

[soʊ] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [sfɪr] [fɔr'meɪʃənz] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ,

so	when	there	were	none	of	the	spinning	sphere	formations	to	break	up	,
所以	什么时候	那里	是	没有任何	的	这	旋转	领域	阵型	到	休息	向上	,

所以当没有旋转球体结构可以瓦解时，

[ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪps] [ðæt] [maɪt] [ə'tæk]

they	retired	to	a	safe	distance	,	and	waited	for	any	ships	that	might	attack
他们	退休	到	一个	安全的	距离	,	和	等待	为了	任何	船舶	那	可能	攻击

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们退到安全距离外，等待任何可能攻击他们的船只。

[fjuː] [dɪd] .

Few	did	.
很少	做过	.

很少有人这么做。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] .

It	proved	suicidal	.
它	已证实	有自杀倾向	.

事实证明这是自杀行为。

[bʌt; bət] ['stedəli] [ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][mæn][wɜːr; wər] ['kɔŋkərɪŋ] .

But	steadily	the	forces	of	man	were	conquering	.
但	稳步	这	力量	的	男人	是	征服	.

但人类的力量最终取得了胜利。

[ɪn][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv] ['flæʃɪŋ] [dɪs] ['reɪz] , [ðə; ði] [nuː] [ɪps] [wɜːr; wər]['pruːviŋ][ðer; ðər] [wɜːrθ] .

In	a	hell	of	flashing	Dis	rays	,	the	new	ships	were	proving	their	worth	.
在	一个	地狱	的	闪烁	迪斯	射线	,	这	新的	船舶	是	证明	他们的	值得	.

在闪烁的迪斯射线笼罩下，这些新型战舰正在证明它们的价值。

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['reɪz][hæd; həd] [sɪəd] [ðə; ði][lænd] [bɪ'loʊ] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] ,

The	flaming	rays	had	seared	the	land	below	for	many	miles	,
这	炽盛	射线	有	烤	这	土地	以下	为了	许多	英里	,

灼热的光芒炙烤着下方数英里范围内的土地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪriːənz][wʌz; wəz][fæst]['goʊɪŋ] .

but	the	fleet	of	the	Sirians	was	fast	going	.
但	这	舰队	的	这	天狼星人	曾是	快速地	去	.

但天狼星人的舰队速度很快。

[ðə; ði] [nuː] [fæst] [ʃɪps] [ʌv; əv][mæn][kʊd; kəd] [dɑːdʒ] [ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪriːənz] ,

The	**new**	**fast**	**ships**	**of**	**man**	**could**	**dodge**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**Sirians**	**,**
这	新的	快速地	船舶	的	男人	可以	躲闪	这	射线	的	这	天狼星人	,

人类新型高速飞船可以躲避天狼星人的射线。

[tɜːrn][ænd; ənd][dɑːrt][ɑːn][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tækər] , [ðen] [hæŋ] [ðer; ðər] ,

turn	**and**	**dart**	**on**	**the**	**tail**	**of**	**their**	**attacker**	**,**	**then**	**hang**	**there**	**,**
转动	和	镖	在	这	尾巴	的	他们的	攻击者	,	然后	悬挂	那里	,

转身猛冲攻击者的尾部，然后悬挂在那里。

[ðə; ði] [ə'træktər] [biːm] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ædɪd] [grɪp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [flæʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

the	**attractor**	**beam**	**giving**	**them**	**an**	**added**	**grip**	**until**	**they**	**could**	**flash**	**the**	**machine**
这	吸引子	光束	给予	他们	一个	额外	紧握	直到	他们	可以	闪光	这	机器

['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪs] [reɪ] .

into	**nothingness**	**with**	**the**	**Dis**	**ray**	**.**
进入	虚无	和	这	迪斯	射线	.

吸引光束让他们获得了额外的控制力，直到他们能够用迪斯射线将机器彻底摧毁。

[ðeɪ] [tɜːrnd] , ['dʌkt] , ['dɑːrtɪd] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [spiːd] , ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] , [ænd; ənd]

They	**turned**	**,**	**ducked**	**,**	**darted**	**ahead**	**with**	**terrific**	**speed**	**,**	**suddenly**	**stopped**	**,**	**and**
他们	转向	,	躲闪	,	飞镖	前方	和	了不起	速度	,	突然	停止	,	和

[ðen] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [fʊl] [spiːd] [ə'gen] .

then	**were**	**going**	**full**	**speed**	**again**	**.**
然后	是	去	满的	速度	再次	.

他们转身、低头、以惊人的速度向前冲去，突然停了下来，然后又全速冲了出去。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['siəriən] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

And	**another**	**Sirian**	**ship**	**was**	**gone**	**.**
和	其他	天狼星	船	曾是	已消失	.

又一艘天狼星飞船消失了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['delɪkət] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪriːənz] - [ʃɪps] [ðæt] ['sʌfərd] ;

Now	**it**	**was**	**the**	**delicate**	**apparatus**	**of**	**the**	**Sirians**	**'**	**ships**	**that**	**suffered**	**;**
现在	它	曾是	这	精美的	设备	的	这	天狼星人	-	船舶	那	遭受	;

现在受损的是天狼星飞船上精密的装置；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [tɜːrnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['fleksəb(ə)l] ['ædvərseri] .

they	**could**	**not**	**keep**	**up**	**with**	**the**	**sudden**	**turns**	**of**	**this**	**flexible**	**adversary**	**.**
他们	可以	不是	保持	向上	和	这	突然	转弯	的	这	灵活的	对手	.

他们无法跟上这个灵活多变的对手的突然转变。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ][skænt]['kwɔːrtər] ['mɪljən] ,

And	**their**	**great**	**fleet**	**had**	**been**	**reduced**	**to**	**a**	**scant**	**quarter**	**million**	**,**
和	他们的	伟大的	舰队	有	到过	减少	到	一个	稀少	四分之一	百万	,

他们的庞大舰队已经锐减至区区二十五万人。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][lɔːst] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf] ['mɪljən] [ʃɪps] , [faɪv] ['mɪljən] [men] , [ɪn] [ðæt] [taɪ'tænɪk]

but	**we**	**had**	**lost**	**nearly**	**a**	**half**	**million**	**ships**	**,**	**five**	**million**	**men**	**,**	**in**	**that**	**Titanic**
但	我们	有	丢失的	几乎	一个	一半	百万	船舶	,	五	百万	男人	,	在	那	泰坦尼克号

['strʌg(ə)l] .

struggle	**.**
斗争	.

但在泰坦尼克号沉没事件中，我们损失了近五十万艘船只和五百万人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

Such	**a**	**battle**	**could**	**not**	**last**	**long**	**.**
这样的	一个	战斗	可以	不是	最后的	长的	.

这样的战斗不会持续太久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

It	**was**	**impossible**	**.**
它	曾是	不可能的	.

这不可能。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dɪs]['reɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['tɜ:rnɪŋ] , [dɑ:tɪŋ] [ʃɪps] ,

Nothing	could	stand	before	the	Dis	rays	,	and	with	those	turning	,	darting	ships	,
没有什么	可以	站立	前	这	迪斯	射线	,	和	和	那些	转弯	,	飞镖	船舶	,

没有什么能抵挡迪斯射线，还有那些旋转、穿梭的飞船，

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ['evri] [ʃɪp] [mʌst; məst] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['reɪz] .

sooner	or	later	every	ship	must	come	under	the	influence	of	those	rays	.
很快	或者	之后	每一个	船	必须	来	在下面	这	影响	的	那些	射线	.

每艘船迟早都会受到这些射线的影响。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:r'pi:doʊ] - [ʃɪps] [wɜ:r; wər] ['fli:ɪŋ] ['ɪntu:] [speɪs] .

But	now	the	last	of	the	torpedo	-	ships	were	fleeing	into	space	.
但	现在	这	最后的	的	这	鱼雷	-	船舶	是	逃离	进入	空间	.

但现在最后一批鱼雷舰也逃向了太空。

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [ə'gen] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:]

But	we	did	not	care	to	have	to	fight	them	again	—	and	they	too
但	我们	做过	不是	关心	到	有	到	斗争	他们	再次	—	和	他们	也

[wɜ:r; wər] [reɪd] [aʊt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] .

were	rayed	out	of	being	.
是	射线	出去	的	存在	.

但我们并不想再次与他们交战——他们也被彻底消灭了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər][dɑ:rt][ə'weɪ][frʌm; frəm][ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] —

They	could	no	longer	dart	away	from	us	before	we	could	catch	them	—
他们	可以	不	更长	镖	离开	从	我们	前	我们	可以	抓住	他们	—

[ðæt] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ju: 'es] [naʊ] !

that	was	for	us	now	!
那	曾是	为了	我们	现在	!

它们再也不能在我们抓住它们之前逃走了——现在那是我们的任务了！

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [fli:t] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [tæsk] .

But	now	the	fleet	returned	to	a	greater	task	.
但	现在	这	舰队	返回	到	一个	更大的	任务	.

但现在舰队又肩负起了更重要的任务。

['vi:nəs] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:lɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sʌn] ,

Venus	had	been	falling	toward	the	sun	,
金星	有	到过	坠落	朝向	这	太阳	,

金星一直在向太阳坠落，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][maɪlz] [ɔ:f][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər]

and	was	nearly	a	million	and	a	quarter	miles	off	and	within	her
和	曾是	几乎	一个	百万	和	一个	四分之一	英里	离开	和	之内	她

['ɔ:rbɪt] .

orbit	.
轨道	.

当时距离她的轨道还有近一百万二十五万英里，并且仍在轨道之内。

[naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [fli:t] [ʌv; əv]['kɑ:rgoʊ] ['kæriərz] [frʌm; frəm][mɑ:rz] , ['vi:nəs][ænd; ənd] [ɜ:rθ] [keɪm] [ʌp] ,

Now	a	great	fleet	of	cargo	carriers	from	Mars	,	Venus	and	Earth	came	up	,
现在	一个	伟大的	舰队	的	货物	承运人	从	火星	,	金星	和	地球	来了	向上	,

现在，一支由来自火星、金星和地球的货运飞船组成的庞大舰队出现了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [keɪm] ['rekər] [ʃɪps] ,

and	with	them	came	wrecker	ships	,
和	和	他们	来了	拖车	船舶	,

与它们一同到来的还有沉船。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ðer; ðər]['paʊərf(ə)l] [ə'træktər] [bi:mz] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['mɪljən] - [tʌn]

capable	of	picking	up	on	their	powerful	attractor	beams	an	entire	million	-	ton
有能力的	的	挑选	向上	在	他们的	强大的	吸引子	光束	一个	全部的	百万	-	吨

['pæsɪndʒər] - [freɪt] ['laɪnər] — [greɪt] ['laɪnɝz] [ðəm'selvz] ,

passenger	-	freight	liner	—	great	liners	themselves	,
乘客	-	货运	衬垫	—	伟大的	衬垫	他们自己	,

能够探测到它们强大的吸引光束，甚至能探测到一整艘百万吨级的客货轮——它们本身就是巨大的客轮。

[ɔ:l] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə'træktər] [bi:mz] .

all	equipped	with	attractor	beams	.
全部	配备	和	吸引子	光束	.

全部配备吸引光束。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['ju:zɪŋ][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['plænɪt] [bæk] [tu:; tə][ɪts]['nɔ:rm(ə)l]

Soon	they	were	all	using	their	power	to	bring	the	planet	back	to	its	normal
很快	他们	是	全部	使用	他们的	力量	到	带来	这	行星	后退	到	它是	普通的

[spi:d] .

speed	.
速度	.

很快，他们都利用自己的力量使地球恢复了正常运转速度。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðæt] ['maɪti] [fli:t] ,

It	did	not	take	the	ships	of	that	mighty	fleet	,
它	做过	不是	拿	这	船舶	的	那	强大的	舰队	,

它并没有动用那支强大舰队的舰船，

['meni] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] ['hevi] ['lɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['toʊɪŋ] , ['meni] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər]

many	specially	designed	for	heavy	listing	and	towing	,	many	designed	for
许多	特别	设计	为了	重的	列表	和	拖带	,	许多	设计	为了

[trə'mendəs] ['loʊdz] ,

tremendous	loads	,
巨大的	负载	,

许多专为重型倾斜和拖曳而设计，许多专为承载巨大载荷而设计。

['veri] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['plænɪt] [bæk] [tu:; tə][ɪts][eɪdʒ] - [oʊld]['ɔ:rbɪt] .

very	long	to	bring	the	planet	back	to	its	age	-	old	orbit	.
非常	长的	到	带来	这	行星	后退	到	它是	年龄	-	老的	轨道	.

需要很长时间才能使这颗行星回到它古老的轨道上。

[ɪn]['fɔ:rmər] [deɪz] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][wɜ:rld] [rekt] [baɪ]['pænɪk] .

In	former	days	we	would	have	found	a	world	wrecked	by	panic	.
在	以前的	天	我们	会	有	成立	一个	世界	损毁	经过	恐慌	.

在过去，我们会发现世界已被恐慌摧毁。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['leɪtər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps]

But	this	later	generation	had	learned	to	trust	in	the	powers	of	the	ships
但	这	之后	一代	有	学习	到	相信	在	这	权力	的	这	船舶

[ðeɪ] [hæd; həd] ,

they	had	,
他们	有	,

但后世这一代人已经学会了相信他们所拥有的船只的性能。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['pænɪk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'fektɪd]

and	there	had	been	little	of	the	terrible	panic	that	would	have	affected
和	那里	有	到过	小的	的	这	糟糕的	恐慌	那	会	有	做作的

[ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ] .

the	world	of	a	generation	ago	.
这	世界	的	一个	一代	前	.

而且，与上一代人所经历的那种可怕的恐慌相比，这次几乎没有发生。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['demənstreɪtɪd] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ] [dɪs]

Then	,	too	,	they	knew	that	with	the	demonstrated	power	of	the	long	range	Dis
然后	,	也	,	他们	知道	那	和	这	已证明	力量	的	这	长的	范围	迪斯

['reɪz] ,

rays	,
射线	,

此外，他们也知道，凭借远程迪斯射线所展现出的强大威力，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['seɪfli] ['kɑːnvɔɪ] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['pæsɪndʒər] ['laɪnɝz] [tuː; tə] ['seɪfti] .

they	could	safely	convoy	a	fleet	of	the	great	passenger	liners	to	safety	.
他们	可以	安全	护航	一个	舰队	的	这	伟大的	乘客	衬垫	到	安全	.

他们可以安全地护送一支大型客轮船队前往安全地带。

[wʌt] [helpt] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] ['kænɑːt] [græsp] [ðə; ði] [fʊl]

What	helped	also	was	the	fact	that	the	human	mind	cannot	grasp	the	full
什么	帮助	还	曾是	这	事实	那	这	人类	头脑	不能	抓牢	这	满的

[sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sʌn] .

significance	of	the	fall	into	the	sun	.
意义	的	这	落下	进入	这	太阳	.

另一个原因是，人类的思维无法完全理解坠入太阳的意义。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] ,

If	you	were	told	that	the	planet	you	were	on	was	sinking	toward	the	sun	,
如果	你	是	讲述	那	这	行星	你	是	在	曾是	下沉	朝向	这	太阳	,

如果你被告知你所在的星球正在向太阳沉降，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] , ['hɔːrɪfaɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən]

you	would	be	surprised	,	horrified	,	and	would	probably	try	to	make	a	bargain
你	会	是	惊讶	,	惊恐万分	,	和	会	大概	尝试	到	制作	一个	便宜货

- [bai] [ɑːn] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ,

-	buy	on	real	estate	,
-	买	在	真实的	财产	,

你会感到惊讶、恐惧，并且可能会想方设法低价买入房产。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [soʊld] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [aʊt] .

while	the	other	man	sold	his	to	get	his	money	out	.
尽管	这	其他	男人	卖	他的	到	得到	他的	钱	出去	.

而另一个人则把他的东西卖掉换钱。

[juː; jʊ] [wʊd] ['sɪmpli] [feɪl] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .

You	would	simply	fail	to	comprehend	the	magnitude	of	the	catastrophe	.
你	会	简单地	失败	到	理解	这	震级	的	这	灾难	.

你根本无法理解这场灾难的严重程度。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevər] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] , [ðə; ði] [maɪnd] [sez] , [ænd; ənd] [wiː; wi]

It	has	never	happened	,	and	never	will	,	the	mind	says	,	and	we
它	有	绝不	发生	,	和	绝不	将要	,	这	头脑	说道	,	和	我们

[ʌn'kɑːnʃəsli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

unconsciously	believe	it	.
不知不觉	相信	它	.

这种事从来没有发生过，也永远不会发生，我们的理智告诉我们，而我们也在不知不觉中相信了这一点。

[jʊr; jər] ['neɪbər] [wʊd] [dʒoʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Your	neighbor	would	joke	about	it	to	you	.
你的	邻居	会	开玩笑	关于	它	到	你	.

你的邻居会拿这件事跟你开玩笑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['meni] [wʊd] [liːv] ,

Of	course	many	would	leave	,
的	课程	许多	会	离开	,

当然，很多人会离开。

[bʌt; bət][moʊst]['piːp(ə)l] [wʊd] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['fɪzɪk(ə)l] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [droʊv][ðem; ðəm]

but	most	people	would	stay	till	the	actual	physical	heat	of	the	sun	drove	them
但	最多	人们	会	停留	直到	这	实际的	身体的	热	的	这	太阳	驾驶	他们

[ɔːf] .

off	.
离开	.

但大多数人会一直待到太阳的酷热把他们逼走为止。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɔnstitjuːtid] [ðæt] [weɪ] .

We	are	constituted	that	way	.
我们	是	构成	那	方式	.

我们的身体构造就是这样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['reɪdioʊ] ['bæriər] [wʌz; wəz] [daʊn] , [ænd; ənd] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]

But	now	the	radio	barrier	was	down	,	and	news	from	the	Martian
但	现在	这	收音机	障碍	曾是	向下	,	和	消息	从	这	火星人

[skaʊts] [meɪd] [men] ['hezɪteɪt] .

scouts	made	men	hesitate	.
侦察兵	制成	男人	犹豫	.

但现在无线电屏障已被打破，来自火星侦察兵的消息让人们犹豫不决。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɑːrgoʊ] [ʃɪps] [hæd; həd] ['setld] [ɑːn][mɑːrz][ænd; ənd][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [naʊ] ['pɔːrɪŋ]

The	remaining	cargo	ships	had	settled	on	Mars	and	were	even	now	pouring
这	其余的	货物	船舶	有	定居	在	火星	和	是	甚至	现在	浇注

[aʊt][ðer; ðər][streɪndʒ] [kruːz] .

out	their	strange	crews	.
出去	他们的	奇怪的	船员	.

其余的货船已经降落在火星上，甚至现在还在陆续派出船上形形色色的船员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['bɪldɪŋ] ['kɑːrgoʊ] [ʃɪps] .

But	they	were	not	building	cargo	ships	.
但	他们	是	不是	建筑	货物	船舶	.

但他们并没有建造货船。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkər] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [kən'strʌktiŋ] ['djuːplikits] [ʌv; əv]

Every	one	of	the	worker	machines	were	kept	in	action	constructing	duplicates	of
每一个	一	的	这	工人	机器	是	保留	在	行动	建造	重复项	的

[ðəm'selvz] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

themselves	as	rapidly	as	possible	.
他们自己	作为	快速	作为	可能的	.

所有工作机器都保持运转，以最快的速度复制自身。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] — ['oʊvər]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]

Already	a	great	number	of	them	had	been	made	—	over	seven	hundred	of
已经	一个	伟大的	数字	的	他们	有	到过	制成	—	超过	七	百	的

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['sɪmələr]

the	machines	it	was	estimated	—	and	now	these	were	engaged	in	similar
这	机器	它	曾是	估计的	—	和	现在	这些	是	已订婚的	在	相似的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

其中已经制造了大量机器——据估计超过七百台——现在这些机器都在从事类似的工作。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['sɪriːz] .

The	number	grew	in	a	steady	geometrical	series	.
这	数字	生长	在	一个	稳定的	几何	系列	.

这个数字呈稳定的等比数列增长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] .

But	the	scouts	were	driven	away	by	the	torpedo	-	ships	.
但	这	侦察兵	是	驱动	离开	经过	这	鱼雷	-	船舶	.

但侦察兵被鱼雷舰赶走了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtfɔːl] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði] [skaʊts]

Then	there	was	no	news	of	the	operations	until	nightfall	permitted	the	scouts
然后	那里	曾是	不	消息	的	这	运营	直到	黄昏	允许	这	侦察兵

[tuː; tə] [kriːp] [ʌp][ænd; ənd][ɪnˈstɔːl][ðə; ði]['juːʒuəl] ['floʊtɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] [məˈʃiːnz] .

to	creep	up	and	install	the	usual	floating	vision	machines	.
到	潜行者	向上	和	安装	这	通常	漂浮的	想象	机器	.

之后一直没有行动的消息，直到夜幕降临，侦察兵才悄悄靠近并安装了通常的漂浮式侦察机。

[ðen] [æt; ət][læst][wiː; wi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [trəˈmendəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Then	at	last	we	understood	the	reason	for	this	tremendous	number	of
然后	在	最后的	我们	理解	这	原因	为了	这	巨大的	数字	的

[ˌɪnəˈfensɪv] ['wɜːrkər] [məˈʃiːnz] .

inoffensive	worker	machines	.
无害的	工人	机器	.

最终我们明白了为什么会有如此之多的无害劳动机器。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːðɪŋ] [mæs] [ʌv; əv]['met(ə)l][əˈraʊnd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [naʊ] .

There	was	a	great	seething	mass	of	metal	around	the	workings	now	.
那里	曾是	一个	伟大的	沸腾	大量的	的	金属	大约	这	运作	现在	.

现在，机械装置周围已经聚集了一大团沸腾的金属。

[greɪt] ['bleɪzɪŋ] [laɪts] [ɪˈluːmɪneɪtɪd][ðə; ði] [siːn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][deɪ] .

Great	blazing	lights	illuminated	the	scene	as	brightly	as	day	.
伟大的	炽烈	灯	照明	这	场景	作为	明亮地	作为	天	.

耀眼的灯光将现场照得如同白昼一般明亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l] [məˈʃiːnz] ['wɜːrkɪŋ] ['swɪftli] [əˈbaʊt][ðə; ði]

There	was	a	great	horde	of	shining	metal	machines	working	swiftly	about	the
那里	曾是	一个	伟大的	部落	的	灼灼	金属	机器	在职的	迅速地	关于	这

[greɪt] [pleɪn] .

great	plain	.
伟大的	清楚的	.

大片闪闪发光的金属机器在广袤的平原上飞速运转。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ,

There	seemed	to	be	thousands	of	them	now	,
那里	似乎	到	是	数千	的	他们	现在	,

现在似乎有成千上万个了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn] [greɪt] [məˈʃiːnz] — [ðə; ði][tɔːrˈpiːdoʊ] - [ʃɪp]

and	they	were	all	busily	at	work	on	great	machines	—	the	torpedo	-	ship
和	他们	是	全部	忙碌地	在	工作	在	伟大的	机器	—	这	鱼雷	-	船

[məˈʃiːnz] !

machines	!
机器	!

他们都在忙着制造大型机器——鱼雷舰！

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ɔːl'redi] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði]

There	must	have	been	nearly	a	thousand	already	completed	and	already	the
那里	必须	有	到过	几乎	一个	千	已经	完全的	和	已经	这

[fliːt] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌp][tuː; tə] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][baɪ][ðə; ði]

fleet	that	had	escaped	had	been	built	up	to	many	thousands	by	the
舰队	那	有	逃脱	有	到过	建造	向上	到	许多	数千	经过	这

['ræpɪdli] ['wɜːrkɪŋ] [məˈʃiːnz] ,

rapidly	working	machines	,
快速	在职的	机器	,

当时肯定已经建造了近千艘，而逃脱的舰队也已经通过快速运转的机器扩充到了数千艘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['glɪsnɪŋ] [ʃeɪps] [roʊz] — ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][lɔːst][ɪn]

and	a	steady	stream	of	long	glistening	shapes	rose	—	only	to	be	lost	in
和	一个	稳定的	溪流	的	长的	闪闪发光	形状	玫瑰	—	仅有的	到	是	丢失的	在

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'jɑːnd] .

the	darkness	beyond	.
这	黑暗	超过	.

一道道细长的闪亮身影缓缓升起——却又消失在无垠的黑暗之中。

['stedəli] [ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['stedəli] [ðə; ði] [greɪt] [fliːt]

Steadily	the	great	machines	were	being	put	together	,	and	steadily	the	great	fleet
稳步	这	伟大的	机器	是	存在	放	一起	,	和	稳步	这	伟大的	舰队

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɔːg'mentɪd] .

was	being	augmented	.
曾是	存在	增强	.

庞大的机器正在稳步组装，庞大的舰队也在稳步扩充。

[bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [fliːt] [hæd; həd] [riːtʃt] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,

Before	morning	that	fleet	had	reached	two	hundred	thousand	,
前	早晨	那	舰队	有	达到	二	百	千	,

到天亮之前，这支舰队的规模已经达到了二十万艘。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['groʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd][æn; ən]['aʊər] .

and	was	now	growing	at	the	rate	of	twenty	-	five	thousand	an	hour	.
和	曾是	现在	生长	在	这	速度	的	二十	-	五	千	一个	小时	.

现在正以每小时两万五千的速度增长。

['stedəli] [ðɪs] [reɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

Steadily	this	rate	was	increasing	.
稳步	这	速度	曾是	增加	.

这个速度一直在稳步上升。

[ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [baɪ]['mænz] ['wiːkənd] [fliːt] ,

The	fleet	was	too	large	to	be	attacked	by	man's	weakened	fleet	,
这	舰队	曾是	也	大的	到	是	遭到攻击	经过	男人的	减弱	舰队	,

这支舰队规模过于庞大，人类那支实力削弱的舰队根本无法对其发起攻击。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['pʊtɪŋ] ['viːnəs] [bæk] [ɪn][ɪts]['ɔːrbɪt][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][sɪriːənz][ə; eɪ] [tʃæns]

for	the	delay	in	putting	Venus	back	in	its	orbit	had	given	the	Sirians	a	chance
为了	这	延迟	在	推杆	金星	后退	在	它是	轨道	有	给定	这	天狼星人	一个	机会

[tuː; tə] [bɪld] [ʌp][æn; ən][ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [fliːt] .

to	build	up	an	invulnerable	fleet	.
到	建造	向上	一个	无敌的	舰队	.

由于金星未能及时回到轨道上，天狼星人得以建立一支所向披靡的舰队。

[ðə; ði] ['ædɪd] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][mɑːrz] [ment] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [fliːt] .

The	added	time	of	the	trip	to	Mars	meant	a	still	greater	fleet	.
这	额外	时间	的	这	旅行	到	火星	意思是	一个	仍然	更大的	舰队	.

前往火星的额外时间意味着需要更庞大的舰队。

[ɔːl'redi] [ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] - [reɪt] [wʌz; wəz][fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['mænz] .

Already	their	production	-	rate	was	far	greater	than	Man's	.
已经	他们的	生产	-	速度	曾是	远的	更大的	比	男人的	.

他们的产量已经远远超过了人类。

[mæn][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [kəm'piːt] [sək'sesfəli] .

Man	could	not	hope	to	compete	successfully	.
男人	可以	不是	希望	到	竞争	成功地	.

人类不可能在竞争中取得成功。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['kwɑːntəti] [prə'dʌkʃn] .

We	were	learning	the	meaning	of	quantity	production	.
我们	是	学习	这	意义	的	数量	生产	.

我们当时正在学习批量生产的含义。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ][dɪs] ['reɪz][ˌaɪ 'tiː]

Had	it	been	possible	to	attack	them	with	the	long	range	Dis	rays	it
有	它	到过	可能的	到	攻击	他们	和	这	长的	范围	迪斯	射线	它

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [traɪd] ,

would	have	been	tried	,
会	有	到过	尝试	,

如果能够用远程迪斯射线攻击他们，他们早就尝试过了。

[bʌt; bət][ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .

but	the	plan	was	hopeless	.
但	这	计划	曾是	绝望	.

但这个计划注定失败。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fliːt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] - , - ,

Before	the	fleet	could	reach	them	there	would	be	100	,	000	,
前	这	舰队	可以	抵达	他们	那里	会	是	-	,	-	,

在舰队抵达之前，将会有100,000人。

- [maɪlz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə'prɑːksɪmətli] ['twenti]

000	miles	to	go	to	reach	them	,	and	it	would	take	approximately	twenty
-	英里	到	去	到	抵达	他们	,	和	它	会	拿	大约	二十

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

到达那里有 000 英里的路程，大约需要 20 个小时。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] ,

in	which	time	,	at	the	present	rate	of	increase	,
在	哪个	时间	,	在	这	展示	速度	的	增加	,

届时，按目前的增长速度计算，

[ðə; ði]['siəriən] [fliːt] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [θriː] ['mɪljən] [ə'gen] .

the	Sirian	fleet	would	have	reached	a	total	of	three	million	again	.
这	天狼星	舰队	会	有	达到	一个	全部的	的	三	百万	再次	.

天狼星舰队的总兵力本应再次达到三百万。

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl]['kɑːns(ə)ntreɪt][ðer; ðər] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ][dɪs] [reɪ] [ʃɪps] .

They	would	all	concentrate	their	attack	on	the	long	range	Dis	ray	ships	.
他们	会	全部	集中	他们的	攻击	在	这	长的	范围	迪斯	射线	船舶	.

他们会集中火力攻击远程迪斯射线舰。

[noʊ][sə'lɛɹ.i.ən] [ʃɪps] [kʊd; kəd][help] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪs] [reɪ]

No	Solarian	ships	could	help	without	interfering	with	the	action	of	the	Dis	ray
不	索拉里安	船舶	可以	帮助	没有	干扰	和	这	行动	的	这	迪斯	射线

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

任何索拉里安飞船都无法在不干扰迪斯射线飞船行动的情况下提供帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [help] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʃɪp] ['kærid] ['oʊnli] [tuː] [biːmz] .

and	they	would	need	help	,	for	each	ship	carried	only	two	beams	.
和	他们	会	需要	帮助	,	为了	每个	船	携带	仅有的	二	光束	.

而且他们还需要帮助，因为每艘船只有两根梁。

[mɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kærid] .

More	could	not	be	carried	.
更多的	可以	不是	是	携带	.

无法携带更多物品。

[ðeɪ] [wʊd] ['mɪrli] [biː; bi][held][æt; ət][beɪ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər][goʊl] ,

They	would	merely	be	held	at	bay	,	unable	to	attack	their	goal	,
他们	会	仅仅	是	握住	在	湾	,	无法	到	攻击	他们的	目标	,

他们只会被迫退守，无法进攻他们的目标。

['juːsf(ə)l]['oʊnli][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [sfɪr] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

useful	**only**	**in**	**breaking**	**up**	**the**	**spinning**	**sphere**	**formation**	**,**	**but**	**that**	**could**	**be**
有用	仅有的	在	打破	向上	这	旋转	领域	形成	,	但	那	可以	是

[pri'ventid] .

prevented	**.**
阻止	.

仅对打破旋转球体形成有用，但这可以避免。

[ðə; ði][soʊlɛriːənz][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [trɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪriːənz] .

The	**Solarians**	**had**	**learned**	**that**	**trick**	**from**	**the**	**Sirians**	**.**
这	太阳神	有	学习	那	诡计	从	这	天狼星人	.

索拉瑞亚人是从天狼星人那里学到这一招的。

[ðə; ði][sɪriːənz][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ['evri] ['spɪnɪŋ] ['kɑːləm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][baɪ]

The	**Sirians**	**had**	**succeeded**	**in**	**breaking**	**up**	**every**	**spinning**	**column**	**formation**	**by**
这	天狼星人	有	成功了	在	打破	向上	每一个	旋转	柱子	形成	经过

['sɪmpli] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [kəm'pliːtli] .

simply	**getting**	**into**	**the**	**midst**	**of**	**it**	**before**	**it**	**was**	**formed**	**completely**	**.**
简单地	获得	进入	这	中间	的	它	前	它	曾是	形成	完全地	.

天狼星人通过在旋转柱完全形成之前进入其中心，成功地瓦解了每一个旋转柱状结构。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['pɜːrfɪkt] [koʊˌɔːrdɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sevrəl] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

It	**required**	**perfect**	**coordination**	**of**	**several**	**machines**	**to**	**do**	**it**	**,**	**but**	**it**
它	必需的	完美的	协调	的	一些	机器	到	做	它	,	但	它

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dʌn] .

was	**always**	**done**	**.**
曾是	总是	完毕	.

这需要几台机器完美协调才能完成，但总是能做到。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ][dɪs] ['reɪz][wɜːr; wər] ['eksələnt] [naʊ] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] ,

The	**long**	**range**	**Dis**	**rays**	**were**	**excellent**	**now**	**in**	**defending**	**a**	**city**	**,**
这	长的	范围	迪斯	射线	是	出色的	现在	在	防守	一个	城市	,

远程迪斯射线现在在保卫城市方面非常有效。

[bʌt; bət] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [ə'tæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] .

but	**useless**	**for**	**attack**	**because**	**of**	**the**	**terrific**	**weight**	**of**	**the**	**apparatus**	**.**
但	无用	为了	攻击	因为	的	这	了不起	重量	的	这	设备	.

但由于该装置重量巨大，因此无法用于进攻。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'tæk] [ðə; ði]['siəriən] [fliːt] .

They	**could**	**not**	**attack**	**the**	**Sirian**	**fleet**	**.**
他们	可以	不是	攻击	这	天狼星	舰队	.

他们无法攻击天狼星舰队。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [mə'ʃiːnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [bɪlt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ]

If	**they**	**did**	**the**	**production**	**machines**	**would**	**have**	**been**	**so**	**built**	**up**	**by**	**the**	**time**	**they**
如果	他们	做过	这	生产	机器	会	有	到过	所以	建造	向上	经过	这	时间	他们

[riːtʃt] [ðə; ði]['plænɪt] [ðæt] ['eni]['ɔːrd(ə)neri] [reɪt] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] ['iːkwəld] [baɪ]

reached	**the**	**planet**	**that**	**any**	**ordinary**	**rate**	**of**	**destruction**	**would**	**be**	**easily**	**equaled**	**by**
达到	这	行星	那	任何	普通的	速度	的	破坏	会	是	容易地	等于	经过

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] !

the	**production**	**!**
这	生产	!

如果他们真的这么做了，那么当他们到达那个星球时，生产机器就已经建造得非常庞大了，任何普通的破坏速度都会很容易被生产速度所抵消！

[wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['siəriən] [fli:t] [wʊd] [bi:; bi] [bɪlt] [ʌp] [ɪ'nʌf]
Within **three** **days** **it** **was** **decided** **that** **the** **Sirian** **fleet** **would** **be** **built** **up** **enough**
之内 三 天 它 曾是 决定 那 这 天狼星 舰队 会 是 建造 向上 足够的
[tu:; tə] [ə'tæk] .
to **attack** **.**
到 攻击 .

三天之内，天狼星舰队就决定集结足够的力量发动进攻。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [ə'tæk] ['aʊər; ɑ:r][p'lænɪts] , [noʊ] [daʊt] .
They **would** **then** **attack** **our** **planets** **,** **no** **doubt** **.**
他们 会 然后 攻击 我们的 行星 , 不 怀疑 .

毫无疑问，他们随后会攻击我们的星球。

[ə; eɪ]['kæbɪnət] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɚsən] [lə'bɔrətəriz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
A **cabinet** **meeting** **was** **called** **at** **the** **Waterson** **laboratories** **on** **Earth** **.**
一个 内阁 会议 曾是 称为 在 这 沃特森 实验室 在 地球 .

内阁会议在地球上的沃特森实验室召开。

[ðer; ðər] ['wɔtɚsən] [fɜ:rst] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['wepən] [ðæt] ['faɪnəli] ['kɔŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [tə'rɪfɪk]
There **Waterson** **first** **demonstrated** **the** **weapon** **that** **finally** **conquered** **in** **the** **terrific**
那里 沃特森 第一的 已证明 这 武器 那 最后 征服 在 这 了不起
['strʌg(ə)l] .
struggle **.**
斗争 .

沃特森在那里首次展示了最终在惨烈的战斗中取得胜利的武器。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['membər] , [ɑ:n][ðə; ði]['kæbɪnət] ['teɪbl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rtəb(ə)l] [mə'tɪriəl] ['enərdʒi]
Before **the** **members** **,** **on** **the** **Cabinet** **table** **,** **was** **a** **small** **portable** **material** **energy**
前 这 成员 , 在 这 内阁 桌子 , 曾是 一个 小的 便携的 材料 活力
[dɪs'ɪntəˌgreɪtər] ,
disintegrator **,**
粉碎机 ,

在内阁成员面前的桌子上，放着一台小型便携式物质能量分解器。

[ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ðæt] [geɪv] [ɔ:f] [ɪts]['enərdʒi][æz; əz] [laɪt] .
a **machine** **that** **gave** **off** **its** **energy** **as** **light** **.**
一个 机器 那 给予 离开 它是 活力 作为 光 .

一种将能量以光的形式释放出来的机器。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [mə'ʃi:n] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,
There **was** **a** **second** **machine** **at** **the** **other** **end** **of** **the** **table** **,**
那里 曾是 一个 第二 机器 在 这 其他 结尾 的 这 桌子 ,

桌子的另一端还有第二台机器。

[ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ðæt] ['ɑ:kjupaɪd] [ə'baʊt] [tu:] ['kju:bɪk] [fi:t] [ʌv; əv] [speɪs] ,
a **machine** **that** **occupied** **about** **two** **cubic** **feet** **of** **space** **,**
一个 机器 那 占领 关于 二 立方体 脚 的 空间 ,

一台占用空间约两立方英尺的机器，

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [swɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪəl] ;
and **on** **one** **side** **of** **it** **was** **a** **small** **switch** **and** **a** **dial** **;**
和 在 一 边 的 它 曾是 一个 小的 转变 和 一个 拨号 ;

它的一侧有一个小开关和一个旋钮；

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['lʊkɪŋ] [prə'dʒektər] .
on **the** **other** **was** **a** **familiar** **looking** **projector** **.**
在 这 其他 曾是 一个 熟悉的 寻找 投影仪 .

另一边是一台看起来很眼熟的投影仪。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɔtɚsən] [spoʊk] :
Dr **.** **Waterson** **spoke** **:**
博士 . 沃特森 辐 :

沃特森博士发言：

"	['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət]	:	[aɪ][hæv; həv]	[hɪr]	[ə; eɪ]	[nuː]	[mə'ʃiːn]	[ðæt]	[maɪ]	['læbrətɔːri]	[hæz; həz]	[dɪ'veləpt]	.
"	Gentlemen	of	the	Cabinet	:	I	have	here	a	new	machine	that	my	laboratory	has	developed	.
"	先生们	的	这	内阁	:	我	有	这里	一个	新的	机器	那	我的	实验室	有	发达	.

各位内阁成员：我这里有一台我的实验室研发的新机器。

[aɪ]	[wɪl]	['demənstreɪt]	[ɪts]['ækʃ(ə)n][fɜːrst]	.
I	will	demonstrate	its	action	first	.
我	将要	证明	它是	行动	第一的	.

我将首先演示它的作用。

"	[ðə; ði]	[laɪt]	[wʌz; wəz]	[swɪtʃt]	[ɑːn]	,	['θroʊɪŋ]	[ə; eɪ]	['brɪliənt]	[ʃæft]	[ʌv; əv]	[laɪt]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['siːlɪŋ]	.
"	The	light	was	switched	on	,	throwing	a	brilliant	shaft	of	light	against	the	ceiling	.
"	这	光	曾是	切换	在	,	投掷	一个	杰出的	轴	的	光	反对	这	天花板	.

“灯打开了，一道耀眼的光束照射在天花板上。”

[ðen]	['wɔtɚsən]	[snæpt]	[ɑːn][ðə; ði]	[swɪtʃ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[nuː]	[mə'ʃiːn]	,
Then	Waterson	snapped	on	the	switch	of	the	new	machine	,
然后	沃特森	啪啪	在	这	转变	的	这	新的	机器	,

然后沃特森猛地打开了新机器的开关。

[ænd; ənd][ðer; ðər]	[ə'pɪrd]	[ə; eɪ][streɪndʒ]	[biːm]	[ʌv; əv]	['bluːɪʃ]	, ['aiə,naiz]	[er]	.
and	there	appeared	a	strange	beam	of	blueish	,	ionized	air	.
和	那里	出现	一个	奇怪的	光束	的	蓝蓝色的	,	电离	空气	.

一道奇怪的蓝色电离空气光束出现了。

[bʌt; bət][ˌʌn'laɪk]	['eni]	['ʌðər]	[noʊn]	['aɪənaɪzɪŋ]	[biːm]	, [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[ʃɑːt]	[θruː]	[wɪð; wɪθ]	['striːməz]	[ʌv; əv]	[red]	['faɪər]	,
But	unlike	any	other	known	ionizing	beam	,	it	was	shot	through	with	streamers	of	red	fire	,
但	与此不同	任何	其他	已知	电离	光束	,	它	曾是	射击	通过	和	主播	的	红色的	火	,

但与其他已知的电离束不同，它射出一道道红色的火焰。

[lɔːŋ]	,	[her]	-	[θɪn]	['striːməz]	[ðæt]	['weivəd]	[ænd; ənd]	['flikəd]	[ɪn][ðə; ði]	[bluː]	[tuːb]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['aiə,naiz]	[er]	.
long	,	hair	-	thin	streamers	that	wavered	and	flickered	in	the	blue	tube	of	the	ionized	air	.
长的	,	头发	-	薄的	主播	那	犹豫不决	和	闪烁	在	这	蓝色的	管子	的	这	电离	空气	.

细如发丝的细光在电离空气的蓝色管中摇曳闪烁。

[ˌaɪ 'tiː]	[riːtʃt]	[aʊt]	,	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	[laɪt]	['dʒenəreɪtər]	, [ænd; ənd]	[pæst]	[ɑːn]	,
It	reached	out	,	touched	the	light	generator	,	and	passed	on	,
它	达到	出去	,	感动	这	光	发电机	,	和	通过了	在	,

它伸出手，触碰到了光源，然后继续前行。

[θruː]	[ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	[pleɪts]	[ʌv; əv]	['dɪfrənt]	[mə'tɪriəlz]	.
through	a	series	of	plates	of	different	materials	.
通过	一个	系列	的	盘子	的	不同的	材料	.

通过一系列不同材质的板材。

[bʌt; bət][ðə; ði]	['ɪnstənt]	[ðæt]	[streɪndʒ]	[biːm]	[strʌk]	[ðə; ði]	[laɪt]	-	[mə'ʃiːn]	, [ˌaɪ 'tiː]	[went]	[aʊt]	.
But	the	instant	that	strange	beam	struck	the	light	-	machine	,	it	went	out	.
但	这	立即的	那	奇怪的	光束	击	这	光	-	机器	,	它	去	出去	.

但是，当那道奇怪的光束击中照明机的那一刻，它就熄灭了。

[ðen] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [nuː] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɔːf] , [ðə; ði] [laɪt] [snæpt]

Then	a	moment	later	,	when	the	new	machine	was	turned	off	,	the	light	snapped
然后	一个	片刻	之后	,	什么时候	这	新的	机器	曾是	转向	离开	,	这	光	啪啪

[bæk] [ɑːn] .

back	on	.
后退	在	.

片刻之后，当新机器被关闭时，指示灯又亮了起来。

" ['dʒent(ə)lmən] , [ðɪs] [məˈʃiːn] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] [fiːld] , [də'rekʃənl¸daɪ'rekʃənl][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

"	Gentlemen	,	this	machine	will	produce	a	field	,	directional	in	this	case	,
"	先生们	,	这	机器	将要	生产	一个	场地	,	方向性	在	这	案件	,

“先生们，这台机器将产生一个磁场，在这种情况下是定向磁场，

[ðæt] [wɪl] [soʊ]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [speɪs] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [¸aɪ 'tiː] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

that	will	so	modify	the	properties	of	space	as	to	make	it	utterly	impossible
那	将要	所以	调整	这	特性	的	空间	作为	到	制作	它	完全地	不可能的

[tuː; tə] [dɪs'ɪntɪgreɪt] ['mætər] ['ɪntuː]['enərdʒi] .

to	disintegrate	matter	into	energy	.
到	瓦解	事情	进入	活力	.

这将彻底改变空间的性质，使得将物质分解成能量变得完全不可能。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['tendənsi] [tuː; tə] [fɪks] ['enərdʒi][æz; əz] ['mætər] .

There	is	some	tendency	to	fix	energy	as	matter	.
那里	是	一些	趋势	到	使固定	活力	作为	事情	.

人们往往倾向于将能量等同于物质。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [ðɪs] [wɔːr][ɪz] [sək'sesfəli]

I	think	that	will	be	interesting	to	us	in	the	event	that	this	war	is	successfully
我	思考	那	将要	是	有趣的	到	我们	在	这	事件	那	这	战争	是	成功地

[kən'kluːdid] .

concluded	.
结束	.

我认为，如果这场战争最终成功结束，这对我们来说将会很有趣。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] [ɪn] [ðæt]

But	at	present	we	are	interested	in	the	properties	of	the	beam	in	that
但	在	展示	我们	是	感兴趣的	在	这	特性	的	这	光束	在	那

[¸aɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːp][ðə; ði] [dɪs¸ɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mætər] .

it	will	stop	the	disintegration	of	matter	.
它	将要	停止	这	解体	的	事情	.

但目前我们感兴趣的是光束的特性，因为它能够阻止物质的分解。

[ðə; ði] ['prɑːses] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði][¸mɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [speɪs] .

The	process	depends	on	the	modification	of	the	properties	of	space	.
这	过程	取决于	在	这	修改	的	这	特性	的	空间	.

该过程取决于空间性质的改变。

[¸aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [speɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

It	is	well	known	that	in	ordinary	space	,	such	as	we	know	,
它	是	出色地	已知	那	在	普通的	空间	,	这样的	作为	我们	知道	,

众所周知，在普通空间中，例如我们所知的空间中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] [kəʊɪ'fɪʃənts] [ʌv; əv] ['kɜːrvətʃər] .

there	are	twenty	coefficients	of	curvature	.
那里	是	二十	系数	的	曲率	.

曲率系数共有二十个。

[ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['empti] [speɪs] , [ten] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv]['zɪroʊ]['væljuːz] ,

In	ordinary	empty	space	,	ten	of	these	have	zero	values	,
在	普通的	空的	空间	,	十	的	这些	有	零	值	,

在普通的空白空间中，这十个数的值为零。

[ænd; ənd][ðə; ði][ten]['prɪnsəp(ə)l] [kəʊɪ'fɪʃənts] [hæv; həv]['sɜːrt(ə)n][nɑːn] - ['zɪroʊ]['vælјuːz] .

and	the	ten	principal	coefficients	have	certain	non	-	zero	values	.
和	这	十	主要的	系数	有	肯定	非	-	零	值	.

十个主系数具有一定的非零值。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [soʊ][ə'fekts; 'æfˌekts] [speɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] [kəʊɪ'fɪʃənts] [ʌv; əv] [speɪs]

This	machine	so	affects	space	that	it	makes	all	the	coefficients	of	space
这	机器	所以	影响	空间	那	它	制作	全部	这	系数	的	空间

[hæv; həv][nɑːn] - ['zɪroʊ]['vælјuːz] ,

have	non	-	zero	values	,
有	非	-	零	值	,

这台机器对空间的影响如此之大，以至于空间的所有系数都具有非零值。

[ænd; ənd]['fɪksɪz] [ðiːz] ['vælјuːz][tuː; tə][suːt][ɪts] [oʊn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

and	fixes	these	values	to	suit	its	own	purposes	.
和	修复	这些	值	到	套装	它是	自己的	目的	.

并根据自身目的调整这些值。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ə'meɪzɪŋ] .

The	results	are	amazing	.
这	结果	是	惊人的	.

结果令人惊叹。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː]['truːli][ə'freɪd] .

I	have	done	some	things	with	this	machine	that	makes	me	truly	afraid	.
我	有	完毕	一些	事物	和	这	机器	那	制作	我	真的	害怕的	.

我用这台机器做过一些让我感到非常害怕的事情。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuːz][wiː; wi][kæn; kən]

But	we	are	interested	in	it	because	certain	of	the	values	we	can
但	我们	是	感兴趣的	在	它	因为	肯定	的	这	值	我们	能

[ə'saɪn] ['ɑːpəreɪt][tuː; tə] [fɔːrs] [speɪs] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['kɜːrvətʃərz] ,

assign	operate	to	force	space	to	take	such	curvatures	,
分配	操作	到	力量	空间	到	拿	这样的	曲率	,

但我们对此感兴趣，是因为我们可以赋予某些值，这些值能够迫使空间呈现这样的曲率。

[ðæt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mætər] [tuː; tə][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['enərdʒi][ɪz]

that	any	change	of	the	condition	of	matter	to	condition	of	energy	is
那	任何	改变	的	这	状况	的	事情	到	状况	的	活力	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

物质状态向能量状态的任何转变都是不可能的。

[ɑːn] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪ] , [ðə; ði] [speɪs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪts]['nɔːrm(ə)l] ['kɜːrvətʃər] .

On	release	of	the	ray	,	the	space	returns	to	its	normal	curvature	.
在	发布	的	这	射线	,	这	空间	返回	到	它是	普通的	曲率	.

光线释放后，空间恢复到正常的曲率。

" ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tæsk] .

"	Working	out	the	theory	of	this	machine	has	been	a	tremendous	task	.
"	在职的	出去	这	理论	的	这	机器	有	到过	一个	巨大的	任务	.

“弄清这台机器的理论是一项艰巨的任务。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['kælkjuleɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði] [nuː] ['ɪntɪgræf] [dɪ'veləpt] [læst] [jɪr] ,

Even	the	great	calculating	machine	,	the	new	integraph	developed	last	year	,
甚至	这	伟大的	计算	机器	,	这	新的	图形	发达	最后的	年	,

就连去年研制出的新型计算机器——国际电图仪——也未能幸免。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑːr][kraɪ][frʌm; frəm] [ðæt] [fɜːrst][wʌn] [ðæt] [em] . [aɪ] . [tiː] . [dɪ'veləpt] [ɪn] - ,

and	it	is	a	far	cry	from	that	first	one	that	M	.	I	.	T	.	developed	in	1927	,
和	它	是	一个	远的	哭	从	那	第一的	一	那	M	.	我	.	T	.	发达	在	-	,

这与麻省理工学院在1927年开发的第一个版本相去甚远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金属部落(The metal horde)
第3/3页

[rɪ'kwaɪərd] ['meni] [wiːks] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][ɪn] ['twenti] [kəʊɪ'fɪʃənts] [ʌv; əv]
required **many** **weeks** **of** **work** **to** **solve** **the** **problem** **in** **twenty** **coefficients** **of**
必需的 许多 周 的 工作 到 解决 这 问题 在 二十 系数 的
[speɪs] .
space **.**
空间 .

解决二十个空间系数的问题需要数周时间。

[ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [æt; ət][wʌn][steɪdʒ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['twenti]
In **so** **doing** **at** **one** **stage** **we** **had** **to** **assume** **a** **space** **of** **twenty**
在 所以 正在做 在 一 阶段 我们 有 到 认为 一个 空间 的 二十
[daɪ'menʃ(ə)nz][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rekt] ['vælјuːz][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [truː] [daɪ'menʃ(ə)nz] [maɪt] [biː; bi]
dimensions **in** **order** **that** **the** **correct** **values** **in** **the** **four** **true** **dimensions** **might** **be**
方面 在 命令 那 这 正确的 值 在 这 四 真的 方面 可能 是
[dɪ'tɜːrmɪnd] .
determined **.**
决定 .

因此，在某个阶段，我们不得不假设一个二十维的空间，以便确定四个真实维度中的正确值。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
" **But** **there** **is** **still** **a** **great** **deal** **of** **work** **to** **be** **done** **.**
" 但 那里 是 仍然 一个 伟大的 交易 的 工作 到 是 完毕 .

“但还有很多工作要做。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'veləp] ['præktɪk(ə)l] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['meni] [maɪlz] .
We **must** **develop** **practical** **machines** **of** **a** **range** **of** **many** **miles** **.**
我们 必须 发展 实际的 机器 的 一个 范围 的 许多 英里 .

我们必须研发续航里程长的实用型机器。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði] [reɪ] , [sɪns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [speɪs] ,
There **is** **no** **difficulty** **in** **using** **the** **ray** **,** **since** **,** **as** **it** **is** **a** **condition** **of** **space** **,**
那里 是 不 困难 在 使用 这 射线 , 自从 , 作为 它 是 一个 状况 的 空间 ,

使用射线并不困难，因为它是空间的一种条件，

[nɑːt][ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['eni] [ʃiːld] .
not **a** **vibration** **,** **it** **is** **impossible** **to** **stop** **it** **by** **any** **shield** **.**
不是 一个 振动 , 它 是 不可能的 到 停止 它 经过 任何 盾 .

这不是振动，任何防护措施都无法阻止它。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'rekʃənəlɪ] .
There **is** **only** **one** **way** **to** **work** **with** **it** **,** **to** **create** **it** **directionally** **.**
那里 是 仅有的 一 方式 到 工作 和 它 , 到 创造 它 方向性 .

只有一种方法可以处理它，那就是有方向地去创造它。

[wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [fiːld] [baɪ][prə'dʒektɪŋ]['sɜːrt(ə)n] [streɪnz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [biːm] ,
We **make** **the** **field** **by** **projecting** **certain** **strains** **along** **a** **beam** **,**
我们 制作 这 场地 经过 投影 肯定 菌株 沿着 一个 光束 ,

我们通过沿梁投射一定的应变来产生场，

[ðen] [wʌns] ['stɑːrtɪd][ðə; ði] [fiːld] ['fɑːloʊz] [ðæt] [laɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði]
then **once** **started** **the** **field** **follows** **that** **line** **to** **a** **distance** **dependent** **on** **the**
然后 一次 开始 这 场地 跟随 那 线 到 一个 距离 依赖 在 这
[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] .
strength **of** **the** **generator** **.**
力量 的 这 发电机 .

一旦开始，磁场就会沿着这条线延伸一段距离，该距离取决于发生器的功率。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][æt; ət] [liːst] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːrm] .

"	But	this	will	require	at	least	five	days	to	get	into	working	form	.
"	但	这	将要	要求	在	至少	五	天	到	得到	进入	在职的	形式	.

“但这至少需要五天时间才能达到正常工作状态。”

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['viːnəs] [meɪks] ['sevrəl] ['mɪljən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ][dɪs] [reɪ] [prəd'ʒektəz] ,

I	suggest	that	in	the	meantime	Venus	makes	several	million	of	the	long	range	Dis	ray	projectors	,
我	建议	那	在	这	与此同时	金星	制作	一些	百万	的	这	长的	范围	迪斯	射线	投影仪	,

我建议金星公司在此期间生产数百万台远程迪斯射线投射器。

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['plænɪt] , [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	distribute	them	all	over	the	planet	,	to	be	turned	on	from	a	central	station	,
和	分发	他们	全部	超过	这	行星	,	到	是	转向	在	从	一个	中央	车站	,

并将它们分发到世界各地，由中央控制站控制启动。

[ɔːr][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['seprət] [kruːz] .

or	by	their	own	separate	crews	.
或者	经过	他们的	自己的	分离	船员	.

或由他们自己的独立团队负责。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][sɪriːənz] [wɪl] [ə'tæk] [ðæt] ['plænɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

I	have	no	doubt	that	the	Sirians	will	attack	that	planet	before	we	are	ready	to	attack	them	.
我	有	不	怀疑	那	这	天狼星人	将要	攻击	那	行星	前	我们	是	准备好	到	攻击	他们	.

我毫不怀疑，在我们准备好攻击他们之前，天狼星人就会攻击那个星球。

[ɜːrθ] , [tuː] , [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] .

Earth	,	too	,	must	be	prepared	.
地球	,	也	,	必须	是	准备	.

地球也必须做好准备。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][kæn; kən][bɪ'gɪn][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [diː] - ['æktəˌveɪtɪŋ] [fiːld] [prəd'ʒektəz] ,

But	in	the	meantime	we	can	begin	the	work	on	the	new	de	-	activating	field	projectors	,
但	在	这	与此同时	我们	能	开始	这	工作	在	这	新的	德	-	激活	场地	投影仪	,

但与此同时，我们可以开始研发新型的失效场投影仪。

[æz; əz][aɪ][kɔːl][ðem; ðəm] .

as	I	call	them	.
作为	我	称呼	他们	.

我就是这么称呼他们的。

" ['wɔtɚsən] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	Waterson	was	right	.
"	沃特森	曾是	正确的	.

沃特森是对的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði]['siəriən] [fliːt] [left][fɔːr; fər] ['viːnəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər]

It	was	three	days	later	that	the	Sirian	fleet	left	for	Venus	with	a	number
它	曾是	三	天	之后	那	这	天狼星	舰队	左边	为了	金星	和	一个	数字

[ʌv; əv][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [soʊ] [trə'mendəs] ,

of	torpedo	-	ships	so	tremendous	,
的	鱼雷	-	船舶	所以	巨大的	,

三天后，天狼星舰队带着数量惊人的鱼雷舰启程前往金星。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪnkən'siːvəbl] .

it	is	absolutely	inconceivable	.
它	是	绝对地	不可思议	.

这简直不可思议。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] - [mæn] [mə'ʃiːnz] !

There	were	over	two	hundred	million	of	the	ten	-	man	machines	!
那里	是	超过	二	百	百万	的	这	十	-	男人	机器	!

十人机甲的数量超过两亿台！

[wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['set(ə)l] [ə'baʊt] ['viːnəs] ,

When	they	started	to	settle	about	Venus	,
什么时候	他们	开始	到	定居	关于	金星	,

当他们开始定居在金星附近时，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [dɑːrk][fɔːr; fər] ['meni]

the	sky	was	so	filled	with	them	that	it	was	literally	dark	for	many
这	天空	曾是	所以	已填	和	他们	那	它	曾是	字面上地	黑暗的	为了	许多

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

天空布满了它们，方圆数里之内都一片漆黑。

[ðeɪ] [ə'tækt] [æt; ət] - [ðə; ði] ['sɪstəm] ['kæpɪt(ə)l] ,

They	attacked	at	Horacoles	the	System	Capital	,
他们	遭到攻击	在	-	这	系统	首都	,

他们袭击了系统首都霍拉科勒斯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪs] ['reɪz][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	the	fields	of	the	great	Dis	rays	were	too	much	for	them	.
但	这	字段	的	这	伟大的	迪斯	射线	是	也	很多	为了	他们	.

但是，强大的迪斯射线场对他们来说太过强大。

['niːðər] [bɑːmz] [nɔːr][dɪs] ['reɪz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [θruː] .

Neither	bombs	nor	Dis	rays	could	reach	through	.
两者都不	炸弹	也不	迪斯	射线	可以	抵达	通过	.

无论是炸弹还是迪斯射线都无法穿透。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [dens] ,

The	air	was	dense	,
这	空气	曾是	稠密	,

空气很闷。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [smoʊk] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hiːt] ['reɪz]

and	filled	with	artificial	smoke	to	prevent	the	transmission	of	heat	rays
和	已填	和	人造的	抽烟	到	防止	这	传播	的	热	射线

[ænd; ənd] [greɪt] ['waɪndz][wɜːr; wər] [krɪ'eɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ə'weɪ] ;

and	great	winds	were	created	for	the	purpose	of	carrying	the	heat	away	;
和	伟大的	风	是	创建	为了	这	目的	的	携带	这	热	离开	;

并充入人造烟雾以防止热射线传播，同时制造强风以带走热量；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˌɔːtə'mætɪkli] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [er] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

but	this	was	done	automatically	by	the	expanding	air	before	long	.
但	这	曾是	完毕	自动地	经过	这	扩展	空气	前	长的	.

但不久之后，膨胀的空气就自动完成了这一过程。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'tæk] [ðə; ði]['sɪti] .

They	could	not	attack	the	city	.
他们	可以	不是	攻击	这	城市	.

他们无法攻打这座城市。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪt] [dɪs] [reɪ] [im'pleismənts] .

All	over	the	face	of	the	planet	were	the	great	Dis	ray	emplacements	.
全部	超过	这	脸	的	这	行星	是	这	伟大的	迪斯	射线	阵地	.

整个星球表面都遍布着巨大的迪斯射线阵地。

[greɪt] [ʃɪps] [hʌŋ] ['iːv(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] ['roʊlɪŋ] ['oʊʃnz] ,

Great	ships	hung	even	over	the	great	rolling	oceans	,
伟大的	船舶	悬挂	甚至	超过	这	伟大的	滚动	海洋	,

巨大的船只甚至悬停在波涛汹涌的大海上，

['sendɪŋ] [ðə; ði] [bluː] ['reɪz] [ʌv; əv]['aiə,naiz] [er] [ʌp] [laɪk] [sʌm; səm] ['kɑːləm] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld]

sending	the	blue	rays	of	ionized	air	up	like	some	column	that	was	to	hold
发送	这	蓝色的	射线	的	电离	空气	向上	喜欢	一些	柱子	那	曾是	到	抓住

[ðə; ði][sɪriːənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['plænɪt] .

the	Sirians	from	the	Planet	.
这	天狼星人	从	这	行星	.

电离空气的蓝色射线向上发射，就像一根柱子，用来阻止天狼星人进入这颗星球。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

And	they	did	.
和	他们	做过	.

他们确实做到了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'gen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] [ðə; ði]['plænɪt] — [nɑːt]['dʒentli][æz; əz] [ðeɪ]

But	now	again	they	began	to	slow	down	the	planet	—	not	gently	as	they
但	现在	再次	他们	开始	到	慢的	向下	这	行星	—	不是	轻轻地	作为	他们

[hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'fɔːr] — [bʌt; bət]['ræpɪdli] .

had	had	to	before	—	but	rapidly	.
有	有	到	前	—	但	快速	.

但现在，它们又开始减缓地球的自转速度——不再像以前那样温和地减缓——而是迅速地减缓。

[ðə; ði]['plænɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pʊld] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

The	planet	would	have	been	pulled	to	pieces	,
这	行星	会	有	到过	拉	到	件	,

地球将会被撕裂成碎片。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [ə'træktər] [biːmz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [tendid] [tuː; tə] [rɪ'liːv]

except	that	the	very	attractor	beams	that	were	pulling	on	it	tended	to	relieve
除了	那	这	非常	吸引子	光束	那	是	拉	在	它	倾向于	到	缓解

[ðə; ði] [stres] .

the	stress	.
这	压力	.

然而，正是那些吸引它的光束，反而有助于缓解这种压力。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [ʃɪps] [ʌv; əv]['viːnəs][wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['plænɪt][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

But	the	cargo	ships	of	Venus	were	pulling	to	keep	the	planet	in	motion	.
但	这	货物	船舶	的	金星	是	拉	到	保持	这	行星	在	运动	.

但是金星上的货运飞船正在拉动，以保持这颗行星的运动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] !

It	was	a	strange	thing	to	contemplate	!
它	曾是	一个	奇怪的	事物	到	沉思	!

思考这个问题真是件奇怪的事!

[tuː] ['maɪti] ['fɔːrsɪz] , [wʌn][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [smɔːl] [ʃɪps] ,

Two	mighty	forces	,	one	a	fleet	of	two	hundred	million	small	ships	,
二	强大的	力量	,	一	一个	舰队	的	二	百	百万	小的	船舶	,

两股强大的力量，其中一股是拥有两亿艘小型舰船的舰队，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][æz; əz] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [hjuːdʒ] [freɪt] ['kæriərz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʌg] - [oʊ]

the	other	a	force	of	as	many	thousand	huge	freight	carriers	,	having	a	tug	-	o
这	其他	一个	力量	的	作为	许多	千	巨大的	货运	承运人	,	拥有	一个	拖船	-	o

- [wɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['plænɪt] !

-	war	for	a	planet	!
-	战争	为了	一个	行星	!

另一方则是数千艘巨型货运飞船，它们正在为争夺一颗星球而展开拉锯战!

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] .

But	the	odds	were	too	great	.
但	这	赔率	是	也	伟大的	.

但胜算实在太小了。

['sloʊli] [ðə; ði][sɪriːənz] [wʌn] .

Slowly	the	Sirians	won	.
缓慢地	这	天狼星人	韩元	.

天狼星人慢慢地取得了胜利。

[ðə; ði]['plænɪt][wʌz; wəz] ['stedəli] ['drɑːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][sʌn] .

The	planet	was	steadily	dropping	toward	the	sun	.
这	行星	曾是	稳步	下降	朝向	这	太阳	.

这颗行星正稳步向太阳坠落。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [noʊ] [fliːt] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] ,

Now	it	seemed	no	fleet	could	come	to	aid	them	,
现在	它	似乎	不	舰队	可以	来	到	援助	他们	,

现在看来没有任何舰队能够前来支援他们了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['siəriən] [fliːt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɔːg'mentɪd] ['kɑːnstəntli] [baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv]

and	the	Sirian	fleet	was	being	augmented	constantly	by	a	steady	stream	of
和	这	天狼星	舰队	曾是	存在	增强	不断地	经过	一个	稳定的	溪流	的

[ʃɪps] [frʌm; frəm][mɑːrz] .

ships	from	Mars	.
船舶	从	火星	.

而且，来自火星的舰船源源不断地补充着天狼星舰队。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ]['æftər][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['wɔtɝsən] [hæd; həd]

It	was	the	sixth	day	after	the	announcement	was	made	that	Waterson	had
它	曾是	这	第六	天	后	这	公告	曾是	制成	那	沃特森	有

[ə; eɪ] [fliːt] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][sɪriːənz] .

a	fleet	ready	to	attack	the	Sirians	.
一个	舰队	准备好	到	攻击	这	天狼星人	.

沃特森宣布舰队已准备好攻击天狼星人后的第六天，他已经准备好了舰队。

[ðə; ði] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fliːt] ['redi] ,

The	Venerians	also	had	a	fleet	ready	,
这	维纳斯人	还	有	一个	舰队	准备好	,

维纳斯人也准备了一支舰队。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv] [wɔtɝsənz] ['ɛndʒə'nɪrz] [sent][baɪ]['reɪdioʊ] - ['telɪvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]

prepared	by	the	directions	of	Waterson's	engineers	sent	by	radio	-	television	and
准备	经过	这	方向	的	沃特森	工程师	发送	经过	收音机	-	电视	和

['reidiəufəun] .

radiophone	.
无线电话	.

根据沃特森的工程师通过无线电电视和无线电话发送的指示准备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] ,

They	were	ready	to	attack	,
他们	是	准备好	到	攻击	,

他们已做好进攻准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜ›ɛstriːən] [fliːt] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈviːnəs][dʒʌst][sɪks] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt]

and	the	Terrestrian	fleet	arrived	at	Venus	just	six	days	after	the	announcement
和	这	地球人	舰队	到达的	在	金星	只是	六	天	后	这	公告

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈwepən] .

of	the	new	weapon	.
的	这	新的	武器	.

新武器公布仅仅六天后，地球舰队就抵达了金星。

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][prəˈdʒektər][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [reɪ][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [ˈhevi] ,

The	practical	projector	of	this	new	ray	had	been	quite	heavy	,
这	实际的	投影仪	的	这	新的	射线	有	到过	相当	重的	,

这种新型射线装置的实用投影机相当重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmaʊntɪd] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [prədˈʒektəz][ɑːn][ˈspeʃ(ə)l] [ˈhʌndrəd] -

and	they	had	been	mounted	in	groups	of	twenty	projectors	on	special	hundred	-
和	他们	有	到过	安装	在	团体	的	二十	投影仪	在	特别的	百	-

[mæn] [ʃɪps] ,

man	ships	,
男人	船舶	,

它们被分成二十台一组，安装在可容纳百人的特制船只上。

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n][ˈnjʊtrəlˌaɪzər] [juːst] [ɑːn][ðə; ði][ten] - [mæn] [ʃɪps] .

using	the	same	acceleration	neutralizer	used	on	the	ten	-	man	ships	.
使用	这	相同的	加速度	中和剂	用过的	在	这	十	-	男人	船舶	.

使用与十人舰艇相同的加速中和器。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][waɪd] [biːm] , [soʊ][waɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ]

They	were	arranged	to	throw	a	wide	beam	,	so	wide	that	the	new	ships	with
他们	是	安排	到	扔	一个	宽的	光束	,	所以	宽的	那	这	新的	船舶	和

['twenti] ,

twenty	,
二十	,

它们被安排投掷一道宽阔的光束，宽到足以让二十艘新船.....

[kʊd; kəd] [prɪˈvent] ['eni]['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [depθ] ,

could	prevent	any	action	in	a	field	of	over	two	hundred	miles	depth	,
可以	防止	任何	行动	在	一个	场地	的	超过	二	百	英里	深度	,

可能会妨碍在超过两百英里深的油田中采取任何行动。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][koʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz][daɪˈæmɪtər] .

and	in	a	cone	with	a	base	of	six	hundred	miles	diameter	.
和	在	一个	锥体	和	一个	根据	的	六	百	英里	直径	.

呈圆锥形，底面直径为六百英里。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ðeɪ] [hæd; həd][kʊd; kəd] [əˈproʊtʃ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['siəriən] [fliːt]

The	ships	they	had	could	approach	within	a	hundred	miles	of	the	Sirian	fleet
这	船舶	他们	有	可以	方法	之内	一个	百	英里	的	这	天狼星	舰队

,

,

,

他们的船只能够接近到距离天狼星舰队一百英里以内的地方，

[wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [blæk] ['ðerfɔːr] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ] [laɪts]

without	being	seen	,	for	they	were	painted	black	therefore	and	showed	no	lights
没有	存在	已见	,	为了	他们	是	绘	黑色的	所以	和	显示	不	灯

.

:

.

由于它们被涂成黑色，没有发出任何光线，所以人们看不到它们。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːzəli] ['hɪd(ə)n] .

In	the	darkness	of	the	void	they	were	easily	hidden	.
在	这	黑暗	的	这	空白	他们	是	容易地	隐	.

在虚空的黑暗中，它们很容易被隐藏起来。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [went] [æz; əz] [plænd] .

The	entire	expedition	went	as	planned	.
这	全部的	远征	去	作为	计划	.

整个探险过程都按计划进行。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bə'rɑːʒ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['kɑːnstənt]

The	radio	barrage	had	not	been	turned	on	,	and	they	were	in	constant
这	收音机	弹幕	有	不是	到过	转向	在	,	和	他们	是	在	持续的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] .

communication	with	the	Venerians	.
沟通	和	这	维纳斯人	.

无线电广播系统尚未开启，他们与维纳里亚人保持着持续的联系。

[ðə; ði] [tuː] [fliːts] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , ['oʊvər] ['dɪfrənt] ['eriəz] ,

The	two	fleets	were	to	attack	simultaneously	,	over	different	areas	,
这	二	舰队	是	到	攻击	同时地	,	超过	不同的	区域	,

两支舰队将同时在不同区域发起攻击。

[soʊ] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [waɪp] [aʊt] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

so	that	between	them	they	could	wipe	out	so	large	a	number	of	the	enemy
所以	那	之间	他们	他们	可以	擦拭	出去	所以	大的	一个	数字	的	这	敌人

[ʃɪps] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [tuː] ['mɪljən] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['hænd(ə)l][ðə; ði][tæsk] .

ships	that	the	fleet	of	two	million	could	easily	handle	the	task	.
船舶	那	这	舰队	的	二	百万	可以	容易地	处理	这	任务	.

这样一来，他们就能摧毁数量庞大的敌舰，使这支两百万人的舰队能够轻松完成这项任务。

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʌtər] [dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][vɔɪd] [ðeɪ] [krept] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][sɪriːənz] .

Hidden	in	the	utter	dark	of	the	void	they	crept	up	on	the	Sirians	.
隐	在	这	说出	黑暗的	的	这	空白	他们	悄悄地爬	向上	在	这	天狼星人	.

他们藏身于虚空的绝对黑暗中，悄悄接近了天狼星人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] ['koʊtɪŋ] [kept] [ðem; ðəm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

They	were	in	the	sunlight	,	but	the	black	coating	kept	them	invisible	,
他们	是	在	这	阳光	,	但	这	黑色的	涂层	保留	他们	无形的	,

它们身处阳光下，但黑色涂层使它们隐形。

[waɪl] [ðə; ði]['siəriən] [ʃɪps] [ʃoʊn] ['brɪliəntli] .

while	the	Sirian	ships	shone	brilliantly	.
尽管	这	天狼星	船舶	闪耀	精彩	.

而天狼星飞船则闪耀着耀眼的光芒。

[ðen] [æt; ət][læst][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [koʊn][fɔːr'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['straɪkɪŋ]

Then	at	last	the	tip	of	the	great	cone	formation	was	within	easy	striking
然后	在	最后的	这	提示	的	这	伟大的	锥体	形成	曾是	之内	简单的	引人注目

['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] .

distance	of	the	fleet	.
距离	的	这	舰队	.

最后，巨大的锥形阵型的顶端已经进入了舰队的攻击范围之内。

[ðer; ðər] [riːtʃt] [aʊt][ðə; ði][streɪndʒ] [reɪ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪn'vɪzəb(ə)l]

There	reached	out	the	strange	ray	,	and	here	in	space	it	was	utterly	invisible
那里	达到	出去	这	奇怪的	射线	,	和	这里	在	空间	它	曾是	完全地	无形的

.

:

.

那道奇异的光束伸出来，而在太空中，它是完全不可见的。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪ'ðɪn] [ɪts][reɪndʒ][bɪ'gæn][tu:; tə]['weɪvər] , [tu:; tə][fɔ:l] [tə'geðər] ['ʌndər]

But	suddenly	the	ships	within	its	range	began	to	waver	,	to	fall	together	under
但	突然	这	船舶	之内	它是	范围	开始	到	动摇	,	到	落下	一起	在下面

['mju:tʃuəl][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .

mutual	gravitation	.
相互的	引力	.

但突然间，其作用范围内的船只开始摇晃，在相互引力的作用下汇合在一起。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [swu:p] [ðeɪ] [ɔ:l] [ʃɑ:t] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [speɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['perəlaɪzd] [ðem; ðəm]

With	one	swoop	they	all	shot	toward	the	ships	in	space	that	had	paralyzed	them
和	一	俯冲	他们	全部	射击	朝向	这	船舶	在	空间	那	有	瘫痪	他们

，

，

，

他们齐心协力，朝着那些曾经让他们动弹不得的太空飞船猛冲过去。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'træktər] [bi:mz] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

for	the	attractor	beams	had	been	turned	on	them	.
为了	这	吸引子	光束	有	到过	转向	在	他们	.

因为吸引光束已经照射到他们身上了。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ʃɪps] [fel] ['ræpɪdli] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , [lɔ:ŋ] [reɪndʒ][dɪs] ['reɪz] [ri:tʃt]

As	the	great	mass	of	ships	fell	rapidly	toward	them	,	long	range	Dis	rays	reached
作为	这	伟大的	大量的	的	船舶	跌倒	快速	朝向	他们	,	长的	范围	迪斯	射线	达到

[aʊt] ,

out	,
出去	,

当大量舰船迅速向他们坠落时，远程迪斯射线射了过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meltid]['ɪntu:] [klaʊdz] [ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [dʌst] .

and	they	melted	into	clouds	of	shimmering	dust	.
和	他们	融化	进入	云	的	闪闪发光	灰尘	.

它们融化成一团团闪闪发光的尘埃。

[greɪt] [swɑ:θs] [wɜ:r; wər] [kʌt] [θru:] [ðer; ðər][ræŋks] .

Great	swaths	were	cut	through	their	ranks	.
伟大的	大片	是	切	通过	他们的	排名	.

他们的队伍遭到了重创。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [si:n] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði][left] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ˞ɛstri:ən] [fli:t] [wer]

A	similar	scene	was	taking	place	far	to	the	left	of	the	Terrestrian	fleet	where
一个	相似的	场景	曾是	采取	地方	远的	到	这	左边	的	这	地球人	舰队	在哪里

[ðə; ði] [və'nɪriən] [fli:t] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][in'veidəz] .

the	Venerian	fleet	was	working	havoc	among	the	invaders	.
这	维纳斯	舰队	曾是	在职的	混乱	之中	这	入侵者	.

在地球舰队左侧很远的地方，也发生了类似的场景，维纳里亚舰队正在入侵者中肆虐。

[naʊ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [reɪd] ['ɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

Now	the	last	of	the	ships	had	been	rayed	into	nothingness	and	a	great
现在	这	最后的	的	这	船舶	有	到过	射线	进入	虚无	和	一个	伟大的

[fli:t] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪri:ənz][wɜ:r; wər] ['rʌʃɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [ə'tæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɑ:n]

fleet	of	the	Sirians	were	rushing	forward	to	attack	for	the	ships	invisible	on
舰队	的	这	天狼星人	是	匆忙	向前	到	攻击	为了	这	船舶	无形的	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blæk] [laɪn][hæd; həd] [bɪn] [ɪˌlɛktroʊ'stætɪkli] ['loʊkeɪtɪd] [naʊ] .

account	of	their	black	line	had	been	electrostatically	located	now	.
帐户	的	他们的	黑色的	线	有	到过	静电	位于	现在	.

现在，最后一艘飞船已被光束化为虚无，一支庞大的天狼星舰队正向前冲锋，准备发起攻击，因为那些因黑线而隐形的飞船现在已经通过静电定位。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][sɪriːənz] [keɪm] [wɪˈðɪn] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [fliːts] ,

But	as	the	Sirians	came	within	one	hundred	miles	of	the	other	fleets	,
但	作为	这	天狼星人	来了	之内	一	百	英里	的	这	其他	舰队	,

但当天狼星人接近其他舰队至一百英里以内时，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɔːl] [ˈsiːst] [tuː; tə] [əkˈseləreɪt] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;

the	ships	all	ceased	to	accelerate	,	to	change	direction	;
这	船舶	全部	停止	到	加速	,	到	改变	方向	;

所有船只都停止加速，停止改变方向；

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈdrɪftɪd] [streɪt] [ˈɪntuː] [ðæt] [koʊn][ʌv; əv][dɪs] [ˈreɪz] .

they	just	drifted	straight	into	that	cone	of	Dis	rays	.
他们	只是	漂移	直的	进入	那	锥体	的	迪斯	射线	.

它们径直飘进了那道Dis射线锥中。

[ɔːl] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][diː] - [ˈæktəˌveɪtɪŋ] [fiːld] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ten] - [mæn] [ʃɪps] ,

All	walls	of	the	de	-	activating	field	were	lined	with	the	ten	-	man	ships	,
全部	墙壁	的	这	德	-	激活	场地	是	衬里	和	这	十	-	男人	船舶	,

所有解除场的墙壁上都排列着十人飞船。

[ðer; ðər] [ˈʃɔːrtər] [reɪndʒ] [dɪs] [ˈreɪz] [priˈventid] [ˈeni] [sɪriːənz] [frʌm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] .

their	shorter	range	Dis	rays	prevented	any	Sirians	from	escaping	.
他们的	较短	范围	迪斯	射线	阻止	任何	天狼星人	从	逃脱	.

他们射程较短的迪斯射线阻止了任何天狼星人逃脱。

[braɪt] [laɪts] [ʃoʊn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][səˈlɛɹ.i.ən] [fliːt] [naʊ] — [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði][sɪriːənz][tuː; tə] [əˈtæk]

Bright	lights	shone	out	on	the	Solarian	fleet	now	—	they	wanted	the	Sirians	to	attack
明亮的	灯	闪耀	出去	在	这	索拉里安	舰队	现在	—	他们	通缉	这	天狼星人	到	攻击

.

:

.

耀眼的光芒照耀着索拉里安舰队——他们希望天狼星人发动攻击。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][koʊn][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ˈʃɪftɪd] [ˈræpɪdli] ; [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [koʊn]

The	original	cone	formation	had	shifted	rapidly	;	now	it	was	a	double	cone
这	原来的	锥体	形成	有	转移	快速	;	现在	它	曾是	一个	双倍的	锥体

;

:

;

原先的圆锥体结构迅速发生了变化；现在变成了双圆锥体；

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][kwɑːˈdruːpl] [koʊn] .

then	it	changed	to	a	quadruple	cone	.
然后	它	已更改	到	一个	四倍	锥体	.

然后它变成了四锥体。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][diː] - [ˈæktəˌveɪtər] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər]

There	were	six	hundred	of	the	de	-	activator	ships	and	these	were
那里	是	六	百	的	这	德	-	激活剂	船舶	和	这些	是

[əˈreɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ðer; ðər] [ˈreɪz] [ɔːf] [ɪn] [fɔːr] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

arranged	so	that	they	shot	their	rays	off	in	four	directions	,
安排	所以	那	他们	射击	他们的	射线	离开	在	四	方向	,

共有六百艘解除激活飞船，它们的排列方式使得它们可以向四个方向发射光束。

[ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr] [koʊnz] [ʌv; əv][diː] - [ˈæktɪveɪtɪd] [speɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][diː] - [ˈæktəˌveɪtər] [ʃɪps]

making	four	cones	of	de	-	activated	space	,	with	the	fleet	of	de	-	activator	ships
制作	四	圆锥体	的	德	-	活性	空间	,	和	这	舰队	的	德	-	激活剂	船舶

[æt; ət][ðə; ði][ˈeɪpeks] .

at	the	apex	.
在	这	顶点	.

形成四个锥形的非激活空间，其中停用舰舰队位于顶点。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [ɑːn][ɔːl][saɪdz] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] , [æz; əz][ðə; ði]['siəriən] [fliːt] [spred]
Thus **they** **were** **protected** **on** **all** **sides** **,** **and** **quickly** **,** **as** **the** **Sirian** **fleet** **spread**
因此 他们 是 受保护 在 全部 侧面 , 和 迅速地 , 作为 这 天狼星 舰队 传播
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

因此，他们得到了四面八方的保护，而且随着天狼星舰队迅速展开，

[mɔːr] [ʃɪps] [roʊz][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][koʊnz] ['bræntʃɪŋ] [aʊt] .
more **ships** **rose** **and** **there** **were** **six** **cones** **branching** **out** **.**
更多的 船舶 玫瑰 和 那里 是 六 圆锥体 分枝 出去 .

更多船只升起，并有六个锥体向外延伸。

[ɪn][ðə; ði]['sentər] ['restɪd] [ðə; ði][meɪn] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ][dɪs] [ʃɪps] ,
In **the** **center** **rested** **the** **main** **mass** **of** **the** **fleet** **,** **the** **long** **range** **Dis** **ships** **,**
在 这 中心 休息 这 主要的 大量的 的 这 舰队 , 这 长的 范围 迪斯 船舶 ,

舰队主力位于中央，即远程迪斯级战舰。

[ðer; ðər] [ə'træktərz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][koʊnz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [dɪs'eɪbld] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]
their **attractors** **pointing** **out** **into** **the** **cones** **to** **draw** **the** **disabled** **ships** **of** **the**
他们的 吸引子 指向 出去 进入 这 圆锥体 到 画 这 已禁用 船舶 的 这
[sɪriːənz]['ɪntuː][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪs] ['reɪz] ,
Sirians **into** **the** **range** **of** **their** **Dis** **rays** **,**
天狼星人 进入 这 范围 的 他们的 迪斯 射线 ,

它们的吸引子指向圆锥体内部，将天狼星人失去动力的飞船吸引到它们的迪斯射线射程内。

['emə˛neɪtɪŋ] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ['laɪnɪŋ][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][diː] -
emanating **in** **thousands** **from** **the** **ships** **lining** **the** **sides** **of** **the** **de** **-**
散发 在 数千 从 这 船舶 衬垫 这 侧面 的 这 德 -
['æktɪveɪtɪd][koʊnz][ʌv; əv] [speɪs] .
activated **cones** **of** **space** **.**
活性 圆锥体 的 空间 .

成千上万的光芒从停用的空间锥体两侧排列的飞船中发出。

[ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz][ɪn'vʌlnərəb(ə)l][ænd; ənd][soʊ]['sʌd(ə)n][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪljər]
The **fleet** **was** **invulnerable** **and** **so** **sudden** **and** **complete** **was** **the** **failure**
这 舰队 曾是 无敌的 和 所以 突然 和 完全的 曾是 这 失败
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [ɪn] [ðiːz] [diː] - ['æktɪveɪtɪd]['riːdʒənz] ,
of **their** **power** **in** **these** **de** **-** **activated** **regions** **,**
的 他们的 力量 在 这些 德 - 活性 地区 ,

这支舰队原本所向披靡，但在这些已关闭的区域中，他们的力量却突然彻底丧失了。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][wɔːrn][ðer; ðər] ['fɛloʊz] .
that **they** **did** **not** **seem** **to** **have** **time** **to** **warn** **their** **fellows** **.**
那 他们 做过 不是 似乎 到 有 时间 到 警告 他们的 伙伴们 .

他们似乎没有时间警告同伴。

['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][lɔːst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][waɪld] [tʃɑːrdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [tʃekt]
Many **millions** **of** **the** **ships** **were** **lost** **before** **the** **wild** **charge** **could** **be** **checked**
许多 百万 的 这 船舶 是 丢失的 前 这 荒野 收费 可以 是 已检查
;
;
;

在遏制住这股狂潮之前，数百万艘船只沉没了；

[ðen] [ðə; ði][sɪks] - [koʊn][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪn'taɪər][brˈgæn][tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] [ə'raʊnd] ; [ðə; ði][sɪriːənz] ,
then **the** **six** **-** **cone** **formation** **entire** **began** **to** **move** **slowly** **around** **;** **the** **Sirians** **,**
然后 这 六 - 锥体 形成 全部的 开始 到 移动 缓慢地 大约 ; 这 天狼星人 ,

然后，整个六锥体阵列开始缓慢移动；天狼星人，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] ,
waiting **to** **see** **what** **was** **to** **happen** **,**
等待 到 看 什么 曾是 到 发生 ,

等待着看看接下来会发生什么，

[wɜːr; wər] [kɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] .
were **caught** **before** **they** **were** **aware** **that** **they** **were** **in** **danger** **.**
是 捕捉 前 他们 是 意识到的 那 他们 是 在 危险 .

在他们意识到自己身处险境之前就被抓住了。

['meni] , [tuː] ,
Many **,** **too** **,**
许多 , 也 ,

还有很多，

[wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [ə'træktər] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ʃɪps] [wɪ'ðɪn] — [drɔːn]
were **caught** **by** **the** **powerful** **attractor** **beams** **of** **the** **heavy** **ships** **within** **—** **drawn**
是 捕捉 经过 这 强大的 吸引子 光束 的 这 重的 船舶 之内 — 绘制
[ɪn][baɪ][ðə; ði] ['greɪtər] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ʃɪp] ,
in **by** **the** **greater** **power** **of** **the** **heavy** **ship** **,**
在 经过 这 更大的 力量 的 这 重的 船 ,

被内部重型舰船强大的吸引光束捕获——被重型舰船更大的力量吸引而来。

[tɪl] [ðer; ðər] ['paʊər] [feɪld] .
till **their** **power** **failed** **.**
直到 他们的 力量 失败的 .

直到他们停电为止。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði][sɪriːənz][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][reɪndʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː]
But **at** **last** **the** **Sirians** **had** **learned** **the** **effective** **range** **of** **this** **new**
但 在 最后的 这 天狼星人 有 学习 这 有效的 范围 的 这 新的
['paʊər] [ænd; ənd] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
power **and** **tried** **hard** **to** **avoid** **it** **.**
力量 和 尝试 难的 到 避免 它 .

但最终，天狼星人还是摸清了这种新力量的有效范围，并竭力避免使用它。

[ðə; ði][sɪks] - [koʊn][fɔːr'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['broʊkən] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] [diː]
The **six** **-** **cone** **formation** **was** **immediately** **broken** **up** **,** **and** **the** **six** **hundred** **de**
这 六 - 锥体 形成 曾是 立即地 破碎的 向上 , 和 这 六 百 德
- ['æktəˌveɪtərz] [went] [aʊt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
- **activators** **went** **out** **individually** **,**
- 激活剂 去 出去 单独 ,

六锥阵型立即瓦解，六百名失效人员逐一离开。

[iːtʃ] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ten] - [mæn] [ʃɪps] [tuː; tə] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ðə; ði] [ʃɪps]
each **followed** **by** **a** **swarm** **of** **the** **ten** **-** **man** **ships** **to** **disintegrate** **the** **ships**
每个 随后 经过 一个 蜂群 的 这 十 - 男人 船舶 到 瓦解 这 船舶
[kɔːt] [ɪn][ðə; ði][diː] - ['æktəˌveɪtɪŋ][koʊnz] .
caught **in** **the** **de** **-** **activating** **cones** **.**
捕捉 在 这 德 - 激活 圆锥体 .

每艘飞船后面都跟着一群十人飞船，用来摧毁被困在失效锥体中的飞船。

[ðə; ði] [tɜ˞ɛstriːən] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [bluː] [laɪt] ,
The **Terrestrian** **ships** **were** **marked** **by** **a** **blazing** **blue** **light** **,**
这 地球人 船舶 是 标记 经过 一个 炽烈 蓝色的 光 ,

地球人的船只都闪烁着耀眼的蓝光。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][diː] - ['æktəˌveɪtɪŋ] [fiːld] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]

so	that	if	they	too	were	caught	in	the	de	-	activating	field	,	they	were	not
所以	那	如果	他们	也	是	捕捉	在	这	德	-	激活	场地	,	他们	是	不是

[dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] .

disintegrated	.
解体	.

这样，即使它们也被困在去激活场中，也不会被分解。

['oʊnli] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [rɪ'liːst] ,

Only	those	around	them	were	,	and	they	were	then	released	,
仅有的	那些	大约	他们	是	,	和	他们	是	然后	发布	,

只有他们周围的人才被释放，之后他们也被释放了。

[æz; əz][ðə; ði] [reɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɪn'dʒʊriəs] [ɪ'fekts] [ɑːn][mæn] ,

as	the	ray	did	not	seem	to	have	any	injurious	effects	on	man	,
作为	这	射线	做过	不是	似乎	到	有	任何	有害的	效果	在	男人	,

由于这种射线似乎对人类没有任何有害影响，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][streɪndʒ] [driːmz] .

except	to	give	him	strange	dreams	.
除了	到	给	他	奇怪的	梦境	.

除了让他做奇怪的梦之外。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðə; ði][breɪn][wʌz; wəz]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [reɪ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [reɪ]

In	some	way	the	brain	was	stimulated	by	the	ray	,	as	long	as	the	ray
在	一些	方式	这	脑	曾是	刺激	经过	这	射线	,	作为	长的	作为	这	射线

[wʌz; wəz] [juːst] .

was	used	.
曾是	用过的	.

只要使用射线，大脑就会以某种方式受到射线的刺激。

[ðə; ði][diː] - ['æktəˌveɪtər] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [self] - [prə'tektɪŋ] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑːp]['eni]

The	de	-	activator	ships	were	completely	self	-	protecting	;	they	could	stop	any
这	德	-	激活剂	船舶	是	完全地	自己	-	保护	;	他们	可以	停止	任何

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'tækəz] [frʌm; frəm] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

number	of	attackers	from	any	direction	,
数字	的	攻击者	从	任何	方向	,

这些解除激活舰完全具备自卫能力；它们可以阻止来自任何方向的任何数量的攻击者。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['perəlaɪzd] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kɔːt] , [fɔːr; fər] [ɪf] [tuː]

provided	the	paralyzed	ships	were	disintegrated	as	soon	as	caught	,	for	if	too
假如	这	瘫痪	船舶	是	解体	作为	很快	作为	捕捉	,	为了	如果	也

['meni] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] ,

many	were	piled	up	,
许多	是	堆积	向上	,

前提是瘫痪的船只一旦被捕获就立即拆解，因为如果堆积的船只太多，

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪnz] ,

the	tendency	of	the	matter	to	disintegrate	in	the	engines	,
这	趋势	的	这	事情	到	瓦解	在	这	发动机	,

物质在发动机内易分解的倾向

[plʌs] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['kɜːrvətʃər] ,

plus	the	natural	tendency	of	the	space	to	resume	the	normal	curvature	,
加	这	自然的	趋势	的	这	空间	到	恢复	这	普通的	曲率	,

加上空间自然恢复正常曲率的趋势，

[kɔːzd] [ðə; ði] [reɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪnɪ'fektɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌəʊvə'paʊəd] ,

caused	the	ray	to	become	ineffective	as	it	was	overpowered	,
导致	这	射线	到	变得	无效	作为	它	曾是	实力悬殊	,

由于被压制，导致射线失效。

[ænd; ənd][wʌn] [ʃɪp] [wʌz; wəz][lɔːst][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

and	one	ship	was	lost	in	this	way	.
和	一	船	曾是	丢失的	在	这	方式	.

就这样，有一艘船沉没了。

[tuː] ['meni] [ʃɪps] [paɪld] [ʌp] ,

Too	many	ships	piled	up	,
也	许多	船舶	堆积	向上	,

太多船只堆积在一起，

[ænd; ənd]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪt'self] ,

and	only	part	of	them	could	be	rayed	out	by	the	ship	itself	,
和	仅有的	部分	的	他们	可以	是	射线	出去	经过	这	船	本身	,

只有一部分光线能被飞船本身照射出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ten] - [mæn] [ʃɪps] .

and	there	were	not	a	sufficient	number	of	helping	ten	-	man	ships	.
和	那里	是	不是	一个	充足的	数字	的	帮助	十	-	男人	船舶	.

支援的十人小船数量不足。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maɪti] [fliːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪriːənz][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['biːtn] .

But	the	mighty	fleet	of	the	Sirians	was	already	beaten	.
但	这	强大的	舰队	的	这	天狼星人	曾是	已经	被打败	.

但是，强大的天狼星舰队已经被击败了。

[ðeɪ] [stɪl] [aʊt'nʌmbəd] [juː 'es][ten][tuː; tə][wʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [ðɪs] [nuː] [fɔːrs] .

They	still	outnumbered	us	ten	to	one	,	but	they	could	not	fight	this	new	force	.
他们	仍然	寡不敌众	我们	十	到	一	,	但	他们	可以	不是	斗争	这	新的	力量	.

他们的人数仍然是我们的十倍，但他们无法对抗这支新势力。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [tuː; tə][mɑːrz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][soʊlɛriːənz][wɜːr; wər][ju'naɪtɪd] .

They	began	a	running	fight	to	Mars	,	and	now	the	Solarians	were	united	.
他们	开始	一个	跑步	斗争	到	火星	,	和	现在	这	太阳神	是	团结的	.

他们开始了向火星的追击战，现在太阳神们团结起来了。

['ræpɪdli] [ðeɪ] [waɪpt] [aʊt][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ənd]['grædʒuəli] [wɜːrkt] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði]['sentər] .

Rapidly	they	wiped	out	the	edges	of	the	fleet	,	and	gradually	worked	in	toward	the	center	.
快速	他们	擦拭	出去	这	边缘	的	这	舰队	,	和	逐步地	工作	在	朝向	这	中心	.

他们迅速消灭了舰队的边缘，并逐渐向中心推进。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪriːənz][kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [bæk] — [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz]['oʊnli][ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] ,

But	the	Sirians	could	not	fight	back	—	they	could	use	only	the	explosive	shells	,
但	这	天狼星人	可以	不是	斗争	后退	—	他们	可以	使用	仅有的	这	爆炸物	贝壳	,

但天狼星人无法反击——他们只能使用爆炸炮弹。

[ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [riːtʃt] [ðer; ðər][goʊl] .

and	few	of	them	reached	their	goal	.
和	很少	的	他们	达到	他们的	目标	.

他们中只有少数人实现了目标。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] , [ɔːr] [mɪst] .

They	were	disintegrated	,	or	missed	.
他们	是	解体	,	或者	错过	.

它们要么被摧毁了，要么被遗漏了。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ðæt] [ɪn'taɪər] [ɪn'geɪdʒmənt] .

Not	more	than	three	thousand	men	were	lost	in	that	entire	engagement	.
不是	更多的	比	三	千	男人	是	丢失的	在	那	全部的	订婚	.

整场战斗中伤亡不超过三千人。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][soʊlɛriːənz] [traɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [sfɪr] .

But	now	the	Solarians	tried	a	plan	to	capture	the	Sphere	.
但	现在	这	太阳神	尝试	一个	计划	到	捕获	这	领域	.

但现在，太阳神们尝试了一个夺取球体的计划。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] - [mæn] [ʃɪps] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [fliːt] ,

A	large	number	of	the	ten	-	man	ships	dropped	out	of	the	main	fleet	,
一个	大的	数字	的	这	十	-	男人	船舶	掉落	出去	的	这	主要的	舰队	,

大量十人小队脱离了主力舰队，

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['noʊtɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd] - [prest] [sɪriːənz] .

but	not	enough	to	make	it	noticeable	to	the	hard	-	pressed	Sirians	.
但	不是	足够的	到	制作	它	显	到	这	难的	-	按下	天狼星人	.

但不足以引起饱受困扰的天狼星人的注意。

[ðiːz] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][diː] - ['æktəˌveɪtər] [ʃɪps] .

These	were	joined	by	one	hundred	of	the	de	-	activator	ships	.
这些	是	加入	经过	一	百	的	这	德	-	激活剂	船舶	.

此外，还有一百艘解除激活装置的飞船也加入了战斗。

[ðen] [ðiːz] , [ɔːl]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['haɪər] [spiːdz] [ðæn; ðən][ðə; ði][meɪn] [fliːt] ,

Then	these	,	all	capable	of	higher	speeds	than	the	main	fleet	,
然后	这些	, 全部		有能力的	的	更高	速度	比	这	主要的	舰队	,

这些舰艇，速度都比主力舰队更快，

[set] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [spiːd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd]['dɑːrtɪd]

set	out	at	the	highest	speed	that	could	safely	be	maintained	,	and	darted
放	出去	在	这	最高	速度	那	可以	安全	是	维持	,	和	飞镖

[tɔːrd] [mɑːrz] .

toward	Mars	.
朝向	火星	.

以安全可维持的最高速度出发，朝着火星疾驰而去。

[ˌʌndɪ'tektɪd] [ðeɪ] [rʌʃt] [pæst][ðə; ði]['siəriən] [fliːt] [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] [tɔːrd] [mɑːrz] .

Undetected	they	rushed	past	the	Sirian	fleet	and	passed	on	toward	Mars	.
未被发现	他们	匆忙	过去的	这	天狼星	舰队	和	通过了	在	朝向	火星	.

他们悄无声息地掠过天狼星舰队，继续向火星进发。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['plænɪt] ['fʊli] [θriː] ['aʊərz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [fliːt] .

They	reached	the	planet	fully	three	hours	ahead	of	the	main	fleet	.
他们	达到	这	行星	完全	三	小时	前方	的	这	主要的	舰队	.

他们比主力舰队提前整整三个小时到达了这颗星球。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][meɪn] [fliːt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ˌʌnə'tendɪd] ,

By	the	time	the	main	fleet	had	arrived	,	it	came	unattended	,
经过	这	时间	这	主要的	舰队	有	到达的	,	它	来了	无人看管	,

当主力舰队抵达时，它已经无人看管了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [fliːt] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [hæd; həd]

for	the	last	of	the	mighty	fleet	of	two	hundred	million	torpedo	-	ships	had
为了	这	最后的	的	这	强大的	舰队	的	二	百	百万	鱼雷	-	船舶	有

[bɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ɪm'pælpəb(ə)l] [dʌst] ,

been	turned	to	impalpable	dust	,
到过	转向	到	无形的	灰尘	,

因为最后一艘由两亿艘鱼雷舰组成的强大舰队也化为了无形的尘埃。

['floʊtɪŋ] [ɪn] [speɪs] .

floating	in	space	.
漂浮的	在	空间	.

漂浮在太空中。

[ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

The	advance	guard	arrived	without	warning	,	and	as	they	had	expected	,
这	进步	警卫	到达的	没有	警告	,	和	作为	他们	有	预期的	,

先头部队不期而至，正如他们所预料的那样，

[faʊnd] [ðə; ði] [sfɪr] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fliːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

found	the	Sphere	resting	on	the	ground	,	protected	by	a	great	fleet	of	the
成立	这	领域	休息	在	这	地面	,	受保护	经过	一个	伟大的	舰队	的	这

[tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] .

torpedo	-	ships	.
鱼雷	-	船舶	.

发现球体静静地躺在地面上，受到一支庞大的鱼雷舰舰队的保护。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʃɪps] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːnz] ['ræpɪdli]

There	were	nearly	a	million	ships	there	,	with	the	great	machines	rapidly
那里	是	几乎	一个	百万	船舶	那里	,	和	这	伟大的	机器	快速

['meɪkɪŋ] [mɔːr] .

making	more	.
制作	更多的	.

那里停泊着近百万艘船只，而巨型机器还在迅速制造更多船只。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɔːl][wɜːr; wər] [gruːpt] [ɪn][æn; ən]['eriə] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][koʊn][ʌv; əv][ðə; ði][diː] -

all	were	grouped	in	an	area	that	could	be	covered	by	the	cone	of	the	de	-
全部	是	分组	在	一个	区域	那	可以	是	涵盖	经过	这	锥体	的	这	德	-

['æktəˌveɪtɪŋ] [biːm] .

activating	beam	.
激活	光束	.

所有物体都集中在一个可以被去激活光束锥体覆盖的区域内。

[ænd; ənd][aʊt][ɪn] [speɪs] , [ðə; ði] [ʃɪp] [kə'mɑːndəz] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ə; eɪ][plæn] .

And	out	in	space	,	the	ship	commanders	decided	on	a	plan	.
和	出去	在	空间	,	这	船	指挥官	决定	在	一个	计划	.

在太空中，飞船指挥官们制定了一个计划。

['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][diː] - ['æktəˌveɪtər] [fliːt] [tʊk] [pə'ziʃənz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][sɪriːənz] ,

Fifty	of	the	de	-	activator	fleet	took	positions	high	above	the	Sirians	,
五十	的	这	德	-	激活剂	舰队	采取	职位	高的	多于	这	天狼星人	,

五十艘解除激活舰队舰艇占据了天狼星上空的高处位置。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [fliːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] - [mæn] [ʃɪps] .

and	the	rest	went	with	the	entire	fleet	of	the	ten	-	man	ships	.
和	这	休息	去	和	这	全部的	舰队	的	这	十	-	男人	船舶	.

其余的人则随十人小船组成的整个舰队一起出发了。

[ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

These	were	to	approach	the	camp	from	the	ground	.
这些	是	到	方法	这	营	从	这	地面	.

这些人要从地面接近营地。

['laɪɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [laɪt] .

Lying	close	to	the	ground	,	they	would	be	hard	to	see	in	the	disappearing	light	.
说谎	关闭	到	这	地面	,	他们	会	是	难的	到	看	在	这	消失	光	.

它们贴近地面，在逐渐消失的光线下很难被发现。

[æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] ['moʊmənt] , [ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [ə'bʌv] [wɜ:r; wər][tu:; tə][tɜ:rn][ɑ:n][ðer; ðər][di:] -

At	a	fixed	moment	,	all	the	ships	above	were	to	turn	on	their	de	-
在	一个	固定的	片刻	, 全部		这	船舶	多于	是	到	转动	在	他们的	德	-

['æktəˌveɪtər] ['reɪz] ,

activator	rays	,
激活剂	射线	,

在预定时刻，上方所有舰船都要启动它们的解除激活射线。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] ['ætməsfɪr] ,

which	would	be	plainly	visible	in	the	Martian	atmosphere	,
哪个	会	是	显然	可见的	在	这	火星人	气氛	,

这在火星大气层中会非常明显。

[waɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [fli:t] [ʌv; əv] ['fɪfti] [di:] - ['æktəˌveɪtərz][wɜ:r; wər][tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] ['reɪz] [frʌm; frəm]

while	the	ground	fleet	of	fifty	de	-	activators	were	to	use	their	rays	from
尽管	这	地面	舰队	的	五十	德	-	激活剂	是	到	使用	他们的	射线	从

[ðə; ði][saɪd] .

the	side	.
这	边	.

而由五十名解除激活者组成的地面舰队则要从侧面使用他们的射线。

[ðə; ði][ten] - [mæn] [ʃɪps] [wɜ:r; wər][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf]

The	ten	-	man	ships	were	to	form	a	circle	around	the	camp	at	a	safe
这	十	-	男人	船舶	是	到	形式	一个	圆圈	大约	这	营	在	一个	安全的

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][di:] - ['æktəˌveɪtər] ['reɪz] ,

distance	from	the	de	-	activator	rays	,
距离	从	这	德	-	激活剂	射线	,

这十艘载有十人的飞船将在营地周围形成一个圆圈，与解除激活射线保持安全距离。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [kræʃ] [wen] [ðer; ðər] ['paʊər] [feɪld] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði][di:] -

for	they	would	crash	when	their	power	failed	,	if	they	were	caught	by	the	de	-
为了	他们	会	碰撞	什么时候	他们的	力量	失败的	, 如果		他们	是	捕捉	经过	这	德	-

['æktəˌveɪtər] ['reɪz] .

activator	rays	.
激活剂	射线	.

因为如果它们被停用射线击中，就会在断电时坠毁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [sfɪr] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

But	they	wanted	to	capture	the	sphere	in	good	condition	,
但	他们	通缉	到	捕获	这	领域	在	好的	状况	,

但他们想完整地保存这个球体。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [speɪs] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]

so	they	arranged	to	have	the	space	directly	above	it	unaffected	by	the
所以	他们	安排	到	有	这	空间	直接地	多于	它	不受影响	经过	这

[di:] - ['æktəˌveɪtər] [fi:ld] ,

de	-	activator	field	,
德	-	激活剂	场地	,

所以他们安排让正上方的空间不受失效场的影响。

[lest] [sʌm; səm][tɔ:r'pi:doʊ] [fɔ:l] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

lest	some	torpedo	fall	on	it	and	destroy	it	.
免得	一些	鱼雷	落下	在	它	和	破坏	它	.

以免被鱼雷击中并摧毁。

[ðɪs] [wʊd] [li:v] [æn; ən]['eksɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][tɔ:r'pi:doʊ] - [ʃɪps] ,

This	would	leave	an	exit	for	the	torpedo	-	ships	,
这	会	离开	一个	出口	为了	这	鱼雷	-	船舶	,

这样就给鱼雷舰留下了一条出路。

[ɪk'sept] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sfɪr] , [ə; eɪ] [krɔːs] - [reɪ] [meɪd]
except **that** **at** **a** **point** **a** **mile** **or** **so** **above** **the** **Sphere** **,** **a** **cross** **-** **ray** **made**
除了 那 在 一个 观点 一个 英里 或者 所以 多于 这 领域 , 一个 叉 - 射线 制成
[ɪ'skeɪp] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
escape **impossible** **.**
逃脱 不可能的 .

只是在球体上方大约一英里处，一道交叉射线使得逃脱成为不可能。

[ðə; ði] ['reɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] .
The **rays** **were** **turned** **on** **.**
这 射线 是 转向 在 .

光线被打开了。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] [fel] ['waɪldli] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'troʊl] ,
Instantly **the** **fleet** **of** **nearly** **a** **million** **torpedo** **-** **ships** **fell** **wildly** **out** **of** **control** **,**
即刻 这 舰队 的 几乎 一个 百万 鱼雷 - 船舶 跌倒 疯狂地 出去 的 控制 ,

瞬间，近百万艘鱼雷舰组成的舰队彻底失控。

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [bluː] ['gloʊɪŋ] [er] ,
down **through** **the** **blue** **glowing** **air** **,**
向下 通过 这 蓝色的 发光 空气 ,

向下穿过蓝色的发光空气，

[ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] ['striːməz] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [red] [siːmd] [tuː; tə]['weɪvər][ænd; ənd] [twɪst] .
in **which** **great** **streamers** **of** **glowing** **red** **seemed** **to** **waver** **and** **twist** **.**
在 哪个 伟大的 主播 的 发光 红色的 似乎 到 动摇 和 捻 .

其中，巨大的红色光带似乎在摇摆和扭曲。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ['weɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər][sə'lɛɹ.i.ən] [fliːt] .
Just **outside** **the** **curtain** **of** **destruction** **waited** **the** **entire** **Solarian** **fleet** **.**
只是 外部 这 窗帘 的 破坏 等待 这 全部的 索拉里安 舰队 .

在毁灭的帷幕之外，整个索拉里安舰队正严阵以待。

['sloʊli] [ðeɪ] [kloʊzd][ɪn] [tɪl] [ðer; ðər][dɪs] ['reɪz] [swept] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti][maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]
Slowly **they** **closed** **in** **till** **their** **Dis** **rays** **swept** **all** **the** **ships** **within** **sixty** **miles** **of** **the**
缓慢地 他们 关闭 在 直到 他们的 迪斯 射线 扫荡 全部 这 船舶 之内 六十 英里 的 这
[edʒ] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ;
edge **out** **of** **existence** **;**
边缘 出去 的 存在 ;

他们慢慢逼近，直到他们的迪斯射线将边缘六十英里内的所有船只全部消灭殆尽；

[ðen] ['ræpɪdli][ðə; ði][diː] - ['æktəˌveɪtər] [biːmz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] ['evər] ['ʃɑːrpər] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpər] ,
then **rapidly** **the** **de** **-** **activator** **beams** **were** **forced** **ever** **sharper** **and** **sharper** **,**
然后 快速 这 德 - 激活剂 光束 是 强制 曾经 更锐利 和 更锐利 ,

然后，迅速地，失效光束被强制变得越来越锐利。

[tɪl] [æt; ət][læst]['oʊnli][ðə; ði] [sfɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪps] ,
till **at** **last** **only** **the** **Sphere** **and** **a** **few** **hundred** **of** **the** **torpedo** **-** **ships** **,**
直到 在 最后的 仅有的 这 领域 和 一个 很少 百 的 这 鱼雷 - 船舶 ,

最后只剩下"球体"号和几百艘鱼雷舰。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [ʃɪp] [kən'strʌktɝz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]
several **hundred** **of** **the** **torpedo** **-** **ship** **constructors** **,** **and** **the** **corresponding**
一些 百 的 这 鱼雷 - 船 构造函数 , 和 这 相应的
['kɑːrgoʊ] [ʃɪps] [ænd; ənd]['wɜːrkər] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər][left] .
cargo **ships** **and** **worker** **machines** **were** **left** **.**
货物 船舶 和 工人 机器 是 左边 .

数百艘鱼雷舰建造船以及相应的货船和作业机械被遗弃。

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [fɔːr; fər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['saɪəntɪsts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

These	had	been	saved	for	investigation	by	the	scientists	,	for	they	were
这些	有	到过	已保存	为了	调查	经过	这	科学家	,	为了	他们	是

['helpləs] .

helpless	.
无助	.

这些物品被保存下来供科学家们研究，因为他们无能为力。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['oʊvər] [naʊ] .

But	the	war	was	over	now	.
但	这	战争	曾是	超过	现在	.

但战争已经结束了。

[ðə; ði][sɪriːənz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [ɔːr] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [mɪr] [mju'ziːəm] ['piːsɪz] .

The	Sirians	had	been	destroyed	,	or	reduced	to	mere	museum	pieces	.
这	天狼星人	有	到过	损毁	,	或者	减少	到	仅仅	博物馆	件	.

天狼星人要么被消灭了，要么沦为博物馆的展品。

[naʊ] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [sfɪr] .

Now	the	Scientists	came	to	investigate	the	Sphere	.
现在	这	科学家	来了	到	调查	这	领域	.

现在科学家们前来调查这个球体。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] .

There	was	much	we	wanted	to	learn	from	the	creatures	of	the	Sphere	.
那里	曾是	很多	我们	通缉	到	学习	从	这	生物	的	这	领域	.

我们有很多东西想从球体生物身上学习。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði]['siəriən] [sfɪr] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] .

But	it	was	a	strange	story	that	the	Sirian	sphere	had	to	tell	.
但	它	曾是	一个	奇怪的	故事	那	这	天狼星	领域	有	到	告诉	.

但天狼星领域讲述的却是一个奇特的故事。

['iːən] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['plænɪt][ʌv; əv]['siəriəs][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ɪn'telɪdʒənt] [men] ,

Aeons	ago	there	lived	on	a	great	planet	of	Sirius	a	race	of	intelligent	men	,
永世	前	那里	居住地	在	一个	伟大的	行星	的	天狼星	一个	种族	的	聪明的	男人	,

很久以前，在天狼星这颗巨大的星球上居住着一个智慧种族。

[ʃeɪpt] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [bʌt; bət]['smɔːlər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] ['grævəti][ʌv; əv][ðer; ðər]

shaped	as	we	are	,	but	smaller	due	to	the	greater	gravity	of	their
形状	作为	我们	是	,	但	较小的	到期的	到	这	更大的	重力	的	他们的

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

外形与我们相似，但由于星球引力更大，所以体型更小。

[ænd; ənd] [ðiːz] [men][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['dɪfrənt]

And	these	men	had	developed	a	high	civilization	,	a	civilization	different
和	这些	男人	有	发达	一个	高的	文明	,	一个	文明	不同的

[frʌm; frəm]['aʊərz] ,

from	ours	,
从	我们的	,

这些人发展出了高度文明，一种与我们不同的文明。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ['ɜːrli] [ə'baʊt] [mə'kænɪks] ,

in	that	they	learned	early	about	mechanics	,
在	那	他们	学习	早期的	关于	机械学	,

因为他们很早就学习了机械方面的知识，

[bʌt; bət] ['kemɪstri] [ænd; ənd] ['fɪzɪks] ['mɪrli] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

but	**chemistry**	**and**	**physics**	**merely**	**developed**	**from**	**the**	**needs**	**of**	**the**	**great**
但	化学	和	物理	仅仅	发达	从	这	需求	的	这	伟大的

[mə'kænɪk(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] .

mechanical	**engineers**	**.**
机械的	工程师	.

但化学和物理学仅仅是从伟大的机械工程师的需求中发展起来的。

[ɪˌlek'trɪsəti] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][eɪd][ɪn][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]

Electricity	**was**	**used**	**as**	**a**	**powerful**	**aid**	**in**	**their**	**machines**	**,**	**and**	**in**	**their**
电	曾是	用过的	作为	一个	强大的	援助	在	他们的	机器	,	和	在	他们的

['prɑːsesɪz] ;

processes	**;**
流程	;

电力被用作他们机器和生产过程中的强大辅助工具；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][baɪ] - ['prɑːdʌkt] , [nɑːt][æn; ən][end] .

it	**was**	**a**	**by**	**-**	**product**	**,**	**not**	**an**	**end**	**.**
它	曾是	一个	经过	-	产品	,	不是	一个	结尾	.

那只是副产品，而不是最终目的。

['grædʒuəli][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] ; [ðeɪ]

Gradually	**their**	**machines**	**eliminated**	**more**	**and**	**more**	**of**	**their**	**work**	**;**	**they**
逐步地	他们的	机器	已淘汰	更多的	和	更多的	的	他们的	工作	;	他们

[bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

became	**more**	**and**	**more**	**complicated**	**,**
成为	更多的	和	更多的	复杂的	,

他们的机器逐渐取代了他们越来越多的工作；机器也变得越来越复杂。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['trʌstwɜːrði] .

but	**more**	**and**	**more**	**trustworthy**	**.**
但	更多的	和	更多的	值得信赖的	.

但越来越值得信赖。

[men][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'sperɪmənt][wɪð; wɪθ] ['fɪzɪks] [ænd; ənd][faʊnd] [ðæt][ðer; ðər]['kælkjuleɪtɪŋ]

Men	**began**	**to**	**experiment**	**with**	**physics**	**and**	**found**	**that**	**their**	**calculating**
男人	开始	到	实验	和	物理	和	成立	那	他们的	计算

[mə'ʃiːnz] ['niːdɪd] [dɪ'veləpmənt] .

machines	**needed**	**development**	**.**
机器	需要	发展	.

人们开始进行物理学实验，并发现他们的计算机器需要改进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][fɜːrst][wʌn][step] , [ðen] [ðə; ði][nekst] .

It	**was**	**easy**	**to**	**add**	**first**	**one**	**step**	**,**	**then**	**the**	**next**	**.**
它	曾是	简单的	到	添加	第一的	一	步	,	然后	这	下一个	.

先添加一个步骤很容易，然后再添加下一个步骤。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [kʊd; kəd][duː] .

More	**and**	**more**	**the**	**machines**	**could**	**do**	**.**
更多的	和	更多的	这	机器	可以	做	.

机器能做的事情越来越多。

[ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnz]

The	**mathematics**	**became**	**more**	**and**	**more**	**complicated**	**,**	**and**	**the**	**machines**
这	数学	成为	更多的	和	更多的	复杂的	,	和	这	机器

[dɪ'veləpt] [ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] ,

developed	**the**	**equations**	**,**
发达	这	方程式	,

数学变得越来越复杂，机器也发展出了相应的方程式。

[faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['hænd(ə)l][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm][aʊt][æz; əz] [ʌn'fɪnɪʃt]
found **they** **could** **not** **handle** **them** **and** **passed** **them** **out** **as** **unfinished**
成立 他们 可以 不是 处理 他们 和 通过了 他们 出去 作为 未完成
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

发现他们无法处理这些结果，便将它们作为未完成的成果发放了出去。

['faɪnəli] [wʌn][mæn] [juːst] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt]
Finally **one** **man** **used** **the** **machines** **to** **calculate** **the** **design** **of** **a** **machine** **that**
最后 一 男人 用过的 这 机器 到 计算 这 设计 的 一个 机器 那
[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðiːz] [nuː] [ɪ'kweɪʒənz] .
would **be** **able** **to** **do** **these** **new** **equations** .
会 是 有能力的 到 做 这些 新的 方程式 .

最后，有人利用这些机器计算出了能够执行这些新方程的机器的设计方案。

[hiː; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌkælkjə'leɪʃənz][wɜːr; wər] [rɔːŋ] .
He **built** **it** , **but** **the** **calculations** **were** **wrong** .
他 建造 它 , 但 这 计算 是 错误的 .

他建造了它，但计算错了。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [kə'rektli] ['sɑːlvd] [hɪz; ɪz]['prɑːbləm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['steɪtɪd][ˌaɪ 'tiː]
The **machine** **had** **correctly** **solved** **his** **problem** , **but** **he** **had** **stated** **it**
这 机器 有 正确 已解决 他的 问题 , 但 他 有 声明 它
[rɔːŋ] .
wrong .
错误的 .

机器正确地解决了他的问题，但他表达错了。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wʊd] [sɑːlv] ['oʊnli]['sɪmp(ə)l]['prɔːbləms] ,
It **resulted** **in** **a** **machine** **that** **would** **solve** **only** **simple** **problems** ,
它 结果 在 一个 机器 那 会 解决 仅有的 简单的 问题 ,

结果制造出来的机器只能解决简单的问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [mə'ʃiːn] [hæd; həd]['evər] [dʌn] .
but **it** **did** **something** **no** **other** **machine** **had** **ever** **done** .
但 它 做过 某物 不 其他 机器 有 曾经 完毕 .

但它做到了其他任何机器都从未做到过的事情。

['gɪv(ə)n] [ɪ'reləvənt] ['deɪtə][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði] [kə'rekt] [fækts][ænd; ənd] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] .
Given **irrelevant** **data** **it** **would** **choose** **the** **correct** **facts** **and** **solve** **the** **problem** .
鉴于 无关紧要 数据 它 会 选择 这 正确的 事实 和 解决 这 问题 .

即使数据无关，它也能选择正确的事实并解决问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][step] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [step] [tɔːrd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['riːəli] [θɔːt] .
It **was** **a** **step** , **a** **short** **step** **toward** **a** **machine** **that** **really** **thought** .
它 曾是 一个 步 , 一个 短的 步 朝向 一个 机器 那 真的 想法 .

这是迈出的一步，是向真正会思考的机器迈出的一小步。

['prɑːgres] [ˌðer'æftər] [wʌz; wəz]['ræpɪd] .
Progress **thereafter** **was** **rapid** .
进步 此后 曾是 迅速的 .

此后进展迅速。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [bɪlt] [mə'ʃiːnz] , [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['dekeɪdz] [ɪn][fækt] ,
The **machines** **built** **machines** , **had** **been** **doing** **it** **for** **decades** **in** **fact** ,
这 机器 建造 机器 , 有 到过 正在做 它 为了 几十年 在 事实 ,

这些机器制造机器，事实上，它们已经这样做了几十年了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [dɪd][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] — [ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm] .
but **now** **they** **did** **one** **thing** **more** **—** **they** **designed** **them** .
但 现在 他们 做过 一 事物 更多的 — 他们 设计 他们 .

但现在他们又做了一件事——他们设计了它们。

[naʊ] [ðə; ði]['prɑːbləm][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['niːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɜːrkər]

Now	the	problem	could	describe	the	type	of	machine	needed	,	and	the	worker
现在	这	问题	可以	描述	这	类型	的	机器	需要	,	和	这	工人

[mə'ʃiːn] [wʊd] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

machine	would	design	it	,
机器	会	设计	它	,

现在，问题可以描述所需的机器类型，而工作机器则会设计它。

[ænd; ənd][tɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [mə'ʃiːn] !

and	turn	out	the	completed	machine	!
和	转动	出去	这	完全的	机器	!

然后把组装好的机器推出来！

[bʌt; bət] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər]['ræpɪdli] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [meɪd] .

But	these	machines	were	rapidly	perfecting	the	beginning	that	man	had	made	.
但	这些	机器	是	快速	完善	这	开始	那	男人	有	制成	.

但这些机器正在迅速完善人类开创的事业。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dekeɪd] ['æftər] [ðæt] [fɜːrst] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] [θɔːt]

Within	a	decade	after	that	first	discovery	of	the	principles	of	mechanical	thought
之内	一个	十年	后	那	第一的	发现	的	这	原则	的	机械的	想法

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt]['oʊnli] [sɑːlv] ['prɔːbləms] ,

the	machine	was	made	that	could	not	only	solve	problems	,
这	机器	曾是	制成	那	可以	不是	仅有的	解决	问题	,

在首次发现机械思维原理后的十年内，人们制造出了不仅可以解决问题的机器，

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][ə'rɪdʒɪneɪt][ðem; ðəm] .

but	could	also	originate	them	.
但	可以	还	起源	他们	.

但也可能是它们的始作俑者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][breɪn] .

They	had	developed	a	brain	.
他们	有	发达	一个	脑	.

它们已经进化出了大脑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd][æn; ən][ɪn'taɪər] ['bɪldɪŋ] ,

It	was	a	great	machine	,	which	occupied	an	entire	building	,
它	曾是	一个	伟大的	机器	,	哪个	占领	一个	全部的	建筑	,

那是一台庞大的机器，占据了整整一栋楼。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['mæsɪv] ['freɪmwɜːrk] ['boʊltɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

with	its	massive	framework	bolted	down	to	the	ground	.
和	它是	大量的	框架	螺栓连接	向下	到	这	地面	.

它巨大的框架用螺栓固定在地面上。

[mæn][bɪ'gæn][ə; eɪ]['ræpɪd] [dɪ'klaɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [dɪd][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

Man	began	a	rapid	decline	,	for	the	machines	did	all	his	work	.
男人	开始	一个	迅速的	衰退	,	为了	这	机器	做过	全部	他的	工作	.

人类开始迅速衰落，因为机器代替了他所有的工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [kʊd; kəd][ə'rɪdʒɪneɪt][ə; eɪ]['prɑːbləm] , [mæn]

With	the	construction	of	a	machine	that	could	originate	a	problem	,	man
和	这	建造	的	一个	机器	那	可以	起源	一个	问题	,	男人

[meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] .

made	a	mistake	.
制成	一个	错误	.

人类制造出可能引发问题的机器，犯了一个错误。

[hiː; hi][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l][ðæn; ðən][hiː; hi] , [ɪkˈsept] [ðæt]

He	had	created	a	machine	that	was	more	powerful	than	he	,	except	that
他	有	创建	一个	机器	那	曾是	更多的	强大的	比	他	,	除了	那

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈmoʊb(ə)l] .

it	was	immobile	.
它	曾是	不动	.

他制造了一台比他自身更强大的机器，唯一的缺点是无法移动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [məˈʃiːn] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ə; eɪ] [nuː] [məˈʃiːn] , [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [wʊd] [rɪˈliːs] [ðə; ði]

And	this	machine	originated	a	new	machine	,	a	machine	that	would	release	the
和	这	机器	起源于	一个	新的	机器	,	一个	机器	那	会	发布	这

[ˈenərdʒi][ʌv; əv] [ˈmætər] !

energy	of	matter	!
活力	的	事情	!

而这台机器又催生了一台新机器，一台能够释放物质能量的机器！

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [dɪˈveləpt] [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [sʌtʃ]

It	had	developed	this	because	it	had	been	able	to	see	that	such
它	有	发达	这	因为	它	有	到过	有能力的	到	看	那	这样的

[ˈenərdʒi][ɪgˈzɪstɪd] .

energy	existed	.
活力	存在	.

它之所以发展出这种能力，是因为它能够看到这种能量的存在。

[ˈmænz] [məˈʃiːnz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈsɑːlvd] [ˌaɪ ˈtiː] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['prɑːbləm][hæd; həd]

Man's	machines	could	have	solved	it	long	ago	,	but	the	problem	had
男人的	机器	可以	有	已解决	它	长的	前	,	但	这	问题	有

[ˈnevər] [bɪn] [ˈsteɪtɪd] .

never	been	stated	.
绝不	到过	声明	.

人类的机器本可以很久以前就解决这个问题，但这个问题却从未被提出过。

[naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [kʊd; kəd] [steɪt] [ɪts] [oʊn] ['prɔːbləms] — [ænd; ənd] [sɑːlv] [ðem; ðəm] .

Now	came	a	machine	that	could	state	its	own	problems	—	and	solve	them	.
现在	来了	一个	机器	那	可以	状态	它是自己的		问题	—	和	解决	他们	.

现在出现了一种能够提出自身问题并解决这些问题的机器。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] ['enərdʒi][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzaɪnd] [ə; eɪ] [nuː] [breɪn] - [məˈʃiːn] .

And	with	this	new	energy	it	designed	a	new	brain	-	machine	.
和	和	这	新的	活力	它	设计	一个	新的	脑	-	机器	.

它利用这种新的能量设计了一种新型的大脑机器。

[ə; eɪ][breɪn] [məˈʃiːn] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ]['mænz][breɪn][kʊd; kəd] [kənˈsiːv] — [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt][kʊd; kəd]

A	brain	machine	such	as	no	man's	brain	could	conceive	—	a	machine	that	could
一个	脑	机器	这样的	作为	不	男人的	脑	可以	构想	—	一个	机器	那	可以

[muːv] !

move	!
移动	!

一种人类大脑无法想象的脑力机器——一种可以移动的机器！

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['paʊərd] [baɪ][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv] ['mætər] ,

For	it	was	powered	by	the	energy	of	matter	,
为了	它	曾是	动力	经过	这	活力	的	事情	,

因为它是由物质的能量驱动的，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [muːv] [æz; əz][noʊ] ['ʌðər] [məˈʃiːn] [hæd; həd]['evər] [muːvd] [bɪˈfɔːr] — [aʊt]['ɪntuː]

and	could	move	as	no	other	machine	had	ever	moved	before	—	out	into
和	可以	移动	作为	不	其他	机器	有	曾经	已搬	前	—	出去	进入

[speɪs] !

space	!
空间	!

它可以像其他任何机器都从未做过的那样移动——进入太空！

[stɪl] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siəriən][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
Still **the** **machines** **worked** **for** **the** **Sirian** **man** **,** **and** **he** **learned** **of** **the** **new**
仍然 这 机器 工作 为了 这 天狼星 男人 , 和 他 学习 的 这 新的
[dɪ'skʌvəri] ,
discovery **,**
发现 ,

不过，这些机器仍然为天狼星人服务，他也了解到了这项新发现。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] [nuː] [breɪn] - [mə'ʃiːn] .
and **began** **to** **design** **a** **new** **brain** **-** **machine** **.**
和 开始 到 设计 一个 新的 脑 - 机器 .

于是开始设计一种新型脑机。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sɪriːənz]['riːəlaɪzd][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Some **of** **the** **Sirians** **realized** **the** **danger** **that** **was** **facing** **them** **,**
一些 的 这 天狼星人 已实现 这 危险 那 曾是 面向 他们 ,

一些天狼星人意识到了他们面临的危险，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [lɔːŋ] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɑːn]['mænz][breɪn] ,
and **they** **had** **continued** **long** **researches** **on** **man's** **brain** **,**
和 他们 有 持续 长的 研究 在 男人的 脑 ,

他们持续对人类大脑进行长期研究，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt][ɪ'moʊʃ(ə)n]
and **at** **last** **had** **discovered** **the** **secret** **of** **giving** **a** **machine** **that** **emotion**
和 在 最后的 有 发现 这 秘密 的 给予 一个 机器 那 情感
[wiː; wi][kɔːl][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
we **call** **devotion** **,**
我们 称呼 虔诚 ,

最终，他发现了赋予机器那种我们称之为忠诚的情感的秘密。

['lɔɪəlti] , [ɔːr] ['grætɪtuːd] .
loyalty **,** **or** **gratitude** **.**
忠诚 , 或者 感激 .

忠诚，或感激。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'ʃiːn] [ɑːn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [juːst] [mə'tɪriəl] ['enərdʒi]
And **they** **built** **a** **great** **machine** **on** **that** **principle** **and** **used** **material** **energy**
和 他们 建造 一个 伟大的 机器 在 那 原则 和 用过的 材料 活力
[tuː; tə] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː] .
to **power** **it** **.**
到 力量 它 .

他们根据这个原理制造了一台巨大的机器，并利用物质能为其提供动力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .
It **was** **a** **success** **.**
它 曾是 一个 成功 .

这次成功了。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːts] .
It **could** **think** **original** **thoughts** **.**
它 可以 思考 原来的 想法 .

它能产生原创的想法。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [mə'ʃiːnz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋgər]
It **pointed** **out** **the** **danger** **of** **the** **existing** **machines** **—** **they** **were** **stronger**
它 尖 出去 这 危险 的 这 现存的 机器 — 他们 是 更强
[ðæn; ðən][mæn] .
than **man** **.**
比 男人 .

它指出了现有机器的危险性——它们比人更强大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['mænz][moʊ'bɪləti][ænd; ənd][ə'bɪləti][tuː; tə][kən'troʊl][ɔːl]['moʊbəl] [məˈʃiːnz] [ðæt]

It	was	only	man's	mobility	and	ability	to	control	all	mobile	machines	that
它	曾是	仅有的	男人的	流动性	和	能力	到	控制	全部	移动的	机器	那

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [suːˈpɪriər] ,

had	made	him	superior	,
有	制成	他	优越的	,

正是人类的机动性和控制所有移动机器的能力，才使人类凌驾于其他种族之上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][breɪn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tuːl] , [ɔːr]['bɑːdi][ɪz] ['helpləs] .

for	a	brain	without	a	tool	,	or	body	is	helpless	.
为了	一个	脑	没有	一个	工具	,	或者	身体	是	无助	.

没有工具的大脑或身体都是无助的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][lɔːst] .

And	now	that	was	lost	.
和	现在	那	曾是	丢失的	.

现在这一切都失去了。

[ðə; ðiː] [ɪgˈzɪstɪŋ] [breɪn] - [məˈʃiːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; biː] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd] [nuː] [wʌnz] [bɪlt] ,

The	existing	brain	-	machines	should	be	destroyed	,	and	new	ones	built	,
这	现存的	脑	-	机器	应该	是	损毁	,	和	新的	一个	建造	,

现有的脑机应该被销毁，并建造新的脑机。

['juːzɪŋ][ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)lz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [ɑːn] .

using	the	principles	that	it	was	designed	on	.
使用	这	原则	那	它	曾是	设计	在	.

遵循其设计原则。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [dʌn] .

But	the	mischief	was	done	.
但	这	恶作剧	曾是	完毕	.

但恶作剧已经发生了。

[ðə; ðiː] [nuː] [breɪn] - [məˈʃiːn] , [dɪˈzaɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [məˈʃiːn] , [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	new	brain	-	machine	,	designed	by	a	machine	,	had	done	it	.
这	新的	脑	-	机器	,	设计	经过	一个	机器	,	有	完毕	它	.

这台由机器设计的新型脑机做到了。

[ə; eɪ] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'troʊld] [baɪ] [θɔːts] ,

A	machine	had	been	built	that	was	controlled	by	thoughts	,
一个	机器	有	到过	建造	那	曾是	受控	经过	想法	,

人们制造了一台由意念控制的机器，

[ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; biː] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ðiː] [məˈʃiːnz] .

a	machine	that	could	be	controlled	by	the	machines	.
一个	机器	那	可以	是	受控	经过	这	机器	.

一种可以被机器控制的机器。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [məˈʃiːnz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][smɔːl] [breɪn] , [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ]['telə,vaɪzər] [saɪt]

Each	of	these	machines	was	given	a	small	brain	,	equipped	with	televisor	sight
每个	的	这些	机器	曾是	给定	一个	小的	脑	,	配备	和	电视机	视线

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ,

and	hearing	,
和	听力	,

每台机器都被装上了一个小型大脑，配备了电视式的视觉和听觉功能。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['paʊərd] [baɪ] [məˈtɪriəl] ['enərdʒi] .

and	it	was	powered	by	material	energy	.
和	它	曾是	动力	经过	材料	活力	.

它是由物质能驱动的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ker] ,

They	could	run	for	years	without	outside	care	,
他们	可以	跑步	为了	年	没有	外部	关心	,

它们无需外界照料就能存活多年。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔɪld] ,

for	the	thinking	machinery	they	had	was	sufficient	to	keep	them	oiled	,
为了	这	思维	机械	他们	有	曾是	充足的	到	保持	他们	涂油	,

因为他们所拥有的思维机制足以让他们保持运转。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siːk] [rɪ'per] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dæmɪdʒd] .

and	to	make	them	seek	repairs	when	they	were	damaged	.
和	到	制作	他们	寻找	维修	什么时候	他们	是	损坏的	.

并促使它们在损坏时进行维修。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [θɔːt] ['fɔːrsɪz] ,

They	were	susceptible	to	thought	forces	,
他们	是	易受影响的	到	想法	力量	,

他们容易受到思想力量的影响，

[ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [θɔːt] [weɪvz] [sə'dʒestɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'troʊl] [breɪn] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	did	as	the	thought	waves	suggested	and	reported	to	the	control	brain	exactly	what	was	going	on	about	it	.
和	做过	作为	这	想法	波浪	建议	和	据报道	到	这	控制	脑	确切地	什么	曾是	去	在	关于	它	.

于是，他按照思维波的指示，将事情的来龙去脉准确地报告给了控制大脑。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [nuː] [breɪn] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [speɪs] - ['flaɪər] [tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] ,

And	now	this	new	brain	developed	a	space	-	flyer	to	carry	these	machines	,
和	现在	这	新的	脑	发达	一个	空间	-	传单	到	携带	这些	机器	,

现在，这个新大脑开发了一种太空飞行器来运送这些机器。

[ænd; ənd] [mæn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['noʊɪŋ] , [fɔːr; fər] [ɪts] ['evri] [θɔːt] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] , [fɔːr; fər] ['mænz] [juːz] .

and	man	could	not	help	knowing	,	for	its	every	thought	was	recorded	,	for	man's	use	.
和	男人	可以	不是	帮助	会心	,	为了	它是	每一个	想法	曾是	记录	,	为了	男人的	使用	.

人类不可能不知道，因为人类的每一个想法都被记录下来，供人类使用。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [dɪ'strɔɪd] .

Then	one	day	this	record	was	found	destroyed	.
然后	一	天	这	记录	曾是	成立	损毁	.

后来有一天，这张唱片被发现已经销毁了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [breɪn] - [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['plænɪt] ,

The	next	day	the	brain	-	machine	had	left	the	planet	,
这	下一个	天	这	脑	-	机器	有	左边	这	行星	,

第二天，那台脑机就离开了地球。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [nuː] [speɪs] - ['flaɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [ˌtelɪ'pæθɪkli] [kən'troʊld] [mə'ʃiːnz] .

and	taken	with	it	the	new	space	-	flyer	and	the	new	telepathically	controlled	machines	.
和	已采取	和	它	这	新的	空间	-	传单	和	这	新的	心灵感应	受控	机器	.

随之而来的还有新型太空飞行器和新型心灵感应控制机器。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtərmoʊst] ['plænɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['siəriəs] [ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːn] [fled] .

To	the	outermost	planet	of	the	System	of	Sirius	the	great	machine	fled	.
到	这	最外层	行星	的	这	系统	的	天狼星	这	伟大的	机器	逃亡	.

这台巨大的机器逃往了天狼星系最外层的行星。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] .

For	years	it	remained	there	waiting	,	thinking	.
为了	年	它	剩余	那里	等待	,	思维	.

多年来，它一直静静地待在那里，思考着。

[ðen] [æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ɪts]['wɜːrkər] [mə'ʃiːnz] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

Then	at	last	it	called	its	worker	machines	into	action	.
然后	在	最后的	它	称为	它是	工人	机器	进入	行动	.

最后，它终于启动了它的工作机器。

[ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] [gruː] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [hæd; həd]

A	new	machine	grew	up	from	the	stores	of	metal	that	the	space	ship	had
一个	新的	机器	生长	向上	从	这	商店	的	金属	那	这	空间	船	有

[brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

brought	with	it	,
带来	和	它	,

一艘宇宙飞船带来的金属储备孕育出了一台全新的机器。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['met(ə)l][wʌz; wəz] [juːst] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] ,

at	last	the	metal	was	used	up	,	and	the	machine	was	not	completed	,
在	最后的	这	金属	曾是	用过的	向上	,	和	这	机器	曾是	不是	完全的	,

最后金属用完了，机器也没能完成。

[soʊ][ðə; ði] [speɪs] - ['flaɪər][wʌz; wəz] ['sækrifaist] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

so	the	space	-	flyer	was	sacrificed	for	the	completion	of	the	machine	.
所以	这	空间	-	传单	曾是	牺牲	为了	这	完成	的	这	机器	.

因此，为了完成这台机器，太空飞行器被牺牲了。

[ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] .

The	new	machine	was	started	.
这	新的	机器	曾是	开始	.

新机器启动了。

[frʌm; frəm][ɪts][lɪp] - [laɪk] [spaʊt] [ðer; ðər] [pɔːd] [ə; eɪ] ['stedi] [smuːð] [striːm] [ʌv; əv]['moʊltən]['met(ə)l] ,

From	its	lip	-	like	spout	there	poured	a	steady	smooth	stream	of	molten	metal	,
从	它是	唇	-	喜欢	喷口	那里	倾倒	一个	稳定的	光滑的	溪流	的	熔融的	金属	,

从它唇状的喷嘴中，一股稳定而流畅的熔融金属流缓缓流出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [wʌz; wəz] ['iːtn] [ə'weɪ] .

and	the	rock	on	which	it	rested	was	eaten	away	.
和	这	岩石	在	哪个	它	休息	曾是	吃	离开	.

它所倚靠的岩石也被侵蚀殆尽。

[ðə; ði][fɜːrst] [træns'mjuːtɪŋ] ['met(ə)l][prə'duːsər][wʌz; wəz] [meɪd] .

The	first	transmuting	metal	producer	was	made	.
这	第一的	嬗变	金属	制作人	曾是	制成	.

第一台金属嬗变生产器被制造出来了。

['dekeɪdz] [pæst] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][mæn] [dɪ'veləpt] .

Decades	passed	,	and	only	a	small	percentage	of	man	developed	.
几十年	通过了	,	和	仅有的	一个	小的	百分比	的	男人	发达	.

几十年过去了，只有一小部分人进化了。

[ðə; ði] [rest] [sæŋk] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [iːz] .

The	rest	sank	deeper	and	deeper	into	a	life	of	ease	.
这	休息	沉没	更深	和	更深	进入	一个	生活	的	舒适	.

其余的人则越来越沉溺于安逸的生活。

[ðə; ði] [p'lænɪts][wɜːr; wər][ɔːl] [iks'plɔːd] [baɪ][ðə; ði]['hɑːrdi][wʌnz] ,

The	planets	were	all	explored	by	the	hardy	ones	,
这	行星	是	全部	探索	经过	这	耐寒的	一个	,

这些行星都被那些勇敢的人探索过了。

[ænd; ənd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] - [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz]['evər] [faʊnd] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

and	no	trace	of	the	brain	-	machine	was	ever	found	,	for	it	had
和	不	痕迹	的	这	脑	-	机器	曾是	曾经	成立	,	为了	它	有

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][dɪs] [reɪ] ,

discovered	the	Dis	ray	,
发现	这	迪斯	射线	,

而且，人们再也没有找到那台脑机的踪迹，因为它发现了迪斯射线。

[ænd; ənd] [sʌŋk] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] , ['hɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [keɪv] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][wɜ:rk]

and	sunk	deep	into	the	ground	,	hollowing	a	great	cave	to	live	and	work
和	沉没	深的	进入	这	地面	,	挖空	一个	伟大的	洞穴	到	居住	和	工作

[ɪn] .

in	.
在	.

他们深入地下，挖出了一个巨大的洞穴，在那里生活和工作。

[bʌt; bət] [bæk] [ɑ:n] [ðæt] ['plænɪt] , [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [sə'pɑ:st]

But	back	on	that	planet	,	the	scientists	had	developed	machines	that	surpassed
但	后退	在	那	行星	,	这	科学家	有	发达	机器	那	超越

[ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['paʊər] ,

it	in	power	,
它	在	力量	,

但是，在那个星球上，科学家们已经研制出了威力超过它的机器。

[ænd; ənd]['faɪnəli][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [θɔ:t] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dɪstənt]

and	finally	one	of	these	picked	up	a	thought	message	from	that	distant
和	最后	一	的	这些	挑选	向上	一个	想法	信息	从	那	遥远

[mə'ʃi:n] [ðæt] [toʊld][ɪts] ['stɔ:ri] .

machine	that	told	its	story	.
机器	那	讲述	它是	故事	.

最后，其中一台机器接收到了来自那台遥远机器的思维信息，讲述了它的故事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['kɑ:nʃəsli] ['reidieitid] ,

It	was	a	thought	that	had	not	been	consciously	radiated	,
它	曾是	一个	想法	那	有	不是	到过	有意识地	辐射	,

那是一个并非有意识地流露出的想法。

['oʊnli][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [ˌsensə'tɪvəti][ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [mə'ʃi:n] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

only	the	marvelous	sensitivity	of	this	new	machine	could	have	detected	it	,
仅有的	这	奇妙	敏感性	的	这	新的	机器	可以	有	检测到	它	,

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][men] [nu:] .

but	now	the	men	knew	.
但	现在	这	男人	知道	.

只有这台新机器的惊人灵敏度才能探测到它，但现在人们知道了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['wɛpənz]

It	was	too	late	to	do	much	to	prevent	it	,	for	they	had	no	weapons
它	曾是	也	晚的	到	做	很多	到	防止	它	,	为了	他们	有	不	武器

.

:

.

为时已晚，他们没有武器，无法阻止悲剧的发生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [dɪd] .

But	the	machine	did	.
但	这	机器	做过	.

但机器做到了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [p'lænɪts] , [tuː; tə] [ruːl] [ðer; ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz]

It	was	preparing	to	drive	man	from	the	planets	,	to	rule	there	in	his
它	曾是	准备	到	驾驶	男人	从	这	行星	,	到	规则	那里	在	他的

[sted] ,

stead	,
坚定	,

它正准备将人类驱逐出其他星球，取而代之统治那里。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] !

with	a	population	of	machines	!
和	一个	人口	的	机器	!

人口中全是机器!

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['kwɪkli] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] - ['flaɪər] , [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] ['oʊvər] [ten]

The	scientists	quickly	built	a	great	space	-	flyer	,	a	gigantic	machine	of	over	ten
这	科学家	迅速地	建造	一个	伟大的	空间	-	传单	,	一个	巨大	机器	的	超过	十

[maɪlz] [daɪ'æmɪtər] ,

miles	diameter	,
英里	直径	,

科学家们迅速建造了一艘巨大的太空飞行器，这是一台直径超过十英里的巨型机器。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sfɪr] .

a	huge	sphere	.
一个	巨大的	领域	.

一个巨大的球体。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [lə'bɔrətəriz] , ['wəːkʃɔps] , [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ]

And	in	that	they	established	laboratories	,	workshops	,	machines	,	and	living
和	在	那	他们	已确立的	实验室	,	研讨会	,	机器	,	和	活的

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

他们在那里建立了实验室、车间、机器和生活区。

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [reɪs] , [ænd; ənd]

They	took	with	them	the	finest	men	and	women	of	their	race	,	and
他们	采取	和	他们	这	最好的	男人	和	女性	的	他们的	种族	,	和

[seɪld] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] ,

sailed	out	into	space	,
航行	出去	进入	空间	,

他们带上了他们种族中最优秀的男女，驶向了太空。

['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːrbɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['siəriəs] .

taking	an	orbit	about	the	sun	of	Sirius	.
采取	一个	轨道	关于	这	太阳	的	天狼星	.

围绕天狼星的恒星运行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðer; ðər] [ɪn] [æn; ən] ['ekwɪtəb(ə)l] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ðer; ðər] [ʃɪp]

They	were	comfortable	there	in	an	equitable	temperature	,	their	ship
他们	是	舒服的	那里	在	一个	公平	温度	,	他们的	船

['laɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,

lighted	by	the	sun	on	one	side	,
照明	经过	这	太阳	在	一	边	,

那里温度适宜，船的一侧沐浴着阳光，他们感觉很舒适。

[ænd; ənd] [dɑːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['stedəli] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɑːn] [ɪts] ['æksɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [wɜːrld] .

and	dark	on	the	other	,	steadily	revolving	on	its	axis	like	a	miniature	world	.
和	黑暗的	在	这	其他	,	稳步	旋转	在	它是	轴	喜欢	一个	微型	世界	.

另一边则漆黑一片，像一个微缩世界一样绕着轴线稳步旋转。

[ðə; ði] [fuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['kemɪkli] [prɪ'perd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][breɪn] - [mə'ʃiːnz]

The	foods	of	the	people	were	chemically	prepared	,	for	the	brain	-	machines
这	食物	的	这	人们	是	化学	准备	,	为了	这	脑	-	机器

[hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] .

had	taught	them	how	.
有	教授	他们	如何	.

人们的食物都是用化学物质加工的，因为脑机教会了他们如何加工食物。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ˌriː'pjʊrɪˌfaɪd] ['kɑːnstəntli] [baɪ] [mə'ʃiːnz] [ðæt] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ði]

The	air	was	repurified	constantly	by	machines	that	regulated	the
这	空气	曾是	再纯化	不断地	经过	机器	那	受监管	这

[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['θaʊznθ] [ʌv; əv][wʌn][pər] [sent] .

percentage	of	the	gases	to	the	thousandth	of	one	per	cent	.
百分比	的	这	气体	到	这	千分之一	的	一	每	中心	.

空气通过机器不断进行再净化，机器可以将气体百分比精确到千分之一。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [blæk] .

But	the	entire	ship	was	painted	black	.
但	这	全部的	船	曾是	绘	黑色的	.

但整艘船都被漆成了黑色。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ['floʊtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [speɪs] , [soʊ]['taɪni][ɪn][ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv]

It	could	not	be	discovered	floating	there	in	space	,	so	tiny	in	the	vastness	of
它	可以	不是	是	发现	漂浮的	那里	在	空间	,	所以	微小的	在	这	广袤无垠	的

[ə; eɪ] ['sɪstəm] !

a	system	!
一个	系统	!

它不可能被发现漂浮在浩瀚的宇宙空间中，在浩瀚的星系中它如此渺小！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [wiːks] ['æftər] [ðeɪ] [seɪld] [ðæt][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [breɪn] [ə'tækt] .

It	was	two	weeks	after	they	sailed	that	the	machine	-	brain	attacked	.
它	曾是	二	周	后	他们	航行	那	这	机器	-	脑	遭到攻击	.

他们启航两周后，机器大脑发动了攻击。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [greɪt] [ʃɪps] ,

It	sailed	out	of	its	hiding	place	with	thousands	of	great	ships	,
它	航行	出去	的	它是	隐藏	地方	和	数千	的	伟大的	船舶	,

它率领数千艘巨舰驶出了藏身之处。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][dɪs] ['reɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ik'spləusivz] , [wɪð; wɪθ] [hiːt] ['reɪz] [ænd; ənd] [ə'træktər]

armed	with	Dis	rays	and	with	explosives	,	with	heat	rays	and	attractor
武装	和	迪斯	射线	和	和	爆炸物	,	和	热	射线	和	吸引子

[biːmz] .

beams	.
光束	.

装备有迪斯射线、炸药、热射线和吸引光束。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,

The	population	of	those	worlds	was	wiped	out	in	a	week	,
这	人口	的	那些	世界	曾是	擦拭	出去	在	一个	星期	,

那些星球上的人口在一周内就被消灭殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [hɔːrd] [bɪ'gæn] .

and	the	rule	of	the	Metal	Horde	began	.
和	这	规则	的	这	金属	部落	开始	.

于是，金属部落的统治开始了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][breɪn] [bɪlt] ['ʌðər] [breɪn] - [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][də'rekt][ɪts] [ə'ferz] [ɑːn] ['ʌðər] [p'lænɪts] ,

The	original	brain	built	other	brain	-	machines	to	direct	its	affairs	on	other	planets	,
这	原来的	脑	建造	其他	脑	-	机器	到	直接的	它是	事务	在	其他	行星	,

最初的大脑制造了其他脑机器来指挥它在其他星球上的事务。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][ɪt'self] .

and	to	do	the	work	it	did	not	wish	to	do	itself	.
和	到	做	这	工作	它	做过	不是	希望	到	做	本身	.

并去做它自己不愿意做的工作。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðoʊz] [men] [lɪvd] [ɪn] [speɪs] ,

For	nearly	a	century	those	men	lived	in	space	,
为了	几乎	一个	世纪	那些	男人	居住地	在	空间	,

近一个世纪以来，这些人生活在太空中。

['meɪkɪŋ] [swɪft] ['fɔːrˌeɪz][ɑːn][ə; eɪ]['plænɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv]['kɑːrgoʊ] [ʃɪps] ,

making	swift	forays	on	a	planet	with	a	fleet	of	cargo	ships	,
制作	迅速	突袭	在	一个	行星	和	一个	舰队	的	货物	船舶	,

率领一支货运舰队，迅速突袭某个星球，

[ðæt] [riˈvɔlvd] [əˈbaʊt][ðə; ði][meɪn] [ʃɪp] [laɪk] ['sætlˌlaɪts] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['biːɪŋ] [juːst] .

that	revolved	about	the	main	ship	like	satellites	when	they	were	not	being	used	.
那	旋转	关于	这	主要的	船	喜欢	卫星	什么时候	他们	是	不是	存在	用过的	.

当主舰不使用卫星时，它就像围绕主舰运行的卫星一样。

[ɪn] [ðiːz] [trɪps] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [bæk] [tʌnz] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

In	these	trips	they	would	bring	back	tons	of	rock	,
在	这些	旅行	他们	会	带来	后退	吨	的	岩石	,

在这些旅程中，他们会带回大量的岩石。

[ænd; ənd] [liːv] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] ,

and	leave	most	of	it	stored	in	the	ships	,
和	离开	最多	的	它	存储	在	这	船舶	,

并将大部分储存在船上。

['dʌmpɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['rezərvwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]['perənt] [ʃɪp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

dumping	them	into	the	reservoir	of	the	parent	ship	when	it	was	needed	.
倾销	他们	进入	这	水库	的	这	父母	船	什么时候	它	曾是	需要	.

需要时将它们倾倒到母船的储油罐中。

[ðen] [ə; eɪ] [swɪft] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] .

Then	a	swift	ship	was	developed	.
然后	一个	迅速	船	曾是	发达	.

随后，一种快速的船只被研制出来。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [kʊd; kəd][stɑːrt][ænd; ənd][stɑːp] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]['eni] [meɪd] [bɪ'fɔːr] — [ə; eɪ]

A	ship	that	could	start	and	stop	more	quickly	than	any	made	before	—	a
一个	船	那	可以	开始	和	停止	更多的	迅速地	比	任何	制成	前	—	一个

[ʃɪp] [wɪð; wɪθ][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] ['njʊtrəlˌaɪzər] .

ship	with	acceleration	neutralizers	.
船	和	加速度	中和剂	.

一艘启动和停止速度比以往任何飞船都快的飞船——一艘配备加速中和器的飞船。

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈʃiːn] [breɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [hɔːrd] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['siːkrət] .

But	the	machine	brains	of	the	Metal	Horde	never	learned	the	secret	.
但	这	机器	大脑	的	这	金属	部落	绝不	学习	这	秘密	.

但是金属军团的机器大脑始终没有领悟到这个秘密。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [fliːt] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] [men] [droʊv] [æn; ən] [əˈtæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnprəˈtektɪd]

With	a	small	fleet	of	these	,	the	men	drove	an	attack	at	the	unprotected
和	一个	小的	舰队	的	这些	,	这	男人	驾驶	一个	攻击	在	这	未受保护

[meɪn] [breɪn] - [məˈʃiːn] .

main	brain	-	machine	.
主要的	脑	-	机器	.

这些人驾驶着一小队这样的机器，向毫无防备的主脑机发动了攻击。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][men] [noʊn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] .

There	were	no	men	known	to	live	in	the	system	.
那里	是	不	男人	已知	到	居住	在	这	系统	.

据知，该系统中没有男性居住。

[noʊ] ['ʌðər] [noʊn] [mə'ʃiːn] [kʊd; kəd] [muːv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [meɪn] [mə'ʃiːn] ,

No	other	known	machine	could	move	without	the	knowledge	of	that	main	machine	,
不	其他	已知	机器	可以	移动	没有	这	知识	的	那	主要的	机器	,

[bʌt; bət] [ðiːz] [kʊd; kəd] .

but	these	could	.
但	这些	可以	.

没有任何其他已知的机器可以在没有主机感知的情况下运行，但这些机器可以。

[ðeɪ] [tuː] [hæd; həd][ðə; ði][dɪs] [reɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][meɪn] [breɪn] - [mə'ʃiːn] .

They	too	had	the	Dis	ray	now	,	and	they	destroyed	the	main	brain	-	machine	.
他们	也	有	这	迪斯	射线	现在	,	和	他们	损毁	这	主要的	脑	-	机器	.

他们现在也有了迪斯射线，并且摧毁了主脑机器。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [faɪt] , [bʌt; bət][ðæt] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

They	were	lost	in	the	ensuing	fight	,	but	that	machine	was	destroyed	.
他们	是	丢失的	在	这	随后	斗争	,	但	那	机器	曾是	损毁	.

他们在随后的战斗中丧生，但那台机器被摧毁了。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['paʊərf(ə)l] .

All	the	remaining	machines	were	equally	powerful	.
全部	这	其余的	机器	是	同样地	强大的	.

其余所有机器的性能都一样强大。

['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ][breɪn] - [mə'ʃiːn] [ðæt] [kʊd; kəd] ['iːzəli]

Any	one	of	them	could	have	built	a	brain	-	machine	that	could	easily
任何	一	的	他们	可以	有	建造	一个	脑	-	机器	那	可以	容易地

['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['ʌðər] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ɪts] [kri'eɪtər] .

conquer	the	others	—	but	it	too	would	have	to	bow	to	its	creator	.
征服	这	其他的	—	但	它	也	会	有	到	弓	到	它是	创作者	.

他们中的任何一个人都可以制造出一台能够轻易征服其他人的脑机——但它也必须向它的创造者臣服。

[ðeɪ] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

They	fought	it	out	.
他们	战斗	它	出去	.

他们展开了激战。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

The	men	had	known	this	would	be	the	result	.
这	男人	有	已知	这	会	是	这	结果	.

他们早就知道会是这样的结果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] .

It	was	a	war	such	as	the	system	had	never	before	seen	.
它	曾是	一个	战争	这样的	作为	这	系统	有	绝不	前	已见	.

这是一场体制前所未见的战争。

[iːtʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz]['iːkwəl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]['ælaɪ][ɪt'self][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ,

Each	force	was	equal	,	and	could	not	ally	itself	with	any	other	,
每个	力量	曾是	平等的	,	和	可以	不是	盟友	本身	和	任何	其他	,

每支部队实力相当，不能与其他任何部队结盟。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [kʊd; kəd][nɑːt][laɪ][ɔːr] [steɪt] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [θɔːts] , [ænd; ənd]

for	the	machines	could	not	lie	or	state	other	than	their	thoughts	,	and
为了	这	机器	可以	不是	说谎或者		状态	其他	比	他们的	想法	,	和

[iːtʃ] ['wɑːntɪd] [su'priːm] ['paʊər] .

each	wanted	supreme	power	.
每个	通缉	最高	力量	.

因为机器不会说谎，也不会说出自己的想法之外的话，而且每一台机器都渴望拥有至高无上的权力。

[ðeɪ]	[dɪ'veləpt]	[nuː]	['wɛpənz]	,	['wɛpənz]	[huːz]	[streŋθ]	[leɪ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['nʌmbər]	.
They	**developed**	**new**	**weapons**	**,**	**weapons**	**whose**	**strength**	**lay**	**in**	**their**	**number**	**.**
他们	发达	新的	武器	,	武器	谁	力量	躺	在	他们的	数字	.

他们研制出了新型武器，这种武器的优势在于数量。

[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	[ðə; ðɪ]	[mə'ʃiːn]	[breɪnz]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[daʊn]	[tuː; tə]	[dɪ'fiːt]	,
One	**by**	**one**	**the**	**machine**	**brains**	**had**	**gone**	**down**	**to**	**defeat**	**,**
一	经过	一	这	机器	大脑	有	已消失	向下	到	击败	,

机器大脑一个接一个地败下阵来。

[ðə; ðɪ]	[men]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[ʃɪp]	['helpɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'stɜːrb]	[ðə; ðɪ]	['bæləns]	[ʌv; əv]	['fɔːrsɪz]	[baɪ]	['evər]	[soʊ]	['lɪt(ə)l]	,
the	**men**	**of**	**that**	**ship**	**helping**	**to**	**disturb**	**the**	**balance**	**of**	**forces**	**by**	**ever**	**so**	**little**	**,**
这	男人	的	那	船	帮助	到	打扰	这	平衡	的	力量	经过	曾经	所以	小的	,

那艘船上的船员们以极其微小的举动打破了力量平衡。

[jet]	['ɔːlweɪz]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[θroʊ]	[wʌn]	[saɪd]	[daʊn]	[tuː; tə]	[dɪ'fiːt]	,	[jet]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[ɪn]	['haɪdɪŋ]
yet	**always**	**enough**	**to**	**throw**	**one**	**side**	**down**	**to**	**defeat**	**,**	**yet**	**always**	**remaining**	**in**	**hiding**
然而	总是	足够的	到	扔	一	边	向下	到	击败	,	然而	总是	其余的	在	隐藏

.

:

.

然而，它总能轻易击败一方，却始终隐匿不现。

[æt; ət]	[læst]	[ðer; ðər]	[rɪ'meɪnd]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[mə'ʃiːn]	-	[breɪn]	,
At	**last**	**there**	**remained**	**but**	**one**	**machine**	**-**	**brain**	**,**
在	最后的	那里	剩余	但	一	机器	-	脑	,

最后只剩下一个机器大脑，

[ænd; ənd]	[ɪts]	['wiːkənd]	[fɔːrs]	[niˈsesiteitid]	[ɪts]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	['devəsteɪtɪd]	['plænɪt]	.
and	**its**	**weakened**	**force**	**necessitated**	**its**	**return**	**to**	**the**	**devastated**	**planet**	**.**
和	它是	减弱	力量	必要	它是	返回	到	这	遭受重创	行星	.

由于力量减弱，它不得不返回那颗饱受摧残的星球。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ðɪ]	[dɪ'strʌkʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	['ʌðər]	[breɪn]	-	[mə'ʃiːnz]	,	[ðə; ðɪ]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[mə'ʃiːnz]	[ðæt]
With	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**other**	**brain**	**-**	**machines**	**,**	**the**	**remaining**	**machines**	**that**
和	这	破坏	的	这	其他	脑	-	机器	,	这	其余的	机器	那

[ðeɪ]	[hæd; həd]	['priːviəsli]	[kən'troʊld]	,
they	**had**	**previously**	**controlled**	**,**
他们	有	之前	受控	,

随着其他脑机被摧毁，它们之前控制的剩余机器也随之消失。

[ˌɔːtə'mætɪkli]	[əu'beid]	[ðə; ðɪ]	[nuː]	['mæstər]	[æz; əz]	['pɜːrfɪktli]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[dɪd]	[ðə; ðɪ]	[oʊld]	.
automatically	**obeyed**	**the**	**new**	**master**	**as**	**perfectly**	**as**	**they**	**did**	**the**	**old**	**.**
自动地	服从	这	新的	掌握	作为	完美	作为	他们	做过	这	老的	.

他们像服从旧主人一样，自动地完美服从新主人。

[ðeɪ]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[nuː]	[fliːt]	[ə'weɪtɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
They	**returned**	**to**	**find**	**a**	**new**	**fleet**	**awaiting**	**them**	**.**
他们	返回	到	寻找	一个	新的	舰队	等待中	他们	.

他们返回时发现一支新的舰队正在等着他们。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[væst]	[fliːt]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɪn'kaʊntər]	[bɪ'fɔːr]	.
But	**it**	**was**	**not**	**a**	**vast**	**fleet**	**such**	**as**	**they**	**had**	**encountered**	**before**	**.**
但	它	曾是	不是	一个	广阔的	舰队	这样的	作为	他们	有	遭遇	前	.

但这支舰队的规模远不及他们之前遇到的那些。

[æt; ət]	[wʌns]	[ðə; ðɪ]	[tɔːr'piːdoʊ]	-	[ʃɪp]	[mə'ʃiːnz]	['setld]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	[graʊnd]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	['tɜːrnɪŋ]
At	**once**	**the**	**torpedo**	**-**	**ship**	**machines**	**settled**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**began**	**turning**
在	一次	这	鱼雷	-	船	机器	定居	到	这	地面	和	开始	转弯

[aʊt]	[ðer; ðər]	['wɛpənz]	.
out	**their**	**weapons**	**.**
出去	他们的	武器	.

鱼雷舰立即降落到地面，开始发射武器。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['entər][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər] .

But	it	was	all	over	before	they	could	enter	as	an	important	factor	.
但	它	曾是	全部	超过	前	他们	可以	进入	作为	一个	重要的	因素	.

但这一切在他们能够成为重要因素之前就结束了。

[ðiːz] [ʃɪps] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] ['wepən] .

These	ships	had	a	new	weapon	.
这些	船舶	有	一个	新的	武器	.

这些舰船配备了一种新型武器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [bluː] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv]

It	was	a	ball	of	glowing	blue	light	that	was	driven	along	a	beam	of
它	曾是	一个	球	的	发光	蓝色的	光	那	曾是	驱动	沿着	一个	光束	的

[sʌm; səm][vaɪ'breɪʃ(ə)n] ,

some	vibration	,
一些	振动	,

那是一团闪闪发光的蓝色光球，沿着某种振动光束运动。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] ['eni] [ʃɪp] , [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['ɪnstəntli] [vɑːlətaɪzd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz]

and	as	it	touched	any	ship	,	the	ship	instantly	volatized	so	suddenly	as
和	作为	它	感动	任何	船	,	这	船	即刻	挥发性	所以	突然	作为

[tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] .

to	constitute	an	explosion	.
到	构成	一个	爆炸	.

而当它接触到任何船只时，船只都会立即剧烈波动，发生爆炸。

[ðə; ðɪ][bɔːlz][ʌv; əv] [laɪt] ['læstɪd][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [iːtʃ] ,

The	balls	of	light	lasted	about	a	minute	and	a	half	each	,
这	球	的	光	持续	关于	一个	分钟	和	一个	一半	每个	,

每个光球持续了大约一分半钟，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][juːst] .

but	were	replaced	as	quickly	as	they	were	used	.
但	是	替换	作为	迅速地	作为	他们	是	用过的	.

但它们很快就被替换掉了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪnəli] [juːst] , [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [red] [gloʊ] ,

When	they	were	finally	used	,	they	would	die	down	to	a	dull	red	glow	,
什么时候	他们	是	最后	用过的	,	他们	会	死	向下	到	一个	乏味的	红色的	辉光	,

当它们最终被使用时，光芒会逐渐减弱，只剩下暗淡的红色光晕。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [wɪŋk] [aʊt] .

then	suddenly	wink	out	.
然后	突然	眨眼	出去	.

然后突然眨眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [swept] [frʌm; frəm][wʌn] [ʃɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['teɪkɪŋ] [toʊl][ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv]

They	could	be	swept	from	one	ship	to	another	,	taking	toll	of	ten	or	twelve
他们	可以	是	扫荡	从	一	船	到	其他	,	采取	收费	的	十	或者	十二

[ʃɪps] [iːtʃ] ,

ships	each	,
船舶	每个	,

它们可能从一艘船被卷到另一艘船上，每次都会造成十艘或十二艘船的损失。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [biːm] [ðæt] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][draɪv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [spiːd] [ʌv; əv]

and	the	beam	that	guided	them	could	drive	them	with	the	speed	of
和	这	光束	那	引导	他们	可以	驾驶	他们	和	这	速度	的

[laɪt] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .

light	and	supply	an	infinite	acceleration	.
光	和	供应	一个	无限	加速度	.

引导它们的光束可以驱动它们以光速运动，并提供无限的加速度。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['enərdʒi][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,

They	were	glowing	balls	of	concentrated	energy	of	some	sort	,
他们	是	发光	球	的	集中	活力	的	一些	种类	,

它们是某种高能发光球体。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [kʊd; kəd]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] .

and	as	such	could	travel	with	the	speed	of	light	.
和	作为	这样的	可以	旅行	和	这	速度	的	光	.

因此，它可以以光速旅行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][tuː; tə][ðə; ði][enθ] [dɪ'griː] .

But	they	were	effective	to	the	nth	degree	.
但	他们	是	有效的	到	这	第n个	程度	.

但它们的效果却好得令人难以置信。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [fliːt] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [breɪn] - [mə'ʃiːn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'taɪərd]['ɪntuː] [speɪs] ,

The	entire	fleet	of	that	one	remaining	brain	-	machine	would	have	been	lost	,	but	it	retired	into	space	,
这	全部的	舰队	的	那	一	其余的	脑	-	机器	会	有	到过	丢失的	,	但	它	退休	进入	空间	,

那台仅存的脑机的整个舰队原本都会消失，但它却退役进入了太空。

['reɪsɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] , [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['remnənt] [ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [fliːt] .

racing	away	at	top	speed	,	out	into	space	,	with	the	remaining	remnant	of	its	great	fleet	.
赛车	离开	在	顶部	速度	,	出去	进入	空间	,	和	这	其余的	剩	的	它是	伟大的	舰队	.

带着它庞大舰队的残余部分，以最高速度飞驰向太空。

[ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['reɪst] [ə'krɔːs] [speɪs] ,

And	sixteen	hundred	years	it	had	raced	across	space	,
和	十六	百	年	它	有	比赛	穿过	空间	,

一千六百年来，它一直在宇宙中疾驰。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət][læst][baɪ] [ə'nʌðər] [reɪs] [ʌv; əv][men] .

to	be	destroyed	at	last	by	another	race	of	men	.
到	是	损毁	在	最后的	经过	其他	种族	的	男人	.

最终将被另一种族的人类所毁灭。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'weitid] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] .

The	battle	was	over	,	and	the	machine	awaited	its	destruction	.
这	战斗	曾是	超过	,	和	这	机器	等待中	它是	破坏	.

战斗结束了，机器等待着被摧毁。

[wiː; wi] [reɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

We	rayed	it	out	of	existence	.
我们	射线	它	出去	的	存在	.

我们用光芒将它彻底消灭了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [kiːp] .

It	was	too	great	a	menace	to	keep	.
它	曾是	也	伟大的	一个	威胁	到	保持	.

它带来的威胁太大，不能继续留在这里。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [stɪl] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðoʊz] [sɪriːənz][wɜːr; wər]['truːli] [mə'ʃiːnz] .

Some	people	still	do	not	believe	that	those	Sirians	were	truly	machines	.
一些	人们	仍然	做	不是	相信	那	那些	天狼星人	是	真的	机器	.

有些人仍然不相信那些天狼星人真的是机器。

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [kæn; kən][hæv; həv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

They	can	not	believe	that	a	machine	can	have	intelligence	,
他们	能	不是	相信	那	一个	机器	能	有	智力	,

他们无法相信机器也能拥有智能。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli] [wɔtɜ-sənz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] .

but	certainly	Waterson's	calculating	machine	has	intelligence	of	a	sort	.
但	当然	沃特森	计算	机器	有	智力	的	一个	种类	.

但沃特森的计算机器肯定具有某种智能。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æsk] , [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɑːnt][tuː; tə][ɪg'zɪst][fɔːr; fər] ?

And	they	ask	,	what	would	a	machine	want	to	exist	for	?
和	他们	问	,	什么	会	一个	机器	想	到	存在	为了	?

他们问道，机器存在的目的是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][eɪm] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][pər'fɔːrm] .

It	would	have	no	aim	,	nothing	to	perform	.
它	会	有	不	目的	,	没有什么	到	履行	.

它将没有目标，也没有任何要做的事情。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ɔːr][ɪg'zɪst] ?

Why	should	it	want	to	live	,	or	exist	?
为什么	应该	它	想	到	居住	,	或者	存在	?

它为什么要生存?

[wiː; wi] [maɪt] [æsk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] .

We	might	ask	what	it	is	human	beings	want	to	live	for	.
我们	可能	问	什么	它	是	人类	生物	想	到	居住	为了	.

我们不妨问问，人类究竟为何而活。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['æftər] - [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [ðæt] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] .

If	there	is	an	after	-	life	,	it	is	certainly	not	that	that	we	live	for	.
如果	那里	是	一个	后	-	生活	,	它	是	当然	不是	那	那	我们	居住	为了	.

如果真有来世，那肯定不是我们活着所追求的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [noʊ][mæn]['wɒnts][tuː; tə][daɪ] .

I	am	sure	no	man	wants	to	die	.
我	是	当然	不	男人	想要	到	死	.

我相信没有人想死。

[jet] [wʌt] [eɪm][hæv; həv][wiː; wi] ?

Yet	what	aim	have	we	?
然而	什么	目的	有	我们	?

但我们的目标是什么?

[wʌt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [mʌst; məst][wiː; wi][pər'fɔːrm] ?

What	function	must	we	perform	?
什么	功能	必须	我们	履行	?

我们必须执行什么功能?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

Why	should	we	wish	to	live	?
为什么	应该	我们	希望	到	居住	?

我们为何要活着?

['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ðiː] [mə'ʃiːnz] , [æt; ət] [liːst] , [hæd; həd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [ðæt] .

Our	life	is	a	constant	struggle	,	the	machines	,	at	least	,	had	eliminated	that	.
我们的	生活	是	一个	持续的	斗争	,	这	机器	,	在	至少	,	有	已淘汰	那	.

我们的生活充满挑战，而机器至少消除了这种挑战。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃʊd; ʃəd][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

There	seems	to	me	no	reason	why	a	machine	should	want	to	live	,
那里	似乎	到	我	不	原因	为什么	一个	机器	应该	想	到	居住	,

我觉得机器没有理由想要活着。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [les] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [pæs] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən][wiː; wi]

but	certainly	it	has	less	reason	to	pass	out	of	existence	than	we
但	当然	它	有	较少的	原因	到	经过	出去	的	存在	比	我们

[hæv; həv] !

have	!
有	!

但它肯定没有我们更可能消亡!

[ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'strʌktɪv] — ['terəbli] [soʊ] .

That	war	was	destructive	—	terribly	so	.
那	战争	曾是	破坏性的	—	可怕	所以	.

那场战争破坏性极大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [ɪts] [ˌkɔmpen'seiʃənz] .

But	it	has	brought	its	compensations	.
但	它	有	带来	它是	赔偿	.

但它也带来了补偿。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪljən] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [greɪt] ['strʌg(ə)l] ,

More	than	fifteen	million	human	beings	lost	their	lives	in	that	great	struggle	,
更多的	比	十五	百万	人类	生物	丢失的	他们的	生活	在	那	伟大的	斗争	,

在那场伟大的斗争中，超过一千五百万人失去了生命。

['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ɪn] [speɪs] , [ɔːr] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][dɪs] ['reɪz] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['bæt(ə)l][ɑːn]['viːnəs] .

either	in	the	battles	in	space	,	or	caught	in	the	Dis	rays	during	that	battle	on	Venus	.
任何一个	在	这	战斗	在	空间	,	或者	捕捉	在	这	迪斯	射线	期间	那	战斗	在	金星	.

要么是在太空战斗中丧生，要么是在金星战斗中被迪斯射线击中。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪljənz] [hæv; həv][daɪd][ə; eɪ] ['peɪnləs] [deθ] , [ænd; ənd] ['twenti] ['bɪljənz]

But	those	fifteen	millions	have	died	a	painless	death	,	and	twenty	billions
但	那些	十五	百万	有	死亡	一个	无痛	死亡	,	和	二十	数十亿

[lɪv; laɪv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]['sækrɪfaɪs] .

live	because	of	their	sacrifice	.
居住	因为	的	他们的	牺牲	.

但是，这1500万人死得没有痛苦，200亿人因为他们的牺牲而得以生存。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][veɪn]['sækrɪfaɪs] .

And	it	was	not	a	vain	sacrifice	.
和	它	曾是	不是	一个	徒劳	牺牲	.

这并非徒劳的牺牲。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [ɪn][rɪ'tɜːrn] .

We	have	learned	much	in	return	.
我们	有	学习	很多	在	返回	.

我们也从中受益匪浅。

[noʊ] [mə'ʃiːnz] [mæn]['evər] [meɪd] ['iːkwəld] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wiː; wi] ['kæptʃərd] [ðer; ðər][ɑːn][mɑːrz] .

No	machines	man	ever	made	equaled	the	machines	we	captured	there	on	Mars	.
不	机器	男人	曾经	制成	等于	这	机器	我们	捕获	那里	在	火星	.

人类制造过的任何机器都无法与我们在火星上捕获的机器相媲美。

[ænd; ənd][mæn] [wɪl] ['nevər] [ɪk'sperɪmənt] [ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [breɪn] .

And	man	will	never	experiment	on	the	lines	of	the	machine	-	brain	.
和	男人	将要	绝不	实验	在	这	线条	的	这	机器	-	脑	.

人类永远不会进行类似机器大脑的实验。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [wɔːrnd] .

He	has	been	warned	.
他	有	到过	警告	.

他已被警告。

[ðə; ði][breɪn] - [məˈʃiːn] [wiː; wi] [ˈkæptʃərd] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [wɪˈðaʊt] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

The	brain	-	machine	we	captured	was	destroyed	without	investigation	.
这	脑	-	机器	我们	捕获	曾是	损毁	没有	调查	.

我们缴获的那台脑机接口设备未经调查就被销毁了。

[ðə; ði] [məˈʃiːnz] [wiː; wi][juːz] , [ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l][ˈwɜːrkər] [məˈʃiːnz] , [hæv; həv] [bɪn] [ˈmɑːdɪfaɪd][tuː; tə] [pərˈmɪt][ʌv; əv][ˈreɪdioʊ][kənˈtroʊl] .

The	machines	we	use	,	the	wonderful	worker	machines	,	have	been	modified	to	permit	of	radio	control	.
这	机器	我们	使用	,	这	精彩的	工人	机器	,	有	到过	修改的	到	允许	的	收音机	控制	.

我们使用的机器，这些出色的工作机器，已经过改装，可以进行无线电控制。

[ænd; ənd] [ˈstiːvən] [wɔtɜ-sənz] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][diː] - [ˈæktəˌveɪtɪŋ] [fiːld] [nɑːt][ˈoʊnli][ˈhɛlps][ɪn] [lɔː] [ɪnˈfɔːrsmənt] ,

And	Stephen	Waterson's	discovery	of	the	de	-	activating	field	not	only	helps	in	law	enforcement	,
和	史蒂芬	沃特森	发现	的	这	德	-	激活	场地	不是	仅有的	帮助	在	法律	执法	,

斯蒂芬·沃特森对失活场的发现不仅有助于执法，

[bʌt; bət] [meɪks] [wɔːr][wɪð; wɪθ] [məˈtɪriəl] [ˈenərdʒi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

but	makes	war	with	material	energy	impossible	.
但	制作	战争	和	材料	活力	不可能的	.

但这使得以物质能量进行战争成为不可能。

[noʊ] , [ɪn][ɔːl] , [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst][ˈlɪt(ə)l] .

No	,	in	all	,	we	have	lost	little	.
不	,	在	全部	,	我们	有	丢失的	小的	.

不，总的来说，我们损失不大。

[mɑːrz][lɔːst][ɪts] [ˈsɪtiz] , [ɪts] [ˈfɔrists] , [ɪts] [ˈeɪnʃənt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

Mars	lost	its	cities	,	its	forests	,	its	ancient	civilization	.
火星	丢失的	它是	城市	,	它是	森林	,	它是	古老的	文明	.

火星失去了城市、森林和古老的文明。

[nuː] [ˈsɪtiz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːdərn][plæn] , [ˈlɑːrdʒər] , [ˈfaɪnər] , [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ;

New	cities	are	being	built	on	the	modern	plan	,	larger	,	finer	,	more	beautiful	;
新的	城市	是	存在	建造	在	这	现代的	计划	,	更大的	,	更精细	,	更多的	美丽的	;

按照现代规划，正在建设新的城市，更大、更精致、更美丽；

[ðə; ði] [ˈfɔrists] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpleɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈrekərdz] , [ðə; ði][ˈrelɪks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [fərˈevər] .

the	forests	are	being	replaced	;	but	the	records	,	the	relics	of	a	civilization	have	been	lost	forever	.
这	森林	是	存在	替换	;	但	这	记录	,	这	遗物	的	一个	文明	有	到过	丢失的	永远	.

森林正在被取代；但是，那些记录，那些文明的遗迹，却永远消失了。

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] [mʌtʃ] .

In	that	we	have	lost	much	.
在	那	我们	有	丢失的	很多	.

我们因此损失惨重。

[ðoʊ] [ɔːl] [ˈmuːvəbl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [muːvd] [wen] [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [keɪm] ,

Though	all	moveable	things	were	moved	when	the	warning	came	,
尽管	全部	活动	事物	是	已搬	什么时候	这	警告	来了	,

警告到来时，所有可移动的物品都被转移了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [muːvd] .

there	was	much	that	could	not	be	moved	.
那里	曾是	很多	那	可以	不是	是	已搬	.

有很多东西是无法搬动的。

[ðə; ði] [greɪt] ['pæləs] [ʌv; əv] - [sæn][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [ˌriː'bɪlt] [ɪn][ðə; ði]

The	great	palace	of	Horlak	San	was	destroyed	,	but	it	is	being	rebuilt	in	the
这	伟大的	宫殿	的	-	圣	曾是	损毁	,	但	它	是	存在	重建	在	这

[ɪg'zækt][spɑːt] ,

exact	spot	,
精确的	点	,

霍拉克桑的宏伟宫殿被毁，但正在原址重建。

[ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

in	exactly	the	same	manner	.
在	确切地	这	相同的	方式	.

以完全相同的方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːrθ] - [waɪl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi]

It	is	a	worth	-	while	project	,	but	there	is	much	which	cannot	be
它	是	一个	值得	-	尽管	项目	,	但	那里	是	很多	哪个	不能	是

[rɪ'stɔːrd] .

restored	.
恢复	.

这是一个很有价值的项目，但有很多东西无法修复。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪ'lev(ə)n] [mɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən]['evər]

It	will	be	eleven	more	years	before	we	will	know	whether	we	can	ever
它	将要	是	十一	更多的	年	前	我们	将要	知道	无论	我们	能	曾经

[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siəriən][men] .

communicate	with	the	Sirian	men	.
交流	和	这	天狼星	男人	.

还要再过十一年，我们才能知道是否能够与天狼星人沟通。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪz] [tuː] [loʊ][fɔːr; fər]['ræpɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

The	speed	of	light	is	too	low	for	rapid	communication	,
这	速度	的	光	是	也	低的	为了	迅速的	沟通	,

光速太慢，无法进行快速通信。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['signəlz][wɜːr; wər][sent] [aʊt][ɪn] [sep'tembər] , - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	as	the	first	signals	were	sent	out	in	September	,	1961	,	and	it	is
和	作为	这	第一的	信号	是	发送	出去	在	九月	,	-	,	和	它	是

[naʊ] [sep'tembər] ,

now	September	,
现在	九月	,

1961年9月发出第一批信号，现在已经是9月了，

- , [ðə; ði]['signəlz][ɑːr; ər][nɑːt] [duː] [tuː; tə] [riːtʃ] ['siəriəs][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [mɔːr] .

1968	,	the	signals	are	not	due	to	reach	Sirius	for	two	years	more	.
-	,	这	信号	是	不是	到期的	到	抵达	天狼星	为了	二	年	更多的	.

1968年，这些信号还要两年才能到达天狼星。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] - [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər][rɪ'plaɪ] .

Then	it	will	be	1979	before	we	can	hope	to	receive	their	reply	.
然后	它	将要	是	-	前	我们	能	希望	到	收到	他们的	回复	.

那么，我们最早也要到 1979 年才能收到他们的回复。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['evər][get] [ðoʊz] ['signəlz] .

I	often	wonder	if	they	will	ever	get	those	signals	.
我	经常	想知道	如果	他们	将要	曾经	得到	那些	信号	.

我常常在想，他们是否最终能够收到那些信号。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [prə'dʒektər][æz; əz][ðə; ði] ['maɪti]
I **can** **remember** **distinctly** **the** **recoil** **of** **the** **great** **projector** **as** **the** **mighty**
我 能 记住 明显地 这 畏缩 的 这 伟大的 投影仪 作为 这 强大的
['sɝːdʒəz, 'sɝːdʒɪz][ʌv; əv] [laɪt] [flæʃt] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
surges **of** **light** **flashed** **out** **across** **the** **universe** **.**
涌动 的 光 闪光灯 出去 穿过 这 宇宙 .

我清晰地记得，当强大的光芒划破宇宙时，那巨大的投影仪产生的反冲力。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][sʌm; səm] [greɪt] [gʌn] — [ðə; ði] [bæk] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][soʊ]
It **seemed** **like** **some** **great** **gun** **—** **the** **back** **pressure** **of** **the** **light** **was** **so**
它 似乎 喜欢 一些 伟大的 枪 — 这 后退 压力 的 这 光 曾是 所以
[greɪt] .
great **.**
伟大的 .

这枪看起来很棒——灯光的后坐力非常大。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [ðoʊz] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [tel] [ˌjuː 'es] ?
And **what** **will** **those** **replies** **tell** **us** **?**
和 什么 将要 那些 回复 告诉 我们 ?

这些回复会告诉我们什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .
It **is** **interesting** **to** **speculate** **on** **that** **subject** **.**
它 是 有趣的 到 推测 在 那 主题 .

这个问题值得探讨。

[ðə; ði][end]
The **End**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神